

АРХИВ ВОСТОКОВЕДОВ
ИНСТИТУТА НАРОДОВ АЗИИ АКАДЕМИИ НАУК СССР

БЮЛЛЕТЕНЬ № 3

ЛЕНИНГРАД

1963 г.

ИНСТИТУТ НАРОДОВ АЗИИ АКАДЕМИИ НАУК СССР
ЛЕНИНГРАДСКОЕ ОТДЕЛЕНИЕ

Б Ю Л Л Е Т Е Н Ъ
АРХИВА ВОСТОКОВЕДОВ

В Ы П У С К
Т Р Е Т И Й

Л Е Н И Н Г Р А Д
ИЮНЬ 1963

ОБОЗРЕНИЕ ФОНДОВ:

стр.

1. БАРАДИИН Б.Б. /сост.Савицкий Л.С./ I-28
2. НЕВСКИЙ Н.А. /сост.Громковская Л.Л./ 29-52
/японская часть/
3. РУДАКОВ А.В. /сост.Чугуевский Л.И./ 53-62
4. ШИЛЛИНГ П.Л. /сост.Чугуевский Л.И./ 63-86

ПУ Б Л И К А Ц И И :

1. В.А.Жуковский. Описание рукописей Учебного
Отделения восточных языков при Министерстве
Иностранных дел /продолжение,туркские ру-
кописи/. /Предисловие,подготовка и приме-
чания Бертельса Д.Е. и Дмитриевой Л.В./ 87-122
2. Н.В.Невский. Проект издания памятников
тангутской культуры из Хара-Хото.
/Предисловие,подготовка и примечания
Кычанова Е.И. и Путинцевой Н.Д./ 123-135
3. Н.В.Кюнер. Библиография Кореи.
Русская часть. /Предисловие,под-
готовка и примечания Романенко В.П./ 136-202
4. Библиография опубликованных трудов
И.П.Минаева /предисловие, подгото-
вка и примечания Александровой О.Ю./ 203-219
5. М.И.Тубянский. Рабиндранат Тагор и
его творчество /предисловие,подго-
товка и примечания Световидовой И.А.
при участии Л.И.Тубянского/. 220-281

ОПИСАНИЯ АРХИВНЫХ МАТЕРИАЛОВ:

1. Словари картвельских языков
собрания ЛО ИНА /составил Какабадзе С.С./ 282-288
2. Рисунки животных в альбомах из
фонда Э.В.Бретшнейдера (ф.8), хра-
нящихся в Архиве ЛО ИНА /составил
А.П.Терентьев-Катанский/. 289-310

ОБОЗРЕНИЕ ФОНДОВ

I

БАРАДИЙН Б.Б.

/составил Савицкий Л.С./

БАРАДИЙН Бадзар Бадзарович /фонд 87/.

Родился в 1878 г. в местности Ага Забайкальской области. Учился в местной бурятской школе, в Читинском городском училище. В 1895-1897 гг. учащийся частной петербургской гимназии Бадмаева.¹⁾

Годы учебы в Петербургском университете не установлены. Пока известно, что в 1903 году Барадийн был вольнослушателем на его гуманитарных факультетах. В этом же году Русский Комитет для изучения Средней и Восточной Азии принял предложение С.Ф.Ольденбурга и Ф.И.Щербатского подготовить Барадийна к путешествию в Центральный Тибет для историко-литературных исследований. Был принят план четырехлетней подготовки, по которому С.Ф.Ольденбург и Ф.И.Щербатской в течение 3-х лет должны были дать Барадийну теоретические знания по буддийской литературе, философии, санскриту и т.д. Четвертый год предусматривал посещение монастырей Лаврана или Гумбума, а затем Центрального Тибета. План был осуществлен за исключением поездки в Центральный Тибет.

В 1903 г. Барадийн был командирован в Забайкалье для сбора материалов по буддийской иконографии и исследования религиозно-бытовой стороны дацанов. Эта работа продолжалась в 1904 и 1905 гг.

В сентябре 1905 г. Барадийн был направлен Комитетом в Халху для пребывания в свите Далай-ламы (бежавшего из Лхасы от английской интервенции). Предполагалось, что Барадийн, находясь в ее составе, совершит путешествие в Центральный Тибет, но возвращение Далай-ламы затянулось и Барадийн туда не попал.

С июня 1906 по январь 1907 г. Барадийн совершил поездку в Лавран, за которую в 1908 г. получил одну из высших наград Географического общества - денежную премию им.Пржевальского.

С 1908 по 1917 (?) лектор монгольского языка на Восточном ф-те Петроградского университета. Работа по обработке материалов путешествия в Лавран и сбору историко-литературных сведений, касающихся буддизма, продолжалась по поручению Русского Комитета и в последующие годы (1908-1914).

1) Архив востоковедов ИНА АН СССР (в дальнейшем АВ), ф.87, оп.1, ед.хр.34. Автобиографический очерк, написанный от третьего лица и охватывающий время с 1878-1897 гг.

2.

О деятельности Барадийна в после-революционный период мало, что известно. В 1922 г. Барадийн делает доклад на съезде бурят-буддистов. В 1926 г. возглавляет этнолого-лингвистическую экспедицию в район р. Орхон, а годом позднее участвует в этнолого-археологической экспедиции в Забайкалье. Барадийн составил "Программу дикции бурят-монгольского языка", "Вопросы методологии перевода" и, наконец, "Синтаксис бурят-монгольского языка" (1935 г.).

На этом имеющиеся у нас сведения о жизни и научной деятельности ученого обрываются. Предпринятые в архивах г. Ленинграда розыски (ЦИАЛ, ГИАЛО, ЦГАОР, Архив АН СССР, Архив ЛГУ) оказались безуспешными. В настоящее время послан запрос в Бурятский комплексный научно-исследовательский институт Сиб. отд. АН СССР (БКНИИ).

1. Научные труды Б.Б. Барадийна. ²⁾

"Описание главных (цокченских) храмов в Цугольском и Агинском дацанах. Составил Б. Барадийн 16 августа 1904 г." Автограф. Общая тетрадь в клеенчатом переплете размером 21,5х17,5 см. 87 лл.

Ед. хр. I.

Результат научной командировки Барадийна в Забайкалье Русским Комитетом по изучению Средней и Восточной Азии с 8 июля 1904 г. по 5 сентября этого же года. Это была 2-ая поездка (первая - летом 1903 г. по поручению Академии Наук - см. "Дневники"). Цель командировок 1903-1904 гг. - изучение буддийских монастырей с религиозно-бытовой стороны, а также сбор сведений о технике живописи буддийских художников. ³⁾ Рассматриваемая работа - подробнейшее описание

2) Поскольку в данном обзоре мы будем иметь дело с фондом 87 Б.Б. Барадийна, оп. I, хранящемся в Архиве востоковедов ИНА АН СССР, то мы ограничимся отсылками только на № ед. хранения.

3) Подробно см. раздел "Дневники путешествий Барадийна".

Изданные работы Б.Б. Барадийна отмечены соответствующими примечаниями с указанием выходных данных. Все единицы хранения, не имеющие примечаний, соответственно не опубликованы.

3.

главных храмов Цугольского⁴⁾ и Агинского дацанов,⁵⁾ включая историю их постройки, внешний и внутренний вид, расположение зданий относительно местности.⁶⁾ Автор сообщает, что Цугольский дацан-монастырь секты Гелуг-па,⁷⁾ основателем которой был знаменитый реформатор буддизма в Тибете - Цзонхава,⁸⁾ что в этом дацане - несколько хра-

4) Ед.хр. I, лл. 1-54.

5) Ед.хр. I, лл. 55 и след.

6) Одновременно с "Описанием главных (цокченских) храмов в Цугольском и Агинском монастырях" Барадийн составил "Планы Цугольского и агинского храмов". Эти чертежи, выполненные Барадийным, являются приложением к упоминаемому "Описанию главных... храмов..." Тетрадь в картонном переплёте. 37x23 см. 15 лл., ед. хр. 2.

Каждый план в "Планах Цугольского и Агинского храмов" относится к определенному месту в "Описании главных... храмов..." План № I комментируется на л. 37 "Описании главных... храмов..." План № 2 - л. 88; № 3 - л. 41; № 4 - л. 43; № 5 - л. 47; № 6 - л. 49; № 8 - л. 63; № 9 - л. 64; № 10 - л. 65; № 11 - л. 66; № 12 - л. 67; № 14 - л. 72; № 15 - л. 73; № 16 - л. 75; № 17 - л. 76. Кроме того, в самом "Описании главных... храмов..." находятся следующие планы: № 7 на л. 57; № 13 - л. 69; № 18 - л. 78; № 19 - л. 82; № 20 - л. 84.

7) dge-lugs-pa. Ведущая и крупнейшая секта Тибета. Последователей её называют "желтошапочниками". (См. ниже прим. 8).

8) tsoñ-kha-ba-blo-bzañ-grags-pa или rgyal-ba-blo-bzañ-grags или коротко tsoñ-kha-pa (1357-1419 гг. н.э.) - религиозный деятель, сочинения которого послужили идеологической платформой для реорганизации буддизма. Цзонхава запретил ламам заниматься так называемой "чёрной магией" (фокусы, вроде превращения молока в вино и наоборот, глотание ножей и т.д.), но оставил в силе "белую магию", основанную на священных буддийских сочинениях и состоящую в употреблении соответствующим образом тайных чудодейственных формул. Он возродил традицию общих собраний лам для духовных упражнений (smon-lam, "великая общественная молитва", происходящая в первые 15 дней первого месяца тибетского года). Продолж. сноски см. на след. листе.

4. мов: цаннидский,⁹⁾ цокченский,¹⁰⁾ медицинский¹¹⁾ и храм Майтреи.¹²⁾

Центральная постройка - цокченский "Храм большого собрания". Описание "Храма..." дано по этажам, начиная с нижнего. Этажи описаны по схеме: южная стена, северная стена. Описание подробное: количество окон, надписи, внутреннее убранство и т.д. Пример описания верхнего этажа (т.е. 3-го):

"Пол - деревянный, некрашенный. На нем поставлены поперек храма 14 рядов деревянных скамей для лам. Длина каждой скамьи - 4 сажени, ширина - 3/4 аршина, высота - 6 вершков. Они застланы коврами китайского производства. Посреди - узкий проход".¹³⁾

Продолж.сноски 8. - Цзонхава ввел обязательное безбрачие для своих последователей, что намного подняло авторитет его секты по сравнению с другими. Безбрачие членов секты Гелуг-па послужило причиной появления института перерожденцев, этой оригинальной и единственной в своем роде системы передачи власти (но вошло в обиход уже после смерти Цзонхавы).

Необходимо также отметить, что Цзонхава и его последователи продолжили разработку научно-философского тибетского языка. Цзонхава основал монастырь Галдан (dga-ldan). Подробно см.

G.Schulemann, Geschichte der Dalai-Lamas, Leipzig, 1958, S.96-II7; Б.Барадийн, ед.хр.29, лл.164-198. Последнее - изложение биографии Цзонхавы, написанной одним из его учеников.

9) mtshan-ñid-gwa-tshan-своего рода учебное заведение для монахов, в котором изучается философская система буддизма.

10) gwa-tshan-tshogs-chen - храм, в котором проводятся общие собрания монахов, в том числе и по поводу мон-лам'а, о чем говорилось выше.

11) sman-pa-gwa-tshan - место изучения медицинских сочинений.

12) Храм, построенный в честь будды Майтреи, будды будущего периода.

13) Ед.хр.1, л.27.

5.

"Описание главных... храмов..." содержит много важных сведений по самым разнообразным вопросам. Барадийн подробно описывает расположение статуй оожеств и знаменитых буддийских (в том числе и ламаистских) деятелей.

Доклад (черновик), сделанный 15 декабря 1922 г. на съезде бурят-буддистов. Автограф. На монгольском языке (вертикальное письмо). 21х17 см. 88 лл. Ед.хр.3.¹⁴⁾

Статьи "О происхождении слова "бурят". Машинопись. 34х22 см. II лл. Ед.хр.4. После 1926 г.¹⁵⁾

Автор, подчеркивая недостаточную разработанность многих вопросов этнологии монгольских племен и, в частности, бурят, пишет: "Сложность и трудность вопросов исторической этнологии монголов усугубляется ещё и тем, что она тесно связана с этнологией тюркских племён. В этом отношении этнология монголов не мыслима без этнологии тюрков, точно так же и наоборот — не мыслима этнология тюрков без этнологии монголов".¹⁶⁾

Автор считает, что "... только Санан-сэцэн (XVII в.) впервые употребляет выражение "ойрат-бурят".¹⁷⁾ Считаю, что слово "бурят"

14) Доклад этот написан на обратной стороне лл.2-24 чернового варианта "Дневника командировки 1903 г. в Агинский и Цугольский дацаны". Поскольку существует чистовой вариант этого дневника (ед.хр.26), то описание его опускаем.

15) Основанием для датировки служит то, что в статье названы 2 работы, изданные в 1926 г.: Богданов М.Н., Очерки истории бурят-монгольского народа, Верхнеудинск, 1926; Грумм-Гржимайло Г.Е., Западная Монголия и Урянхайский край, т.П-й, исторический очерк этих стран в связи с историей Средней Азии, Ленинград, 1926.

16) Ед.хр.4, л.1.

17) Там же, л.3. Санан-сэцэн — известный монгольский летописец. Текст "Истории монголов" Санан-сэцэна вместе с переводом на немецкий издал ак.Я.Шмидт. См.: J.Schmidt, Geschichte der Ost-Mongolen und ihres Fürstenhauses, verf.von Ssanang Ssetsen Chungtaidschi..., St.-Pet., 1829, 509 SS.

6.

есть вариант слов "бурут" и "баргут", Барадийн дает следующий генетический порядок изменения слова "баргут":

"bargut - burgut - burut (или purut) - burat (или purat) - bur'at"¹⁸⁾

Изменения гласных в словах "баргут" - "бурят" Барадийн иллюстрирует примерами из монгольского языка.

"Вопросы методологии перевода". Автограф. Тетрадь размером 20,5х14 см. 35 лл. На обложке написано: "4 экз. к 12/1". На обратной стороне л.34: "3/1-32 г." Ед.хр.5.

Выполнена в форме расширенных тезисов. Барадийн рассматривает "... взаимное влияние между языками (литературными) вследствие хозяйственно-экономических и культурных взаимоотношений между народами, говорящими на том или ином языке"¹⁹⁾ и останавливается на процессе заимствования, отмечая положительные и отрицательные стороны его.

Доклад "Синтаксис бурят-монгольского языка". Машинопись. 29х20 см. 39 лл. Ед.хр.6. Лл.2-4 - тезисы доклада, лл.7-21 - текст доклада, лл.21-38 - запись прений.

Стенограмма доклада 27 января 1935 г. на заседании Ассоциации монголоведения в Институте Востоковедения АН СССР. Материалом для доклада послужила работа Б.Б.Барадийна над учебником синтаксиса для бурятской средней школы.²⁰⁾ Работа была закончена, но не опубликована. Стенограмма доклада хранит следы авторской правки, местами очень значительные.

В прениях выступали Г.А.Санжеев, А.А.Драгунов и др.

18) Ед.хр.4, л.6.

19) Ед.хр.5, л.1.

20) См.ед.хр.7.

7.

"Синтаксис бурят-монгольского языка. Авторизованный перевод с бур.-монг. Улан-Удэ. 1935 г." Автограф. 21х15 см. 448 л.²¹⁾ На 3 л.: "Посвящается X-летию Бурят-монгольского научно-исследовательского института Культуры. Автор." Ед.хр.7-8(а,б).

Работа предназначалась как учебник для бурятской средней школы.²²⁾

Содержание:

Предисловие. Введение.

§ 1. Общее определение предложения.

§ 2. Основные моменты специфики бурятского предложения.

§ 3. Терминологические установки новолитературного языка.²³⁾

Простое предложение.

§ 4. Определение простого предложения.

§ 5. Слова-морфемы.

§ 6. Сказуемое.

§ 7. Подлежащее.

§ 8. Дополнение.

§ 9. Виды простого дополнения.

§10. Простое динамическое предложение.

§11. Простое повествовательное предложение.

Сложное предложение.

§12. Определение сложного предложения.

§13. Виды сложного предложения.

§14. Сложное динамическое предложение.

§15. Сложное повествовательное предложение.

21) Ед.хр.8(а,б) - то же, но - машинопись. 29,5х21 см. 175 л.

Перепечатано с рукописи (ед.хр.7). По сравнению с рукописью добавлен "Русско-бурятский указатель терминов" - л.165-175.

22) Учебник не издан. По материалам именно этой работы был сделан доклад "Синтаксис бур.-монг.языка" (ед.хр.6).

23) У Барадийна сокращенно: "НЛЯ".

8.

§16. Соподчинённое обстоятельственное предложение.

§17. Соподчинённое разделительное предложение.

Правила пунктуации.

§18. Общие правила.

§19. Правила запятых.

§20. Правила прочих знаков пунктуации.

"Драматическое творение — поэтическая игра, ведущая на путь истины". Перевод с тибетского на русский сочинения тибетского писателя Гунтхантанпаидонме (1762–1828 гг.).²⁴⁾ Примечания. Автограф. 22х17,5 см. 79 лл. 1908–19 гг.²⁵⁾ Ед.хр.9.

Говоря о целях, которые ставил перед собой Гунтхантанпаидонме, Б.Б.Барадийн пишет: "... автор хотел дать маленькую религиозную "драму", в подражание индийской драме, на нескольких языках" и

24) *guñ-thañ-bstan-pai-sgron-me* написал в 20-х гг. XIX в. *zlos-gar-gyi-bstan-bcos-yañ-dag-lam-du-bkri-bai-rol-rtsed-ces-bya-ba-bshugs-so*. Собрание его сочинений имеется в коллекции Барадийна в тибетском ксилографическом фонде ЛО ИНА.

25) В предисловии к переводу Б.Б.Барадийн сообщает, что его статья "Цам Миларайпы" опубликована в 1908 г. в "Сборнике в честь 70-летия Потанина". (Отд.отт.Записки ИРГО, отд.этногр., 1908, т.XXIV) и книга (Барадийна) "Статуя Майтреи в золотом храме в Лавране" подготовлена к изданию в *Bibliotheca Buddhica*. Действительно, в *Bibliotheca Buddhica*, XV, СПб., 1913, в издательском проспекте (4-я стр. обложки) среди книг печатающихся названа "Статуя Майтреи...". Правда, издание "Статуи Майтреи..." задержалось до 1924 г., когда она вышла в: *Bibliotheca Buddhica*, XXII, Ленинград, но тем не менее, мы основываясь на вышеизложенном, можем считать временем создания данного перевода 1908–1913 гг.

добавляет "... как известно, индийские драмы часто писались в такой форме, что действующие лица одной и той же драмы говорили на разных языках Индии..."²⁶⁾

Действительно, четыре действующих лица "Драматического творения..." - индиец Праджня, тибетец Шерап, монгол Билик и китаец Цэ-хуэ (все монахи) говорят каждый на своем языке (Праджня говорит на санскрите). Иноязычный (по отношению к тибетскому) текст передается тибетским алфавитом часто с помощью лигатур. Но есть ещё и подстрочный перевод с китайского, санскрита и монгольского на тибетский.²⁷⁾ "При этом главными собеседниками являются тибетец и монгол; индиец является авторитетом, разрешающим разногласия собеседников, а китаец - руководителем собеседования".²⁸⁾

По форме своей "Драматическое творение..." - собрание диалогов 4-х монахов, выясняющих различные стороны буддизма. Отчетливо выступает "единство места и времени". Приведем пример беседы монахов.²⁹⁾

Цэ-хуэ. Прекрасно, прекрасно! Добрая примета, что Ваши мысли с самого начала беседы были согласны между собой.
И путем задавания множества обстоятельных вопросов следует ныне внести чистоту в Закон Будды.

Праджня. Тибетский и монгольский монахи, послушайте Вы меня внимательно. Следует хорошо ответить на мой вопрос.
Прежде всего, в чем корень Закона?

26) Ед.хр.9, л.6.

27) Поскольку эта особенность сочинения Гунтхантанпаидонме может стать объектом лингвистического исследования, сообщаем что это сочинение имеется в тибетском фонде ЛО ИНА АН СССР, coll. Var. 4, в II томе собрания сочинений этого автора.

28) Ед.хр.9, л.2.

29) Ед.хр.9, л.II.

10.

Щерап.

Корень Закона – мысль. Так, в Dharmasamgītīsūtra³⁰⁾ говорится: "Мудрость – от Закона, а Закон – от мысли".

Билик.

Является ли мысль корнем Закона или нет, бывает разное. И твои слова не вполне точны. Так, в Ratnolkaśūtra³¹⁾ говорится: "Начинание с веры, как мать, возрождает святость и заключает в себе корень стремления к Закону". Поэтому корень Закона – вера.

Этот отрывок дает некоторое представление как о религиозно-философском характере диалогов, так и о качестве перевода. Поскольку переводов "Драматического творения..." Гунтхантанпидонме не существует, то опубликование перевода Барадийна крайне желательно, особенно если учесть большое количество упоминаемых тибетских произведений, авторов и их характеристик, приведённых в примечаниях.

"Программа дикции бурят-монгольского языка". Автограф. Разрозненные листы из блокнота. Размер 20х15 см. 8 лл. Время написания неизвестно. Ед.хр.10.

Предназначалась для студентов бурятской театральной студии. Л.1-6 – общие теоретические установки, л.7-8 – программа для трех курсов.

30) Полное название: на санскрите Āryadharmasamgītīnāmahāyānasūtra, по тибетски – hphags-pa-chos-yañ-dag-par-sdud-pai-shes-bya-ba-theg-pa-chen-poi-mdo. В Канджуре (части буддийского канона на тибетском) находится в 238 томе (дергёское издание).

31) Āryatnolkānāmahārañīmahāyānasūtra = hphags-pa-dkon-mchog-ta-la-lahi-gzuñs-shes-bya-ba-theg-pa-chen-poi-mdo. Канджур, дергёское издание, т.145 – "ра".

П. Материалы к научным работам.

"Опись материалов, собранных Б.Барадийным во время своей командировки летом 1904 г. в Агинском и Цугольском дацанах (Забайк. обл.)". Автограф. Две тетради в клеенчатом переплете. 22x18 см. 84 л. Ед.хр. II ("а" и "б").

Напечатано в Известиях ИАН, т. XXII, № 3, март 1905 г., стр. 068-084 под заглавием "Список материалам Ц. Жамцарано и Б. Барадийна. 1903-1904". Напечатано вместе с материалами командировки 1903 г. ³²⁾

Описание изображений (виды, утварь и т.п.) на фотографических пластинках, снятых в Агинском и Цугольском дацанах. Автограф. Разрозненные листы размером 21x13 см. 1904 г. ³³⁾ Ед.хр. I2.

Различные записи по буддизму. Автограф. Разрозненные листы размером 27x21 см. 23 л. На бурятском в латинской транскрипции. Ед.хр. I3.

Среди них: "Рассказ бурятского монаха Гепела об Амдосском монастыре Кгааринь-гома" (лл. I-7), ³⁴⁾ "Цам Миларайпы" (л. 23-23 об.) ³⁵⁾ и др.

"О ходе работ Бадзара Барадийна". Автограф. Разрозненные листы размером 27x21 см. 2 л. Март 1909 г. Ед.хр. I4.

Сведения о работе (подготовка к печати) над дневниками путешествий:

"Амдо-Монголия. Описание путешествия буддийского паломника-бурята по Халха-Монголии, Алашани и сев. вост. окраине Тибета - Амдо. 1906-1907 гг." ³⁶⁾

"Лавран. Описание буддийского монастыря в Амдо. 1906-1907 гг." ³⁷⁾

32) В статье напечатан аннотированный список материалов, собранных Б. Барадийным летом 1904 г. См.: ед.хр. II ("а" и "б").

33) Фотографические пластинки в ф. 87 отсутствуют.

34) Напечатано - "Живая старина", 1910, вып. IV, стр.

35) Напечатано - Записки ИРГО, отд. этнограф., т. XXXIV, Сборник в честь 70-летия Потанина, стр. 157-162.

36, 37) Оба дневника не опубликованы.

12.

"Фольклорные материалы, записанные среди агинских бурят Б.Б.Барадийным. 1907-1914, 1918 гг." Под заглавием примечание автора: "Все вещи записаны в период между 1907-1914 гг. за исключением одной вещицы (см.стр.88), записанной в 1918 г." Автограф. На бурятском в латинской транскрипции. Общая тетрадь размером 22х17,5 см. 89 лл.

На л.3 имеется запись: Ленинград, 25/V-36 г. Лл.3-4 "Фольклорных материалов..." - сведения о лицах, от которых записаны материалы.

В этой же ед.хр.:

а) "Приложение к "Kaан Kasagta mergen"- конспект содержания с перечислением (в начале) дополнительных работ к нему". Ученическая тетрадь, размер 21х17 см. 5 лл. После мая 1936 г.

б) "О системе транскрипции "Kaан Kasagta" и др." Ученическая тетрадь, размер 21х17 см. 5 лл. После мая 1936 г.

Записи исторических, бытовых, свадебных и плясовых песен. Автограф. Записная книжка, размер 18х11 см. 64 лл. 1908-1912 гг. На бурятском в латинской транскрипции. Ед.хр.16.

Например: Песня умирающего воина - л.12; песня о Доржи Банзарове - л.41; свадебные - л.67 и дальше; песни на вечеринках - л.71; плясовые песни - л.76.

Л.91 - описание танца Хатарха "... самого распространенного и любимого среди иркутских бурят".

Фольклорные записи разнообразного характера. Автограф. Разрозненные листы размером 27х21,5 см. 20 лл. На бурятском в латинской транскрипции. 1912 г. Ед.хр.17.

Среди записей: беседа автора с 4-х-летним мальчиком (л.19).

13.

"Xudans carḡdḡ ugḡ beceḡ kudnse carḡdḡ ugḡ becḡk. Moog tho buratcal B.Baradin (Carḡd Samdḡn Sampḡl ḡdḡ Kamatḡ becaghe buratcalhḡk becḡk buratcalhḡk becḡk). Ag.1916".

Родословные хоринских бурят. Автограф. Разрозн.листы, размер 27х21,5 см. 20 лл. На бурятском в латинской транскрипции. Август 1916 г. Ед.хр.18. Л.5-20 - генеалогические таблицы.

Записи песен хоринских и агинских бурят. Автограф. Разрозн. листы, размер 27х21,5 см. 29 лл. На бурятском в латинской транскрипции. 1910-1917 гг. Ед.хр.19.

Песни религиозного содержания (песня молодого ламы - л.15), бытовые (песня воровки - л.8-9).

"Yuка noyon baabai budan xatan ibi". Отрывки записей бурятского народного эпоса. Автограф. Отдельные листы, размер 27х21,5 см. 13 лл. Апрель 1912 г. Ед.хр.20. Два последних листа - черновой вариант двух первых листов.

Записи бурятских песен. Автограф. На бурятском в латинской транскрипции. Отдельные листы, размер 27х21,5 см. 29 лл. Первый лист - чернила, остальные - карандаш. Ед.хр.21.

Записи песен аларских бурят. Например: свадебных, плясовых, обрядовых. До 1917 г.

Записи бурятских загадок и поговорок. Автограф. Отдельные листы, размер 21х15 см.(15 лл.) и 27х21,5 см.(27 лл.). Всего 42 лл. На бурятском в латинской транскрипции. Ед.хр.22. До 1917 г.

Лл.1-15 - загадки и поговорки хоринских бурят. Лл.16-42 - загадки и поговорки хоринских и агинских бурят.

Записи шаманских текстов. Автограф. Отдельные листы, размер 27х21,5 см. 33 лл. На бурятском в латинской транскрипции. До 1917 г. Ед.хр.23.

14.

На л.6 - заголовок на русском яз.: "Посредники между ведьмами и богами". На л.8 - перевод названия "Saitam burxed": "Боги бескровной чайной жертвы".

Записи знакомят с яркими и интересными образцами ритуальных шаманских текстов.

Родословные баргу-бурят. Автограф. Отдельные листы, размер 27х21,5 см. 8 лл. На бурятском в латинской транскрипции. До 1917 г. Ед.хр.24.

Л.1 - вступление; л.2-8 - генеалогические таблицы.

Родословные II родов хоринских бурят. Автограф. Отдельные листы, размер 27х21,5 см. 6 лл. На бурятском в латинской транскрипции. Л.3-6 - генеалогические таблицы. Ед.хр.25.

Ш. Дневники путешествий Б.Барадиина в Забайкалье,
Монголию и Амдо в 1903-1907, 1926-1927 гг.

"Дневник поездки, совершенной летом 1903 г. вольнослушателем С.-Петербургского Университета Б.Барадийным в Забайкальскую область по поручению Императорской Академии Наук для собирания материала по буддийской иконографии". (5 июля - 22 августа 1903 г.).³⁸⁾ Автограф. Три общие тетради в клеёночных переплётах. Размер 21,5х17,5 см. 167 лл. Ед.хр.26.

I тетрадь - лл.1-70.

II тетрадь - лл.71-116.

III тетрадь - лл.117-167.

38) Черновик дневника 1903 г. см.ед.хр.3.

15.

Эта поездка была частью большого плана по подготовке Барадийна к путешествию в Тибет. 26 апреля 1903 г. состоялось одно из первых заседаний Русского Комитета для изучения Средней и Восточной Азии в историческом, археологическом, лингвистическом и этнографическом отношениях. Были заслушаны предложения С.Ф.Ольденбурга и Ф.И.Щербатского, которые сообщили, что исследование Тибета в XIX в. проводилось, в основном, Россией и Англией. Так как европейцам проникнуть в Тибет невозможно, то англичане использовали для географической, экономической и политической разведки индийских пандитов. Изучения тибетского буддизма и сокровищ библиотек буддийских монастырей почти не было. Ольденбург и Щербатской обратили внимание членов Комитета на бурят, которые "... вполне способны стать настоящими пандитами".³⁹⁾ Отметив, что в С.-Петербурге находится бурят Агинского ведомства,⁴⁰⁾ Б.Б.Барадийн, С.Ф.Ольденбург и Ф.И.Щербатской предложили: "Комитет обеспечивает Барадийна в течение 4-х лет, выдавая в год по 600 руб. В течение 3-х лет Барадийн занимается в С.-Петербурге под руководством Ольденбурга и Щербатского. 4-й год проводит в одном из больших монастырей, например, Гумбуме или Лавране, чтобы хорошо ознакомиться с приемами научных занятий в больших буддийских научных центрах. После 4-х лет Барадийн будет вполне готов для поездки в Лхассу, где он, многое зная, например, санскрит, сможет внушить уважение к себе и получить доступ в старинные монастырские библиотеки. Там начнется его самостоятельная научная деятельность, которая принесет много пользы".⁴¹⁾

39) Протокол № 2 заседания Русского Комитета для изучения Средней и Восточной Азии..., СПб., 1903, стр.2. (Библиотека ЛО ИНА АН СССР, шифр Р-372).

40) В настоящее время Агинский национальный округ Бурятской автономной республики.

41) См. прим. 39.

16.

Ольденбург и Щербатской сообщили также, что до августа 1903 г. Барадийн будет находиться в распоряжении Академии Наук, которая пошлёт его (по предложению С.Ф.Ольденбурга) в Забайкалье.

План Ольденбурга и Щербатского был на этом заседании принят и дальнейшая деятельность Барадийна проходила под руководством и с материальной помощью Комитета.

Цель поездки в Забайкалье летом 1903 г. — исследование дацанов (монастырей) с религиозно-бытовой стороны и сбор материала по иконографии.⁴²⁾

Выполняя задание Академии Наук, Б.Б.Барадийн посетил в 1903 г. следующие дацаны: Гусиноозёрский (5—8 июля), Ацагатский (11—13 июля), Анинский (14—15 июля), Эгитуйский (18—19 июля), Агинский (25 июля—9 августа), Цугольский (16—22 августа). Как видно, большую часть времени Барадийн провел в Агинском и Цугольском дацанах, самых значительных. Дневники содержат большое количество материала по религиозно-бытовой жизни дацанов.

Во время посещения, например, Гусиноозёрского дацана Барадийн познакомился с гыши⁴³⁾ Цырен Черниновым, иконописцем-самоучкой, учившимся, в основном, на работах других мастеров.⁴⁴⁾ Барадийн перечисляет принадлежности для писания икон: кисти, фарфоровые чашки, каменные пестики, трафареты, циркули и т.д.⁴⁵⁾

По мнению Чернинова в Лхассе, Лавране, Гумбуме, Урге, Пекине и др. городах и монастырях нет никаких школ живописи, в которых мож-

42) Заседание Комитета 31 января 1904 г., на котором подводились итоги прошедшего года. (Протокол № I, СПб., 1904, стр.3).

43) Духовное звание (dge-bśes).

44) Ед.хр.26, л.20.

45) Там же.

17.

но было бы научиться хотя бы элементарному умению писать иконы. Видимо, это передаётся, заключает Барадийн, посредством личного общения и чтения соответствующих сочинений. На л.148 упоминается произведение Сумпакханпошейпалджора *sum-pa-mkhan-po-ye-'ses-dpal-hbyor* под кратким названием *thig-rtsa-mchan-hgrel*⁴⁶⁾ и характеризуется как самое важное сочинение по буддийской иконографии.

В Элитуйском дацане Барадийну стало известно, что в собрании сочинений Акуринпочхешейрабдjamцо есть произведение "Список некоторых редких книг в Тибете", которое "... является каталогом и описанием редких тибетских книг".⁴⁷⁾ До сообщения Барадийна это важное произведение не было известно в науке.

"Дневник Бадзара Барадийна, командированного Русским Комитетом для изучения Средней и Восточной Азии в Забайкалье". (8 июля-5 сентября 1904 г.). Автограф. Общая тетрадь в картонном переплете, размер 21,5х17,5 см. 90 лл. Ед.хр.27.

Командировка явилась продолжением работ, начатых во время командировки 1903 г. (см.ед.хр.26). Цели и задачи - те же.

8 июля 1904 г. Барадийн прибыл в Цугольский дацан, где должен был продолжать свои наблюдения и занятия с учеными ламами. Команди-

46) Том 1 его собрания сочинений. Барадийн подчеркивает, что это - комментарий на соответствующее произведение из Танджура (раздела буддийского канона).

В тибетском ксилографическом фонде ЛО ИНА, в коллекции Барадийна имеется собрание сочинений Сумпакханпошейпалджора, в котором находится и данное произведение. Эту коллекцию Барадийн привез из Лаврана в 1907 г.

47) Ед.хр.26, л.94. Автор *a-khu-rin-po-che-'ses-rab-rgya-mtscho* (1803-1875 гг.) написал в 1835 г. *dpe-rgyun-dkon-pa-hgah-shig-gi-tho-yig-don-gñer-yid-kyi-kund-bshad-pai-zla-hod-hbum-gyi-sñe-ma*. Собрание сочинений Акуринпочхешейрабдjamцо имеется в коллекции Барадийна в тибетском ксилогр.фонде ЛО ИНА. Значение "Списка...редких книг..." подчеркнуто также в статье: Востриков А.И., К библиографии тибетской (прод.сноски на след.листе).

18.

ровка помогала Барадийну с каждым днем все лучше ориентироваться в библиографии многочисленных тибетских произведений. Дневник дает разнообразные сведения о буддийских сочинениях и их авторах. Например, на л.89 приведен список историко-географических произведений на тибетском языке из II названий.

В дневнике есть и другие сообщения. На лл.16 и 17 толкование термина *skal-ra-bzañ-po* (на санскрите - *Kalpabhadra*), немного далее - замечание о плохом отношении монахов Лаврана к мирянам и деспотичности духовного главы Лаврана.⁴⁸⁾

"Амдо-Монголия. Дневник путешествия буддийского паломника-бурята по Халха-Монголии, Алашани и северо-восточной окраине Тибета - Амдо. 1905-1907 гг." Автограф. Отдельные листы, вложенные в твёрдую картонную папку, размер лл.84х22 см. 301 лл. Ед.хр.28.

Дневник охватывает время с 9-13 сентября 1905 г. по 6-7 июня 1906 г.

Летом 1905 г. по заданию Русского Комитета по изучению Средней и Восточной Азии Барадийн находился в Забайкалье для сбора этнографических и лингвистических материалов среди бурят.⁴⁹⁾ В июле того же года он получил указание из Петербурга об изменении маршрута командировки.⁵⁰⁾ Предполагалось, что Барадийн выедет в Ургу, по соседству с которой, в г.Ван-Курене находился Далай-Лама XIII, бежавший в 1904 г. из Лхассы от англо-индийского отряда, оккупировавшего столицу Тибета. Барадийн должен был совершить путешествие в Цент-

продолжение сноски 47 - литературы, Библиография Востока, вып.2-4 (1933), Ленинград, 1934, стр.19-45.

48) Ед.хр.27, л.23. Барадийн записал это со слов знакомого монаха.

49) Протокол № 1 заседания Комитета 29 января 1905 г., СПб., 1905, стр.4.

50) Ед.хр.28, предисловие, л.2.

19.

раальный Тибет вместе со свитой Далай-ламы, когда тот будет возвращаться в свою страну. Однако выезд Далай-ламы затянулся и Русский Комитет предписал Барадийну совершить путешествие в Лавран — большой монастырь в Амдо. 29 марта 1906 г. началось это путешествие и только 24 июня того же года Барадийн прибыл в Лавран. Лл.1-175 — пребывание в Монголии, лл.176-301 — дорога в Лавран, этот знаменитый пункт паломничества.

Находясь в Ван-Курене, Барадийн имел редкую возможность познакомиться с самим "живым богом", изучить придворную жизнь его свиты, понять изгибы тибетской внешней политики.

На л.80 — план походного двора (лагеря походного двора) Далай-ламы.

Барадийн два раза встречался с Далай-Ламой: после прибытия и перед отъездом; обе встречи подробно описаны автором дневника.⁵¹⁾

В дневнике описан, например, распорядок дня Далай-ламы,⁵²⁾ причем отмечено, что он — "большой любитель ручного труда" — в Лхассе имел наковальню и инструменты, которыми регулярно пользовался.⁵³⁾

На л.177 и далее — характеристика обстановки в Тибете во время вторжения англичан в 1904 г. и после него; оцениваются две партии при дворе Далай-ламы: первая, стоявшая за более тесные отношения с Россией (в неё входили сам Далай-лама, покойный духовник его и бурят Агвам Доржиев), вторая — за поиски помощи у китайского императорского двора и за компромисс с англичанами (в эту партию входило большинство членов свиты Далай-ламы и возглавлялась она новым духовником его).

51) Первый визит — 16 октября 1905 г., ед.хр.28, лл.51-53.

52) Ед.хр.28, л.162.

53) Ед.хр.28, л.164.

20.

Барадийн пишет, что тибетцы, видя, как буддизм, загложнув в Индии, позднее расцвел в Тибете, а сейчас все более укрепляется в Монголии и Бурятии, сделали вывод: буддизм, перемещаясь на север, в конечном итоге, расцветёт в России; это и заставило покойного Джампаринпочхе⁵⁴⁾ вести политику дружественную России; именно Джампаринпочхе настоял на бегстве на север (в Монголию), к русской границе. Насколько это сообщение Барадийна соответствует действительности подлежит дальнейшему исследованию.

Л.67 - рассуждения о Хинаяна и Махаяна; выявление ряда черт сходства и различия.

Л.88: "Прочел тибетскую книжку 62 л.: "История возникновения четырех великих монастырей (Сэра, Галдан, Брайбунг и Таший-лхунбо)⁵⁵⁾ и Верхней и Нижней школы тантры" - сочинение Нгагбанг Джампы. Я нашел, что это сочинение чрезвычайно важное для ознакомления с историей главных очагов учения Цзонхавы".⁵⁶⁾

Л.94 - ряд буддийских гносеологических терминов, например: "dban-roi-mñon-gsum - опытное познание; чувственное восприятие".

Л.97-98 - сведения о существовании традиции передачи тех или иных буддийских произведений устным порядком, несмотря на существование их в печатном виде или рукописном.

Барадийн сообщает, что "... полный список сочинений Будона - в собрании сочинений Лондол-ламы⁵⁷⁾ под № 20, т. II списка книг Цыбикова",⁵⁸⁾ и добавляет, что собрание сочинений Бутона и его ученика

54) Упоминавшийся выше духовник Далай-Ламы XIII.

55) se-ra, dga-ldan, hbras-spuns, bkraśis-lhun-po.

56) В примечаниях (тот же л.88) Б.Барадийн пишет: "grba-sa-chen-po-bjihi-dan-rgyud-pa-stod-smad-chags-tshul-pad-dkar-hphren-ba-bjugs-so сочинение nag-dban-byams-pa - духовника XII и нынешнего XIII Далай-Лам. Он был известен как влиятельный сторонник России и имел решающее влияние на последнего Далай-Ламу. Собр. сочинений его есть в Азиатском Музее в коллекции Цыбикова".

57) klon-rdol-bla-ma.

58) Имеется ввиду: Цыбиков Г.Д., Список тибетским изданиям, привезенным Гонбожапом Цыбиковым в 1902 г., Известия ИАН, 1904, июнь, т. XXI, № I, стр. 19-25.

21.
составляет 30 томов, часть рукописных. "red-mdha-pa-gson-mu-blo-gros - знаменитый сакьявинский лама (1349-1412), учитель Цзонхавы. Он известен как автор многих сочинений, между прочим, толкований на каждый из пяти отделов цаннида. Из его сочинений в числе моих коллекции находится толкование на сочинение учителя Nagarjuna "Послание к другу".⁵⁹⁾

Весьма детально описано путешествие по Халха-Монголии, Алашани. Подчеркнута ведущая роль халха-монгольского духовенства в жизни страны.⁶⁰⁾ Описывая г.Алаша-ямынь, резиденцию алашанского князя, Барадийн указывает, что этот город известен также под китайскими именами Фу Ма-фу или Дын Юань-инь, сообщая при этом, что торговля здесь в годы русско-японской войны захирела и только сейчас начинает возрождаться.

Дневник путешествия по Амдо. (Охватывает период с 9 июня 1906 г. по 23 января 1907 г.). Автограф. Отдельные листы 27х21,5 см. 210 лл. Ед.хр.29.

Дневник посвящён возвращению из монастыря Лавран на родину и подробно описывает как местность, так и отдельные населённые пункты (например, Гумбум). По первоначальному плану⁶¹⁾ к этому дневнику должна была быть приложена: "Библиография тибетской литературы" объемом около 4 п.л.

С лл.120 - общие заметки о Гумбуме, включающие в себя: географическое положение, описание храмов с их достопримечательностями и жилищ монахов, сведения о населении.

59) Ед.хр.28, л.157.

60) Ед.хр.28, л.210.

61) Ед.хр.29, л.1.

22.

На л.147 и далее - рассказывается о Гумбуме на основании "... главным образом "Истории Амдо" и "Указателя Гумбума" Сертогегена".⁶²⁾

На л.154 - перечисляются наиболее знаменитые настоятели этого монастыря, а на л.162 - наиболее известные сочинения ряда тибетских авторов о Гумбуме.

Лл.167-194 - переложение (изложение) биографии Цзонхавы, написанной одним из ближайших учеников последнего Кхайдрубом mkhas-grub-dge-legs-dpal-bzan (1385-1438 гг.) под названием rje-btsun-bla-ma-tson-kha-pa-chen-poi-no-mtshar-rmad-du-byun-bai-rnam-par-thar-pa-dad-pai-hjug-nogs-shes-bya-ba (находится в коллекции Цыбикова тибетского фонда ЛО ИНА). Эта подробная биография знакомит со всеми моментами жизни Цзонхавы и имеет сравнительно небольшой налет легендарности.

Лл.195-198 - список важнейших сочинений Цзонхавы.

Лл.194-195 - список важнейших биографий Цзонхавы.

Лл.155-157 - "Программа цаннидской школы"⁶³⁾ с указанием учебников и курсов обучения.

62) "История Амдо" - видимо: yul-mdo-smad-kyi-ljon-su-thub-pa-bstan-po-che-ji-ltar-dar-bai-tschul-gsal-bar-brdjod-pa-deb-ther-rgya-mtscho-shei-bya-ba, "История распространения буддизма в Амдо", написанная brag-dgon-shabs-druñ-dkon-mchog-bstan-pa-rab-rgyas Браггоншабдруном (род.в 1800) в 1865 г. Это сочинение есть в собрании сочинений этого автора в тибетском фонде ЛО ИНА. Сертогчултимджамцо (gser-tog-tshul-krims-rgya-mtsho) составил в 1903 г. "Указатель Гумбума" (sku-hbum-gdan-rabs-rna-pai-bcud-len), который также имеется в тибетском фонде ЛО ИНА.

63) mtshan-ñid учебное заведение, в котором проводится обучение критико-философской системе буддизма, теории познания, монашеской этике, пути к "святости" и т.д.

23.

"Дневник Б.Барадийна. Лавран. II июня 1906 г.-22 января 1907 г". Автограф. Две тетради (общих). Черновик. 22х17 см. 202 лл.Ед.хр.30.

Тетрадь I - II июня 1906 г.-24 августа 1906 г. 89 лл.

Тетрадь II - 25 августа 1906 г.-22 января 1907 г. 113 лл.

На основании этих черновых записей написан дневник - ед.хр.31. В каждой тетради заполнялась вначале лицевая сторона листа и так до конца, а продолжение записывалось на оборотных сторонах, начиная с I-го.

"Жизнь в тангутском монастыре Лавран. Дневник буддийского паломника в 1906-1907 гг." Охватывает время с 24 июня 1906 г. по 25 января 1907 г. Автограф. Отдельные листы, размер 27х21,5 см. 519 лл. Чистовой вариант. Ед.хр.31.

Подробное описание монастыря Лавран, быта его обитателей. Барадийн интересуется многим: на лл.86-100 рассказано о "Лама линер", двухдневных торжественных школьных занятий монахов в присутствии престольных лам всех школ (л.91 - план сидения лам на этих занятиях с комментариями). Л.83 - сообщение о том, что у владыки Лаврана есть постоянный военный отряд в 250 человек конницы, набираемых среди подвластных монастырю окрестных жителей. Описан и лавранский базар (л.123 и далее), с характеристикой разноплеменных посетителей базара (монголы, китайцы и др.).

Дневник - весьма широк по охвату многих сторон лавранской жизни. В этом отношении он шире ед.хр.28 и 29, что понятно, ибо 28 и 29 ед.хр. - дневники, посвященные дороге в Лавран и возвращению оттуда.

23 августа 1906 г. Барадийн был свидетелем занятий школы Цаннида⁶⁴⁾ которые проходили в саду. Под высокими деревьями, прямо на земле, сидели группами молодые монахи в красной одежде. Они шумно

64) См.сноску 9 и 63.

24.

и горячо спорили. Посреди каждой группы сидел молодой монах, которого его коллеги забрасывали вопросами, заученными в учебниках.⁶⁵⁾ Затем его место занимал другой и так далее. Между этими группами рассказывал инспектор, с удовлетворением прислушивавшийся к этому шуму. Эта система обучения ведет свое начало от известного Чавачойсена (II09-II69),⁶⁶⁾ составившего первый учебник такого рода.

Лл.129 и далее - обозрение храмов Лаврана.

Любопытно сообщение об убийстве в черте монастыря, которое было совершено по наущению богатого феодала, так как убитый часто разоблачал его лихоимство.⁶⁷⁾

Все свое время Барадийн, в основном, посвящал изучению философии и литературы буддизма. Но ему не был чужд интерес и к "светской" литературе. Барадийн обнаружил у одного лавранского монаха рукопись (500 л.) под названием "Песни о Гезре". Монах читал эту поэму в пределах монастыря, что было большим нарушением дисциплины.

65) Подобные учебники - перечень вопросов и ответов оеседующих. Они должны научить учащихся искусству спора на религиозные темы во славу буддизма, ибо из двух беседующих (спорящих) один буддист, а другой - нет и буддист точно составленными вопросами заставляет не буддиста признать свою неправоту.

66) chuva-ba-chos-kyi-señ-ge составил особый сборник (по данным Барадина) по теории познания, в котором был впервые применен сохранившийся до сих пор метод изучения теории познания путем спора-диалога. Сборник состоял из вопросов и ответов с комментариями. Подобные сборники составлялись и в последующее время. Этот метод обучения особенно распространен среди последователей школы Цзонхавы. Сведения об этом методе обучения и о приоритете Чавачойсена сообщаются и в статье: Востриков А.И., в библиографии тибетской литературы, Библиография Востока, вып.2-4 (1933), Ленинград, 1934, стр.4.

67) Ед.хр.81, л.82.

25.

Барадийн предложил ему продать рукопись, но монах наотрез отказался, так как он не хотел, чтобы жители его деревни лишились удовольствия наслаждаться чтением любимого произведения. Эта рукопись состояла из коротких стихов и была написана простонародным тибетским языком, понимание которого далось Барадийну с трудом.⁶⁸⁾

На л.38I - сообщение о приобретении "Истории распространения буддизма в Амдо" Браггоншабдрукончограбджайя (см.сноску 62). Сообщает, что "История..." составлена в 1865 г. и что в ней есть список важных исторических сочинений (об этом сообщает и А.И.Востриков, см. его статью "К библиографии тибетской литературы"). Барадийн сообщает, что он привезёт это сочинение в Петербург и оно будет единственным в Европе.

На лл.382-383 - аннотация на сочинение bod-kyi-yul-du-chos-smra-ba-ji-ltar-byun-bai-rim-pa-deb-ther-shon-po, написанное в 1478 г Гойлоцавашоннупалом hgos-lo-tsha-ba-gshon-nu-dpal (1392-1481 гг.). Отмечает, что окончена в 1478 г. Считает это произведение самым важным и обширным историческим трудом в тибетской литературе. Перевод "Синей книги" издан Ю.М.Перихом (G.N.Roerich, The Blue Annals, - R.As.Soc.of Bengal, Calcutta, 1949).

Интересно, что большая часть произведений, которыми интересовался Барадийн и которые он привез из этого путешествия, неизвестны европейским ученым. Некоторые очень редкие и важные сочинения Барадийн не смог приобрести и поэтому был вынужден ограничиться чтением их. Так на лл.3I-37 - сообщение об изучении очень редкого сочинения ri-chos-nes-don-rgya-mtsho-ses-bya-ba-mthar-thug-thun-mon-ma-yin-pai-man-nag-dbu-chyog-bsugs-so, автор которого ДолбупашеЙрабджамцо⁶⁹⁾

68) Об этом эпосе см. Дамдинсүрэн Ц., Исторические корни Гесэриады, М., 1957.

69) dol-bu-ra-ses-rab-rga-mtsho. Здесь и далее изложение сведений о сочинении и авторе, сообщаемых Барадийным.

26.

(1292-1361 гг.) был родом из Центрального Тибета. "Время его жизни относится к блестящей эпохе тибетского буддизма, когда ряд выдающихся тибетских умов (Бутон и др. - Л.С.) создали из индийского буддизма национально-тибетский буддизм с его самостоятельными направлениями философской мысли и тем подготовили почву для появления великого Цзонхавы",⁷⁰⁾ - пишет Барадийн и добавляет, что Долбупа - выдающийся переводчик с санскрита на тибетский. Это сочинение послужило платформой укрепления Жонанской секты.⁷¹⁾ В книге 816 иллюстраций, изображающих тантрических божеств и знаменитых лам (в сочинении 409 листов). В дальнейшем Жонанская секта была запрещена V Далай-ламой (1617-1682). Последователем этой секты был знаменитый Таранатха⁷²⁾ (род. 1575 г.). Сейчас эта секта имеет последователей только на труднодоступных окраинах Тибета.

Изучая философию буддизма Барадийн пришел к выводу: "Чем больше изучаю буддизм, тем больше я прихожу к убеждению, что тибетские источники дают несравненно больше цельного представления о буддизме, чем все сохранившиеся ныне, сравнительно отрывочные санскритские и палийские источники, и что Тибет - единственная страна, где можно изучить индийский (и тибетский) буддизм во всем его историческом развитии".⁷³⁾

29 октября 1906 г. Барадийн наблюдал церемонию денежного пожертвования всему лавранскому духовенству и Джамьянчадпе со стороны богатого монгольского ламы. В Лавране в то время было около 3000 монахов, а так как каждый из них получил от жертвователя приблизительно по 40 копеек, то общее количество достигает большой суммы, особенно если учесть, что высшее духовенство получило, разумеется,

70) Лист 34.

71) Секте Жонан - jo-to-paṅ-ra

72) tha-rha-nha-tha. В коллекции Цыбикова в тибетском фонде ЛО ИНА находится 17 т. его сочинений.

73) Ед.хр.31, лл.313-314.

27.

гораздо больше 40 копеек.

Находясь в Лавране, Барадийн несколько раз получал почту (письма и газеты) из России, что помогало ему быть в курсе международных и русских событий.

Дневник этнолого-лингвистической экспедиции в район р.Орхон. (Охватывает время с 7 июля по 29 августа 1926 г.). Автограф. Химический карандаш. Общая тетрадь. 27х16,5 см. Ед.хр.32.

Руководить этой экспедицией должен был Владимирцов, Б.Я. Но он не успел вернуться из Китая и руководство экспедицией было возложено на Б.Б.Барадийна. Состав экспедиции - 6 человек. Экспедиция обнаружила ряд надписей на камнях. На л.46 описывается наскальная надпись, сделанная на языке, который участники экспедиции не смогли определить, а двумя листами далее - надпись на монгольском, тибетском, санскритском и китайском языках.

"Дневник этнолого-археологической экспедиции. 1927 г. июль". (Охватывает время с 16-17 июня 1927 г. по 26 июля 1927 г.). Автограф. Химический карандаш. Тетрадь без переплета. 22х17,5 см. 23 л. Ед.хр.33.

Задача - обследование берегов р.Орхон в Агинском аймаке.

На л.7 - план расположения 8 небольших курганов, в которых были найдены железные наконечники стрел, части сбруи, черепки глиняной посуды, череп и т.д. На л.14 - о знаках на могильной плите. Впервые эта плита была обнаружена в 1908 г. автором дневника и Ц.Жамцарано.

IV. Некоторые документы к биографии Б.Б.Барадийна.

Автобиографический очерк, написанный от имени третьего лица. СПб. 1908 г. Автограф. 27х21,5 см. 10 л. Ед.хр.34.

28.

Подробное изложение жизни Барадийна со дня рождения (1878 г.) до конца XIX в. Подробно освещена учеба в Читинском городском училище, в гимназии Бадмаева в Петербурге. Краткие упоминания о Ц.Жамцарано, Ц.Онгодове, Ш.Бадзарове (л.10).

Н Е В С К И Й Н.А.

/составила Г р ^о ~~а~~ м к о в с к а я Л.Л./

Н Е В С К И Й Николай Александрович /фонд 69, оп.2/.

Родился в 1892 г. в Ярославле в семье судебного следователя. Рано осиротев, он воспитывался у тетки. В гимназические годы занимался репетиторством, зарабатывая этим на жизнь и себе и своей опекушке. Рыбинскую классическую гимназию окончил с серебряной медалью, имея три четверки по гуманитарным дисциплинам. Интерес к восточным языкам привел Невского в Петербургский Университет, но вскоре, уступив настояниям родственников, он переходит в Технологический институт, где оканчивает первый курс и даже проходит практику в качестве паровозного машиниста. Однако, прирожденная склонность берет верх и Невский вновь появляется в стенах Университета в форменной куртке студента Технологического института. Н.А. стал заниматься японским и китайским языками и вскоре добился больших успехов. Об этом свидетельствуют и зачетная книжка студента Невского и отзывы его преподавателей. Интересен и показателен в этом смысле отзыв В.М.Алексеева о зачетной работе Н.А., посвященной анализу и переводу 15 стихотворений Ли Бо. В.М.Алексеев свидетельствует, что Н.А. "... написал работу на исключительно для него предложенную тему, требовавшую поэтического анализа наиболее трудных стихотворений Ли Бо, и справился с темой как с тех пор никто из учащихся китаистов, проявив исключительное умение разбираться в трудных текстах и особенно в поэтологическом конкордансе "Пэй вэнь юнь фу" пользование которым в руках студентов кроме данного случая ни разу не было отмечено за 36 лет наблюдения".¹⁾

Во "Введении" к этой работе Н.А. писал: "Поездка моя в Японию прошлым летом... не позволила мне возобновить занятия раньше половины ноября 1913 г." ²⁾ По возвращении из этой поездки Невским был сделан доклад в Русско-Японском обществе. Разыскать текст этого сообщения пока не удалось.

Вторично Невский был послан в Японию уже после окончания Университета. Окончив в 1914 году Университет он был оставлен на японской кафедре для подготовки к профессорской деятельности.

1) Архив АН СССР, ф.820, оп.1, ед.хр.540, стр.33-34.

2) Архив АН СССР, ф.820, оп.4, ед.хр. 99, стр.2-3.

2.

В то же время он работал в нумизматическом отделе Эрмитажа. В 1915 г. Н.А. был командирован в Японию для приобретения необходимых навыков в разговорном языке и для усовершенствования знаний в области японских народных верований, фольклора и древней японской литературы.

В Японии Н.А. в силу различных обстоятельств прожил до 1929 года. Если учесть, что с момента возвращения на Родину до трагической гибели Н.А. как ученого, прошло 9 лет, то станет ясно, что большую часть своей творческой жизни он провел в Японии. По возвращении в Советский Союз Н.А. ведет большую преподавательскую работу.

Осенью 1929 г. он приехал в Ленинград и тотчас же был зачислен в качестве доцента в ЛГУ и ЛВИ. С 1930 г. по приглашению С.Ф.Ольденбурга стал работать в Институте востоковедения АН СССР. В 1934 г. начал работать также в секторе Востока Государственного Эрмитажа. Слишком большая исследовательская и преподавательская нагрузка вынудила его отказаться от преподавания в ЛВИ (1936 г.), но во всех остальных учреждениях он продолжал работать в качестве профессора и ученого специалиста.

Н.А.Невский был женат на японке Мانتани Исо, (дочери крестьянина-рыболова из деревни Ирика на о.Хоккайдо). Это обстоятельство сыграло трагическую роль в его жизни. В 1938 г. он вместе с женой был арестован и выслан.

Скончался Н.А.Невский 14 февраля 1945 года. Посмертно реабилитирован в 1957 г.³⁾ В 1962 г. удостоен посмертно звания Лауреата Ленинской премии за выдающуюся работу "Тангутская филология".

+
+ +

Данное обозрение посвящено нетангутской части рукописного фонда Н.А. Материалы относятся в основном к 1915-1929 гг. и лишь отчасти затрагивают 30-е годы. Это - материалы по различным во-

3) См.: Архив востоковедов ЛО ИНА АН СССР, формуляр ф.69.

3.

просам языка, литературы, истории и этнографии народов Юго-Восточной Азии. Они были собраны Невским в то время, когда он жил в Японии. По возвращении он в основном подытоживал свои наблюдения, главным своим направлением избрав все же тангутику. В связи с этим — то и целесообразно вначале вкратце осветить малоизвестный японский период жизни Н.А.

Будучи посланным в Японию для усовершенствования знаний в области фольклора и народных верований, Н.А. приступил к работе с присущим ему энтузиазмом и последовательностью. Исследование проблем национальной японской религии — синтоизма — повлекло за собой целый ряд вопросов по истории, шаманству, народным верованиям, обычаям и т.п. Это потребовало частых поездок в разные провинции Японии, где Н.А. столкнулся с особенностями диалектов японского языка. Н.А. по его собственному признанию в первую очередь был лингвистом: "... считаю своим долгом сказать, что мои основные интересы лингвистические по преимуществу". /Письмо С.Ф.Ольденбургу, 1932 г./⁴⁾ Естественно, что диалектальные различия не могли не заинтересовать его. Т.о. первый период жизни Н.А. в Японии посвящен изучению истории, этнографии, фольклора и диалектологии. Но и впоследствии он никогда не оставлял работы в этом направлении.

Следующий этап — "хоккайдский" — начинается в 1919 г., когда Невский поступает на должность преподавателя русского языка в Высший Коммерческий институт в г.Отару на о.Хоккайдо. Этот период проходит под знаком интенсивного и плодотворного проникновения в язык и фольклор хоккайдских айнов. Получив хорошую языковую подготовку у крупнейшего специалиста-айноведа проф.Киндаити Кё-

4) Архив АН СССР, ф.208, оп.3, ед.хр.413, стр.13.

4.

суке и имея возможность непосредственно общаться с носителями языка, Невский и в этой области достиг результатов, которые ставят его в один ряд с Киндаити. Это подтверждается и тем, что Н.А. был приглашен для чтения лекций по айнскому языку и фольклору в Киотоский Университет. Сам же Киндаити, по мнению Невского, "далеко опередил маститого английского айноведа, доктора Батчелора и по праву занял первое место среди исследователей айнского фольклора"⁵⁾.

"Хоккайдский" период заканчивается в 1922 году. В этом же году Невский переезжает в Осака во вновь открытый Институт иностранных языков, где получил место профессора. Во время пребывания в Осака он преподавал русский язык в Киотоском Университете и читал лекции по айнскому языку и диалектам Рюкюского архипелага. Как раз в эти годы он вплотную начинает заниматься вопросами сравнительного изучения японского и рюкюского языков. Совершая поездки на острова архипелага Рюкю он особое внимание обращает на диалекты Мияко и Яэяма (южная часть Рюкю), т.к. эти диалекты в силу длительной территориальной изолированности и труднодоступности сохранили наиболее архаичные и интересные для исследования формы языка и фольклора. Материал для работы он черпает как во время поездок, первая из которых состоялась летом 1922 года, так и от уроженцев Мияко, обучавшихся в Японии. (В дневнике имеются записи такого рода: "Около десяти часов явился студент учительского института, ... Uintin Kenu". "Uintin — молодой человек 28 лет, ... уроженец острова Mijako²ima..., деревни Psava-mura слободы Agas'nakazumi... со слов Uintina записал следующую сказку" ⁶⁾ и далее следует текст на диалекте Мияко с комментарием).

5) Н.А.Невский, "Аинский фольклор", сб. "Восток", 1935 г.

6) Архив востоковедов ЛО ИНА, ф.69, оп.2, ед.хр.278.

5.

В 1927 г. Н.А. совершает экспедицию на о.Тайвань (Формозу), где около месяца собирает материал по языку и фольклору племени Цоу — аборигенов центральной части острова. Эта экспедиция была сопряжена с большими трудностями и риском, но, как писал В.М.Алексеев о Невском, свои поездки "... он посвятил не обычному для европейцев на ДВ (Дальнем Востоке — Л.Г.)... увеселительному отдыху, но крайне трудным и опасным экскурсиям в самые отдаленные уголки и острова Японии. В результате этих поездок и благодаря своим исключительным научным качествам Н.А. вскоре вырастил из себя крайне редкий для японистов неапонцев тип исследователя наиболее трудных и редко стоящих на очереди этнографических и лингвистических проблем, при этом не тех, что выглядят наиболее эффективно в японологической информации, но именно тех, которые занимают японских исследователей".⁷⁾

В настоящем обзоре сознательно опускается вопрос о тангутоведческих изысканиях Н.А., поскольку это составляет предмет другого обзора, хотя общеизвестно, что первые его занятия тангутикой относятся к началу 20-х гг.

Таковы основные направления научной деятельности Н.А. Невского в Японии. Имеющийся в нашем распоряжении рукописный фонд отражает все эти направления исследований Н.А. Эта часть фонда, названная нами условно "нетангутской", включает в себя 302 ед.хр. и сложна по своему составу. За основу систематизации был принят территориально-языковой признак. При этом хронологическая последовательность нарушалась. Описание ведется в "широком" направлении — с севера на юг.

7) Архив АН СССР, ф.820, оп.1, ед.хр.540, стр.33-34.

6.

Основные разделы фонда:

I. Айны.	УП. Китай, Корея, Тибет.
П. Япония.	УШ. Смесъ.
Ш. Мияко.	IX. Разное.
IV. Рюкю.	X. Учебные материалы.
V. Яэяма.	XI. Тексты.
VI. Цоу.	XII. Печатные материалы.

Внутри каждого из разделов имеются подразделы: язык, литература, история и т.п.

Переходим к обозрению фонда по разделам.

I. АЙНЫ.

Это один из самых крупных (58 ед.хр.) и интересных разделов. В основном здесь содержатся материалы по фольклору айнов и лишь отчасти — по языку. При жизни Невский опубликовал небольшую, но очень насыщенную работу "Айнский фольклор".⁸⁾ Кроме статьи работа содержала 3 образца переводов айнских фольклорных произведений. Во вступительной статье Н.А. писал: "Не имея письменности, айны являются создателями и хранителями богатой сокровищницы фольклора, очень интересного по содержанию и оригинального по форме". И далее: "Все позднейшие исследователи айнов, как японские, так и европейские в один голос говорят о неисчерпаемости айнского фольклора; но, к сожалению, он до сих пор еще мало изучен. Это объясняется, конечно, крайней немногочисленностью подготовленных исследователей, знающих язык, которые могли бы успешно собирать материал, несомненно, обреченный на умирание вследствие все уси-

8) Н.А. Невский, "Айнский фольклор", сб. "Восток", 1935 г.

7.

ливающейся японизации айнов. Но главную причину неизученности айнского фольклора надо видеть в том, что большинство лиц, входящих в общение с айнами, смотрят на последних, как на низшую расу, не имеющую ни своей истории, ни своей культуры и не способную к дальнейшему культурному развитию".⁹⁾ Сам Невский удачно сочетал в себе как хорошее знание языка, так и бережное отношение к творчеству маленького, талантливого народа. Это позволило ему внести свой большой вклад в айноведение.

Материалы по фольклору айнов представлены в Архиве востоковедов ЛО ИНА исключительно широко. В основном — это переводы всех фольклорных жанров.

1. "Упаськума". Фонетическая запись и перевод на русский язык. "Примечания. Данное сказанье записано в Отару 12 февраля 1922 г. от Таннэсанно". Машинопись. Тетрадные листы размером 21x16,5 см. 6 лл. Оп.2, ед.хр.9.

2. Фонетическая запись текста сказки /"О женщине, родившей мышат"/. Пер. на русский язык. Автограф. Размер 36x22 см. 2 лл. Оп.2, ед.хр.6.

3. "Айнские былины и сказания". Фонетическая запись песен (Ноткурунка, камй-jukara, про mimituči и т.д.) с переводом на русский язык и комментариями. Автограф. Тетрадь размером 20,5x16,5 см. Записи сделаны в Отару в 1922 г. 37 лл. Оп.2, ед.хр.36.

Некоторые из них снабжены филолого-этнографическим комментарием. Часть переводов — полевые карандашные записи. Как правило записи снабжены указанием источника и датой. Известно, что былины и песни Невский записывал от двух айнов — Копоану и Таннэсанно, но встречается запись и такого рода "1923 г. Осака. От Юки". Это говорит о том, что и уехав с Хоккайдо Невский не прекращает работы

9) Там же, стр.

8.

над айнским фольклором. Многие из имеющихся переводов (около 30) — машинопись, чистовые экземпляры, вполне готовые к опубликованию. Все записи сделаны фонетической транскрипцией, где за основу взята межд. фонетическая транскрипция с небольшими изменениями. Дневниковые записи этого периода позволяют судить о том, что Невский работал над переводами много и напряженно. Например:

"... 30 декабря 1921 г. Токио (туда он ездил для встречи Нового Года — Л.Г.). Начал разбирать ~~мепоко~~-jukara, записанную в Отару 20-го числа с/м. Пока дело подвигается слабо, не могу еще как следует анализировать текст; придется в Новом Году прослушать лекции две у Kundaichi". ¹⁰⁾ И далее:

"1 января 1922 г. — разбирал ~~мепоко~~-jukara..."

"2 января 1922 г. — разбирал ~~мепоко~~-jukara..." и т.д. ¹¹⁾

Материалы собранные и обработанные Невским по фольклору айнов не утратили своей ценности и в наше время. Со времени опубликования его работы переводы айнского фольклора на русский язык не появлялись.

Материалы по языку и этнографии айнов не многочисленны и являются в основном конспектами и переводами японских работ. Например:

К. Kundaichi, "Краткая грамматика языка сахалинских айнов".

Конспект работы на русском языке. Автограф, размер листов 28x22 см. 30 лл. Оп.2, ед.хр.55.

¹⁰⁾ Архив востоковедов ЛО ИНА АН СССР, ф.69, оп.2, ед.хр. 278 лл.

¹¹⁾ Там же, ед.хр. 278.

9.

П. ЯПОНИЯ.

второй раздел содержит материалы по различным проблемам японского языка, истории, религии и литературе Японии. Материалы по языку в основном датируются 30-ми годами. Наиболее интересны из них следующие:

1. "Двойная роль отрицательных вербальных суффиксов в японском языке". Статья. Машинопись. Размер листов 29х21 см. 1935 г. 28 лл. Оп.2, ед.хр.59.

2. "Японская идеографическая письменность" - доклад на заседании Дальневосточной кафедры ЛИФЛИ 28/XI-1936 г. Машинопись. 3 лл. Размер листов 31х20,5 см. Оп.2, ед.хр.62.

несколько небольших работ по фонетике:

1. О японской фонеме *h*. Машинопись. 6 лл. Размер листов 22,5х19 см. Не окончено. Оп.2, ед.хр.63.

2. О фонеме "р". Автограф. 4 лл. Размер листов 22,5х19 см. Не окончено. Оп.2, ед.хр.64.

3. "Апикальные гласные". Автограф. 8 лл. Размер листов 29,5х21 см. Не окончено. Оп.2, ед.хр.65.

Имеются заметки по истории языка, материалы на карточках к японо-русскому словарю и другие разрозненные записи.

Раздел "литература" представлен небольшим количеством материалов по истории литературы, заметками о японской поэзии и поэтических жанрах, об отдельных авторах. Всего насчитывается 6 ед.хр.

Переводы, сохранившиеся в этой части фонда, не многочисленны.

1. Перевод пьесы Фурукава Мокуами "Sato-moyo Azami-no ironi". Автограф. Не окончено. 4 лл. Размер листов 35х24,5 см. Оп.2, ед.хр.87.

10.

2. Перевод пьесы Фисича Чобин "Судьба в пригоршне воды (тимидэй-ну ин)". Автограф. 12 лл. Размер листов 21х16 см. Оп.2, ед.хр.88.

Здесь же - опубликованные впоследствии переводы "норито" ("молитвословие великого очищения") и примечания к переводу драмы Тикамацу "Копьеносец Гонза".

В разделе "диалектология" в первую очередь следует выделить:

1. Материалы на карточках к диалектологическому (японскому) словарю. Автограф. 1937 карточек. Оп.2, ед.хр.97.

2. "Материалы для словаря жаргонов". Автограф. Тетрадь разм. 22х15 см. + карточки разм. 7,5х12,5 см. Всего 108 лл. Оп.2, ед.хр.99.

3. Библиография японских трудов по диалектологии и этнографии Японии. 13 лл. Размер карточек 7х12,5 см. Оп.2, ед.хр.93.

4. Материалы к диалектологическому толковому словарю (на японском языке). Рукопись. 80 лл. Размер 24,5х16,5 см. Оп.2, ед.хр.92.

В разделе "этнография" - 10 ед.хр. В своих этнографических изысканиях Н.А. близко соприкасался со школой крупнейшего японского ученого проф. Янагита Кунио, но при этом никогда не порывал связей с русскими этнографами. В Архиве АН СССР сохранилась его переписка со Штернбергом. В письме от 4 июля 1927 года он пишет: "... страшно Вам благодарен и признателен за отдельные оттиски Ваших статей..." "Ваши статьи и работы были для меня наиболее ценны, т.к. они открывают глаза на многие явления японской этнографии". 12)

12) Архив АН СССР, ф.282, оп.2, ед.хр.211.

II.

В разделе этнографии Японии мы находим извлечения из различных книг (в т.ч. японских) об обычаях некоторых кланов разных провинций. Например:

I. Выдержки из книг об этнографических особенностях разных провинций Японии. Взяты из книг библиотеки Янагита Кунио. 1917. Язык японский. В конце каждой выдержки приписка на русск.яз. с указанием источника. Автограф. 60 лл. Размер 21х16,5 см. Оп.2, ед.хр.100.

2. "Краткое описание похорон в селе Тоёнагаго". Пер. а яп. языка Невского. Машинопись. 2 лл. Размер 29х22 см.

Прим.переводчика: "Вышеприведенная статья помещена в рукописном сборнике "Тоса-коку Гунсё руйдзэ". (Классифицированный сборник книг о провинции Тоса), хранящемся в Уэно'ской библиотеке в Токио. Оп.2, ед.хр.102.

3. I.Akita no karine.

II.Akita fuzoku Toijo kotae.

1921 г. Отару (Япония) - Хоккайдо. Автограф. На японском языке. 80 лл. Размер 21х16,5 см.

В конце I примеч.: "Akita no Karine, составленную в 1784 году неким Sugae Masumi, переписал с экземпляра из библиотеки Г.Янагита Кунио Николай Невский. Отару, 29 ноября 1921 г.

В конце II-го: "Akita Fuzoko Toijo Kotae" из библиотеки Г.Янагита Кунио переписал Н.Невский 9 декабря 1921 г. Отару. Хоккайдо.

Раздел истории и географии невелик по объему. Здесь выделяется "История рода Асикага. Асикага III". Пер.с яп.языка Н.А.Невского 1934 г. Автограф. Здесь же: "Род Асикага I" и машинописный текст перевода. 100 лл. Размер 31х21 см. Оп.2, ед.хр.III.

12.

География Японии представлена списком островов и префектур.

В разделе "религия" интересен "Краткий отчет о занятиях в Японии с 1-го декабря 1915-го по 1-е декабря 1916-го года, представленный императорскому петроградскому университету". Машинопись. 12 лл. Размер 28х22 см. Оп.2, ед.хр.122.

Здесь Невский рассматривает синтоизм с точки зрения возникновения его на основе народных верований.

В остальном, материалы этого раздела представляют собой извлечения из японских книг с описанием различных религиозных обрядов, шаманства, культовых игрушек. Особый интерес Невский проявляет к культу бога Осирасама. Материалы этого раздела относятся к раннему периоду жизни Невского в Японии (1915-1917 гг.).

III. МИЯКО.

Первая поездка Н.А. на острова Мияко состоялась летом 1922 г. Дневники ^{по последней} поездки (к сожалению за очень небольшой промежуток времени - с 28/УП по 31/УШ, с 14/УШ по 23/УШ 1922 г., а также с 3/УШ по 13/УШ 1922 г. - Оп.2, ед.хр.205, 206) дают представление и о сложности работы Невского и об ее значении. Архивные материалы говорят нам о том, что прежде чем отправляться в очередную экспедицию Н.А. основательно штудировал литературу по данному вопросу, консультировался с уроженцами островов, изучал диалектальные особенности языка. В результате был собран большой и интересный материал. В значительной мере он был систематизирован, хотя на русском языке печатных работ по Мияко у Невского нет. Из работ по Мияко на японском языке нам известны следующие:

13. 1. ニコラネフス*, あやコ"の研究. 民族, 第一巻, 第三号虎, 東京, 1926.
 2. ニコラネフス*, あやコ"の研究. 民族, 第二巻, 第一号虎, 東京, 1927.
 3. ニコラネフス*, 宮古富子共遊戯資料, 民族, 第二巻, 第四号虎, 東京, 1927.

Материалы по языку, фольклору и этнографии Мияко представлены 85-ю ед.хр.

Фольклор. Материалы по фольклору как правило - фонетически записанные тексты с переводом на русский или японский язык, с указанием источника и датой. Некоторые из них прокомментированы. Здесь представлены следующие фольклорные жанры: песни - 1) "Песни Мияко". Автограф. 39 лл. Размер 21x16,5 см. Оп.2, ед.хр.128.
 2) Фонетическая запись песен, перевод на японский язык, комментарии на яп.яз. Автограф. 13 лл. Размер 28x22 см. Оп.2, ед.хр.135.
 3) "a:ma:k i:mi a:gu" - песня при посеве проса. Фонетическая запись, перевод на русский язык и комментарии. Автограф. 7 лл. Размер 28x22 см. Оп.2, ед.хр.141 и т.д.

Сказки: "Рассказ про карлика"; "Рассказ про черта"; "Рассказ о богатом и бедном" и т.д. Перев. на русский язык. Автограф. 19 лл. Размер 28x21,5 см. Оп.2, ед.хр.151.

Загадки: Песни, загадки Мияко. 1922-27 гг. Черновые записи. Автограф. 27 лл. Размер 21x16 см.

В разделе "язык" большое количество рукописей - 37. Сохранился интересный автограф: "Материалы для изучения говора островов Мияко". "Словарь". Тетради 1-XI. 596 лл. Размер 21x16,5 см. Оп.2, ед.хр.163.

14.

Лексикологические исследования диалекта Мияко представлены этюдами: 1) "Мунаи" - исследование слова. Автограф. 12 лл. Размер 20,5x16,5 см. 2) "Мики" - исследование слова "мики". Автограф. 4 лл. Размер 29,5x20,5 см.

Все исследования в области фонетики, грамматики, лексикологии диалектов Н.А. проводил в плане сравнительного изучения японо-рюкюской языковой системы, что является наиболее трудным и ценным. Результаты его исследований по фонетике кратко обобщены в работе "Основные положения к докладу Н.А. Невского "Фонетика Мияко в японо-рюкюской фонетической системе". Тезисы доклада. Машинопись. 3 лл. Размер 29,5x21 см. Оп.2, ед.хр.179.

Фонетике Мияко посвящены также следующие материалы:

1. Чередование гласных и согласных, объяснение фонетической транскрипции, принятой Н.А. Невским в отношении японо-рюкюских языков. Автограф. 73 лл. Размер 21x16,5 см. Оп.2, ед.хр.170.

2. Фонетическая таблица согласных звуков диалекта Мияко. Автограф. 2 лл. Размер 28x22 см. Оп.2, ед.хр.177.

Много материалов по грамматике - сведения о глаголе, существительном, местоимении, послелогох, эмфатических частицах и т.д.

В разделе "этнография" имеется небольшая работа "Лечение болезней" - машинопись. 9 лл. Размер 28x22 см. Оп.2, ед.хр.202. Это вполне готовая к печати статья, содержащая исключительно интересные сведения.

IV. РЮКЮ.

Здесь мы находим почти исключительно работы по языку. Большую ценность представляют "Материалы к рюкюско-русскому словарю". Автограф. 546 лл. Размер 11x17,5 см.

Интересен также словарь рюкюского языка, составленный в 1711 г. "Собрание результатов смешения (придворный язык)". Ч. I и II, который был переведен Н.А. на русский язык. Автограф. 200 лл. Размер 20,5х16,5 см. Оп.2, ед.хр.211.

Здесь же имеются переводы на русский яз. рюкюской поэзии (оп.2, ед.хр.222), а также библиография по Рюкю с краткими аннотациями. Эта библиография представляет собой списки книг, написанных китайскими авторами, побывавшими на Рюкю в разное время. 8 лл. Размер 13,5х9 см.

У. ЯЭЯМА.

Материалов по диалекту Яэяма очень мало, всего 3 ед.хр. Очевидно, это объясняется тем, что острова Яэяма, в силу своей труднодоступности не были обследованы Невским, всё, что здесь имеется, по-видимому, записано со слов уроженцев Яэяма живших в Японии. Например: "Диалект Яэяма. Записано со слов студента Мияра. Токио 3/IV-1921 г." и далее следует фонетическая запись текста, грамматический комментарий и словарь. Автограф. 6 лл. Размер 16х23 см. Оп.2, ед.хр.226.

УІ. ЦОУ.

В 1935 году вышла в свет небольшая работа Н.А.Невского "Материалы по говорам языка Цоу".¹³⁾

13) Н.А.Невский, Материалы по говорам языка Цоу, 1935, М.-Л.

16.

Племя Цоу (или "алишань-фань" — алишаньские племена) — аборигены острова Тайвань, "полудикие племена малайской расы".¹⁴⁾

Книга Невского явилась обобщением большого материала, собранного ученым во время экспедиции на Тайвань летом 1927 г. В письме к известному русскому этнографу Л.Я.Штернбергу Н.А.Невский сообщает: "... 14-го числа собираюсь ехать на Формозу, где думаю посетить племя Цо..." (4 июля 1927 г., Осака).¹⁵⁾ В декабре того же года он пишет С.Ф.Ольденбургу: "Прошрое лето провел (около месяца) на Формозе среди племени Цоу..., собирая материал по языку и фольклору. Записал до тридцати текстов, но как-то до сих пор не могу выбрать времени, чтобы привести собранные материалы в систему. Впрочем, кое-что уже сделано и в одном из небольших научных кружков Осака мною был прочтен доклад об языке Цоу, в котором я постарался доказать, что это язык индонезийской группы".¹⁶⁾

"Материалы по говорам языка Цоу" были высоко оценены известным японистом С.Елисеевым, который писал в 1936 г. из Америки Н.А.Невскому: "Она (эта работа — Л.Г.) может служить образцом, как писать книги о говорах аборигенов. Переводы текстов могут служить прекрасным материалом для социологов и этнологов, которым не всегда доступны малоизвестные языки".¹⁷⁾

Книга состоит из предисловия, представляющего собой географический и отчасти этнографический очерк условий жизни племени Цоу, и двух отделов.

14) То же, стр.3.

15) Архив АН СССР, фонд 282, оп.2, ед.хр.211.

16) То же, фонд 208, оп.3, ед.хр.413.

17) Архив востоковедов ИНА АН СССР, ф.69, оп.3.

17.

Отдел первый содержит "Описательную фонетику языка Цоу" и "Материалы по сравнительной фонетике", где определяется место языка Цоу в индонезийской языковой системе. Второй отдел содержит 15 текстов, записанных фонетически, с переводами, лексико-грамматическим и этнографическим комментарием.

В предисловии к работе Н.А.Невский писал: "В дальнейшем мною намечено написать грамматику, как на основе публикуемых ныне текстов так и всех прочих мелких примеров, которые остались еще неиспользованными, а также дать словарь говора Тфуя, явившегося основой моих исследований".

Материалы по Цоу занимают значительное место в рукописном наследии Н.А.Невского, хранящемся в Архиве востоковедов ИНА АН СССР. Наиболее интересны из них следующие:

I. "Словарь диалекта северных Цоу. Говор селения Тфуя. Собрал Ник.Невский. 1928". Тетрадь. 70 лл. Автограф. Размер 26,5x21 см. Оп.2, ед.хр.241.

В "Словаре", построенном в порядке латинского алфавита, собрано около 700 слов. Транскрипция основана на международном фонетическом алфавите с некоторыми добавлениями. Перевод каждого слова дается либо на русский, либо на японский, либо на английский язык. Иногда имеются два или же все три эквивалента. Например:

amo n. 父 afather

pyo'ny 翼 The wings, крылья

vykyuy 盲 blind, слепой и т.д.

У глаголов и существительных имеются соответствующие пометы:

aitsi-ha v. Делить на две части

pa'ny 敵 n. An enemy, afoe. Враг.

18.

У наречий, прилагательных такие пометы отсутствуют. Возможно, это связано с тем, что, по свидетельству Н.А.Невского, "... в языке Цоу нет еще резкого разграничения частей речи".¹⁸⁾

2. "Ник.Невский. Материалы по грамматике диалекта Северных Цоу говор Тфуи". Тетрадь 62 лл. Автограф. Размер 26,5x21,5 см. Оп.2, ед.хр.239.

Черновые наброски, содержащие сведения о местоимении, вопросах словообразования, активных и пассивных оборотах. Здесь же несколько текстов с подстрочным переводом и материалы по фонетике (чередованиям звуков).

3. "Наречия времени". Черновик, не окончено. 5 лл. Автограф. Размер 30,5x22 см. Оп.2, ед.хр.233.

4. "Н.А.Невский. О языке Цоу". Несколько черновых вариантов одной и той же рукописи. Не окончено. 31 лл. Автограф. Размер 30x21 см. Оп.2, ед.хр.230.

Один из набросков впоследствии опубликованной работы. "Введение" использовано в книге в качестве предисловия, туда же включены материалы по фонетике. Некоторая часть исследований по грамматике осталась неопубликованной. К ним следует отнести словообразовательные форманты, общие сведения о прилагательном и глаголе. По поводу глагола Н.А.Невский пишет: "Вопрос глагола является наиболее сложной и менее всего выясненной частью морфологии языка Цоу. Во всех индонезийских языках при помощи тех или иных префиксов, инфиксов или суффиксов от одного и того же корня могут быть образованы глаголы различных залогов и видов. Поэтому в данных языках вопрос сводится главным образом к изучению всех этих аффиксов и установлению закономерности в их употреблении. В некоторых языках... эти аффиксы прослеживаются без особого труда и закономерность в их употреблении устанавливается сравнительно легко, но

¹⁸⁾ "Материалы...", стр.131.

19.

в языке Цоу, благодаря недостаточности собранных аналогий, усложняющейся постоянными фонетическими изменениями корня, имеющими место при словообразовании, исчерпывающее разрешение сложной проблемы глагола в настоящий момент невозможно".¹⁹⁾

5. "Библиография книг, составленных китайцами относительно дикарей Формозы". 2 лл. Машинопись. Оп.2, ед.хр.242.

Приведено 15 работ с краткими аннотациями.

Остальные материалы по Цоу в основном отражают работу Н.А.Невского над записанными им текстами. Большая часть (за исключением отдельных примеров) приведена в книге "Материалы по говорам языка Цоу".

Внимание Н.А.Невского к языку и быту племени, которое в то время было угнетаемым меньшинством Японии, не случайно. Фиксируя глубоко самобытные формы языка и фольклора, Н.А.Невский тем самым способствовал формированию национального самосознания у народа, чья автономия подавлялась "... колониальной политикой империалистической Японии, которая исключает всякую возможность исторического прогресса племени, в этих условиях обреченного на неизбежное вырождение и вымирание".²⁰⁾

Материалы по Китаю, Тибету и Корее — не многочисленны. В фонде сохранились переводы новелл из сборника "Юэ вэй цао тон би цзи" (6 лл. Оп.2, ед.хр.249) и отрывки переводов некоторых других текстов. Изучение Кореи представлено отрывочными заметками по грамматике и лексике корейского языка, например, список идеоматических выражений "Корейский блат". (Автограф. 1 л. Размер 19х20,5. Оп.2, ед.хр.256).

19) Архив востоковедов ИНА АН СССР, ф.69, оп.2, ед.хр.230.

20) Н.А.Невский, Материалы по говорам языка Цоу, стр.6.

20.

В разделе "смесь" собраны материалы имеющие отношение ко всем аспектам научной деятельности Н.А. В каждом из вышеописанных разделов имеются ссылки на соответствующие №№ этого раздела. Материалы относящиеся к педагогической деятельности Невского в 30-е годы не содержат каких-либо исследований.

+

+

+

В Архиве АН СССР хранится письмо известного японского ученого Исихама Дзюнтаро акад. В.М.Алексееву (ф.820, оп.3, ед.хр.180²¹). В нем содержится исчерпывающая характеристика научной деятельности Н.А.Невского, как япониста и как тангутоведа. Приводим выдержки из этого письма:

"... Н.А.Невский, прежде всего, японолог. Как таковой, он изучает язык, литературу и фольклор. Он вполне овладел и разговорным и литературным языками, и, кроме того, имеет значительные познания в диалектах японского языка, а равно и в языках соседних с Японией народов, каковы язык Аино, корейский, китайский, Рюкюсский, Формозский, каковыми он овладел для завершения своих основных занятий.

Его грамматические этюды до сих пор в Японии еще не опубликованы, но его коллеги, ученики и друзья здесь, у нас в Японии, чрезвычайно ценят его мнения о японском языке. Вы можете, например, читать статью г.Сасатани по этимологии японского языка

²¹) Выдержки из этого письма в переводе В.М.Алексеева на русский язык см. Архив востоковедов ИНА АН СССР, делопроизводственный архив, дело № 528, лл.62-64; п/хр.

/ "Philologia Orientalis" т. I / и найти в ней много предложений и мыслей Н.А. Невского, которые по опубликовании этой статьи, как мне говорил сам автор ее, получили высокую оценку столь авторитетного у нас лица, как проф. С. Хасимото /в Токиоском Университете/. Достаточно будет сказать, что некоторые японские грамматики постоянно выражают желание, чтобы он сотрудничал в их периодических изданиях.

Его работы по диалекту Мияко /жжная ветвь японского языка/, являются первыми научными трудами в этой области, подобно работам проф. Чемберлена в области Рюкюских диалектов. Я имел случай рекомендовать однажды работу Невского профессору И. Симмура в качестве докторской диссертации /Какуси ромбун/ и он дал ей, как таковой, полную оценку. Однако, отъезд Невского на родину помешал ему закончить его работу в рукописи, но Киотоский Университет будет с удовольствием ожидать ее представления. Единственным следом его работ по Мияко является статья в журнале "Минзоку" /фольклор/, но г. Мияра, ученый, работающий над изучением жжных ветвей японского языка, обязан очень многим Невскому, что, впрочем ясно видно в его работах.

Работы Невского над языком Айноров не только идут после работ Батчлора, но он, по существу говоря, стоит гораздо выше почтенного миссионера-пионера по своему научному методу. Материалы, собранные Невским, может быть, превзойдены лишь профессором Киндаити, его ближайшим другом и авторитетом в этом языке. Айнская филология усердно ждет опубликования его материалов.

Его работы по языку Формозы требуют внимания со стороны ученых, изучающих Индонезию. Он был на Формозе и собрал там лингвистический и этнографический материал среди аборигенов. Если я

22.

помню правильно, он изучал два или даже больше племени. Протокольная запись его лекций напечатана в "Журнале Общества имени Цзинь-Аня /Ван Говзя/", вып. I. Его научный метод работы дал много мысли филологическому миру формозистов и проф. Огава из Тайванского /Формозского/ Университета, а равно и проф. Асай из Школы Иностранных Языков в Осака, обязаны ему весьма многим. Несомненно, что опубликование материалов и работ Невского возглавит всю формозистскую филологию.

Его работы по лингвистике всегда прекрасно скомбинированы с этнологическими и фольклористическими его познаниями, которыми он в значительной степени обязан проф. Янагида, первому знатоку японского фольклора и этнографии, и достигают блестящих результатов. Его долголетнее пребывание в Японии дало ему возможность лично собрать богатый материал по японской этнографии. Проф. Янагида часто говорит о нем и просит меня повлиять на Невского, чтобы он дал ему для его журнала несколько статей.

Среди многих отделов японской литературы Невский особо интересуется литературой Токугава. Он изучал с большим усердием новеллы Сайкаку, Самба и других, а также драмы Цикамацу, Мануалга и др., а все это требует весьма большого знания подлинной японской жизни, в том числе и диалектов японского языка, как новых, так и древних. Западные ученые всегда склонны к занятиям наиболее старой японской литературой, но Невский желает найти пути в более новые области, которые останутся доселе лакуной в Западной японологии.

Я позволю себе теперь обратиться к его работам по Востоку в более обширном масштабе. Что касается до его си-сяских работ, то достаточно будет сказать, что Невский стоит во главе всей ми-

28.

ровой науки о Си-Ся. Он начал изучать Си-Сяскую письменность под моим руководством, но случилось с ним то самое, о чем говорит китаец Синь-Цзы в своем знаменитом изречении: "Синий цвет идет из индиго, но синее самого индиго /лань/". Он является основателем Си-Сяской фонологии и сделал тангутоведение лингвистической наукой. История тангутоведения у нас здесь будет вскоре помещена в одном из наших журналов. Некоторые его доклады сделаны на японском языке, другие переведены на китайский. Его рукописи, как единоличные, так и в сотрудничестве со мной, как например, Руководство к произношению Си-Сяских писем /пересмотренное и расширенное издание/, японский перевод Си-Сяского текста "Махасахасра-Прамардани", координирующий санскритский, китайский, тибетский и монгольский тексты, до сих пор лежат не опубликованными.

Наше сотрудничество с ним и его Си-Сяские занятия, привели его к языкам и литературам, недавно открытым в Туркестане. Мы с ним расшифровали один из Хотанских документов коллекции графа Отани /текст Джнянолка-дхарани/, о чем было сообщено в журнале "Рюкоку-дайгаку Ронсо". Он также принялся за некоторые согдийские тексты, оставив мне некоторые свои заметки и опыт словаря.

Я могу еще добавить, что после того, как он обратил внимание на вновь исследованные лингвистические сокровища Средней Азии, он приобрел познания в буддизме, весьма полезные для исследования расшифровываемых текстов. Он может справляться с многотомной буддийской китайской литературой и находить в ней подлинные тексты. Это знание необходимо для ученых, желающих изучать литературы Средней Азии. Мне жаль тех, которые, как д-р Штейн, проф. Томас, проф. Франке (А.Х.), проф. Зиа и Зиалинг, не могут справляться с полезной китайской литературой /китайская поговорка гласит: вздорные слова - преступление/.

24.

Изложив все это, позволяю себе гордиться нашим общим другом, Николаем Александровичем, как ученым, имеющим широкие и глубокие знания восточных наук и, несомненно, могущим дать свою помощь Советской науке во всех дальневосточных областях. С другой стороны, мы, его японские друзья, ощущаем его отсутствие среди нас и надеемся на его сотрудничество с нами.

Проф. Невский должен быть оценен лучше, и не только в России и Японии, но и во всем мире."

Осака, 7 ноября 1984 г.

Р У Д А К О В А.В.

/составил Ч у г у е в с к и й Л.И./

Родился в 1871 г.

В 1896 г. окончил Восточный факультет Петербургского университета по китайско-маньчжурскому разряду.

После окончания университета, вместе с П.П. Шмидтом¹⁾, был направлен в Пекин на три года /1896-1899/, где, как указывалось в отчёте Восточного института, они "не только имели возможность в совершенстве овладеть живым китайским языком и письменностью китайцев, но и во исполнение возложенной на них задачи, детально ознакомились как с важнейшими, почти неизвестными дотоле в России, практическими пособиями на иностранных языках, так и с теми методами преподавания главенствующего на Дальнем Востоке китайского языка, которые вырабатывались и применялись на месте лучшими знатоками Китая из среды иностранцев".²⁾

По возвращении из Китая Рудаков начал свою трудовую деятельность в открывшемся в 1899 г. Владивостокском Восточном Институте, где кроме преподавания вёл большую административную и организационную работу.³⁾

с 26 сентября 1899 г. по 15 августа 1900 г. и с 1 января по 1 декабря 1905 г. состоял в должности члена Правления Института.

с 9 мая по 24 августа 1905 г., с 9 октября 1905 г. по 21 мая 1906 и с 16 по 28 октября 1906 г. исполнял должность директора института.

с 28 октября 1906 г. Рудаков был бессменным директором Восточного института вплоть до его закрытия в апреле 1917 г.

В 1918 г., когда во Владивостоке был создан Дальневосточный Государственный университет, а Восточный институт вошел в него отдельным факультетом, Рудаков был зачислен в число его преподавателей. Позднее, с установлением советской власти в крае, Рудаков был утверждён в должности профессора китайского языка и китаеведения.⁴⁾

1) Шмидт Пётр Петрович - магистр китайско-маньчжурской словесности, преподаватель Восточного института с 1899 по 1916 г. Автор ряда пособий по изучению китайского и маньчжурского языков, а также по политической организации Китая.

2) См. отчёт, хранящийся в фонде /№ 226, оп. I, ед. хр. 239, л. 1а/ Владивостокского Восточного института в Центральном Государственном архиве Дальнего Востока в Томске, - цит. по статье С.С. Григорцевич, Из истории отечественного востоковедения /Владивостокский Восточный институт в 1899-1916 гг./, - "Советское востоковедение", 1957, № 4, стр. 133-134. Далее - С.С. Григорцевич.

3) См. А. Рудаков, Докладная записка о назревших нуждах Восточного института в связи с вопросом о его реорганизации, Владивосток, изд. Вост. ин-та, 1916, 23 стр.

4) См.: Архив Востоковедов, ф. 96, оп. I, ед. хр. 82, л. 9

2.

В период 1924-34 гг. сильно пошатнувшееся здоровье /болезнь ног/ принудило Рудакова отказаться от преподавания и предаться исключительно научно-исследовательской работе на дому.

После перевода в 1939 г. Дальневосточного университета из Владивостока Рудаков работает сначала профессором китайского языка на Военном Отделении института востоковедения, а затем с конца 1940 по 1943 год — преподавателем китайского языка в одной из воинских частей.⁵⁾

Умер А.В.Рудаков в 1949 г. во Владивостоке.

Основную часть архива А.В.Рудакова, посвятившего всю свою жизнь подготовке востоковедных кадров, естественно составляют материалы, связанные с его преподавательской деятельностью. Многие из них были собраны Рудаковым во время его поездок в Китай. Так, например, в начальный период своей преподавательской деятельности, когда первый директор Восточного института А.М.Позднеев считал для профессорско-преподавательского состава "безусловно необходимыми ... почти ежегодные поездки на Восток с целью приготовления, составления и исправления читаемых ими в институте лекций"⁶⁾ Рудаков совершил несколько таких научных командировок.

В мае-июне 1900 г. он посетил Южную Маньчжурию, где был свидетелем начала и развития движения Ихэтуаней.⁷⁾ В августе того же года совершил поездку в Хуньчун для сбора образцов официально-делового материала на китайском и маньчжурском языках. С сентября по февраль следующего, 1901 г., Рудаков находился в Цицикаре и

5) После освобождения в 1945 г. Кореи и Китая от японского империализма Рудаков выступил в печати с предложением восстановить Восточный институт, — см. "Красное знамя", Владивосток, 25 мая 1946 г., № 121 /8455/.

6) Цит. по С.С.Григорцевич, стр.132.

7) А.В.Рудаков, Общество И-хэ-туань и его значение в последних событиях на Дальнем Востоке. По официальным китайским данным, Владивосток, 1901, 77 стр.

3.

знакомился там с местными архивами.⁸⁾

С 1 мая по сентябрь 1901 г. Рудаков возглавлял научную экспедицию в составе П.П.Шмидта, Н.В.Кюнера и трёх студентов Восточного института для изучения книгохранилищ и архивов Мукдена.⁹⁾

В одну из своих поездок в Маньчжурию Рудаков приобрёл новейшую китайскую энциклопедию "Цилинь тунчжи" /48 бэней, 122 цзюаня/, изданную в Китае в 1899 г., в ста экземплярах. В 1901 г. он приступил к её переводу на русский язык. Не ограничившись одним переводом, летом 1902 г. Рудаков снова едет в Маньчжурию, чтобы на месте изучить вопрос социально-экономических отношений в Гириньской провинции.¹⁰⁾ Собрал к своему переводу богатый фактический материал в виде последних распоряжений китайского правительства по части дальнейшего развития тех или других сторон местной жизни, Рудаков дополняет ими перевод "Цилинь тунчжи" и издаёт в 1903 г. первое в то время описание Гириньской провинции на европейском языке.¹¹⁾ Петербургский университет присвоил за эту рабо-

8) Многие из собранных в эту поездку материалов вошли в опубликованные Рудаковым пособия к лекциям по китайскому языку и политической организации Китая /см. ниже/. Из не вошедших в сборники документов в фонде сохранились копии китайских текстов с правилами торговли /1882 г./ китайских купцов с Кореей и др. /см.ед.хр.88/.

9) А.Рудаков, Богдоханские дворцы и книгохранилища в Мукдени. С 9-ю оригинальными фототипиями. Результаты командировки летом 1901 г. в Мукден, Владивосток, 1901, П+40 стр.; е г о ж е, Каталог важнейших произведений китайской литературы в Мукденской библиотеке, - Известия Восточного института /далее - ИВИ/, т.Ш, 1901/02 акад. г., вып. I, стр. I-56.

10) А.Рудаков, Условия экономического быта Гириньской провинции, - ИВИ, т. IV, 1902/03 акад. г., стр. 49-178; е г о ж е, Поземельный вопрос в Гириньской провинции в связи с её заселением. Перевод "Цилинь тунчжи" с дополнением по новейшим китайским официальным данным, Владивосток, 1902, У1+236 стр.; е г о ж е, История развития военных сил в Гириньской провинции, - ИВИ, т. V, 1902/03 акад. г., стр. I31-262; т. VI, стр. I13-202.

11) А.В.Рудаков, Материалы по истории китайской культуры в Гириньской провинции /1644-1902/, т. I, перевод "Цилинь тунчжи", с дополнениями по новейшим китайским официальным данным, Владивосток, 1903, ХП+574 стр.

4.

ту А.В.Рудакову звание магистра китайской словестности.

В 1906 г. Рудаков на собственные средства совершил поездку в Японию и Южный Китай.¹²⁾

В последующие годы научные интересы Рудакова в основном были направлены в область изучения вопросов китайской филологии. Как крупный знаток китайского и маньчжурского языков¹³⁾ он сосредотачивает все свое внимание на вопросах преподавания языка. Рудаковым издано около 20 учебных пособий, среди которых имеются как составленные им словари и "руководства" так и подборка образцов китайских официальных бумаг, письменности, литературы, художественных произведений и т.д.¹⁴⁾

12) См.: Справочная книжка по Восточному институту в г.Владивостоке на 1909 г., Владивосток, 1909, Приложение I-ое, стр. XIX - В личном архиве Рудакова сведений об этой поездке нет.

13) В отчете Восточного института за 1909 г. указывалось, что А.В. Рудаков и П.П.Шмидт: "Одновременно с изучением китайского языка продолжали уже в новом для них практическом направлении занятия языком маньчжурским и, явившись впоследствии первыми профессорами Восточного института, оказались таким образом, основателями научно-практической школы современной синологии и маньчжуроведения" - цит. по С.С. Григорьевич, стр. 135. В хранящихся в Архиве востоковедов материалах Рудакова маньчжуристика не нашла никакого отражения.

14) См.: "Обозрение преподавания на кафедре китайской словестности для студентов II курса на 1900-1901 акад.г., составленное п.д. профессора китайской словестности А.Рудаковым", - ИВИ, т.П, вып. I, Владивосток, 1900, стр. 28-29.

"Бумаги императорских китайских таможен" /литогр. на кит. яз./, Владивосток, 1901, 16 стр.; "Подлинники китайских текстов, переводы которых приведены в статье А.Рудакова "Общество И-хэ-туань", - ИВИ, т.П, вып. 3, Владивосток, 1900, стр. 1-23; "Гуань-хуа чжи-нань. Руководство к изучению китайской мандаринской речи". Вып. I, Владивосток, 1904, 14+28 стр.; "Образцы официальных бумаг на китайском языке. Пособие к изучению официального китайского языка для студентов Восточного института. Ч. I. Китайский текст. Вып. I, /гл. I-IV/, Верхнеудинск, 1905, II+90+II стр. То же, - ИВИ, т.ХУ, вып. 4, Владивосток, 1907, 90 стр.; "Практическое руководство к изучению мандаринского наречия по системе Т.Ф.Вэда. Обработано по английскому изданию

"A Progressive Course Designed to Assist the Student of Colloquial Chinese" by T.F. Wade с изменениями и дополнениями для студентов Восточного института". Ч. I. Китайский текст, вып. I /40 уроков/, Верхнеудинск, 1905, 70 стр. То же, - ИВИ, т.ХУ, вып. 3, Владивосток, 1906, 70 стр., Ч. П. Слова, перевод и примечания, вып. I /40 уроков/, Владивосток, 1905-1906, 80 стр. /литогр./ Ч. П., изд. 3, доп. и испр., Владивосток, 1925-1926, 77 стр.; "Руководство к изучению на- /продолжение на следующей странице/

Кроме преподавания живых восточных языков в первые годы своей педагогической деятельности в Восточном институте Рудаков читал курс лекций по физический, политической и коммерческой географии Китая, Японии, Кореи, а также и по истории этих стран.¹⁵⁾

(продолж.сноски 14) -более употребительных в общезнании начертаний китайской скорописи, составленное для студентов Восточного института", изд.2, Владивосток, 1907, 16 стр.; "Собрание писем на китайском языке. Пособие к изучению китайской скорописи. Составлено по "Kung Han J. Yao", by W.C. Lay., изд.1, Владивосток, 1908, IV+64 стр.; изд.2, 1908, IV+64 стр. /литогр./; "Вырезки из китайских газет, издаваемых на разговорном языке. Пособие к лекциям по китайскому языку". Вып.1, Владивосток, 1910, 48 стр.: "Китайские разговоры официального и коммерческого характера. Руководство к переводу с русского на китайский. Составлено по Гуань-Хуа Чжи-нань с некоторыми изменениями для студентов II курса Восточного института". Диалоги. Вып.1, Владивосток, 1910, стр.1-48. Вып.2, Владивосток, 1910, стр.49-112. Вып.3, Владивосток, 1911, стр.113-216; "Маньчжурские разговоры с китайским переводом. Пособие к лекциям по маньчжурскому языку". Вып.1, Владивосток, 1911, 26 стр.; "Образцы новейших официальных бумаг и государственных актов на китайском языке. Пособие к лекциям по китайскому языку и политической организации современного Китая". Владивосток, 1912, 219 стр.; "Практический словарь служебных слов литературного китайского языка", Владивосток, 1927, вып.1, ч.1, 48 стр. То же, - Труды Государственного Дальневосточного университета, 1927, сер. VI, № 7, стр.1-48; "Практический словарь служебных слов литературного китайского языка". Часть первая, Владивосток, вып.1, 1927, 52 стр., вып.2, 1931, стр.53-140. То же, - Труды Государственного Дальневосточного университета, сер. VI, № 6 и 10; "Краткий русско-китайский спецсловарь терминов и выражений по лесному делу", Владивосток, изд. Дальневосточного Государственного университета, 1932, 10 стр. /литогр. на правах рукописи/; А.В.Рудаков и С.А.Сабуров, "Пособие к изучению нового разговорного общежитского языка". Часть I /уроки 1-50/, Владивосток, изд. Дальневосточного Государственного университета, 1933, 130 стр. /литогр., на правах рукописи/; "Образцы китайской драматической литературы. Китайские повести", Владивосток, б.г., 32+48 стр. /литогр.

¹⁵⁾ См.: "Лекции по общему курсу географии и этнографии Китая, Японии и Кореи, читанные в Восточном институте в 1899-1900 акад. году" /лит./; "Обозрение преподавания по общему курсу географии и этнографии Китая, Кореи и Японии на 1900-1901 год для студентов I курса Восточного института, составленное и.д. профессора А.Рудаковым", - ИВИ, т.П, вып.1, Владивосток, 1900, стр.38-42; "Обозрение преподавания по предмету политической организации современного Китая на 1900-1901 акад. год, для студентов II курса, составленное и.д. профессора китайской словесности А.Рудаковым", - ИВИ, т.П, вып.1, Владивосток, 1900, стр.45-48; "Обозрение преподавания по Новейшей истории Китая для студентов II курса Восточного института в 1900-1901 акад. году; составленное и.д. профессора китайской словесности А.Рудаковым", - ИВИ, т.П, вып.1, Владивосток, 1900, стр.43-45; "Лекции по истории Китая в связи с развитием его культуры", Владивосток, 1902 /литогр./; "Биографии китайских государственных деятелей", /продолжение на следующей странице/

Глубокое знание китайского языка и источников позволило Рудакову внести в нашу литературу некоторые сведения о китайской народной медицине.¹⁶⁾

Сохранившиеся рукописи трудов А.В.Рудакова, которые были приобретены у его наследников в конце 1949 года, разобраны и систематизированы в Архиве востоковедов в следующих разделах:

Первый раздел - материалы по истории китайской культуры в Гириньской провинции, 5 ед.хр. - состоят из окончательно отделанных Рудаковым следующих глав "Цилинь тунчи": - "Администрация", ед.хр.1, 77 лл., "Народное образование", ед.хр.2, 52 лл., "Расходы правительства на содержание чиновников и войск /лусян/", ед.хр.3, 53 лл., "Современное состояние конфуцианского культа в Гириньской провинции./Конфуцианский культ в связи с народным образованием/", ед.хр.4, 22 лл. и приложения "Деревни и сёла"/ед.хр.5, 19 лл./, которое вместе с вышеперечисленными главами должно было составить второй том "Материалов по истории китайской культуры ...", готовившийся Рудаковым к публикации.

Второй раздел составляют материалы по вопросам китайской торговли, финансов, экономики и земельной собственности. Значительное число рукописей этой части фонда, как, например,

(продолжение сноски 15) Владивосток, 1907; :Трактаты, заключенные между Россией и Китаем", Владивосток, 1907; "Образцы официального маньчжурского языка. /По извлечениям из архива Ямуней Сев.Маньчжурии/. С приложением частных писем бытового содержания, а также и касательно последних событий в Хэйлун-цзянской провинции. Пособие к лекциям по изучению современного политического строя и народного быта Маньчжурии" вып.1, Владивосток, 1908, 56 стр.; "Политическая организация Маньчжурии. Записана по лекциям слушателями". Б.м., б.г., 152 стр. /литогр./

16) См.: А.В.Рудаков, О китайской народной медицине, - "Изв.об-ва востоковед. Южно-Уссурийского края", 1927, № 33, стр.1057-1066; № 34, стр.1084-1091; А.В.Маракуев и А.В.Рудаков, Пятнистый олень в китайской фармакопее, - "Вестник Дальневосточного филиала Академии наук СССР", 1935, II, стр.77-106.

7.

"Очерки торгового быта современного Китая", "Добавления к историческому очерку торговли", "Товары Китая и виды торговых и промышленных заведений", а также "Заметки о приобретении собственности в Китае", "Земельная собственность Шен-цзинской провинции по отношению к своим владельцам ..."¹⁷⁾ и другие составляли содержание лекций Рудакова по курсу торгово-промышленной деятельности Китая.¹⁸⁾

Многие из перечисленных работ этой части фонда в настоящее время являются, естественно, устаревшими, однако ряд имеющихся здесь завершенных переводов Рудакова может быть в некоторых случаях использован. Среди них следует обратить внимание на следующие:

1. "Новая система мер и весов. /Доклад министерства земледелия, торговли и промышленности относительно объединения системы мер и весов/", перевод с китайского, без даты, 68 лл.;

2. "Новая монетная система в Китае /Цзоудин гоби цзэли/", перевод с китайского, без даты, 123 лл. - содержит: указ 1911 г. об урегулировании денежной системы, доклады министерства финансов и мерах по упорядочению денежного обращения и организации выпуска денежных знаков, "Законоположение относительно новой государственной монеты", "Устав монетного двора", "Положение о государственных кредитных билетах", "О мерах к строжайшему запрещению вывоза

¹⁷⁾ "Земельная собственность Шен-цзинской провинции ..." не имеет указаний на автора и судя по китайской печати "Си-о-нин" может быть работой А.П.Хионина - из окончивших Восточный институт, который, кстати, был в числе командированных с Рудаковым студентов для обследования книгохранилищ Мукдена. В этой работе приводятся /по-уездно/ таблицы чисто китайского и маньчжурского знаменного населения в пров.Фынтянь и Цзинчжоу во второй половине ХУШ в.

¹⁸⁾ См.: "Очерк торгово-промышленной деятельности Китая. Пособие к лекциям проф. А.Рудакова, читанным в 1910/11 акад.году". Вып. I, Владивосток, 1911, 56 стр.; "Программа преподавания в Восточном институте по предмету торгово-промышленной деятельности Китая", Владивосток, 1912, 13 стр.; "К характеристике китайцев-коммерсантов в их торговой деятельности", - "Экономическая жизнь Дальнего Востока", 1925, 10, стр.104-108; стр.115-123.

8.

валюты за границу" и др.;

3. "К истории производственных отношений в древнем Китае. Цянь-хань-шу. История старшего дома Хань. Глава XXIV. Первая часть. Ши-хо-чжи. Питание и товар", ед.хр.20, машинопись, 1937, 126 лл. Перевод с китайского с примечаниями Рудакова.

В т р е т и й р а з д е л вошли материалы исторического характера, которые представлены незначительным количеством рабочих рукописей, содержащих главным образом материалы к биографии "отца китайской историографии" Сыма Цяня /ед.хр.24,39 лл./ и отрывки переводов из его "Исторических записок" /"Ши цзи", цз. XXXIX, ед.хр.25, 107 лл./.

В ч е т в е р т о м р а з д е л е объединены рукописи, касающиеся вопросов новой и классической китайской литературы. Это, в основном, конспективная подборка материалов по истории художественной и исторической литературы /"Материалы по истории китайской литературы. Школа Цюй-Юань'я, династии Хань, шесть династий, династии Тан и Сун", "Обзор истории новеллы в Китае", "О новой китайской драматической литературе" и др./, сохранившаяся у Рудакова в виде извлечений из работ Лу Синя /"Чжунго сяошо шилуэ"/, Ван Чжо-фу /"Чжунго синь вэньсюэ юндун ши"/, а также из сборника "Синь вэньсюэ чуанцзо" и других произведений.

Из самостоятельных исследований Рудакова в этой области ки-таеведения, помимо одной опубликованной им работы¹⁹⁾, сохранилась статья "К вопросу о литературной революции в Китае", ед.хр.44, машинопись, 1939, 43 стр. Написана она по материалам устаревших к сегодняшнему дню исследований китайских историков и литературоведов.

П я т ы й р а з д е л архива Рудакова содержит рукопи-

¹⁹⁾ См.: "Краткий очерк новой китайской литературы", - "Советское Приморье", 1946, № 3, стр.154-164.

9.

си работ по китайскому языку, среди которых имеются словари, грамматика и черновые материалы к ним.

Большинство работ в этой части фонда, как, например, "Грамматика китайского литературного языка" /ед.хр.59, более 600 л., несколько вариантов/, "Китайская классическая литература со стороны стиля и синтаксиса" /ед.хр.56, II4 л./ остались в сыром и незавершенном виде.

Законченной работой из этого раздела является дополнение к машинописному словарю служебных слов /суйцзы/ китайского литературного языка, хранящемуся в библиотеке Ленинградского Отделения института народов Азии АН СССР.²⁰⁾

Продолжение этого словаря содержит:

"Служебные слова /юй чжу фа - 語助法 /", §§482-487;

"Частицы соединительные /цзе юй цзы - 接語字 /", §§488-537;

"Частицы, означающие поворот мысли, переход из одного состояния в другое /чжуань юй цзы - 轉語字 /", §§ 538-562;

"Вспомогательные частицы /фу юй цзы - 輔語字 /", §§ 563-594;

"Частицы собирательные /шу юй цзы - 束語字 /", §§ 595-602;

"Частицы для выражения чувства

/тань юй цзы - 歎語字 /", §§ 603-612;

"Частицы остановки или прекращения

речи /се юй цзы - 曷語字 /", §§ 613-641.

Из других завершенных работ в этом разделе можно назвать статью "О новом алфавите в связи с реформой языка в Китае" /ед.хр.61, 1939, 18 стр., машинопись/ и "Алфавитный терминологический указатель слов и предложений из сочинения Мэн-цзы" /ед.хр.60, 214л,

²⁰⁾ См.: А.В.Рудаков, "Словарь служебных слов /суйцзы/ китайского литературного языка. Обработано по китайскому сборнику: Суй цзы хуй тун фа проф.Рудаковым, Владивосток, 1939". Часть I. Служебные слова односложные. Гл. I-XXV, §§ 1-186. Часть II. Служебные слова двусложные и многосложные. Гл. XXVI + добавления к большинству глав /продолжение на следующей странице/

10.

карандашная запись в 6 общих тетрадах/, расположенный в порядке русского алфавита.

Кроме рукописей научных работ в фонде Рудакова сохранились отдельные фрагментарные записи по вопросам методики преподавания, проекты учебных планов, программ и т.п.

Биографические сведения можно почерпнуть из фрагментов автобиографии Рудакова, копии его трудовой книжки /1943 г./ и списка научных работ.²¹⁾

Рукописи других лиц представлены преимущественно студенческими работами выпускников /1903-1907 гг./ Восточного института, которые, как правило, уйдя после окончания института на практическую работу в административные и торгово-промышленные учреждения Восточно-Азиатской части России и прилегающих к ней стран, не оставили после себя печатных трудов.

Кроме того в Архиве Рудакова сохранился "Каталог маньчжурским и монгольским книгам библиотеки Южного подворья" ^{22/}64 названия/, составленный в Пекине неустановленным нами лицом в 1880 г.

Фонд обработан.

/продолжение сноски 20/ первой части. §§ 187-481, 256 стр.+29 стр. указателя китайских служебных слов и выражений с грамматическими значениями литературного языка.
Шифр: 41м/462

21) Архив Востоковедов, ф.96, оп.1, ед.хр.82.

22) В Южном подворье размещалась русская дипломатическая миссия.

Ш И Л Л И Н Г П.Л.

/составил Ч у г у е в с к и й Л.И./

Ш И Л Л И Н Г Павел Львович /фонд 56/

Павел Львович Шиллинг фон Канштадт родился 5/16/ апреля 1786 г. в Ревеле в семье офицера. До 11-ти летнего возраста жил в Казани, куда был переведен по службе его отец. В 1797 г. был принят в Первый кадетский корпус в Петербурге.

В 1802 г., по окончании корпуса, молодой подпоручик был причислен к Генеральному штабу, где проработал немногим более года. В мае 1803 г. семейные обстоятельства вынудили его оставить военную службу и перейти в Коллегию иностранных дел переводчиком русского посольства в Мюнхене, куда его отчим был назначен посланником.

В 1812 г., в связи с обострением отношений России с наполеоновской Францией, Шиллинг вернулся с посольством на родину. Вскоре после начала Отечественной войны он добивается зачисления на военную службу и уходит в действующую армию. За активное участие в боях на французской территории Шиллинг был удостоен боевого ордена, а вскоре и еще одной из почетных наград — саблей с надписью "За храбрость".

После победоносного завершения Отечественной войны ничто больше не удерживало Шиллинга в армии. 28 июня /10 июля/ 1814 г. он подал прошение о возвращении на службу в МИД. Барклай де Толли поддержал его своим рапортом и 3/15/ октября Шиллинг приступил к работе в Азиатском департаменте МИД, где стал заведовать цифирной частью /с 1832 г. экспедиция/. В 1816 г. ему прибавляются обязанности заведующего литографией. С 1827 г. Шиллинг совмещает пост председателя особого комитета, осуществлявшего надзор за деятельностью типографии, печатавшей Полное собрание законов Российской империи. В 1835 г. — назначен старшим советником МИД.

Умер П.Л.Шиллинг 25 июля /6 августа/ 1837 г. в Петербурге.

Павел Львович Шиллинг по праву занимает одно из виднейших мест в истории развития русской науки. Он принадлежит к той плеяде ученых начала XIX века, которая заложила основы отечественной науки в различных ее отраслях.

В русской и зарубежной специальной литературе П.Л. Шиллинг известен главным образом как выдающийся деятель электротехники — изобретатель электромагнитного телеграфа, а также способа воспла-

менения подземных и подводных мин посредством гальванического тока. I/

Представление востоковедов о Шиллинге до настоящего времени ограничиваются более или менее случайными упоминаниями общего характера, как в востоковедческих работах, так и в воспоминаниях его современников.

Однако имя Шиллинга самым тесным образом связано с развитием отечественного востоковедения. Деятельность его в этой области крайне многообразна. Шиллинг хотя и не имел специального востоковедного образования, но живо интересовался литературой и историей, культурой и нумизматикой Востока, а главное, был большим энтузиастом собирания восточных ксилографов и рукописей. Им были собраны письменные памятники по различным вопросам истории, экономики, этнографии, нумизматики, культуры Китая и сопредельных с ним государств и народов Азии.

Своей любовью к собиранию рукописей и ксилографов, которая не угасала до конца его жизни, Шиллинг завоевал заслуженное признание своих современников. И потому не случайным было его избрание в 1827 году /одновременно с Н.Я.Бичуриным/ членом-корреспондентом Российской Академии наук именно по разряду литературы и древностей Востока.

Чтобы представить, какой вклад этот ориенталист-практик внес в историю русской науки и культуры достаточно ознакомиться с сохранившимися его рукописными материалами. Большинство этих

I/ См. список, приложенный к статье П.Гуревича о Шиллинге в "Русском биографическом словаре", т.Шебанов-Щюц, стр.279-280; Д.С. Пашенцев. Россия - родина электрической телеграфии. - "Вопросы истории отечественной науки. Общее собрание АН СССР, посвященное истории отечественной науки, 5-11 января 1949 г.", М.-Л., 1949, стр.196-227; А.В.Яроцкий. Павел Львович Шиллинг. М., Госэнергоиздат, 1953, 128 стр.; его же, Павел Львович Шиллинг, 1786-1837, М., Изд. АН СССР, 1963, 183 стр.

документов теперь утратило практическое значение, но в историческом отношении они не лишены научного интереса.

Основные материалы, относящиеся к деятельности Шиллинга в области востоковедения, хранятся в Архиве востоковедов Ленинградского отделения Института народов Азии АН СССР. Это — документы, характеризующие его как организатора литографии и собирателя восточных ксилографов и рукописей, а также материалы к вопросу о состоянии русско-китайской торговли в 1820–1830 гг., сведения о пограничной линии России с Китаем к востоку от Кяхты и статистические материалы по Забайкальскому краю, относящиеся к поездке Шиллинга в 1830–32 гг. в Сибирь.^{2/}

Значительную часть фонда составляют письма к Шиллингу от Н.Я.Бичурина, А.В.Игумнова, П.Е.Кириллова, О.М.Ковалевского, М.В.Ладыженского, А.В.Попова, Е.Ф.Тимковского, Аввакума Честного и многих других. Кроме писем русских корреспондентов в фонде имеются документы, свидетельствующие, например, о том, что Шиллинг познакомился с Александром Гумбольдтом и установил прочные связи с известными знатоками и пропагандистами восточной литературы, французскими ориенталистами А.Ремюза, С.Жюльеном и другими учеными. Переписка Шиллинга ждет отдельного изучения и освещения.

Имеющиеся в фонде Шиллинга материалы содержат также неизвестные в нашей литературе сведения о серьезной попытке Шиллинга организовать в России издания с восточными текстами.

Первые такие издания с применением китайских, санскритских и арабских знаков впервые в Европе были предприняты Российской

^{2/} Кроме Архива востоковедов материалы Шиллинга имеются в Архиве внешней политики России, в Центральном Государственном историческом архиве СССР в Ленинграде, в Архиве Академии наук СССР и в Центральном музее связи им.А.С.Попова в Ленинграде.

Академией наук еще в работах Т.З.Байера /1694-1738/^{3/}, правда не в виде подвижного набора, а с деревянных клише отдельных слов и начертаний.

Дальнейшее развитие отечественного востоковедения привело к появлению в России таких научных работ, публикация которых требовала применения восточных шрифтов, отсутствовавших в России. Так, например, П.Савельев в одной из своих статей о русских ориенталистах, касаясь, в частности отсутствия возможностей своевременно печатать составленные ими словари, писал, что большая часть членов пекинской миссии "возвращалась в отечество не только с глубокими знаниями в голове, но и с готовыми учеными трудами, которые составили бы немаловажное приобретение для науки, если бы все были изданы в свое время... так, например, арх.Каменский кроме многих других своих трудов о Китае, оставил в рукописи "Китайско-маньчжурско-русский лексикон" в нескольких фолиантах"^{4/}.

Как видно П.Савельеву не было известно, что 2 июня 1817 г. были утверждены "Правила" на основании которых предполагалось приступить к напечатанию этого словаря.

Издание это было возложено на П.Л.Шиллинга, организовавшего в конце 1816 г. при министерстве иностранных дел первую в России литографию.

Пятиязычный "Китайско-маньчжуро-монголо-русско-латинский" словарь Каменского поставил перед Шиллингом вопрос, каким же образом воспроизвести требующиеся для его напечатания маньчжурский;

3/

Theophili Sigefridi Bayeri, Museum Sibiricum, tomus primus, St.-Pb., 1730, pp.1-181; ibid, tomus secundus St.-Pb., 1730, 372 pp.

4/См. П.Савельев, Восточные литературы и русские ориенталисты, - "Русский вестник", 1856, март, стр.120.

монгольский и особенно китайский тексты.

Европейцы, предшественники Шиллинга, в известной степени повторяли опыт китайцев, т.е. применяли резьбу или на дереве - способ медленный и к тому же несовершенный, или резьбу на меди - способ слишком дорогостоящий. В отличие от них Шиллинг пошел своим путем. Он решил прибегнуть к новому способу, который по его мнению больше всего соответствовал природе китайской письменности - к только что зарождавшейся тогда литографии. Здесь, пожалуй, уместно упомянуть, что в Китае литография получила распространение только в последней четверти XIX в. Впервые она была применена миссионерами в 1874 г.^{5/}

В материалах Шиллинга имеются документы воссоздающие как историю организации литографии так и процесс подготовки восточных шрифтов для этого словаря.

Из документов сохранились: "Правила на основании коих предполагается приступить к напечатанию китайского словаря, сочиненного коллежским асессором Каменским", "Примерное исчисление, во что может обойтись напечатание словаря...", "Повествовательное начертание средств представляемых Англиею к напечатанию...", записка А.Ремюза по поводу типографских возможностей Франции, отзывы и замечания на этот словарь Н.Я.Бичурина, Сильвестра де Сасси, А.Ремюза и других лиц.

Сохранившиеся пробные оттиски первых страниц словаря свидетельствуют об упорном стремлении Шиллинга усовершенствовать технику воспроизведения восточных знаков, а переписка позволяет установить имена граверов-литографов, специализировавшихся на воспроизведении китайских /Христиан Кек/, маньчжурских и монгольских

5/ 中國近代出版史料二編, 上海, 1954年, 第423頁

/Материалы по истории печати в Китае в новое время, Шанхай, 1954 г.П., стр.423/

их /Федор Иванович Гасс/ литер.

Многие материалы могут служить источником для выводов почему же этот словарь, несмотря на очень удачные опыты Шиллинга, все же не был напечатан.

Опыты Шиллинга в процессе подготовки издания словаря Каменского создали условия для напечатания в виде пробы небольшого по объему памятника китайской литературы. Выбор пал на "Сань цзы цзин" как содержащий в себе небольшое количество знаков /I.068/.

В сохранившейся части архива Шиллинга находятся материалы связанные с его изданием. Это отдельные листы опытных оттисков и калькированный макет иероглифического текста, а также обширная переписка, которая, кстати, позволяет исправить укоренившееся в нашей литературе ошибочное мнение, что Шиллинг только "в 1829 г. разработал особый литографский способ воспроизведения китайских текстов, который **впервые** применил при печатании переведенного Н.Я.Бичуриным китайского "Троесловия".^{6/} Действительно, как показывают архивные документы, первым литографированным изданием на китайском языке в России было "Троесловие", но только не бичуринское 1829 года^{7/}, а отдельное самостоятельное издание "Сань цзы цзин", выполненное тем же Шиллингом, но десятью годами раньше - в 1819 году.

Один экземпляр этой книжки хранится в фондах Государственной Публичной библиотеки им.М.Е.Салтыкова-Щедрина.^{8/} По своему внешнему виду он ничем не отличается от китайских изданий. Листы с текстом отпечатаны на одной стороне, сложены пополам и сшиты у

^{6/} Биографический словарь деятелей естествознания и техники, М., 1959, т.2, стр.378.

^{7/} См. Сань цзы цзин или Троесловие с литографированным китайским текстом. Переведено с китайского монахом Иакинфом, СПб., 1829, печатано в типографии Х.Гинца.

^{8/} Рукописный отдел ГПБ, ф.Дорн-835.

обрезов сторонами противоположными месту сгиба. Шиллинг позаботился даже воспроизвести полное подобие китайской бумаги. Для этого на фабрике Ольхина, находившейся под Петербургом в Бело-острове, специально была заказана бумага "на китайский манер".

В переписке Шиллинга находятся самые восторженные отзывы о технических достоинствах этого издания. Наиболее ранним из них является сохранившееся письмо А.Монтуччи от 22 ноября 1819 г., который писал, что "получив экземпляр Сань цзы цзина на китайской бумаге, принял его за издание, отпечатанное в Китае, и при том за одно из самых превосходных изданий, какое только может быть выполнено в этой стране. Я поражен, убедившись, и при том так, что не остается ни малейшего сомнения, что издание выполнено в Европе и человеком, который два года назад не имел еще представления ни об одной китайской букве! Мне никогда не приходилось видеть ни одной страницы, напечатанной в Европе, которую можно было бы, хотя бы и в слабой степени, сравнить с этим шедевром китайской печати. Тщательность исполнения и красота вызвали бы удивление даже у знатока-китайца".^{9/}

В унисон Монтуччи звучит и отзыв А.Ремюза, который, отметив совершенство издания, писал Шиллингу: "если к Вашему способу, уже примечательному по своим достоинствам, присоединить преимущество быть продуктивным и недорогостоящим, то Вы сможете тогда обольщаться тем, что оказали самую знаменательную услугу лицам, занимающимся китайской литературой - размножение текстов было единственным средством, которого им недоставало..."^{10/}.

Удача с напечатанием "Сань цзы цзина" натолкнула Шиллинга на мысль осуществить издание еще двух других памятников китайской

^{9/} Архив АН СССР, ф.85, оп.3, ед.хр.65, лл.5

^{10/} Архив востоковедов, ф.56, ед.хр.67, лл.106.

литературы. Он привел в полное замешательство "неверующих" тем, что издал в еще лучшем виде в 1823 г. книги "Дасюэ" и "Чжун юн", выглядевшие куда элегантнее, чем "Сань цзы цзин".^{II/}

Как свидетельствуют архивные материалы издание "Дасюэ" и "Чжун юн" было не простым повторением опыта "Сань цзы цзин", а поиски новых возможностей усовершенствовать технику литографирования китайских текстов. Обе книжки существенно отличаются от "Сань цзы цзина" не только своим внешним видом, но и техникой исполнения. Если текст в "Сань цзы цзин" был выгравирован стандартными знаками "чжэнтцзы", то в "Дасюэ" и "Чжун юн" уже более сложным - "кайшу".

В хранилище китайских ксилографов Ленинградского отделения института народов Азии АН СССР сохранилось по одному экземпляру этого издания. Напечатаны они на веленовой бумаге, первоначально предназначавшейся для отдельных 50-ти экземпляров словаря Каменского. По одному экземпляру хранится также в Государственной Публичной библиотеке.^{12/} В отличие от первых они выполнены на упомянутой бумаге "на китайский манер", и, что очень существенно имеют дарственную надпись Шиллинга П.К. Сухтелену, в то время как все обнаруженные нами экземпляры, как правило, анонимны.

Другие материалы архива Шиллинга свидетельствуют о том, что он занимался также подготовкой к изданию тибетских книг. Для этого специально начал заниматься изучением тибетского языка и письменности. Уже среди материалов 1824 г. мы находим "Тибетско-латинский словарь", начатый Шиллингом в Милане 7 июля.

Как видно из документов, при освоении печатания тибетских литер,
^{II/}См. Азиатский вестник, 1825, кн. IV, стр. 370.

^{12/}Рукописный отдел ГПБ, "Дасюэ", Дорн-733, "Чжун юн", Дорн-734.

Шиллинг не ограничивался достигнутыми успехами, а продолжал и дальше совершенствовать технику воспроизведения знаков. Так, например, в бытность свою в Кяхте в 1830 г. он поручил Гассу отпечатать золотом текст тибетской молитвы. В порядке опыта было сделано 10 экземпляров, 9 из них - бронзой, а один золотом. По указанию Шиллинга печатание было произведено не на увлажненной, как обычно, бумаге, а на сухой, но "первый пробный отпечатанный на сухой бумаге экземпляр, когда был натерт бронзой и высох, то совершенно не годился никуда, ибо начала лупиться, но чтоб без мочки бумаги хорошо держалась литографическая краска гг. Гассом и Рахониным изобретено удачное средство о котором я умалчиваю, - писал один из сотрудников Шиллинга, С. Иванов, - для того, чтобы /доставить/ узнать угадаете ли Вы на Кяхте какое средство было ими употреблено ?" ^{13/}

Там же, в Кяхте у Шиллинга возник план издать факсимиле индекса к Данджур и Ганджур. Для этой цели он привез с собой в Петербург бурята, которому поручил копирование индекса. Работа этим бурятом была завершена в 1833 г. и сохранилась в виде пяти томов среди материалов Шиллинга. ^{14/} По образцам рукописей его коллекции уже были подготовлены образцы тибетских литер, но осуществить издание не удалось в связи с возвращением бурята на родину.

^{13/} Архив востоковедов, ф. 56, оп. 2, ед. хр. 16, л. 1 об. - 2.

^{14/}

Index du Dandjour . Imprime dans le Couvent de Poutala pres de H'lassa dans le Tibet. Compose par le Baron Schilling de Canstadt. Systematique, vol. I-2, Kiakhta, 1831, 462 pp; Ibid, vol. 3, Systematique Alphabetique, 420 pp; Index systematique du Dandjour de Poutala, 363 pp; Index Alphabetique du Dandjour de Poutala, 202 pp; Index du Gandjour. Imprime dans le Couvent de Tchoni dans le Tibet. Compose par le Baron Schilling de Canstadt. Systematique et alphabetique, Kiakhta, 1831, 297 pp.

Хранится в Архиве востоковедов - ф. 56, оп. 7 ед. хр. 174-178

Написанное к этому индексу "Предисловие"^{15/} является единственной известной нам печатной работой Шиллинга и в рукописи пока не обнаружено.

Из сочинений на тибетском языке по образцам Шиллинга были напечатаны две работы.^{16/}

В Архиве востоковедов сохранились также материалы, свидетельствующие об опытах Шиллинга в литографировании персидского, арабского, грузинского, японского и даже /авестийского ?/ текстов. По времени они относятся примерно к 1823 г. Необходимость в них во всей вероятности подсказывалась Шиллингу практическими интересами МИД.

Успехи университетского преподавания персидского и арабского языков, введенных в Казанском и Петербургском университетах, были признаны недостаточными для специальных целей министерства. Поэтому в 1823 г. при Азиатском департаменте МИД было создано Учебное Отделение восточных языков, главной целью которого ставилось практическое усовершенствование в знании разговорного и письменного языков турецкого, персидского и арабского.^{17/} Опыты Шиллинга могли быть вызваны потребностью в учебных пособиях для слушателей организованного Отделения.

Среди оттисков на этих языках, выполненных под руководст-

^{15/} *Bibliothèque bouddhique ou Index du Gandjour de Nartang, compose sous la direction du Baron Schilling de Canstadt. Avant-propos. (Du le 26 novembre 1847). - "Bulletin de la Classe des sciences historiques, philologiques et politiques de l'Academie Imperiale des sciences de Saint-Petersbourg", Tome IV, N 22, pp. 322-339.*

^{16/} *Smon-lam-btschu-tham-abyor-bai-smon-bsngo-ba. Ein tibetisches Gebetbuch, Leipzig, 1835 ; Das ehrwürdige Mahajanasutra mit Namen: "Das unermessliche Lebensalter und die unermessliche Erkenntniss", St. Petersburg, 1845.*

^{17/} См. Очерки по истории министерства иностранных дел. 1802-1902, СПб., 1902, стр. 96.

вом Шиллинга, в фонде сохранились первые листы из "Шахнамэ" и "Нанд-намэ", а также тексты из Корана и образец персидского частного письма. Вероятно, под его же руководством был выполнен, сохранившийся в бумагах Шиллинга, персидский текст мирного договора между Россией и Персией, ратифицированный в 1826 г. в Москве и приложение к этому договору на турецком языке.

К сожалению, архивные материалы не позволяют установить полный перечень печатной продукции Шиллинга. Помимо перечисленных выше названий, как сообщал в свое время А.Ремюза, Шиллинг "издал также золотым тиснением по голубому полю текст публичного чтения, преподанного Богдо-ханом Киа-Кингом /Цзя цином, -Л.Ч./ о первой статье /фразе/ Тай-Гю /Дасюэ, -Л.Ч./; также книжку содержащую в себе 15 дипломатических сношений, писанных Татарскими князьями к Пекинскому двору на китайском и уйгурском языках".^{18/}

К свидетельству А.Ремюза, дополняющему список известных нам изданий, следует привести и выдержку из отчета М.И.Броссе, где сказано, что Шиллинг начал "печатание сочинения, которое было еще без заглавия. Автор этого отчета видел сии опыты в числе оставшихся после него /П.Л.Шиллинга, -Л.Ч./ вещей поступивших в Этнографический музей:^{19/} остается пожелать, чтобы они были сохранены, дабы могли служить образцами тем, которые занимаются решением задачи печатать китайские книги по возможности с меньшими издержками".^{20/}

Наконец, следует коснуться сведений, открывающих еще одну сторону в литографической деятельности Шиллинга — это выполнение

^{18/}См. Азиатский вестник, 1825, кн. IV, стр. 371.

^{19/}Наши поиски этого сочинения среди сохранившихся в Музее Этнографии АН СССР коллекций Шиллинга не принесли желаемых результатов.

^{20/}См. Отчет экстраординарного профессора М.И.Броссе о китайской библиотеке Азиатского музея имп. Академии наук. — Журнал Министерства Народного Просвещения, 1841, т. XXX, отд. III, стр. 4

им картографических изданий. К сожалению, в архиве не сохранились какие-либо экземпляры работ подобного типа. Однако имеющиеся в документах несколько косвенных упоминаний позволяют сделать вывод, что Шиллинг безусловно производил опыты и в издании литографическим способом восточных карт и планов.^{21/}

Так, например, А.Ремюза в одном из своих писем от 8 января 1820 г., выражая Шиллингу благодарность за присланное ему издание "Сань цзы цзин", писал: "На карте /подчеркнуто мной - Л.Ч./ в которую был завернут пакет безусловно не по о п л о ш н о с т и, а для того, чтобы скользнуть по ней глазом, и увидеть множество маньчжурских знаков. Вы позволили мне заключить, что занимаетесь параллельно и этой частью восточной типографии..."^{22/}.

Заканчивая обзор материалов, отражающих литографическую деятельность Шиллинга, следует подчеркнуть, что сохранившиеся документы не дают окончательного ответа на вопрос о сущности технических секретов Шиллинга. И вряд ли удастся узнать их, пока не будет обнаружено описание способа воспроизведения восточных текстов, если такой вообще когда-либо существовал.

Для сохранившихся архивных документов Шиллинга характерно, что все его технические опыты как в области литографии, так и телеграфии не нашли своего отражения в каких-либо специальных записях описательного типа. Так, например, "Описание электромагнитного телеграфа Шиллинга" было составлено по черновикам недавно обнаруженных писем и опубликовано только в 1956 году.^{23/}

^{21/} Литографирование карт Шиллингом вообще производилось. Так, на карте военных действий в период Отечественной войны 1812 г., приложенной к первой книжке "Военного журнала" за 1817 г. значится: "Гравировано на камне и отпечатано в Литографическом заведении Государственной Коллегии Иностранных дел в С-т Петербурге в 1817 г."

^{22/} См. Архив востоковедов, ф.56, оп.2, ед.хр.67, л.2

^{23/} См. Вопросы истории естествознания и техники. М., 1956, вып. I, стр.246-250.

Некоторые сведения по вопросу о технике воспроизведения китайских знаков нам дают воспоминания Н.Греча, который писал, что Шиллинг "не ограничивался обыкновенною литографией, а старался усовершенствовать и приложить к новым производствам" и с этой целью "вздумал воспроизводить китайские письма посредством литографии не простым рисованием их на камне, а произведением выпуклых букв, которые потом отпечатывались на обыкновенных типографских станках..., вытравливал он поверхность камня, оставляя только именно то, что покрыто начертанием писмен" и "никто в целой Европе не мог догадаться, как это делается".^{24/}

Воспоминания Греча дополняются свидетельством М.И.Броссе, который писал, что Шиллинг "вздумал испытать еще другие средства. Он приказал вырезать на дереве доски на подобие китайских, оттиснул на них другая *en creux*, без сомнения из алебаstra, а потом отлил в эти матрицы массу, подобную нашим типографским буквам. Каждая строка отлита была особо и все они были потом соединены вместе, сверстаны, и этими-то рельефами, отличавшимися особенною чистотою, начал он печатание...".^{25/}

Сохранившиеся в фонде Шиллинга оттиски различных текстов свидетельствуют только о том, что маньчжурские и монгольские знаки печатались с набора, а все остальные, в том числе и китайская иероглифика, несмотря на попытки создать подвижной шрифт, все же воспроизводились с литографического камня.

Следующая группа материалов архива Шиллинга относится к его поездке в 1830-32 гг. в Сибирь, на границу с Китаем.

^{24/} Н.Греч, Павел Львович Шиллинг, - "Северная Пчела", 1853, № 142, стр.568.

^{25/} Отчет экстраординарного профессора М.И.Броссе о китайской библиотеке Азиатского музея имп.Академии наук, - Журнал Министерства Народного Просвещения, 1841, т.XXX, отд.Ш, стр.4.

Шиллинг был командирован для разрешения острого и наболевшего в то время вопроса, связанного с распространением в Забайкальском крае буддизма и вытекающим отсюда непрерывным увеличением количества лам.^{26/}

Поскольку в то время деятельность лам лишь косвенно попадала под утвержденный в 1822 г. "Устав об управлении инородцами", а отсутствие "для управления духовенством монголо-бурят ... твердых законоположений" пугало сибирские власти тем, что если и ныне "всю власть управления монголо-бурятским духовенством предоставить бандидо-хамбо-ламе, то он не упустит /случая/ усилить еще более средств к распространению буддизма",^{27/} в результате министерство иностранных дел вынуждено было командировать чиновника для обследования положения ламаитов на месте. Выбор пал на Шиллинга, он должен был подготовить проект "Устава", который способствовал бы пресечению своевольных действий ламайского духовенства путем установления для них самых строгих правил и ограничил бы тем самым произвольное посвящение новых лам без ведома местных властей.

В поездке по Сибири Шиллинга сопровождал Н.Я.Бичурин. Энциклопедические знания последнего и прекрасная осведомленность в местных условиях значительно способствовали успеху экспедиции. От иркутского губернского управления к экспедиции был прикомандирован В.Д.Соломирский, имевший поручение собирать и готовить все необходимые Шиллингу сведения по материалам имевшимся в местном архиве.

^{26/} К моменту поездки Шиллинга, несмотря даже на образование в 1810 г. Управления духовными делами, а в 1817 г. - Министерства духовных дел и народного просвещения, "заведование инородцами" попрежнему оставалось в ведении МИД. Только после 1841 г. эти "второстепенные" для МИД вопросы были переданы в ведение Министерства внутренних дел.

^{27/} ЦГИАЛ, ф.1264, оп.1, ед.хр.284, л.187 об.

Выехав в мае 1830 г. из Петербурга, Шиллинг почти два года провел в разъездах по всем местным дацанам Забайкальского края и провел там ревизию.^{28/}

От этой поездки среди бумаг Шиллинга сохранились разнообразные статистические сведения: "Списки лам Хоринских дацанов также и сметы оных", перечни названий дацанов с указанием количества комплектных и некомплектных лам и ховараков, различные "ведомости" о числе душ, о состоянии кумирен, а также обширная переписка с представителями духовенства по вопросу выработки проекта устава.

Сам "Проект устава для монголо-бурятского духовенства" сохранился в фондах Центрального Государственного исторического архива СССР в Ленинграде в делах Сибирского Комитета.^{29/} Черновые материалы к нему, где, кстати, имеются и рукописи Н.Я.Бичурина, хранятся в Архиве Академии наук СССР, в фонде Я.Шмидта.^{30/}

Помимо изучения вопроса о положении монголо-бурятского духовенства, Шиллинг имел еще одно поручение - обследовать состояние торговли на русско-китайской границе. Русское правительство, стремясь к развитию торговых отношений с Китаем заинтересовано было в принятии мер, которые активизировали бы торговлю через Кяхту, регламентировавшуюся договором 1728 г. Действия кяхтинских купцов при производстве торгога с китайцами ограничивались особыми "правилами", изданными русским правительством в 1800 г., согласно которым к торговле допускались определенные категории

^{28/} См. П. Л. Шиллинг. "Роспись разным поездкам сделанным по делам службы в бытность мою в Восточной Сибири в 1830 и 1831 годах" - Архив АН СССР, ф. 85, оп. 3, ед. хр. 27.

^{29/} См. "Проект устава для монголо-бурятского духовенства. Составлен в Министерстве иностранных дел в 1832 г. бароном Шиллингом". Том в переплете, размер 35х21,5 см. Русский текст лл. I-64, монгольский - 65-106. Содержит XXIV гл., 287 §§. Шифр: ф. I264, оп. I, ед. хр. 311.

^{30/} См. Архив АН СССР, ф. 785, оп. I, ед. хр. 45-48.

лиц, а все их операции регулировались со стороны купеческих "компаний". От мер предусмотренных в этих правилах ожидалось постепенное улучшение торговли, но вопреки всем ожиданиям в правительстве шли постоянные жалобы на все заметный упадок, который приписывался слабому таможенному надзору, несоблюдению купцами условий определявшихся компаниями, а также несоразмерному завозу товаров.

В сохранившейся в фонде "Записке о прежнем и нынешнем положении Кяхтинской торговли" Шиллинг предлагал в основном сохранить существующую систему, а относительно поднятого в то же время вопроса о введении свободной торговли, высказал мнение отложить его решение "до того времени, пока в Англии не кончатся прения, касательно введения свободной торговли в Кантоне", после которых мол "меры, какия приняты будут Великобританским правительством, также и влияние оных на самый ход торговли, покажут преимущество, которое должно дать той или другой системе".^{31/}

Кроме упомянутой выше записки Шиллинга в фонде имеется еще ряд документов, относящихся также к вопросу русско-китайской торговли через Кяхту. Это в основном, повидимому, докладные записки местных купцов поданные в свое время в канцелярию иркутского губернатора и извлеченные В.Д.Соломирским для Шиллинга.

Среди них записки: [Д.С.Аскашева] "О торговле с Китаем" /16 лл./ [Котельникова] "Записка о методах торговли, ведущейся в Кяхте" /5 лл./, [Маслова] "Замечания о китайской торговле в Кяхте" /8 лл./, [Мейендорфа] "О Кяхтинской торговле" /34 лл./, [Кузнецова] "О торговле с китайцами" /19 лл./ и докладная записка /В.Д.Соломирского П.Л.Шиллингу ?/ с "некоторыми замечаниями Российского купечества о настоящем состоянии Кяхтинской меновой торговли" /18 лл./, а

^{31/} См. Архив востоковедов, ф.56, оп.1, ед.хр.1, л.31.

также "Записка, составленная в 1831 г. о купцах первой гильдии, производивших на Кяхте торговлю в 1810 году" и несколько "Ведомостей о выменных в Кяхте ... товаров".

Однако кроме Кяхты существовал ряд пограничных пунктов, где также производились торговые сношения; не предусмотренные никакими трактатами. Велась эта торговля тайно, без ведома обеих правительств.

Шиллингу было поручено, проехав вдоль границы от Акши до Большого Нерчинского завода, определить характер и объем тайных меновых торгов. Обследовав этот участок русско-китайской границы, Шиллинг в своей "Записке о тайном промене скота на границе Нерчинского округа" пришел к выводу, что поскольку объем торговли не превышает потребностей местного населения, то следует "не только оставить оную в ее настоящем **востоянии**, но даже некоторым образом допустить беспощинное производство оной".^{32/}

Поездка Шиллинга вдоль границы отражена в фонде также документами, содержащими некоторые сведения о пограничной линии России с Китаем. Среди них: - записка /Шиллинга ?/ "О положении китайской границы от Кяхты к востоку" /6 лл./ с данными о расположении, структуре и составе китайских пограничных частей, стоящих против русских крепостей, "Наименование российских и китайских караулов, расположенных по ведомству Цурухайтуевского отделения" /2 лл./, а также копия "Ведомости о состоящих на китайской границе российских пограничных караулах, редутах, форпостах, крепостях и о находящейся при оной страже" /12 лл./ с указанием даты их основания, расстояния между ними и названиями "караулов китайских против российских состоящих".

^{32/} См. Архив востоковедов, ф. 56, оп. I, ед. хр. 2, л. 7.

Особое внимание правительства привлекала также и неофициальная караванная торговля через Чугучак и Кульджу, принявшая более организованную форму. Отсутствие соответствующих данных и сведений о ней, а также возможные перспективы развития ее независимо от Кяхтинской, повидимому и побудили министерство иностранных дел поручить Шиллингу на обратном пути в Петербург собрать доступные о ней материалы. Состояние здоровья не позволило, однако, Шиллингу самому проехать к западным границам Китая, а потому эту часть задания он препоручил участнику его экспедиции Н.Я. Бичурину, который исполнил его "с примерным усердием и прозорливостью".^{33/}

В личном архиве Бичурина хранится фрагмент "Записки", в которой он приводит краткие сведения о производящейся на западной границе торговле. Наблюдения Бичурина легли в основу отчета Шиллинга по этой части его экспедиции.^{34/} Для более детального изучения вопроса Шиллинг предлагал специально отправить с одним из караванов в Чугучак и Кульджу Н.Я.Бичурину, который по его мнению смог бы не только "доставить нам о сей торговле дальнейшие и основательные сведения", но и использовать эту поездку для собирания исторических материалов о западной части Средней Азии, что принесло бы "ученому свету существенную пользу".^{35/}

Участие Н.Я.Бичурина в экспедиции Шиллинга способствовало тому, что деятельность ее вышла далеко за пределы поставленных перед ней задач. Как сам руководитель - П.Л.Шиллинг, так и его помощник Бичурин, не ограничились своею миссией выполнением возложен

^{33/} Выписки из донесения П.Л.Шиллинга в Министерство иностранных дел от 24 июля 1832 г.- Архив востоковедов, ф.7, оп.1, ед.хр.37-5.

^{34/} П.Л.Шиллинг, Записка о торговле с Китаем на западных пределах Чжунгарии, 1832, рукопись, почерк писарский, размер 34x22,8 лл.- Архив востоковедов, ф.56, оп.1, ед.хр.3, 8 лл.

^{35/} См. там же, л.18.

ных на них административно-политических функций, а сумели сочетать их со своими научными интересами.

Характеризуя, например, деятельность Бичурина в период пребывания в Кяхте, Шиллинг писал в своем отчете: "Сверх занятий по должности он не оставлял в восемнадцатимесячное пребывание в Кяхте продолжать и ученые свои труды. Во первых, он окончательно отдал свой перевод Истории Тибета и Хухунора с китайского языка, который я имею честь при сем представить;^{36/} во вторых, при упражнении в монгольском языке перевел словарь Сань хэ бянь лань, изданный на трех языках: маньчжурском, монгольском, китайском и расположил его по монгольскому алфавиту; в третьих успешно положил в Кяхте первое основание училищу китайского языка...".^{37/}

Научные интересы самого Шиллинга в этой поездке в основном были подчинены собиранию восточных рукописей и ксилографов. К моменту поездки в Сибирь у Шиллинга была уже огромная коллекция. Сохранившиеся в фонде каталоги дают довольно четкое представление о его библиотеке, насчитывавшей в общей сложности более 2000 томов восточных сочинений, среди которых были единственные в своем роде произведения, не имевшиеся ни в одном из европейских собраний.

Наиболее богато и полно была представлена лингвистическая часть собрания, содержащая главным образом словари на китайском, маньчжурском, тибетском и монгольском языках, затем шли произведения на китайском и маньчжурском языках - по истории и географии, философии, математике и астрономии, по естествознанию и медицине, исторические и другие романы, сочинения смешанного содер-

^{36/} "История Тибета и Хухунора. С 2282 года до Р.Х. до 1227 г. по Р.Х. С картой на разные периоды сей истории. Переведено с китайского монахом Иакинфом", СПб., 1833, чч. I и 2, 258+259 стр.

^{37/} Выписки из донесений П.Л. Шиллинга в Министерство иностранных дел от 24 июля 1832 г. - Архив востоковедов, ф.7, оп. I, ед.хр. 37-5.

жания, коллекция богословских сочинений на китайском языке католических миссионеров, японские произведения, преимущественно нумизматического и географического содержания, а также сочинения на тибетском, монгольском и индийском языках.

Комплектование этой коллекции в значительной степени производилось через посредство членов русской духовной миссии в Пекине. Так, например, сохранившиеся в фонде документы говорят о том, что Шиллинг во многом обязан стараниям Петра Каменского, Николая Вознесенского, Захара Леонтьевского, Аввакума Честного и других, которые, будучи в Китае, специально занимались выполнением его заказов.

Некоторую долю в собрании Шиллинга составили также приобретенные им коллекции известного монголоведа А.В.Игумнева и переводчика Парышева. Нельзя обойти молчанием и добровольные приношения, поступившие в коллекцию Шиллинга и от ряда членов миссии, и других частных лиц. Так, например, П.Кириллов, врач миссии, являвшийся одним из многочисленных корреспондентов Шиллинга, которые в своих письмах из Пекина информировали его о событиях текущей жизни в Китае и сообщали различные сведения о быте, истории и культуре страны, писал в одном из своих писем: "прошу ... принять и гостинец китайской: шесть томов в императорском переплете на монгольском языке истории монгольских и татарских князей...^{38/} Владельцы таких небольших коллекций, безвозмездно передавая Шиллингу свои книги, обычно выражали уверенность в том, что унего они найдут большее применение.

Четкая классификация коллекции и сохранившиеся в фонде отдельные фрагментарные записи Шиллинга свидетельствуют о том, что его собрание представляло собой хорошо систематизированную библи-

^{38/}См. Архив востоковедов, ф.56, оп.2, ед.хр.21, л.1.

отеку, которой пользовались в своей практической и научной работе не только сам владелец, но и все желающие русские ориенталисты. Охотно представляя редкие и ценные рукописи своим соотечественникам, Шиллинг удовлетворял и просьбы европейских ученых, высылая **ва** временной пользование интересующие их книги.

В 1830 г., когда встал вопрос об организации при Петербургском университете Отделения восточных языков, академики Френ и Шмидт выразили пожелание, чтобы собрание Шиллинга "перестало быть только кабинетом редкостей, а вместо того сделалось достоянием казны дабы приносить в институте посвященном на обучение юношей восточным языкам, всю ту пользу, какую справедливо можно ожидать от оногo".^{39/} Однако по стечению ряда обстоятельств эта коллекция не вошла в состав университетской библиотеки и в 1835 г. была передана Азиатскому музею Академии наук.

Решившись на продажу библиотеки накануне своей экспедиции в Сибирь, Шиллинг повидимому надеялся обеспечить себя средствами для комплектования новой коллекции. Собираание рукописей и ки-лографов в условиях того времени было связано с большими трудностями. Незадолго до поездки в Сибирь А.В.Игумнов писал Шиллингу: "... здесь как и по всей китайской границе тангутские /тибетские/ и особенно монгольские книги редки и поэтому очень дороги так, что разве по одному тесному знакомству и нужде по случаю, можно их доставать, но чтобы кто объявлял их в продажу, того я не слышал. Китайцам же торгующим на Кяхте привозить туда и продавать нам **запрещается**".^{40/}

Поскольку поездка Шиллинга не простиралась дальше Забайкальского края, то закупку книг в Китае он опять должен был поручить

^{39/} ЦГИАЛ, ф.785, оп.12, ед.хр.428, л.6 об.

^{40/} Архив востоковедов, ф.56, оп.2, ед.хр.17, л.1 об.

членам миссии, а сам ограничился розысканием их в крае. Здесь Шиллингу удалось все же собрать значительное количество монгольских и тибетских произведений. Среди приобретений, составлявших гордость самого Шиллинга, был комплект Ганджура.^{41/}

Успеху Шиллинга в собирании рукописей и ксилографов среди монголов, которые по мнению В.П.Васильева "не согласились бы выпустить их из своих рук, тем более, что между ними много заветных, которых набожный лама и не покажет профану"^{42/} способствовало вероятно то влияние и доверие, которыми Шиллинг пользовался среди них. Возможно, что Шиллинг в какой-то степени расположил к себе монголов составлением вполне приемлемого для них проекта "Устава", а также и тем, что изобретенный им способ воспроизведения восточных текстов прельщал возможностью организовать более продуктивное издание буддийских сочинений и молитв.

Собранная во время экспедиции в Сибирь вторая коллекция Шиллинга впоследствии также поступила в Азиатский музей. По своему объему это собрание значительно превосходило первое. Оно насчитывало более 4.800 томов. Подробное описание этой коллекции было сделано Шмидтом и Бичуриным. Первый описал тибетско-монгольскую часть^{43/}, а второй произведения на китайском, маньчжурском, японском и корейском языках. Описания книг сделанного Бичуриным, к сожалению, обнаружить пока не удалось. Однако из предварительного обозрения, сделанного до Бичурина М.И.Броссе явствует, что оно насчитывало 3.983 тетр.^{44/}

Заканчивая обзор рукописного наследия Шиллинга, следует

^{41/} "Русская старина", 1878, т.23, стр.633

^{42/} В.П.Васильев, Записка о восточных книгах в С.Петербургском университете, - "Русский вестник", 1855, т.XI, стр.322.

^{43/} Архив АН СССР, фонд 2, оп.І, ед.хр.3, лл.19-22.

^{44/} См. там же, л.31.

подчеркнуть, что всей своей деятельностью он способствовал созданию базы для дальнейшего развития отечественного востоковедения.

Побуждаемый стремлением обогатить востоковедение новыми произведениями на восточных языках, Шиллинг составил свои коллекции не из случайных приобретений, а в результате планомерных и многолетних поисков, осуществлявшихся при непосредственном участии многих китаистов. Заняв достойное место в рукописных фондах Академии наук, они и сегодня продолжают служить ценным источником для научных изысканий в самых различных областях китаистики, монголоведения и тибетологии. Однако, нельзя без сожаления не упомянуть и о том факте, что более поздние поступления в Азиатский музей коллекций А.О.Ивановского, П.А.Дмитревского и других сохранили имена своих собирателей, а ценное во всех отношениях собрание Шиллинга вошло в состав хранилища китайских ксилографов ИО ИНА под общим названием "коллекция Броссе"^{45/}, за-слонив тем самым роль их собирателя в деле развития отечественного востоковедения.

То же бескорыстное отношение Шиллинга к науке, побудившее его к организации изданий с восточными текстами трудов русских востоковедов или приобретенных им письменных памятников, не нашло в те годы ни поддержки, ни достойного продолжателя, отодвинув тем самым на многие годы решение такого важного для востоковедения

^{45/} З.И.Горбачева, Китайские ксилографы и старопечатные книги собрания института востоковедения Академии наук СССР, - Ученые записки Института востоковедения, М.-Л., 1958, т. XVI, стр. 309-351; ее же, Китайские географические сочинения из коллекции рукописей и ксилографов Ленинградского Отделения Института востоковедения АН СССР, - Страны и народы Востока, М., 1959, вып. I, стр. 286-294; ее же, Китайские медицинские труды в коллекции Ленинградского Отделения Института народов Азии Академии наук СССР, - Страны и народы Востока, М., 1961, вып. II, стр. 243-250.

дения вопроса.

Вклад Шиллинга в отечественное востоковедение до сих пор остается "белым пятном" в истории нашей науки. Задача востоковедов — изучить его наследие и дать правильную и всестороннюю оценку деятельности Шиллинга в этой области.

П У Б Л И К А Ц И И

I

В. А. Ж У К О В С К И Й

О П И С А Н И Е Р У К О П И С Е Й
У Ч Е Б Н О Г О О Т Д Е Л Е Н И Я
В О С Т О Ч Н Ы Х Я З Ы К О В

П Р И

М И Н И С Т Е Р С Т В Е И Н О С Т Р А Н Н Ы Х Д Е Л

/ПРОДОЛЖЕНИЕ, ТЮРКСКИЕ РУКОПИСИ/

/Предисловие, подготовка и примечания Б е р т е л ь с а Д.Е.
и Д м и т р и е в о й Л.В./

ОПИСАНИЕ РУКОПИСЕЙ

Учебного Отделения восточных языков при Министерстве
Иностранных дел из фонда I7 В.А. Жуковского.

/ПРОДОЛЖЕНИЕ/.

ПРЕДИСЛОВИЕ.

Во втором выпуске "Бюллетеня Архива востоковедов" было опубликовано описание персидских рукописей, выполненное крупным ученым В.А. Жуковским.¹⁾ В этом выпуске мы помещаем сделанное им же описание туркских рукописей. Поскольку В. Жуковским описаны в основном рукописи из дара Н.Н. фон дер Ховена (16 рукописей из 20-ти описанных), то мы не будем повторять историю этой коллекции.²⁾

Под широким понятием "турецкие"³⁾ рукописи объединены рукописи на разных туркских языках: узбекском, уйгурском, турецком и поэтому в каждом случае мы будем указывать в примечаниях на каком языке написана рукопись, что не трудно определить по большим отрывкам, приводимым В.А. Жуковским. Вместе с тем не следует думать, что поскольку рукописи эти были приобретены в Синьцзяне и Китае,⁴⁾ то их следует считать уйгурскими, в чем также легко убедиться по отрывкам.

1) См. "Бюллетень Архива востоковедов", вып. 2, 1961, стр. 71-110;

там же см. историю этих описаний стр. 72-79.

2) Сведения об этой коллекции см. там же, стр. 74 и сл.

3) См. там же, стр. 75.

4) Там же.

Указанные в начале каждого описания №№ являются инвентарными №№ коллекции рукописей Учебного Отделения Азиатского департамента МИДА, о чем подробно см. также в предисловии к описанию персидских рукописей.⁵⁾ В подавляющем большинстве случаев нам удалось установить нынешние форматные шифры Рукописного отдела ЛО ИНА, которые даются в примечаниях под страницами, все же остальные примечания вынесены в конец публикуемых описаний.

Как видно из публикуемого труда В.А. Жуковского большая часть описанных им тюркоязычных рукописей еще не попала в изданные уже "Описания" и поэтому появление в удобочитаемом виде этой работы выдающегося востоковеда, несомненно, окажется полезным для сотрудников нашего Отделения, занятых описанием тюркоязычных рукописей.

5) См. там же, стр. 72-73.

ОПИСАНИЕ ТЮРКСКИХ РУКОПИСЕЙ.

№ 473.+/ Листов 178; 31x20 с. 17-21 строк в 11 1/2 - 14 1/2 с. длины. На довольно плотной бумаге (некоторые листы, особенно в начале, двойные) среднеазиатским ^хнасталиком. Без даты, не совсем новая. Переплет кожаный. (Барон фон-дер-Ховен).

Сочинение без названия и имени автора по законоведению. Из коротенького предисловия автора - "ничтожного слуги" мы узнаем, что это "сборник", написанный по-турецки, в основу которого положены точные изречения великих имамов и почтенных ученых, причем арабские цитаты иногда приводятся полностью. В связь с составлением книги поставлено (в не совсем ясном грамматическом изложении) желание и настойчивая просьба "эмира эмиров и пестуна бедняков" некоего Муина.¹⁾

ل.3a - ۰۰۰ بعد از حد خالق جهان جهانيان (л.3в) وبعد از درود
پادشاه هر دو مجموع دورکیم ائمه عظام و علمای کرام ابقاهم
الله الی یوم القیامت بعضی روایاتی صحیحہ لارینی امیرالامرا و مرئی
الفرا معین نینک دام دولتی نینک خواہش و التماس لارینینک
بوکنه ترکی تحریر قلب و عربی روایتی ہی بلا فعل صفحہ کہ
یازدیدم تا کہ محتشد علیہ بولغای شاید کہ عامہ مؤمن هم نفع
آلغای انشاء الله رب العالمین ایاک نعبد و ایاک نستعین

Этому предисловию, начинающемуся словами:

سپاس و ستایش کریں سرمدیخہ کم آدمی سوری مخاطب
سرفراز قلب دور

предпослано оглавление, из которого видно, что сочинение делится

+/ Шифр Уч.Отд. П.І.15 = D-188 Рукописный отдел ЛО ИНА; условное
название на карточке каталога شروط اسلام و قواعد فقهیه

на , فصل , и должно содержать
всего 42 كتاب , в действительности их только 41, а именно: (I)

Л.4а اولقى كتاب /طهارتنيك بيانى بو/ يكرمه بر فصل دور

Л.18а ايكنجى كتاب /نمازنيك بيانى بو اون سكر فصل دور/

كتاب الصلوات

Л.42в اونجونجى كتاب زكوت برمكليك نيك بيانى بو اوج فصل
(2)

دور ... كتاب الزكوت

Л.46а تورتنجى كتاب روزه نيك بيانى بو تورث فصل دور كتاب الصوم

Л.50а بشنجى كتاب نكاح نيك بيانى بو كتاب سكر فصل دور ... كتاب النكاح

Л.61в التجى كتاب سوت ايمشكان نيك بيانى كتاب رضى

Л.63в يتجى كتاب طلاق نيك بيانى بو سكر فصل دور /كتاب الطلاق/

Л.74а سكرنجى كتاب اند ايچمك نيك بيانى بو كتاب اوج فصل دور

Л.77в توقوزنجى كتاب الماق ساتماق نيك بيانى بو كتاب بش فصل

دور ... كتاب البيح

Л.82в اونونجى كتاب شفيعلىق تيلامك نيك بيانى كتاب الشفعت

Л.83в اون برنجى كتاب شريك ليك نمرسه نى بولمك برى بريكه دعوانى

اوتمك نيك بيانى ... كتاب قسمت

Л.86а اون ايكنجى كتاب ^{مختص} بچمنصا قيلماق يعنى كشى كشيكة بر نمرسه

برمك ليك نيك ... بيانى كتاب

Л.87в اون اونجونجى كتاب اجاره نيك بيانى كتاب اجاره

Л.89в اون تورتنجى كتاب امانت قوڭان نيك بيانى كتاب الوديعت

Л.90в اون بشنجى كتاب عاريت تيلاب الخان نيك بيانى كتاب العاريت

Л.91а اون التجى كتاب كشى كشيپنيك نمرسه سنى سويوب الخان نيك

بيانى كتاب الغصب

Л.92а اون يتجى كتاب كرو قوڭان نيك بيانى كتاب الرهن

(I) Излагается по самому тексту; в прямые скобки заключены добавления мои или из оглавления иногда ради полноты и однообразия.

Цифры в скобках () – примечания В.А.Жуковского, – А.Б. и Л.В.Д.

(2) В оглавлении указаны только два.

- اون سكرنجى كتاب وكيل قيلماق نينك بيانى كتاب الوكالت π.93B
- اون توقوزونجى كتاب زراعت قيلماق نينك بيانى كتاب الزراعة π.94B
- يكرمى كتاب جولى يرمى آباد قيلماق نينك بيانى كتاب احياء الموت π.95a
- يكرمه برنجى كتاب وقف نينك بيانى كتاب الوقف π.96a
- يكرمه اينكىجى كتاب مكره نيمه لارينى بيانى كتاب الكراهه π.97B
- يكرمه اوجونجى كتاب ايچكونينك بيانى كتاب الاشربه π.101B
- يكرمه تورتنجى كتاب هر نمرسه نى بوغوزلاماق نينك بيانى كتاب الذبايح π.103a
- يكرمه بشنجى كتاب صيد قيلماق نينك بيانى كتاب الصيد π.105B
- يكرمه التنجى كتاب غايب بولغان كشى نينك بيانى π.107a
- يكرمه يتنجى ^{كتاب} قاضى نينك بيانى كتاب القضاة π.107B
- يكرمه سكرنجى كتاب كواه نينك بيانى كتاب الشهادات π.109B
- يكرمه توقوزونجى كتاب اقرار قيلغان نينك بيانى /كتاب/ الاقرار π.115B
- اوتوزونجى كتاب دعوى نينك بيانى كتاب الدعوى π.117a
- اوتوز برنجى كتاب صلح قيلماق نينك كتاب ■ الصلح π.131B
- اوتوز اينكىجى كتاب حد سوقماق نينك بيانى كتاب حدود π.134a
- اوتوز اوجونجى كتاب تعذير نينك بيانى كتاب التعذير π.140a
- اوتوز تورتنجى كتاب اوغورلوق نينك بيانى كتاب السرقة π.145a
- اوتوز بشنجى كتاب كاه نينك وخون آتماق نينك بيانى π.149B
- اوتوز التنجى كتاب كشى كشيكا زهر بيله يمان ايش π.165B
- قيلدورماق نينك بيانى
- اوتوز يتنجى كتاب مسجدكه تاشلاغان بلانينك ايكاسيدىن π.167a
- اجراب قالغان حيوانات نينك توشوب قلغان نمرسه نينك
- خواجه سيدىن قاچقان بنده نينك /بيانى/
- اوتوز سكرنجى كتاب كافر برله جنك /قيلماق نينك بيانى كتاب الجهاد/ π.170a
- اوتوز توقوزونجى كتاب /هر نمرسه منع قيلماق نينك بيانى/ π.172a
- قرقنچى كتاب /وصيت قيلغان نينك بيانى/ π.173a
- قرق برنجى كتاب خشى نينك بيانى كتاب خشى π.177a

По сравнению с оглавлением в тексте недостает книги 42-й о пилигримстве -

قرق ايتكى كتاب حج نينك بيانى

Неизвестный автор нашего сборника принадлежал к ханефитскому толку, что видно и из цитованных им сочинений, - а таковых очень большое количество; укажем напр.^(I):

- احكام الصغار - امنيت - خزائن العفين
- جواهر الفتاوى - جامع الفصولين - جامع الفتاوى - الجامع الصغير - تفت الفتاوى
- شرح مختصر - ذخيرت البرهانيات - دستور القضاة - خزائن الفقه - فتاوى ابي
- ليث - فتاوى التمرتاشى - غنيت الفتاوى - صلوات السعوى - فتاوى الكبرى -
- فتاوى الظهيريت - فتاوى سرخسى - فتاوى خواهرزاده الكافى -
- كنز العباد - قنيت المنيت - القاعديت - فتاوى قاضىخان
- مغنى - مختصر الوقايت - مبسوط - محيط - مختار الفتاوى
- и пр. هدايت - الواقعات - نصاب الاحساب - منيت الفقها

Особенно много ссылок встречается на^{+/}

Автор сборника владел персидским языком, что видно и из приведенного списка его источников, - некоторые из них писаны на персидском яз., - и из приводимых им иногда персидских стихов, напр. на лл. 61а, 63а и др.

№ 483.^{++/} Листов 556 (страницы^{+++/} 43 1/2 х 31 с. 21 строка в 22 с. длины. На плотной бумаге четким ^xнасталиком. Дата - 1241 г. (Барон фон-дер-Ховен).

/ ترك معارج النبوت /

Турецкий перевод персидского сочинения معارج النبوت Му^уини-Мискин

(I) Названия их редко приводятся в сочинении в полной форме (и всегда правильной).

+/ В этом месте в описании В.А.Ж. пропущены три строки.

++/ Шифр П.1.25 = Е 10. См. также аналогичную рукопись Е 13 (194 л.

+++/ В этом месте у В.А.Ж. пропуск.

ал-фарахи. (См. о нем Rieu, I43).²⁾ Автор называет себя Мухаммед Рахимом и первым после имени эпитетом своим ставит, вероятно, из подражания, "Мискин" (л.5в). Турецкий перевод очень популярного персидского сочинения³⁾ о Мухаммеде он сделал по указанию одного из кашгарских ходжей - Ходжа Якуба (Ходжа-и Джихан), сына Данияла, которого называет чаще Ходжам-Падишах. Он говорит:

ل.6а حاصل كلام اولكم تورجونى فلك دين آفتاب عالم تاب شعاعى
 ذره خاكه تابش قيلخانيك يا خود رحمت و عنايت يغوريدين
 قطره خس و خاشاكه تامخانيك اشارت عاليه و بشارت
 متعاليله لارى بو مخلص معتقيد بنده محقرلارى و عاجز و بى مقدار
 كمينه جاكلارى جانبى غه يوزلاندنيكم سير كتابلارديين معين نينك
 كتابى حضرت سيد عالم صلى الله و سلم نينك اخلاق و شمايللارى
 اوصاف و فضائللارى بيا sic^x و اطرفه كتابى دوركم كحل الجواهر ديده
 زمان و مجموعه دوركم الفاظ و عباراتى نينك طريقه تفسيرى همه معجز
 بيان و لفظى كنجينه جواهر معانى و هر كلامى موجه بتوجيه
 تنزيل آسمانى سمره دوركم عروس زمان ديده جان غه بو صفت
 كحل ثرخان ايماس و طوطيائى دوركم فلك عجوزه سى نينك هزاران
 ديده رمد رسيده نى بو ينكليخ شفائى نافع كوركان ايماس اما الفاظ
 معجز بيانى اشكالى بغايت عميق و خفى و ادارك معانى احتمالى
 بى نهايت دقيق و مخفى بعضى سهولت برله معلوم و فاره غه
 تكلف برله مفهوم و طايغه معنى جماليدين مطلقاً محرم بس بو
 كتاب شيرين خطاب ترك الفاظى غه كللى و تمام خلايق بهر الخاى لار

Автор принялся за "большое дело" перевода после колебаний и размышлений, так как не исполнить приказа государя - ошибка, а подчиниться ему выгода -

پادشاه لار امريدن تجاوز قيلماق بغايت خطا دور و انكا بويون
 سونماق باعث كرم و عطا دور (л.6в)

Следуя в общем делению труда Му^сина на مقدمه, четыре ركن و

x/ Вставлено карандашом.

بالخير و السعادت و اجعلنا من الذين احسنوا لهم الحسنی و
یاده ۰۰۰۰ امین من تمت تمام ۱۲۴۱ رقی تمام

По "столпам" и главам труд Рахима в нашей рукописи расположен
так:

л.8в. مقدمه اولقى فصل

ل.17в. ايكنجى فصل

л.26в. معارج النبوة نينك اولقى رقى آن حضرت نينك نورلارى
خلقتى زمانىدين تا وقت ولادت لارى ذكريدا صلى الله عليه
و سلم و بو رقى آغازى سكر باب برله انجام غه تيكوسى دور
انشاء الله العزيز

اولقى باب سيد كائنات صلى الله عليه و سلم نينك نور

كامل السرورلارى ذكريدا و بو بابدا اوج فصل دور

л.34в. باب دوم حضرت آدم عليه

السلام نى توراتكان ذكريدا و بو بابدا اون ايكي فصل

л.62в. اوجونجى باب حضرت شيت عليه السلام وجود غه كلكان لار

و يخشى اوصاف لارى نينك بيانى ۰۰۰۰ و بو باب تورت فصل

برله تمام بولور

л.72а. تورتونجى باب ادريس پيغمبر عليه السلام نينك احوالى

و مرجع و مالى ذكرى

л.74а. بشنجى باب نوح بى عليه السلام واقع لارى ذكرى

بو باب نچند نچند فصل دور / سكر فصل دور /

л.85в. التنجى باب هود عليه السلام احوالى ذكريدا و بو

(نينك)

بابدا بش فصل دور

л.90в. يتجى باب حضرت ابراهيم عليه السلام و الملوذ الرحمان

نينك احوال لارى بيانيدا و بو بابدا اون سكر فصل

л.137а. سكرنجى بلب عبد المطلب نينك واقع لارى ذكرى

و عبد الله نينك احوالى بيانى و بو بابدا نچند فصل

دور / يتى فصل دور /

خاتمه، Мухаммед Рахим дозволил себе отступление от порядка оригинала в одной частности. У Му'ина введение разделено на пять فصل، наш автор, отчасти по указаниям Ходжам-Падишаха, ограничился двумя فصل :

(л.8в) وملا معين عليه الرحمت بو كتاب مقدمه سيدا بش فصل

كثروب اوج فصل دا مناجات و نعت ايتبدور و هر قايسى

اون ايكى عددغه تيكروبدر تاكم عدددا اولوفلارنيك اون ايكى

مجلسى غه موافيق بولغايدىب و بو ترك معراج نبوه دا اول

عددنى لازم توتماوق چونكه حمد و نعت و مناجات عددكه

منخسر ايماس و يته حضرت سلطنت پناه خواجه پادشاهنيك

ايشارت لارى هم مونكا ايردى اول جهت دين مقدمه نى ايكى

فصل قيلدوق ير فصل دا حمد و مناجات و نعت ذكرين قيلدوق

ينه برسنى درود نيك ثوابى و فضيلتى نيك بيانغه تعين قياوق

Своему переводу Му'ин не дал особого заглавия, как это сделал

Алты-Пармак, османский переводчик (см. Flügel II, 391 и Rieu,

Турец.катал.,36) и называет его просто "турецким" معارج النبوت "

ترك (в не совсем точном названии сейчас приведенного текста -

معارج نبوت и непонятно почему Hartmann дает труду этому на-

именование "Sejeri Şerif (Mittheil.d.Semin.für orient.Sprach.zu

Berlin. Abth. II, 20).⁴⁾ Автор употребил на перевод четыре года

благодаря разным случаям и событиям и начав его в 1161 г. окончил

в 1165 г., как значится в заключительной арабской записи на л.556а:

قد وقع /الفراغ/ من تسميت ترجمت الكتاب المؤلف فى بيان سير النبى

الامى الهاشعى صلى الله عليه و سلم /...../ معارج /تاج الى الله الكريم

الغانى محمد رحيم المسكين للفاضل الكامل العالم العامل الشبانى

الموسوم المشهور بلا معين فى تاريخ /الف و مائت و/ خمس و

ستين و قد كان تاريخ الافتتاح للاشتغال بها الفاً و مائتاً و

احدى و ستين فى اوائل الاشهر (sic)..... طال الاشتغال

الى اربع سنين لكثرت الحوادث و الوقايع و حصل الاختتام فى

اواخر المبارك الشعبان و جعلتها..... النبى الرحمن ايها الريح

من تلقا، روضت المطهرت المكرمت بها اليها مالى

قاصدا غيرك لعل الله اوصلها الى..... ختم خواتمتنا

II.

№ 498.^{+/} Листов 66, из них заполнены только 38; 20x10 с.
Число строк и длина их разные. Написана на обыкновенной писчей
бумаге смешанным рик'а. (Гамазов).⁵⁾ Дата - 13 Реджеб 1255 г.

Сборник стихотворений и песен, отчасти безымянных, преимущественно на османском языке, - несколько коротеньких отрывков на языках арабском и персидском. Сборник написан для М.А.Гамазова, что видно из заглавных строк: این دیوان اشعار نوشته است برای موسو متیوی کمرؤف از اونیچیالان معتبران دولت فخمه روسیه فی ۱۳ رجب (۲) سنه ۱۲۵۵

Стихотворения принадлежат следующим авторам: پرتوپاشا л.2в, 6в, 9в, 10в, 11а, 28в; حازن л.5в; حافظ л.37а; خواجه شهزاده л.13а; شمعى л.7а; سعید بك л.12в; راغب پاشا л.30в; راسخ л.13в; کامل افندی آمدی л.28в; عزت л.7в; صدق ارضروی л.29в; میر مصطفی کانی افندی л.11в; که جیزاده عزت مثلا л.29в; 25в, 26в, واصف л.29в; نظیف آمدی л.30а; نشات л.27в; واهی л.8а.

Песни - شرقی - занимают листы 14а - 25а; напевы - مقام - разные: ماهور, نهاوند, هزام и др.

Рукопись начинается следующим стихком:

همدی اهل دلك مجموعه در * بزدن اول بو مثل مسموعه در

Оканчивается рукопись такою персидской рифмованной заметкой:

هر کس که بز دل بندد 'عالم بریش خندد' زن لنگی (sic) حمام است ' هر کس که در آید بندد

+/

Шифр Уч.Отд. П.7.56 = А 496.

12.

№ 500.^{+/} Листов 192; 26x14 с. 13 строк в 9 с. длины. Писана среднеазиатским почерком; даты нет, новая. Первый лист испорчен.

(sic)⁶⁾ اخلاق المحسنين

Турецкий перевод известного на персидском языке сочинения

اخلاق محسنی Хусейн-ал-Кашифи,⁷⁾ написанного при Абу-л-Гази Султан-Хусейне. См. Rieu, 443. Как видно из предисловия, перевод сделан Мулла Мухаммед Тимуром по приказанию Имам-Бек-ибн-Аваз-Бека.⁸⁾

л. 5a امام بيك ابن عوض بيك ... بو فقير حقير كم استطاعت بي صلاحيت غه

اخلاق المحسنين ني (sic) ترك ترجمه قيلخيل تا كه خاص عام انينك

مضموني غه مطلع بولوب بهره تا بقاي لار و انينك عملي برله يسخي

خوى قيليب يمان كردارلاردين يوزين يابقايلار ديب امر قيلديلار

Мулла Мухаммед Тимур небезызвестный переводчик: он и по поруче-

нию того же Имам-Бека в 1181 (1738) году перевел انوار سهيلي

с персидского на турецкий под заглавием آثار الاماميه См.

Collections scientifiques de l'Institut des langues orientales,

УШ, 175⁹⁾ а Залеман.^{++/}

Начало:

حضرت خداوندیکه پادشاهی لیخی عام و سوزی حرمت لیک و اولوغلوی

روشن درور

№ 502.⁺⁺⁺ Листов 79; 33x22 с. 13 строк в 12 с. длины.

Написана на толстой синей с дорожками русской бумаге; каждая

^{+/} Шифр Уч.Отд. П.І.32 = В 760.

^{++/} "а Залеман" - вписано карандашом.

⁺⁺⁺ Шифр Уч.Отд. П.І.33 = D 193.

13.

страница заключена в рамки, наведенные золотом и синей и красной краской. Заглавный лист предисловия и начальный самого сочинения снабжены заставками, расписанными золотом и красками. Дата 1252 г. (Клемм)¹⁰⁾

/ توزوك تيموري /

Турецкий перевод известных на персидском языке записок Тимура (см. Rieu, I, I77в), сделанный Хатыф-Кули по приказанию Кокандского хана Сейид Мухаммед Али Хана (ум. в 1842 г.). Перевод, законченный в 1251 г., доведен до мира Тимура с эмиром Хусейном включительно, потому что на этом событии заканчивалась персидская рукопись, служившая оригиналом переводчику; более подробных сведений о ней не сообщается.

Этот турецкий перевод известен по изданию Н.П.Остроумова - "Амир Тимур. Обстоятельства его жизни, походы, ^{остановки,} сражения и миры. Туркский текст. Ташкент 1890-1891", с которого был сделан русский перевод Нила Лыкошина - "Автобиография Тамерлана (род. в 1333, ум. в 1405 г.). Ташкент 1894".¹¹⁾

Наша рукопись есть тот самый добытый В.О.Клеммом в Бухаре экземпляр, с которого г.Остроумовым была снята копия, по которой было сделано его печатное издание.

С сожалением следует отметить, что копию эту нельзя считать вполне точной: не говоря уже про пропуски и отступления от орфографии рукописи, можно указать немало случаев извращения цифровых данных оригинала или произвольного, без всякой оговорки, изменения их.⁽¹⁾ Отступления эти, само собой разумеется, вошли целиком в русский перевод Лыкошина; вследствие этого пользование изданием Остроумова и переводом Лыкошина требует большой осторожности.

(1) Укажу для примера:

14.

Рукопись.

Л.6а, стр.4:

تکری تعالی و تقدس
کرمیدین اختتام توفیق
سؤلوم دورانه مجیب
للدعوات

Л.15а, стр.11.

سیکنکن اناسی بیر حیوانه
رحم قیلدی

Л.15в, стр.2.

اوز حیатим وقتیدا اوتوز
التي فرزندیمنی تخت نشین
دولت ایладیم

Л.19а, стр.9.

سنه ۸۲ غاریخنда جیحون
سوییدین عبور ایلاب ...

Л.29а, стр.13.

شول ایل که سنه ۸ ایدی
امیر طرغای منم آتغه ...

Л.30, стр.11.

عرفان تاغیغه ...

Л.33в, стр.3.

... سنه ۸ زمانیدا ...

Издание Остроумова.

Стр.VI, стр.6.

تکری تعالی و تقدس
کرمیدین توفیقی سؤلوم
دور اته مجیب الدعوات

Стр.15, стр.6.

سیکنکن анаси бир حیوانه
رحم قیلدی

Стр.15, стр.10

اوز حیатим وقتیده اوز
التي فرزندیمنی تخت نشین
دولت ایладیم

Стр.21, стр.13.

سنه ۳۷ غاریخیده جیحون
سوییدین (هم) عبور ایلاب ...

Стр.38, стр.12

شول ایل که ۷ سنه
ایدی امیر طرغای منم
آتغه

Стр.40, стр.6.

عرفات تاغیغه ...

Стр.45, стр.18.

... سنه ۷۰۰ سیده

Перевод Лыкошина.

Стр.20, стр.2

...случай с одной
женщиной - матерью
Сабуктакина...

Стр.20, стр.10.

...еще при жизни я
доставил престолы
шести сыновьям.

Стр.27, стр.5.

В 837 году перейдя
Аму-Дарью...

Стр.42, стр.5 снизу

В этом году, который
был кратным семи(?),
у моего отца амира
Тарагая.

Стр.44, стр.5.

...на гору Арафат...

Стр.47, стр.28.

...в 700 (?) году...

15.

№ 503.^{+/} Листов 235; 22x14 с. 23 строки в 9 с. длины. Написана хорошим насталиком на желтой бумаге; заголовки - красными чернилами. Дата 1252 г. (Иванов).¹²⁾

ديوان فاضل مير

(на обрезе рукопись названа (كليات فاضل).

Стихотворные произведения османского поэта Фазиль-бея, сына Тахир-Омар Паши Аккского (ум.в 1225 - 1810 г.). См. Rieu, Catalogue of Turkish Mss. in the Brit. Mus., 205 и В.Смирнов, Очерк истории турецкой литературы (Всеобщая история литературы, составленная под редакцией В.Ф.Корша и А.И.Кирпичникова, т.IV), стр.90.¹³⁾

Неполное собрание произведений этого поэта издано в Булаке в 1258 году; отдельные произведения, как **زنان نامه** и **خوان نامه** издавались в Константинополе неоднократно.

Наша рукопись содержит:

1) Разных видов и форм **نعت شريف مناجات** 'восхваление праведных халифов, Желал-ал-Дини Руми, Абд-ал-Кадыри Гилани, Ахмеди Руфай, разных султанов, царевичей, и самых разнообразных чинов государственной службы: л.1в-99в.

2) **ترجيع بند** и **تركيب بند** л.99в-109в.

3) **تواريخ** (хронограммы): л.109в-146в.

4) **شرقيات** л.146в-154а.

5) **مقطعات** л.154а-156в.

6) **غزليات** (в алфавитном порядке) л.157а-183а.

7) **مختص مسدس** 'تركيب بند л.183а-185а.

8) **خوان نامه** л.185а-204а.

9) **رقاص نامه** л.204а-209в.

10) **زنان نامه** л.209в-235а.

Рукопись нашу нельзя считать "полным собранием" - **كليات** , потому что весьма известное произведение Фазиль-бея "Тетрадь любви" - **دفتر عشق** ¹⁴⁾ в ней не находится. С булакским изданием наша рукопись не совпадает ни в отношении порядка, ни в отношении объема содержания.

Начало:

یا رافع الکربت ثم الضرا * و دافع البلوت ثم السرا

№ 507.^{+/} Листов 48; 16x10. 7 строк в 5 с. длины. Написана на грубой желтоватой бумаге насхталик'ом. Без даты, из новых. (Бар. фон-дер Ховен).

Род небольшого сборника, в состав которого входят следующие не совсем ясно отделенные одно от другого сочинения на восточно-турецком языке:¹⁵⁾

I. (л. Iв-Iзв) **ظفرنامه** составленная мудрецом Бузурдж-михром по приказу Нуширвана - "легкая для чтения и запоминания и необходимая в разных делах в жизни". Составлена в форме вопросов Бузурджмихра к его учителю и ответов последнего. Начало: **اما**

رايان اخبار و تافلان آثار انداغ روايت قيلرلار کيم نوشروان عادل نينک زمانه سيدا

هيج نمرسه علم حکمتدين شريف راق و عزيز راق ايماسايردى

Конец: **وينه سوردوم قيسى نمرسه دور بى ريلوق جوابايدى ظلم**

Вне всякого сомнения, что мы имеем турецкий перевод персидского извода **ظفرنامه** , описанного Флюгелем III, 494 и Рёе, 52в, хотя прямого указания на то, что это перевод, в нашем тексте не находится.

П (л.12в-19в). Мудрые изречения древних мудрецов (Аристотеля, Пифагора, Джамаспа), пророков (Иисуса) и мусульманских имамов и святых (Баязида Бастамского, Джа'фара Садика, Зейн-ал-абидина, Фахри-Рази, Мухаммед Наки, Али-Муса, Мухаммед Газзали, Джунейда Багдадского, Шейх Мансура). Начало:

ارستطاليس حاكم ايترو تورت

■ نيمه تورت غرسه سيز بولماس

Конец:

تورتونجى خام كوشيماك و الله اعلم بالصواب

По-видимому и эта часть - перевод с персидского.

Ш. (л.20а-48а). Книга 230 мудрых изречений. Происхождение ее следующее: Нуширван, следуя обычаю персидских государей старого времени сообразоваться во всех делах с мнением и решением мудрецов, вступив на престол, созвал ученых, мудрецов и астрологов и, ознакомившись с ними и их умом, выбрал из них 23 и поручил им составить, по мере ума и способностей каждого, наставления, которыми могли бы руководствоваться люди. Каждый сказал 10 "мудростей", - все вместе составили книгу в 23 главы, - в каждой главе приводилось десять мудрых изречений. Мудрецы были щедро награждены, а книга была обделана в золото и серебро, положена в ларец, осыпанный драгоценными камнями и помещена в казну. Нуширван постоянно читал эту книгу и поступал по заветам мудрецов.

Начало: وينه بو حكایت نى روايت قيلخوجى لار آنداغ ■ روايت قيلولار كيم

اوئكان زماندا عجم پادشاهلامينيك رسم آيين لارى آنداغ ايرديكيم

Наша книга заканчивается на 21-й мудрости.

Несомненно, что и эта часть - перевод с персидского: срав. у Ръё, 52в "трактат о 23 правилах, изложенных некоторыми мудрецами для руководства Нуширвана".

Общее начало сборника: شكر سپاس بيحد و ستايش بى عدد خداى عزّ

و جلّ غه كيم

Переписчик не назван.

18.

№ 508.⁺/ Листов 63; 17x8. Число строк на странице, их длина и направление – разные. Писана насхталиком, без даты, новая. (Барон фон-дер Ховен).

Сборник

стихотворений на турецком языке разных авторов, преимущественно же Неваи (л.1в, 3а, 4в, 8а, 9в, 11ав, 12в, 13в, 14ав, 30а, 33а), Мешреба¹⁶⁾ (18а, 51а, 52ав, 53в, 54ав, 55а; среди этих турецких стихов встречается одна персидская газаль, начинающаяся словами:

باز آمدم در گفتگو با (sic) عشق را پیدا کنم
مانندی (sic) مجنون عشق را شوریده شیدا کنم

в которой находим слово ¹⁷⁾ پیموده ماند = ¹⁸⁾ فيموده اند (л.46а, 48а, 49в, 50а). и Ходжа Ахмеда¹⁸⁾

На прочих листах – отрывки из авторов, имена которых в тексте не приводятся.

Стихотворения – главным образом мухаммас'ы.

Начало:

روشن بولدی بو کونکل غاراجه کلدی ندا
هدایت بردی تیغه ذکر بولدی ابتدا

№ 516.⁺⁺/ Листов 100; 17 1/2 x 9 с. Писана разными почерками и разными руками, без общей даты. Не совсем новая. (Барон фон-дер Ховен).

Содержит:

1. Л.1в-2а (13 строк в 6 с.длины, насхталиком). Неоконченное толкование на персидском языке выражений ¹⁹⁾ اعوذ بالله من الشيطان الرجيم

(= см.рук.№ 514, I и III). ¹⁹⁾ بسم الله الرحمن الرحيم

⁺) Шифр Уч.Отд. П.7.60 = А 499.

⁺⁺) Установить шифр Рукописного отд. ЛО ИНА не удалось.

19.

П. Л.2в-76а (II строк в 5 I/2 с.длины, насхтаки, в два столбца)

ثبات العاجزين

(или как на обложке значится ثبات العاجزين) соч.Аллах-Яр Суфи (на обложке صوفيا) из Бухары, ум.в 1133 г. См.о нем Hartmann, Der islamische Orient, 185; Rieu, 702; Бар.Розен, Collections scientifiques, III, 292; Е.Каль, Персидские, арабские и турецкие рукописи Туркестанской публичной библиотеки, стр.40. Произведение это, написанное на турецком языке,²⁰⁾ очень популярно среди мусульман России и часто издается как в Казани, так и в Ташкенте. Ср. Dorn в Melanges asiatiques, V, 615 и Hartmann в Mittheil. des Semin.für oriental.Sprachen zu Berlin, VII (West-asiatische Studien), 95. В рукописи ثبات العاجزين заканчивается собственно на л.75а персидским стихом, принадлежащим, очевидно, переписчику, так как в печатных изданиях его нет:

شد بتوفيق خدای لا ینام * این کتبت روز سه شنبه تمام

Л.75а-76а занимают девять турецких тоже Аллаха-Яра в форме четверостиший, из которых каждое начинается словом خالفا и которые в большем количестве находятся в конце печатных изданий ثبات العاجزين

III Л.76в-85а (10-II строк в 6-7 с.длины, другим почерком):

سلسله خواجهکان قدس الله ارواحهم - "Генеалогическая" цепь Ходжей" от Махдumi-A'зама, восходящего к Мухаммеду, кончая пятью сыновьями Данияль-Ходжи - в турецких стихах неизвестного автора; сопровождается заключительными словами: تمت الكتاب بحون الملك الوهاب

هر که خواند دعا طمع دارم * زانکه من بندۀ کته کارم

119
سنه

20.

Дата эта, единственная в рукописи, может означать и IIII9 и II90 год Г.

Ввиду того, что стихотворная генеалогия Ходжей, оставшаяся неизвестною Hartmann'у, собравшему и обработавшему разнообразный материал о Ходжах в "Ein Heiligenstaat im Islam: Das Ende der Caghataiden und die Herrschaft der Choŕgas in Kaŕgarien (Der islamische Orient, VI-X), вносит в этот материал некоторые новые данные, она приводится здесь целиком (с небольшими отступлениями от принятой переписчиком орфографии)

x ————— x_I

IV Л.85в-100в почти все остались в рукописи чистыми, — кое-где молитвенные записи; только на л.93в-95а находятся довольно безграмотно написанные стихотворные турецкие مناجات неизвестного автора, начинающиеся словами: خداوند

№ 518.^{+/} Листов 76; I4-I4 I/2 x II I/2 с. 6-8 строк в 7-7 I/2 с.длины. Почти наскром на грязной желтоватой бумаге, не всегда одинаковой. Без начала и конца. Без даты, не из новых. Переплет обклеен бумагой с китайскими иероглифами.^{2I)} (Барон фон-дер Ховен).

نبات الحارثين

Аллах-Яр Суфи (см.рук.№ 516, П). Рукопись начинается стихом

بدید آتی جهان ایجره فواصل

قیلور هر فصل تورلук نشاء حاصل

и кончается полустихом

22) كليب (sio) طالب بودونكدین یوزاوکورسانك

что по казанскому изданию 1820 года соответствует стр.2, стих 4 - стр.35, стих II. Главы и разделы рукописи, отмеченные красной расплывчатой краской, не всегда совпадают с таковыми печатного

^{+/} Шифр Уч.Отд. П.7.68 = А 502

2I.

издания. На некоторых страницах в особенности в начале полностью выставлены гласные знаки. После листа 3-го недостает одного листа. Отмечаем формы: فيلسون ل.42а и شيمان вм. شيمان вм. ل.45а. فيلسون

№ 519.^{+/} Листов 74; 2IхI3 с. II строк в 8 с.длины. Насхталиком на желтоватой ломкой бумаге. Без начала и без даты. Из новых. (Барон фон-дер Ховен).²³⁾

نبات العاجزين

соч.Аллах-Яр Суфи (см.рук.№ 516, П).²⁴⁾ Рукопись начинается стихом:

سباردی روزة ملك دين * مسیحی مائده توشتی فلك دين

который соответствует стиху I-му стр.4 казанского издания 1820 г. Листы рукописи перебиты и кроме указанного начала в двух местах пропуски; листы должны следовать в таком порядке: I-3; пропуск (= Каз.изд.стр.7 стих I6 - стр.II стих I4 включительно); 4-5; 69-73; пропуск (= Каз.изд.стр.I8 стих 6 - стр.23, стих 8 включительно); I4-25; 32-40; 26-3I; 4I-68; 6-I3; 74. В порядке изложения частей отдельных глав рукопись не всегда совпадает с печатным изданием. После окончания مناجات نبات العاجزين следуют مناجات , как в печат.изд. Заключительные слова рукописи - конец полустишия / این کتابت / روز چهار (sic) شنبه تمام / این کتابت / روز چهار شنبه تمام

№ 520.^{++/} Листов 63; 2I-I9 I/2 x I4-I2 I/2 с. II-I7 строк в 8 I/2 - 9 с.длины. На желтоватой нелощеной бумаге среднеазиатским насхталиком. Неокончена, без даты. Новая. (Барон фон-дер Ховен).²⁵⁾

/ شاه مشرب نینک کتاب لای /

^{+/} Шифр Уч.Отд. П.5.57 = С 845.

^{++/} Шифр Уч.Отд. П.6.59 = С 863.

22.

Рукопись заглавия не имеет и автор не указан. Она представляет рассказ о дервише Шах-Мешребе, родом из Намангана, хорошо известном в литературе по заметкам Лыкошина, Туркест.Ведомости 1902, № II, 35, 61, 78. (Срав. 1901, № 68, 73, 74, 77), статье Hartmann, Mesreb des weise Narr und fromme Ketzer. Ein zentralasiatisches Volksbuch (Der islamische Orient, V) и нередко изданиям Константинополя и Ташкента (см. Hartmann, в Mittheil. des Semin. f. orient. Sprach. VII, Abth. II, 81).²⁶⁾

Наша рукопись распадается, собственно говоря, на две части: первая (л. 1в-32а) – прозаический рассказ перемешанный с большими или меньшими стихотворными вставками, прерывающаяся на стихе:

دلبريم نينك كويدا من طاق ايديم * كجه كوندوز كويدا تورماق ايديم

и вторая, которая на листах 34в-50в (листы 32в-34а ничем не заполнены) содержит только стихи, начинающиеся

توشتي سوداي محبت باشيمه * عاز ايظر هر كيمكه كلای قاشيمه

– это как бы диван Мешреба; с л. 51а до конца вновь примешивается в большом количестве проза, с началом: پادشاه محمود اول شاه مشرب ته

اخلاص قيلدی شا مشرب ايديلار ای پادشاه آخر منی شهيد قيلخونكدور
ديديلا ر

При сравнении с ташкентским изданием 1318 г. Г²⁷⁾ (типо-литограф. Бр. Порцевых) и изложением Hartmann, l. c. (= ташкент. изд. 1316 г. ²⁸⁾ Бр. Порцевы) наша рукопись представляет иную редакцию рассказа о Мешребе в отношении общего порядка и отдельных эпизодов и частности (напр. по Hartmann'у, 157 и ташк. изд., 5. Мешребу при рождении дано было имя Рахим-Баба, а по рукописи, л. 3в: Абд-ал-Рахим; ташк. изд., 9 приводит три прозвища (تخلص) его: مهدی مشرب и مهر امم, – рукопись тоже три, но иные, л. 4а: زنده, مشرب (Hartmann об этом не упоминает и пр.)

الحمد لله رب العالمين و العاقبت للمتقين
والصلاة والسلام على رسوله محمد وآله اجمعين أما بعد خبرنى روايت
قيلجوى و اثرنى حكايت قيلجوجيلار مشرب ازلى و جام محبت منزلى حضرت شاه
مشرب نينك ^(وجود غنى) بو ~~عالمغه~~ كليب اول عمرى لاريدين تا آخر عمر لاريغجه سلوك
لارنى خدای تعالى انينك يوليدا عشق بيابانيدا سرايلا ب اوليائى تحت قبائى
پردۀ قباب دا يول يوركان لارنى بو نوع بيان قليب دولار كيم ۰۰۰۰

Конец:

آخر فادشاه محمود شهيد قيلدى بو واقعه لار ايلكرى يوقارى
وين دا فتيلدى انشاء الله تعالى آذين اوقوب كورماك كرك

№ 521.+/ Листов 239; 23x13 с. II строк в 7 1/2 с. длины.
Насхоталиком в два столбца, без даты; из новых. (Барон фон-дер
Ховен).

ديوان مير على شير نوائى

- собрание стихотворных произведений джагатайского поэта Мир-Али-
Шира, ум. в 906 г.²⁹⁾ См. о нем Rieu, Турец. катал., 273 и Персид.
катал., 366 и Pertsch, Verzeichniss der türkischen Handschriften
der K. Bibliothek Berlin, № 380. Никаких делений рукописи на отде-
лы нет; начинаясь стихом:

اشرفت من عكس شمس الكاس الهدا
(انوار)

يار عكسين ميда كورديب جامدين چيقتى صدا

она содержит: л. Iв-2I2a (в алфавитном порядке),

رباعيات л. 2I2a-2I9в (в алфавитном порядке, кроме второго),

مخمس 6 л. 225a-232в, ترجيعات л. 220a-224в, ساقى نامه

مسنن 7 л. 232в-239a. و مسدس

Вышеприведенным стихом начинается один из четырех диванов
Мир-Али-Шира, называемый "диковинки детства" - غرائب الصغر

24.

См. Смирнов, *Collections scientifiques*, УШ, 173 и Hartmann, *Mittheil.Orient.Sem.* УП, Abth. 2, 85, прим.³⁰

Сравнительно с печатными изданиями (напр. ташкентскими - 1311 г. (тип.лит.Бр.Каменских) и 1900 г. (тип.Штаб.Турк.воен. окр.) и рукописью Учебного Отделения № 396, описанною Смирновым, 1.с., наша рукопись значительно полнее и порядок стихотворений в ней иной.

№ 522.^{+/} Листов 145; 18x12 с. 11 строк в 7 1/2 с.длины. Насх-таликом в два столбца, без конца и даты, - не совсем новая. (Барон фон-дер Ховен).

То же самое.

С таким же началом, как предшествующая рукопись, содержит только газали, расположенные в алфавитном порядке и прерывающиеся на рифме **ى**. Порядок стихотворений и количество их сравнительно с печатными изданиями - иные. Пропуски после листов I, 4, 127 (вставлено два пустых листа), 128 (вставлен один пустой лист), 136 (вставлен один пустой лист).

№ 523.^{++/} Листов 110; 18x12 с. 10 строк в 8 с.длины. Насх-таликом в два столбца на грубой бумаге, без начала, без даты, - не из новых. (Барон фон-дер Ховен).

То же самое.

Начинаясь стихом

تشنه لب اولمه نوایی جون ازل ساقی سیدین

اشریو یا ایها الحطشان کلم هر دم ندا

(конечным в начальной газели рукописей 521 и 522), рукопись

^{+/} Шифр Уч.Отд: П.6.61 = В 1192.

^{++/} Шифр Уч.Отд. П.6.62 = В 1193.

25.

содержит: غزليات л. Iа-88в, ترجیحات л. 89а-93в,
مختص л. 93в-97в и л. I05а-I06а, مستدس л. I06а-I07а
и رعايات л. I07в-I10а. По полноте уступает рукописи № 52I.^{3I)}

№ 524.^{+/} Листов 35; I2 I/2 x I0 с. 5 строк в 8 I/2 с. длины.
Насхталиком в два столбца на тонкой ломкой бумаге. Без конца, без
даты, - из новых. (Барон фон-дер Ховен).

То же самое.

Первые три листа занимают турецкие стихи неизвестного автора,
л.4ав - отрывки двух персидских газалей Хафиза и с л.5в (5а - пус-
той) идет небольшое количество газалей Мир-Али-Шира, начинающееся
стихом اشرفت من عكس, в алфавитном порядке, и преры-
вающееся на рифме , .

№ 525.⁺⁺ Листов 86; 22 I/2 x I6 с. I9 и 2I строка в I0 I/2с.
длины. Мелким насхталиком в четыре столбца на темножелтой бумаге.
Без конца, без даты, - не из новых. (Барон фон-дер Ховен).

خمسه مير على شير نوائی

Отрывки из "Пятерицы" Мир-Али-Шира, а именно:

I. л. I-3 отрывки из третьей книги "Пятерицы" т.е. مجنون و

لیلی После второго листа, заканчивающегося стихом:

اول ايش منكا قيل مراد و مقصد * كيم بولسانك ^{اورونلك} اول ايشدا خوشوند

следует пропуск, соответствующий по рукописи Учебного Отделения
№ 484³²⁾ л. I35в, строка 8 - л. I43в, строка 35 включительно.

Конец листа 3-го - стих

هر لحظه تكيب انى تفكر * اوز حالتى غه ايتيب تحير

(в рук. 484 = л. I44в, строка I0).

^{+/} Шифр Уч. Отд. П. 7.69 = А 503.

⁺⁺ Шифр Уч. Отд. П. 5.58 = С 846.

П. л. 4-86 отрывки из пятой книги "Пятерицы" - **سَد اسكدری**
 Недостает целой начальной страницы, так как эта часть начинается
 стихом **بارين طبع ير جانب ايلاندروپ * بورنخی بارين طبع يله ياندروب**
 (по рукописи № 484 = л. 218в, строки 18 и 19).

После листа 69 с конечным стихом:

کتیب شاه دین رنج و فرسوده ليق * بیان **ما حاضر ثابتی آسوده ليق**
 следует пропуск, соответствующий по рук. № 484 л. 264в, строка 5 -
 л. 274а, строка 19.

После листа 76 пропуск от стиха

ولی بو رهايت ايرور بس محال * وقوغیغه تابماس خرد احتمال
 до стиха

مونکا داغ کیخسرو اولغان نهان * یانا تا پمادی انی اهل جهان
 (= в рук. 484, л. 279а, строка 8 - л. 279в, строка 18).

Рукопись наша заканчивается стихом:

که اچ کیسه دور صدر مجلس نشین * قیلб شرح ایشین
 (по рук. 484 = л. 286в, строка 16), так что для действительного
 окончания **سَد اسكدری** недостает заключительного листа.

№ 527.+/ Листов 65; 21 I/2 x 15 с. II строк в 10 с. длины.
 Крупным среднеазиатским насхталиком, без даты, - из новых. (Барон
 фон-дер-Ховен).

تحفه المسلمین

Сочинение "Подарок мусульманам" - богословно-юридического
 содержания.³³⁾ "Малопокорный, многогрешный и многокающийся" ав-
 тор, имя которого осталось неизвестным, ознакомившись с разными
 науками и знаниями и прочитав знаменитые книги, убедился, что
 наивысшую задачу человека составляют науки веры и ислама; поэтому

+/ Шифр Уч.Отд. П. 6.63 = С 865.

28.

телей: Джелал-ал-Дини Руми и его **مثنوی** л.8а, IIа, I6в;
 Абд-ал-Рахман Джами и его **نفحات** и **سبحه الابرار** л.9а,
 IIа, I5а, 24а; **تذکرت الاولیا** Аттара, л.IIа; **رشحات** Али б.
 ал-Хусейн-ал-Кашифи; **فتاویٰ ظهیری** Захир-ал-дин Абу-Бекр
 Мухаммед б. Ахмед Бухари (X.X. ³⁴) IV, 362) л.2Iа; **عمدت الاسلام**
 Абд-ал-Азиза (X.X. IV, 256) л.22в; **عقیده نجاح** (X.X. IV,
 244), л.27в; **شرعت الاسلام** Рукн-ал-Ислам Мухаммед б. Аби-Бекр
 Имамзаде (X.X. IV, 42), л.44в; и неизвестные в литературе труды:

کز العبادت л.IIв, I2в, I3а (причем в последнем случае назван,
 может быть, автор - **الدولت ابی بکر** (?)) **شیخ علی و شرح عقاید ملا جلال**;
 л.17в и **کتاب اماله** л.23а что, вероятно, то
 же, что упоминаемая на л.25а **نامه اعماله** Автор охотно при-
 водит персидских стихи.

Из обзора этого видно, что наш автор принадлежал к ханедит-
 скому толку и что он жил во всяком случае не ранее первой половины
 X в.Г., так как наиболее поздний год смерти одного из цитованных
 им авторов (Али б. Ал-Хусейн ал-Кашифи) - 939-й.

Начало рукописи: **بسم الله الرحمن الرحيم بنام بخشاینده مهران**
الحمد لله شرفنا شرافت الاسلام و بالایمان و جعلنا مُطْبَعًا لشریعت نبی الهادی
الی الفرقان و الایقان و الصلوات و السلام علی رسوله ماحی البدع و الطغیان
و علی آله و اصحاب ذو الفضل و الجود و الاحسان

Конец:

... **تایئیب چیتونجه حضرت مکه معظم که چیتای تم کتاب بعون الملک الوهاب**
والله اعلم بالصواب تمام است م لا اب راهم

- , **ملا ابراهيم** -
 Последние слова должны означать -
 может быть, имя переписчика.

№ 530.⁺/ Листов 44; 20 x I6 с. II строк в II с.длины. На
 темножелтой чрезвычайно ломкой бумаге насхталиком. Некоторые

⁺/ Установить шифр Рукописного отд.ЛО ИНА не удалось.

29.

страницы заключены в рамки цветного орнамента; в двух местах заставки в красках. Без начала, без даты, из новых. (Барон фон-дер Ховен).

Отдельные листы (после 32-го пропуск) сочинения на турецком языке,³⁵⁾ ни название, ни автор которого неизвестны; сочинение разделено на **فصل**. Сохранившаяся часть посвящена /главным образом/ объяснению и изложению молитв, которые читаются в разные дни месяцев Реджеб, Ша'бан и Рамазан: **۸.5۷ فصل دعا آیدایا برات آیدایا روزه**

آیدایا اوقوی دورغان دعائینک و نمازنینک و ذکر تسبیح لارنینک ■■■■■ **بیانی**

Упоминаются особенно почитаемые "благословенные" дни разных месяцев:

فصل آیام [л.28в] **مبارک کونلارنینک بیانی**

таких отнесены дни кончин выдающихся мужей; неизвестный автор отметил смерть Ходжам-Падишаха 22-го Сафара (1138 г.) и Мазар-Падишаха 17-го Шабана:

... ۸.29a. **سفر آیینک یکرمه ایکسی تکشنبه کونی سید الاولیا تاج غازیان**

عوث المدققین قطب المحققین فیما حضرت خوجم فادشاهییم حضرت خان خوجم

فادشاهییم قدس الله سره عالم دین اوتکان کون ترور

... ۸.21a, 31a **برات آیینک اون یتیمی حممه کونی جاشت محلایا**

حضرت (л.31a доб.) **قطب الاقطاب عوث المحققین خوجه خوجها و سر حلقة اولیا**

فیما سید ما حضرت مزار فادشهیم قدس الله سره عالم دین بارغان

۸.31a) اوتکان) کون ترور

Автор говорит также о держании поста в некоторые дни месяцев:

فصل آیدان آیларда و آیам کونلارда (л.31в) **بوладورغان نقل روزنینک بیانی**

и чтении в разное время

مناجات (л.36в). На последних двух

страницах приводятся

مناجات Абу-л-Хасана Хараканского,

Шахи-Накшбенд (конечно, Беха-ал-дин) † 791 г. и Махдуми-Азам

† 949 г. (I)

(I) В дальнейшем сохраняется орфография подлинника.

π.44a. شیخ ابو الحسن خرقانی نینگ مناجاتلاری بو ترور یا رب ز کناهیدی خود
 منفعلم * وز قول بدی قول بدی خود خجلم فیصنی بدلم ز عالم قدس بریز *
 تـ محو شود کناه فاسد بدلم حضرت شاه نقشبند هر طهارت دا اوقوب دورلار
 ای در خم جوکانتو همجون کوی * بیرون نه ز فرمان توام یکسری موی
 ظاهر که بدست ماست شستیم تمام * باطن که بدست تست آن نیز بشوی
 حضرت مخدوم اعظم فادشاه نینگ مناجاتلاری بو ترور قدس الله روحه
 مناجات

بردت این بار با فُتت دوت آوردهام * یا شفیع المذنبین یاری که آوردهام
 توه کردم توه کردم رحم کن رحمت نمای * چون بدرگاه تو خود را در فنا آوردهام
 آن نمیکیم که بودم سالها در راه تو * هستم آن کمره که اکنون رو براه آوردهام

π.44b چشم رحمت برکشای موی سفیدی من نکر * کرچه از شرمندگی روی سیاه آوردهام
 مناجات

من بنده زار فادشاهیم سین سین * فریاد رسم کرم فناهیم سین سین
 منده نه نماز نه روزه نه خیر و سخا * عفو ایله کجور کجی کناهیم سین سین
 مناجات

ای آنکه بلك خوش فاینده / تویی * وز دامن شب صبح کشاینده تویی
 کاری من بیچاره قوی بسته نداشت * بکشای خدایا کره کشاینده تویی
 مناجات

دربای کته شده دل میکنم فست * یا رب چه شود اگر مرا کیری دست
 کرچه عظم آنچه ترا شاید نیست * اندر کرم آنچه مرا شاید هست
 Автор замечает, что эти читает старцы из "цепи
 хожджей" и заканчивает сочинение словами و سلم تسلیم کیرا کیرا و
 الحمد لله رب العالمین

№ 53I.+ / Листов 173 (листы 15, 16, 17a, 97a, 138a, 162b-173 -
 пустые) 16 x 10 1/2 с. 9 строк в 5 с. длины. На толстой желтоватой

31.

оумаге насхом и насхталиком. Без даты, из новых. (Барон фон-дер Ховен).

Сборник.

Ярлык, наклеенный на переплет, дает этому сборнику название **فنجہ سورہ ساعت کتاب** и действительно, - он содержит³⁶⁾

I. л. Iв-96в Сорок восемь сур Корана (20. I. 2 (только первые 4 стиха). 18. 32. 36. 48. 56. 62. 67. 73. 78-II4) и молитвы, читаемые после утреннего намаза - **اولا بعد از نماز بامداد** (начиная с л. 92в).

II. л. 97в-I37а идет сочинение без предисловия, без названия и имени автора, разделенное на следующие 14 глав:

اولقى بابدا تاريخ نى بيان قيلور л. 96в.

ايكجى بابدا ساعات ايام هفته نى بيان قيلور л. 98а

اوجونجى بابدا ساعات يته كواكب نى بيان قيلور л. 99а

تورتينجى بابدا اختيارات قمر نى بيان قيلور л. I02а

бشنجى بابدا نحصلارنى بيان قيلور л. I06в

التجى بابدا حساب جمل نى بيان قيلور л. I08а

يتجى بابدا حساب اهجرد بود نى بيان قيلور л. I08в

سكزنجى بابدا رجال الخيب نى بيان قيلور л. I09в

توقوزنجى بابدا سطره سكرنى بيان قيلور л. I11в

اونونجى بابدا برج نامه نى بيان قيلور л. I13а

اون برنجى بابدا عرب اعتبارداقى ييل باشинى بيان قيلور л. I18а

اون ايكنجى بابدا عجم حكملارى اعتبارداقى ييل باشинى بيان قيلور л. I23а

اون اوجونجى بابدا سفر جيقماق نينك ادابينى بيان قيلور л. I27в

اون بورتинجى بابدا آدميزاد نينك اعضاسى ثارعتان نى بيان قيلور л. I31а

Большая часть последней главы изложена в стихотворной форме

• **مثنوى**. На обороте листа I37 - молитва.

III. л. I38в-I58в отрывок из какого-то сочинения о молитве и очищении: **ايكنجى ركن طهارت نينك بيانيدا** Редакция очень близка к **مهمات المسلمين** (См. рук. № 527 л. 4Iв-50в).

32.

IV. л. I59a-I62a занимают разные молитвы (دعاء نور, دعای نغوت).

У. В переплет этой рукописи вложены мнсю 2I лист (в I8xII с. 9 строк в 5 I/2 с. длины на тонкой ломкой бумаге насхталиком), собранные мною при разборке рукописей и принадлежащие однородному с II сочинению и даже близкому по редакции. Листы I-I4 (после 4-го пропуск) соответствуют листам 99в-I07в, а листы I5-2I - листам II9a-I23a.

Текст этих разрозненных листов иногда почти совпадает с текстом рукописи и разница лишь в том, что некоторые арабские и персидские слова рукописи в листах заменены другими и чаще турецкими, напр.

آزینہ - جمعہ 'ایکی ہمازینک اراسی - میان دو نماز'

تونجاری - نیم شب

и т.д.

П Р И М Е Ч А Н И Я.

1. Вероятно намек на прозвище Му^сйин ад-дйна Мухаммада ибн Шараф ад-дйна Хаджи Мухаммада Фарахи Харави, который сам называл себя "Мискин Му^сйин, т.е. "бедный Му^сйин". Подробно о нем см. прим. 2.
Рукопись на узбекском языке.
2. Шейх Му^сйин ал-Мискин или Му^сйин ад-дйн Мухаммад Амин, по другим источникам - Ибн Хаджи Мухаммад ал-Фарахи (ум. 907/1501-1502 г.), родом из Герата, автор сочинения "Ма^сариж ан-нубувва фи ма^сариж ал-футувва". См.: Е.И., III, S.761; Storey, I, pp.187-188.
О тюркском переводе см.: M.Hartmann, - MSOS, Abt. II, 1900, S.5, No 34; Storey, I, p.188.
3. Турецкий перевод сочинения шейха Мухаммада ибн Мухаммада (прозвище Алти-Пармак) - ум. 1033/1623-24 г., известен также под названием "Дал^а'ил нубувват мухаммади ва^сама'ил футувват ахмади" (Хаджи Халифа, У, стр.608). В Средней Азии и на Поволжье - "Алти-бармак китаби".
Рукопись на уйгурском языке.
4. См. также: M.Hartmann, Die osttürkische Handschriften der Sammlung Hartmann, - MSOS, Abt. II, 1904, SS.1-21.
5. Гамазов Матвей Авелиевич - управляющий Учебным Отделением Восточных языков с 1872 по 1893 г. Собрал большое количество рукописей во время путешествий по странам мусульманского Востока, в т.ч. получил от И.Г.Григоровича и А.Д.Левитского бабидские рукописи, и передал их все в библиотеку Учебного Отд. Инициатор издания "Collections scientifiques". См.: Очерк истории министерства иностранных дел (1802-1902), СПб., 1902, стр.166-167; Coll.scient., I, p. II.
6. (sic) - потому что по-персидски это сочинение называется اخلاق حسنى и написание в рукописи необычное.
Написано в 900/1494-95 г. и посвящено правителю Мерва Аб^у-л=Мухсину - сыну Султана Хасана Байканы. См.: Rieu, II, p.444.
Рукопись на уйгурском языке.
7. Полное имя автора - Камал ад-дйн Хусайн ибн 'Али (ум. 910/1505=06 г.), прозвище Ва^си и литературные псевдонимы ал-Кашифи, ал-Байхак и др. Автор многих сочинений, см. напр. А.Тагирджанов, Описание персидских и таджикских рукописей, Л., 1962, стр.100-104.
Кроме перевода, описанного В.А.Жуковским, существуют еще и другие переводы на тюркские языки: азербайджанского поэта Мухаммада ибн

Сулаймāна Фузули Багдади (ум. 963/1555-56 или 970/1562-63 г.); перевод ал-Джами ал-Мисри; узбекский перевод неизвестного переводчика был издан в Ташкенте (литография) в 1324/1906 г. См.: Тагирджанов, Описание, стр. 105-106.

Попутно заметим, что описанный В.А. Жуковским перевод этого сочинения не упомянут в "Описании" А. Тагирджанова, в то время как указывается даже перевод на индийский язык Дакани, сделанный переводчиком Вали в 1130/1718 г..

8. Имām-бек ибн 'Аваз-бек или Мухаммад Имām-бек, вероятно, какой-то кашгарский правитель, данных о котором пока нет никаких. Переводчик Мулла Мухаммад Тимур Бий переводил на кашгарский диалект уйгурского языка. См.: А. Мутинов, Описание уйгурских рукописей Института народов Азии, М., 1962, стр. 17.

Рукопись на уйгурском языке.

9. Описанная Смирновым рукопись (шифр Учебного Отд. П. I. 23 = D 189) в описании А. Мутинова названа "Аср ал-умāмийа". См.: Мутинов, Описание, стр. 17, № I и стр. 19, № 3.

10. Клемм В. О. - в ту пору исполнявший должность политического агента в Бухаре.

Рукопись на узбекском языке.

II. Полное название издания Н. П. Остроумова - "Амир Тимур. Обстоятельства его жизни, походы, остановки, сражения и мира. Туркский текст изданный при пособии Туркестанского генерал-губернатора А. Б. Вревского, Ташкент, типолитография С. И. Лахтина, 1890-1891", II 6 стр. (тираж 100 экз.!).

Это издание есть в ГПБ им. М. Е. Салтыкова-Щедрина - шифр Н Узбек/3-2349.

О судьбе этого редкого издания см. предисловие Н. П. Остроумова - "От издателя", а также "Бюллетень Архива востоковедов", вып. 2, 1961, стр. 101, прим. 9.

Полное название перевода Н. Лыкошина - "Автобиография Тамерлана (род. в 1333, ум. в 1405 г.). Перевод с туркского Нила Лыкошина. Издано Сыр-Дарьинским статистическим комитетом на средства отпущенные Туркестанским генерал-губернатором бароном А. Б. Вревским", Ташкент, 1894, II 5 стр..

Шифр ГПБ им. М. Е. Салтыкова-Щедрина - 18.54.4.55.

См. также уничтожающую рецензию на этот перевод проф. Н. И. Веселовского - ЖМНП, ч. ССС /1896, № I, отд. 2, стр. 224-227.

С этой же рукописи был издан перевод в 1934 г. - "Автобиография Тимура. Богатырские сказания о Чингис-хане и Аксак-Тимуре", М.-Л., изд. "Academia".

12. Рукопись на турецком языке.

13. См. также Е.И. (франц.), II, р. 99.

14. Рукопись "Дафтар-и ʿишк", шифр Учебного Отд. II.5.16. = С 830 описана Смирновым, см.: Coll. scient., VIII, pp. 107-109.

15. Рукопись на уйгурском языке. В "Описании уйгурских рукописей" А. Мутинова не значится.

16. Рукопись на узбекском языке.

17. Как и в описании персидских рукописей В.А. Жуковский уделяет здесь особое внимание замене "п" на "ф" и наоборот, т.е. чередованию.

18. Ходжа Ахмад Йасавай (ум. 562/II66 г.), см.: Е.И. (англ.), I, pp. 204-205; Е.И., N.S., I, pp. 298-299.

Описание рукописи стихов Ахмада Йасаваи (С 172), см.: Мутинов, Описание, стр. 24, № II; рукописи "Диван Ходжи Ахмада Йасавай" (рук. В I610), там же, стр. II6, № 190.

19. Рукопись на уйгурском языке.

Описание рукописи № 514, см.: Бюллетень Архива востоковедов, вып. 2, 1961, стр. 87-88.

20. Аналогичная рукопись (шифр Учебного Отд. II.6.66 = С 865) описана Мутиновым. Описание, стр. 49, № 42.

21. Рукопись на узбекском языке.

9 октября 1956 г. рукопись А 502 была заново переплетена.

22. В Рукописном отделе ЛО ИНА имеются еще две рукописи [] "Сибат ал-ʿаджизин" из коллекции Учебного Отд. - А 501 (шифр Учебн. Отд. II.7.67, № 517) и С 845 (II.5.57, № не указан); кроме того есть еще рукопись из коллекции Березина (1897 г.) - А 177 и около десятка рукописей более позднего поступления (Иванов, Вахидов, Алимов и др.).

23. Рукопись на узбекском языке.

24. См. стр. 00.

25. Рукопись на узбекском языке.

Аналогичные рукописи -D 27, В 347, из коллекции Н. Петровского, описаны, см.: Мутинов, Описание, стр. II7, № 191 и 192.

26. Статью Гартманна, см.: M. Hartmann, Der islamische Orient. Berichte

und Forschungen, Bd. I, Berlin, 1905, Heft V, Berlin, 1902, SS. 147-193.
 M. Hartmann, Buchwesen in Turkestan und die türkischen Drucke der
 Sammlung Hartmann, - MSOS, Abt. II, Jahrg. VII, 1904, SS. 81-82.

27. С ташкентского издания "Диван-и Мешреб", 1313/1896 г. (см.: 1904, 81, № 7) сделан русский перевод Нила Лыкошина - "Диван-и Машраб. Жизнеописание популярнейшего представителя мистицизма в Туркестанском крае. С тюркского перевел и снабдил примечаниями Н. С. Лыкошин. Изд. Самаркандского статистического комитета. К полувековому юбилею завоевания русскими Туркестана 1865-1915 гг."

28. 1316 г.х. = 1899 г. - под этим годом издание у М. Гартманна не зафиксировано, но есть три издания 1900 г.: см.: MSOS, 1904, S. 81, No. No. 8, 9 10.

29. Рукопись на "чагатайском", т.е. староузбекском языке.

О рукописях "Дивана" Наваи, см.: С. Л. Волин, Описание рукописей произведений Наваи в Ленинградских собраниях, - "Алишер Наваи", М.-Л., 1946, стр. 214-225; рукопись С 864 указана на стр. 225, № 39.

30. См. прим. 26.

31. Рукописи № 522 = В II 92 и № 524 = А 503 в "Описании" С. Волина не указаны; рукопись № 523 = В II 93, см.: Волин, Описание, стр. 225, № 36.

32. Рукопись Учебного Отд. № 484 - сборная (шифр II. I. 26 = D 190).
 См.: Coll. scient., VIII, pp. 168-172; Волин, Описание, стр. 213, № 12.

33. Рукопись на узбекском языке. Рукопись описана, см.: Мутинов, Описание уйгурских рукописей, стр. 49, № 42 и аналогичная рукопись из коллекции Н. Петровского - стр. 50, № 42а.

34. Х.Х., IV - так В. Жуковский сокращает - Haji Khalfa, Lexicon bibliographicum et encyclopaedicum..., Leipzig-London, Bd. IV, 1852.

35. Рукопись на узбекском языке.

36. Рукопись на узбекском языке.

A 177
496
498
499
501
502
503
504

B 347
760
1010
1192
1193

C 172 {
830 { 788
845
846
862
863
864
865

D 27
188
189
193

E 10
13

НЕВСКИЙ Н. А.
ПРОЕКТ ИЗДАНИЯ
ПАМЯТНИКОВ ТАНГУТСКОЙ КУЛЬТУРЫ
ИЗ ХАРА-ХОТО

/ Предисловие, подготовка и примечания Кычанова
Е.И. и Путинцевой Н.Д./

ПРОЕКТ ИЗДАНИЯ ПАМЯТНИКОВ ТАНГУТСКОЙ КУЛЬТУРЫ

ИЗ ХАРА-ХОТО.

Четверть века минуло с того времени, когда составлялся публикуемый ниже план. И мы с огорчением должны отметить, что разработанный ныне лауреатом Ленинской премии проф. Н.А. Невским обширный проспект издания памятников уникальных тангутских коллекций ЛО ИНА и Государственного Эрмитажа не выполнен до сих пор. Многое помешало этому. Большинство сотрудников, призванных осуществить этот план, в том числе и сам Н.А. Невский, или были лишены возможности продолжать работу в связи с трагически сложившимися их судьбами в годы культа личности, или погибли в тяжелые дни блокады Ленинграда. Немалую роль сыграло в данном случае и годами существовавшее непростительное пренебрежение к архивным материалам. А в послевоенные годы оказались прерванными научные традиции и не было также соответственно квалифицированных специалистов, которые могли бы взять на себя исполнение столь грандиозной задачи.

Нет нужды говорить о том, что осуществление этого плана дело международной важности. Можно быть уверенным, что опубликование наиболее ценных памятников тангутской коллекции П.К. Козлова, явится значительным событием в изучении далекого прошлого Дальнего Востока и Центральной Азии. Сейчас, когда советское востоковедение, может выделить коллектив авторов, способных осуществить такую задачу, опубликование плана предложенного Н.А. Невским, обнаруженного недавно в его фонде^{†)} представляется крайне необходи-

^{†)} АВ ИНА АН СССР, ф.69, оп. I, ед.хр. 45.

2.

мым. Мы в полной мере можем принять основные наметки этого плана, согласиться с предложенным составом, планом и объемом издания.

Публикуемый ниже план стал фактически как бы завещанием замечательного русского ученого. И долг советских востоковедов выполнить последнюю волю покойного.

+

+

+

Л. I.

Коллекции, собранные покойным путешественником П. К. Козловым в открытом им в 1908 г. мертвом городе Хара-Хото, Тангутском Эцзина, представляют собой материал исключительной историко-культурной значимости.

Благодаря этому открытию востоковедная и историческая наука обогатилась новыми данными по истории Центральной Азии II-I4 вв. н.э., периоду до того времени освещенному лишь в китайских летописных данных.

Раскопки в Хара-Хото вскрыли далекое прошлое монгольской южной окраины и китайской провинции Гань-су, где два с половиной века просуществовало государство тангутов - Си-хя, культурная роль которого в II-м и I2-м вв. н.э. в Центральной и Средней Азии была далеко немаловажной.

Издание коллекции, добытых П. К. Козловым, является научным делом первостепенного международного значения. Следует считать, что время для опубликования данных материалов вполне настало, т.к. за двадцать пять лет, прошедших со дня открытия Хара-Хото, востоковедная филология и история материальной культуры обогати-

3.

лась новым разделом — тангутоведением, возникновением которого наука почти в целом обязана открытию П.л.Козлова.

Материалы Хара-Хото до сих пор почти не пущены в научный оборот. Коллекции, вывезенные из того же городища англо-индийским путешественником Sir M. Aurel Stein'ом ничтожны по сравнению с тем, чем обладает Академия Наук СССР и Государственный Эрмитаж.¹⁾

л.2.

Публикация коллекции Хара-Хото должна занять около 100 печатных листов, разделенных на два объемистых тома — один посвященный письменным /литературным/ памятникам и лингвистическим исследованиям по тангутскому языку, другой — памятникам материальной культуры и искусства Хара-Хото. Обоим разделам необходимо предпослать очерк по истории тангутов с публикацией переводов наиболее существенных мест из китайских исторических трудов, касающихся государства Си-хя. К данному очерку необходимо приложить историческую карту тангутского государства.²⁾ В виду того, что литературный и лингвистический материалы по своему объему превосходят художественный и историко-бытовой, названный очерк по истории придется присоединить ко второму разделу.

Ниже дается характеристика литературного и лингвистического /"письменные памятники"/ и художественного и историко-бытового /"искусство и быт"/ разделов материалов Хара-Хото.

1. Литературные и лингвистические материалы.

Собрание тангутских ксилографов и рукописей, вывезенных покойным П.К.Козловым из мертвого города Хара-Хото в монгольской степи и хранящихся ныне в Библиотеке Института Востоковедения Академии Наук СССР является уникальным, как по своему обилию, так

4.

и по разнообразию содержания.⁸⁾

Вследствие того, что большая часть фонда уже определена, на советских ученых лежит обязанность хотя бы частично /в образцах/ опубликовать весь тот богатый материал тангутских письменных памятников, которыми Советский Союз по праву может гордиться, - чтобы, с одной стороны, познакомить мировую науку с советскими богатствами, а с другой, чтобы поднять из жалкого прозябания тангутоведение, как науку об ушедшем в вечность

л.3.

государстве тангутов на основании дошедшей до нас еще не вполне расшифрованной письменности.

Опубликовываемый материал должен быть соединен в одном большом томе в 50 печатных листов размером in-folio, богато иллюстрированном фотографиями ксилографов и рукописей тангутского фонда Академии наук СССР.

Вследствие того, что весь иллюстрированный материал, вывезенный П.К.Козловым из Хара-Хото, распадается на три неравномерные группы, на основании языков, на которых написаны документы, и опубликование этого материала должно разбить на три неравномерные же части: 1/ письменные памятники на тангутском языке, 2/ документы китайские и 3/ документы на прочих языках /тибетском, монгольском, уйгурском, чжурчженском, сирийском и др./.⁴⁾

Тангутская часть, как самая оольшая, в свою очередь должна быть разбита на следующие отделы: а/ переводная литература и в/ оригинальная литература, из которых первый отдел в свою очередь распадается на подотделы: 1. литература переводная с китайского языка и 2. литература переводная с тибетского языка. Каждый из

5.

подотделов должен быть разбит еще по содержанию на группы:

1/ буддийско-духовная литература и 2/ литература светская. В отделе оригинальной тангутской литературы должно особо выделить подотделы лексикографической литературы и официальных документов и писем.

Прочие части книги, касающиеся письменных памятников на китайском языке и других языках востока в общем должны быть построены по той же схеме, что выше указана для материалов на тангутском языке.

К той части книги, которая посвящена документам на тангутском языке особую тангутскую письмен-

№ 4.

ность, еще не окончательно расшифрованной, необходимо дать несколько общих вводных статей, освещающих историю расшифровки тангутских писем и вообще историю тангутоведения, а также изложить последние достижения науки в области изучения фонетики тангутского языка, его морфологии и синтаксиса, а также структуры тангутских идеографов и их написания /от стандартного до скорописного/, подтверждая все положения иллюстрациями, заимствованными из тангутского фонда.

Каждый отдел должен быть написан соответствующими специалистами и помимо общих вводных статей должен дать читателю краткое представление о всех ксилографах и рукописях харахотского фонда, иллюстрированного фотографиями.

П. Художественные и историко-бытовые материалы.

Археологический материал коллекции, найденной в Хара-Хото распадается на нижеследующие категории: I/ памятники быта, среди

6.

которых выделяется особенно уникальное собрание китайских бумажных ассигнаций монгольского периода, 2/ памятники прикладного искусства, состоящие из двух основных групп: а/ памятники керамики, в/ памятники текстильного искусства; 3/ памятники искусства - а/ живопись, в/ пластика, с/ гравюра.

Значительным затруднением для всесторонней публикации археологического материала Хара-Хото является то, что до сих пор не найден топографически выполненный /в последнюю экспедицию покойного П.К.Козлова/ план городища. Данный план не имеется ни в Русском Музее, где ранее хранились коллекции Хара-Хото, ни в Географическом Обществе, куда он мог попасть

л.5.

с материалами экспедиции П.К.Козлова. Затруднения эти не относятся, однако, к памятникам живописи, т.к. известно, что эти последние, за исключением единиц, происходят из большого суборгана вне стен города.

Памятники живописи Хара-Хото резко делятся на две категории: китайскую и тибетскую. Тибетская живопись в большей своей части была издана в 1914 году академиком С.Ф.Ольденбургем /"Материалы по иконографии Хара-Хото. СПб. 1914/". китайские памятники воспроизводились в работах Козлова /"Монголия, Амдо и мертвый город Хара-Хото" 1923 г. и др./, но описаны не были и научной каталогизации не получили.⁵⁾ Однако, обе категории живописных памятников не рассматривались до сих пор с точки зрения стилистической, особенно учитывая, что они являются исключительным материалом для характеристики Центрально-Азиатского искусства II-III вв.⁶⁾ При наличии одновременного материала из Дунь-Хуана и Турфана, они позво-

7.

ляют также сделать ряд выводов о связях Тибета с Китаем, Тибета с Индией и Непалом. Давая известное число чисто китайских памятников, в то же время, и главным образом, они характеризуют поздние этапы того искусства, которое от Хотана на Западе и до пределов собственно внутреннего Китая существовало тринадцать веков в глубине азиатского материка, где Индия, Китай и Эллинистический Восток нашли свои исключительно яркие отражения.

Памятники ксилографии, часто идентичные Дунь-Хуанским, подтверждающие датировку последних, раскрывают в то же время, благодаря наличию матриц, технику печатания.⁷⁾

л.6.

Керамика Хара-Хото исключительно полно характеризует китайское керамическое производство, выдвигая датировки до сих пор известного, но во времени плохо локализирующего китайского материала, и устанавливая те связи, которые существовали в тангутском государстве с керамическими центрами Китая.

Исходя из вышеизложенного приходится говорить о том, что каждый из названных разделов помимо научного каталога памятников должен иметь соответствующие вступительные статьи, являющиеся исследованиями по данным вопросам.

Для научных описаний тибетской живописи может быть использована публикация академика С.Ф.Ольденбурга с прибавлением к ней не вошедших в нее памятников.

Воспроизведения основных памятников живописи, пластики и прикладного искусства желательно дать в максимально большем размере в виде отдельных таблиц, из которых несколько должны быть

8.

цветными. Не вошедшие в таблицы памятники необходимо дать в текстовых иллюстрациях, количество которых, исходя из научных требований должно быть значительным.

" 12 " апреля 1936 г.

Профессор

/Н.А.Невский/.

9.

л.7.Памятники Хара Хото.

I т.

1) История города в связи с историей тангутов	5 печ.листов /1940 ⁸⁾ /
2) Даниленко (план и описание)	2 печ.л. /1938-
3) Дневник Козлова	2 п.л. 39/
4) Дневник Глаголева	1 1/2 п.л.
5) Дневник Чернова	
6) Казакевич. Башни и валы вокруг Х.Х. ⁹⁾	1/2 п.л./1941/
7) Предметы обихода 1)метал/л/ ¹⁰⁾ Казакевич	2 п.л. /1941/
2)проч. -	1 1/2 п.л.
8) Предметы культа. Щуцкий	2 1/2 п.л./1941/
9) Денежные знаки. Казин	2 п./л./1938/
10)Муз. инструменты. Зубер	?

 Всего около 50 табл.

18 1/2 п.л.

II т.

1) Искусство Хара-Хото	Стрелков	3 п.л. /Пая полов.1939/
2) Живопись Хара Хото. Описание.	Стрелков	10 п.л. /П пол.1939/
3) Скульптура Х.Х.	Стрелков	2 п.л. /П ая пол.1939/
4) Иконографические экскурсии		
а)Культ светил в танг.госуд.	Невский Н.А.	

- б) О планетах Казин
 с) Вайрочана и адибуддизм. Стрелков
 д) Амита и Сукават/а ?/ Зубер
 е) Авалокита и его культ Невский

л.7 об.

- | | | |
|---------------------|--|-----------------------|
| 5) Техника живописи | | I/2 п.л. |
| 6) Ксилография | Разумовский. /Казин/ | 2 п.л. |
| 7) Керамика | Разумовский | 4 п.л./П I/2
1989/ |
| 8) Анализ керамики | | I/2 п.л. |
| 9) Ткани | /Лаврова, Зубер, (Соболев)/
/техника ткани/ | |

Всего свыше 32 п.л. + 170 табл.

л.8.

I Научно-исследовательская работа.

<u>Проблематика</u>	<u>Тема</u>	<u>Испол- нитель</u>	<u>Срок</u>	<u>Издание</u>	<u>Примечание</u>
1) История тан- гутского об- щества II-I2 в. н.э.	История Хара-Хото в связи с историей тангутов	Н.А.Нев- ский В.Н.Ка- зин.		см. тему 5 печ.л.	
2) Памятники материаль- ной культу- ры тангутов в II-I2 в. (I3-I4 вв.).	1) Предме- та оби- хода Х.Х.			I I/2 п.л.	

II.

- а) Металлические изделия В.А.Казакевич
- в) Изделия из рева, кожи и проч. ? I 1/2 п.л.
- 2) Предметы культа Ю.К.Щуцкий 2 I/2 п.л.
- /Собирание архивных материалов отн. коллекции Х.Х. 1938-39./
- 3) Денежные знаки В.Н.Казин 2 п.л.
- монг. периода.
- /Фотографирование материалов ИВ (гравюры, картины и пр.)/.
- 4) башни и валы В.А.Казакевич I/2 п.л.
- вокруг Х.Хото.
- 5) Музыкальные инструменты в Х.Х. Зубер С.М. I 1/2 п.л. II)
- 3) Искусство в тангутском обществе II-12 в. н.э.
- 1) Искусство Хара-Хото (общ. характеристика) Стрелков А.С. 3 п.л.
- 2) Живопись описан/ие/ " " 10 п.л.
- 3) Скульптура описание " " 2 п.л.
- 4) Иконографические экскурсии.
- а) Култ небесных светил в Х.Х. Невский Н.А.
- б) О божествах планет В.Н.Казин
- с) Вайрочана и адибуддизм в Х.Х. Стрелков А.С.
- д) Амида и Сукават/а ?/ Зубер С.М.
- е) Авалокита и его култ Невский Н.А.

12.

Искусство в тангутском обществе II-12 в.	5) Техника живописи	?	I/2 п.л.
	6) Ксилография	К.И.Разумовский	2 п.л.
	7) Керамика Х.Х.	К.И.Разумовский	4 п.л.
	8) Ткани Х.Х.	?	
Художеств.технология памятников/ Х.Х.	1) Анализ керамики		I/2 п.л.
	2) Анализ текстиля		3 п.л.

"Хара-хото"

л.9.

III-ий том.

1. История тангутоведения 2 листа /1942/
2. Обзорение материалов для расшифровки тангутского произношения 4 листа /1938/
3. Тангутский фонетический словарь с китайскими и тибетскими фонетич.эквивалентами /1938-40/
/15-20/листов
4. Структура танг.идеографов 2 листа /1941/
5. Краткая грамматика танг.языка 3 листа /1941/
6. Обзорение тангутского фонда Института Востоковедения АН. 2 листа /1942/
7. Каталог тангутских ксилографов и рукописей ИВ АН. /1942/
8. Фотографии танг.ксилографов и рукописей ИВ АН. /1941-42/

13.

П Р И М Е Ч А Н И ЯК ПРОЕКТУ ИЗДАНИЯ ПАМЯТНИКОВ ТАНГУТСКОЙ КУЛЬТУРЫ ИЗ ХАРА-ХОТО.

1. Первые сведения о тангутской коллекции Британского музея были опубликованы в 1961 г., см.: E.D.Grinstead, Tangut Fragments in the British Museum, - The British Museum Quarterly, 1961, v.XXIV, N 3-4, p.82-87.
2. В настоящее время издана работа покойного китаеведа В.Н.Казина. См.: В.Н.Казин, К истории Хара-хото, - Труды Государственного Эрмитажа, 1961, т.V, стр.285 и сл.
3. В настоящее время тангутская коллекция из Хара-хото хранится в рукописном отделе ЛО ИНА АН СССР.
4. Н.В.Пигулевская, Сирийские и сиро-туркские фрагменты из Хара-хото и Турфана, - Советское востоковедение, 1940, № I, стр.213 и сл.
5. Некоторые сведения можно найти в статьях: С.М.Зубер, Музыкальные инструменты в иконографии Хара-хото, - Труды отдела Востока Государственного Эрмитажа, Л., 1940, т.3, стр.325-327; С.М.Кочетова, Божества светил в живописи Хара-хото, - Труды отдела Востока Государственного Эрмитажа, Л., 1947, т.IV, стр.471-502.
6. В настоящее время к работе над памятниками живописи и материальной культуры приступила группа сотрудников Государственного Эрмитажа.
7. О китайских книгах из Хара-хото см.: Л.Н.Меньшиков, Раннепечатные издания из Хара-хото, - КСИНА, 1961, вып.IV, стр.144-149.
8. Всё, заключенное в // вписано карандашом.
9. Хара-хото.
10. Все окончания слов в [] недописаны автором.
11. Было 2 п.л. Зачеркнуто и переделано на I 1/2 п.л.

К Ю Н Е Р Н. В.

Б И Б Л И О Г Р А Ф И Я К О Р Е И.

Р У С С К А Я Ч А С Т Ъ.

/Предисловие, подготовка и примечания Р о м а н е н к о В.П./

"БИБЛИОГРАФИЯ КОРЕИ" Н.В.КОНЕРА

(По материалам Архива востоковедов, фонд 91, оп.1, ед.хр.8).

До настоящего времени отечественное корееведение, несмотря на его значительные успехи во многих областях, не имеет более или менее обширного обзора трудов по Корее. Отдельные попытки в этом направлении не могли претендовать на создание всесторонней библиографии, в силу чего появившиеся в разное время указатели носят выборочный характер и, следовательно, далеко не полны. Пособием для читателей и исследователей может служить лишь "Библиография", помещенная в конце трехтомного "Описания Кореи",¹⁾ и незначительное количество других работ по специальной литературе. Здесь следует отметить ценный вклад, сделанный Л.Концевичем. В 1958 г. вышел его "Библиографический указатель работ по корейскому языкознанию",²⁾ представляющий бесспорный интерес и для всех специалистов по Корее.

Из зарубежных библиографических работ весьма значительной следует, пожалуй, считать "Библиографию Кореи" М.Курана,³⁾ появление которой высоко расценивалось специалистами еще в конце

1) Описание Кореи сост. в Канцелярии Министерства Финансов, ч.Ш, Спб., 1900, Библиография Кореи, стр.266-306.

2) В кн.: Вопросы грамматики и истории восточных языков, М.-Л., 1958, стр.187-238.

3) Maurice Courant. Bibliographie Coreene, tableau litteraire de la Coree contenant la nomenclature des ouvrages publies dans ce pays jusqu'en 1890, ainsi que la description et l'analyse detaillees des principaux d'entre ces ouvrages, t.I, Paris, 1894, (=PELOV, III-e Serie, vol.XVIII), CCXV+502 pp., 8° (+12 таблиц).

2.

XIX в.⁴⁾ Обзорение делится на несколько книг, соответствующих основным отделам литературы:

- кн.1 - учебная литература (№ I-46);
- кн.2 - изучение языков (№ 47-164);
- кн.3 - конфуцианство (№ 165-306);
- кн.4 - художественная литература (№ 307-1044).

Известна далее библиография в "Корее" А.Х.Лаутензаха, изданная в 1938 г.⁵⁾ Указатель делится на 38 тематических разделов и охватывает 936 наименований трудов. В особую часть - "Russische Literatur" - выделены всего 14 русских работ по Корее.⁶⁾

Вероятно, полезно будет назвать и следующие библиографические справочники из серии "The Library of Congress":

1. "Korea. A preliminary bibliography", Washington, 1950;
2. "Korea. An annotated bibliography of publications in western languages", Washington, 1950;
3. "Korea. An annotated bibliography of publications in the Russian language", Washington, 1950.

Таков перечень немногочисленных трудов по корейской библиографии. Отсюда понятно, что любая новая работа такого рода крайне желательна, так как она станет тем вкладом, который может обогатить общее начинание. Этим вкладом, на наш взгляд, и является хранящаяся в Архиве востоковедов рукопись "Библиографии Кореи" покойного профессора Н.В.Кюнера. В 1957 г. было опубликовано крат-

4) См. рецензию А.О.Ивановского/, помещенную в ЗВОРАО, т. IX, вып. I-IV, СПб., 1896, стр. 320-323.

5) A. H. Lautensach, Korea (1926-1936), Leipzig, 1938, SS. 478-520.

6) Например: I. M. A. Podschio, Otscherki Korei, St. Petersburg, 1892.

2. A. Zweginzoff, Pojesdka na sewernuju Koreju, Iswest. Kais. Russ. Geogr. Ges. 36, 1900, S. 502-518.

3. Opissanie Korei (s'Kartoi), Redigiert in der Kanzlei des Finanzministers, St. Petersburg, 1903, 3 B., 448, 490 и 318 S.

и др., стр. 492.

3.

кое сообщение о ее существовании в фондах Архива востоковедов.⁷⁾ Хотя эта заметка и страдает некоторой неточностью, — в ней, в частности, ошибочно перечисляются все составные части рукописного труда выдающегося востоковеда как целиком сохранившиеся, на самом же деле это не так, — тем не менее она представляет собой важное сообщение о ценнейшем материале, неизвестном до сих пор отечественному корееведению.

X

X

X

Как известно, разносторонний востоковед Николай Васильевич Кюнер (1877–1955) плодотворно работал в области библиографии Тибета, китайской литературы о народах Севера, Сибири, Амура, Монголии и Средней Азии. Известна, например, его "Библиография китайской и маньчжурской литературы по истории Казахстана".⁸⁾

Одна из рукописных работ⁹⁾ Кюннера, часть которой мы подготовили для опубликования, несомненно знаменует собой начало отечественной систематизации литературных трудов по Корее, как русских, так и зарубежных изданий.

Автор "Библиографии Кореи" построил свой обзор на основе обширного печатного материала. Им просмотрено и отобрано значительное количество периодических изданий вплоть до 1937 г.

7) Н.А.Петров. Библиографические работы Архива востоковедов ИВ АН СССР (Ленинградское отделение), — в журн.: Краткие сообщения института Востоковедения, 1957, вып.25, стр.100–102.

8) В кн.: Труды института истории, археологии и этнографии, АН Каз.ССР, 1960, т.8, стр.183–218.

9) Здесь можно назвать и следующие материалы Кюннера к библиографии, хранящиеся в Архиве и до сих пор неопубликованные, например:

1. Материалы к библиографии по Тибету, Машинопись (2–3 эк.), ф.91, ед.хр.
2. Библиография китайской литературы по истории Киргизов и Киргизстана, Машинопись, 1947. Фонд 91, опись 1.

Что же представляет собой "Библиография Кореи" в замыслах и частичном осуществлении Н.В.Кюнера? Мы находим нужным целиком привести вступительную статью к его "Библиографии" в которой достаточно четко излагается характер и цель данной работы.

"От составителя,

Настоящая "Библиография Кореи" включает книги и журнальные статьи, частично и более крупные газетные статьи, относящиеся к Кореи на русском и иностранных языках, начиная с наиболее ранних до 1937 г. включительно. Весь материал расположен тематически по отделам и меньшим подразделениям, согласно общему плану, служащему в то же время оглавлением. Внутри каждого отдела и меньших подразделений материал разбивается на две части - иностранная и русская литература, и в каждой из них на две группы - книжная и журнальная (газетная) литература. Внутри каждой группы материал расположен в алфавитном порядке фамилий авторов, при отсутствии их - заглавий. Помимо подробного заглавия книг или статей и прочих данных библиографического описания их, настоящая библиография дает краткую аннотацию касательно содержания описанных книг и статей в тех случаях, когда это требуется характером заглавия или когда книги и статьи могли быть описаны *de visu*. Перед текстом библиографии помещен список периодических изданий за просмотренные годы¹⁰⁾ и перечень условных обозначений наиболее употребительных названий периодических изданий или серий.

В конце "библиографии" помещены алфавитные указатели авторов и предметов, где описанные в тексте "библиографии" издания цитируются по сокращенным заглавиям и порядковым номерам.

28 ноября 1937 г.

Профессор Н.Кюнер."

¹⁰⁾ В силу принятого в настоящее время порядка построения библиографии, мы помещаем этот список после основного текста (-В.Р.).
См.стр.

5.

Текст "Библиографии Кореи" подчинен следующей системе:

I. Общий отдел:

1. Общие работы о Корее. Энциклопедии.
2. Путешествия. Сборник путешествий.
3. Картография. Указатели географических имен.
4. Периодические издания. Рецензии. Personalia.

II. Естественно-географические условия:

1. Физическая география.
2. Геология и горные богатства.
3. Климат.
4. Растительность.
5. Животный мир.

III. Население:

1. Антропология. Этнография.
2. Демография. Статистика населения.

IV. Техника.

V. Народное хозяйство:

1. Общие работы. Экономическая география. Труд.
2. Сельское хозяйство.
3. Ремесло и промышленность.
4. Торговля: а)внутренняя, б)внешняя.
5. Финансы: а)денежно-кредитная система, банки, бюджет;
б)налоги, таможенный тариф, займы.
6. Пути сообщения: железные дороги, водный транспорт, порты,
гулевой транспорт, автотранспорт, воздушное
сообщение.
7. Средства связи: почта, телеграф, телефон, радио.

VI. История:

1. Археология, хронология, календарь.

2. Корея до проникновения иностранного капитала (до 1877-1880 гг.).
3. Державы и Корея: а) первые сношения с державами; б) колониальная политика держав в Корею; в) царская Россия и Корея.
4. Формы проникновения иностранного капитала: а) договоры; б) концессии, экстерриториальность, консульская юрисдикция; в) таможенный вопрос; г) министерство.
5. Новейшая история Кореи от проникновения иностранного капитала до аннексии страны Японией (1876-1910): а) японо-китайская война; б) русско-японская война.
6. История Кореи после аннексии (с 1910 г.).
7. Важнейшие этапы новейшей истории Кореи: а) восстание тон-хаков; б) движение за независимость.

УП. Япония и Корея:

1. До аннексии 1910 г.
2. Корея - японская колония: а) общие мероприятия Японии; б) организация управления; в) колониальная эксплуатация; г) связи с Маньчжурией; д) японская колонизация Кореи.

УШ. Социальная структура Кореи:

1. Классы и партии. Общие вопросы: а) рабочий вопрос, рабочее движение, профдвижение; б) аграрный вопрос и крестьянское движение; в) колонизация, эмиграция, иммиграция (корейцы в Маньчжурии, корейцы в СССР); г) торговые гильдии; д) партии, общественные организации; е) Коммунистическая партия Кореи; ж) рабочая молодежь, комсомол.

7.

2. Государство: а) государственное и местное управление;
б) право, судостроительство и судопроизводство,
кодексы; в) военное дело, военные силы;
г) народное образование.
3. Национальный вопрос.
4. Женский вопрос, женское движение.
5. Социальный быт.
6. Спорт.

IX. СССР и Корея. Торговые сношения.

X. Идеология:

1. Общие вопросы. История идеологии.
2. Философия. Религия.
3. Язык, письменность, латинизация.
4. Наука: а) астрономия; б) медицина, включая ветеринарию;
в) прочие науки.
5. Печать. Книгопечатание.
6. Литература (фольклор).
7. Искусство: а) общие вопросы искусства; б) архитектура,
скульптура, живопись; в) музыка; г) театр.

XI. Корееведение:

1. Библиография, библиотековедение.
2. Периодические издания, посвященные Корее или издаваемые
в Корее.
3. Постановка изучения корейского языка вне Кореи.
4. Научные общества. Музеи.
5. Корееведы.
6. Словари, грамматики, прочие учебные пособия по языку.
7. Справочники, ежегодники, путеводители по Корее, сравни-
тельные таблицы мер, весов, денежных единиц.

В материалах Архива востоковедов имеется небольшая часть рукописного текста "Библиографии Кореи" - I и UI отделы. Из приложений к основному тексту библиографии сохранилось всё - за исключением алфавитного указателя авторов.

В настоящем выпуске мы публикуем русскую часть из имеющегося материала "Библиографии Кореи" Н.В.Кюнера.^{II)} Перечень 614 произведений подобран в строгом соответствии с общей системой, разработанной автором, а само построение публикации работы осуществлено нами с учетом принятых в настоящее время требований.

В заключение хочется выразить надежду, что уже эта часть библиографического труда, представляя несомненно большую ценность, заинтересует специалистов по Кореи и тем самым обусловит необходимость дальнейшей подготовки полной "Библиографии Кореи".

Труд, начатый Н.В.Кюнером, должен быть завершен.

В.Романенко.

II) При подготовке выпуска была произведена лишь выборочная проверка упомянутых работ *de visu*, которая показала, что некоторые из них публиковались в повторных изданиях, как например:

1. Иакинф Бичурин. "Собрание сведений о народах, обитавших в Средней Азии в древние времена", СПб., 1851, - новое изд. Иакинф Бичурин "Собрание сведений о народах, обитавших в Средней Азии в древние времена", М.-Л., АН СССР, 1950;
2. Н.Гарин. "По Кореи, Маньчжурии и Ляодунскому полуострову", СПб., 1904 - новое изд. Н.Гарин "По Кореи, Маньчжурии и Ляодунскому полуострову", М., Географгиз, 1952;
3. "Описание Кореи", СПб., 1900, 3 части - новое сокр. изд. "Описание Кореи" (под ред. И.С.Казакевича и др.), М., 1960 и т.д.

Перечень условных обозначений наиболее употребительных
названий периодических изданий и серий:

Влд	— "Владивосток".
ВМ	— "Вестник Маньчжурии".
ВО	— "Восточное обозрение".
ЗВОРАО	— "Записки Восточного отделения Русского археологического общества".
ЗВОГРГО	— "Записки Владивостокского отделения Государственного Русского географического общества".
ЗОИАК	— "Записки общества изучения Амурского края".
ИРГО	— "Известия Русского географического общества".
МИНКП	— "Материалы по изучению национальных и колониальных проблем".
Сб. ИИАИП	— "Сборник научно-исследовательской ассоциации по изучению национальных и колониальных проблем".
СМА	— "Сборник географических, топографических и статистических материалов по Азии".
ЭЖДВ	— "Экономическая жизнь Дальнего Востока".

(Составлен проф. Н. В. Кюнером).

РУССКАЯ ЧАСТЬ

I. ОБЩИЙ ОТДЕЛ

I. Общие работы о Корее. Энциклопедии.

а) книги.

1. Азиатская Россия. Том третий. Приложения. Издание Переселенческого управления Главного управления землеустройства и земледелия. - СПб., 1914, СЛУ с.

Содержание: стр. I-LXX - алфавитный указатель встречающихся в тт. I и II "Азиатской России" географических названий, личных имен и предметов.

Стр. LXXI-SXLI - Указатель главнейших источников и пособий по "Азиатской России".

SXLI-SLI - Портреты и рисунки, помещенные в I и II тт. "Азиатской России".

SLI-SLIШ - Карты, планы, картографии и диаграммы, приложенные к тт. I и II "Азиатской России".

SLIV-SLV - Замеченные опечатки в указателе, ссылки и прочее.

2. Азия. Иллюстрированный географический сборник, составленный преподавателями географии А.Крубером, С.Григорьевым, А.Барковым и С.Чефрановым. Издание магазина "Книжное дело". - М., 1900, УШ + 520 с., с илл. на отдельных листах и в тексте и картою на отдельном листе.

Стр. 29-32. Азбелев. Корея.

" 32-34. А.Д. Корейцы (с илл. на отд. листе).

" 35-37. Азбелев. В корейской столице.

" 513-20. Шрейдер. Владивосток (стр. 517-19; Корейцы-носильщики ("Каули")).

3. Азия. Путешествия и заметки. Изд. "Пролетарий", 1927.

Содерж.:

C.170-76: Серошевский В. Путешествие по Корее.

4. А-ов П.Г. Япония и Корея. Очерк государственного хозяйства, общественного строения, быта и военной организации. С приложением карты военных действий.

Изд. П.П.Сойкина. - СПб., 1904, 70 стр. с илл.

5. Алов В. Корея. Запретная страна. С 42 илл.

Изд. Н.Ф.Мертца. - СПб., 1904, VI + II 6 с.

6. Амурский см. Николай Амурский (Н.Матвеев).

7. Аносов С.Д. Корейцы в Уссурийском крае. Изд. "Книжное дело". - Владивосток, Хабаровск, 1928, 92 с.

Исторический очерк. Роль корейцев в революционном движении. Правовое положение корейцев. Переселение корейцев в Уссурийский край и политика царской администрации. Революционное движение корейцев в Приморье, в связи с движением в самой Корее. Подданство корейцев царской России и РСФСР и национальное самоуправление. Земельный вопрос раньше и теперь. Хозяйственное положение. Российские корейские хозяйства. Полеводство. Скотоводство. Инвентарь. Промыслы. Промышленность. Торговля и кооперация. Землеустройство. Экономика корейского крестьянства. Народное образование. Здравоохранение.

8. Арсеньев Б.К. Военно-географический и военно-статистический очерк Уссурийского края. - Хабаровск, 1911.

9. Байов А. Военно-географический и статистический очерк северной Кореи. Изд. Статист. отд. генер. квартирмейстерской части Главного Штаба. - СПб., 1903, 103 с.+ 3 карты.

10. Барабаш, полк. Ген. штаба. Описание дороги от пограничного Полтавского караула через Нингуту и Омос в Гири и от Омоса через Хунчун в Посъет.

Сборник географических, топографических и статистических материалов по Азии, в. I - СПб., 1883, стр. 177-248.

Стр. 228: водораздел между Сунгари и Гаоли-цзяном; 231 - местность Тумынь-цза; 240 - Гаоли-цзян; 241 - хребет Гаоянлин; 243 - корейская деревушка и корейский пограничный караул; 244-246 - корейский пограничный караул. 242, 243, 245, 246, 248.

11. Барабаш, полк. Г. шт. Записки о Маньчжурии (по данным, добытым при поездке в Гири в 1882 г.) Сборник географических, топографических и статистических материалов по Азии, I. - СПб., 1883, стр. I-176.

Стр. 17: Наш пограничный корейский караул в Ханьци; 33, 64 - закупка скота для корейских переселенцев в Корею; 102 и 114 - Корея в качестве будущего нового рынка; 113 - корейская попытка заговора корейской деревни Савеловки на нашей территории; 114 - значение Посъета в узле пересечения нашей, китайской и корейской границ; 127 - корейские поселения по берегам Суйфуна; 132 - Корея в конце стратегического фланга; 145 - старинные китайские и корейские укрепления в Уссурийском крае и Маньчжурии и их стратегическое положение.

12. Белоконовский И.П. Корея. - Ростов на Дону, 1904.

13. Березин Н. Чао-сян. Страна утра. Корея, ее природа, жители, их прошлое и современное состояние. - СПб., 1904, 47 с. с 13 илл. в тексте.

Рец. Вл. Б.: Этнографическое обозрение. 1904, ч. 16, № 2, кн. LXI, 199; "Русская мысль", 1904, октябрь.

14. Березин Н. Корейцы. - СПб., 1903. ("Народы земли" под ред. Александра Острогорского, т. I, стр. 248-56).

15. (Бичурин) Иакинф. Статистическое описание Китайской империи. С приложением географической карты на пяти листах. В двух частях. - СПб., 1842.

ч. I: XXXII + 278 + I неп. + I табл. на отд. листе + I карта на отд. л.

ч. II: 348 + 2 неп. с. + I карта Маньчжурии на отд. л.

ч. II - Прибавления... Корея.

16. Боголепов М. А. Страноведение. Китай, Япония и Корея. - Петроград, Госиздат, 1922, 156 с.

17. Бонч-Осмоловский А., Матов А. и Шморгонер Д. Дальний Восток, Китай, Монголия, Япония, Маньчжурия. - М., изд. Росс.-вост. торг. палаты, 1925, 85 с.

18. Бородовский Л. И. На восточных окраинах Азии.

Гл. I. Корея: Гензон и Фузон. - Естественное и География, 1898, № I, стр. 54-73.

19. Брокгауз и Ефрон. Япония и ее обитатели. Корея и корейцы. Изд. ред. "Вестник и библиотека самообразования". - СПб., 1904.

20. Бурский П. Дальневосточные театры военных действий. Военно-географический очерк под ред. И. А. Троицкого. - М.-Л., Госиздат, отдел военной литературы, 1928, 200 с. + I карта.

Стр. 112-100: северо-маньчжурский и северо-корейский районы. Географический и экономический очерк. Пути сообщения. Население.

21. Буссе Ф. Уссурийский край: в изд. Живописная Россия под общей редакцией П. П. Семенова, т. XII, ч. I (СПб., М., 1895), стр. 405-30.

Стр. 419-24: корейцы (с 9 илл.) - история переселения, сведения о жизни и быте.

22. В. Р. Очерки Японии, Кореи и Маньчжурии. - М., 1904, 80 с.

23. Васин Н. А. "Дальний Восток" (Корея, Япония, Маньчжурия) с рисунками и картами. 4-е издание. - М., издание И. П. Гончарова, (1904), (32) с.

Стр. I-14: Корея (краткий очерк).

24. Венюков М. Обзорение японского архипелага в современном его состоянии. С картой. - Берлин и СПб., 1871.

ч. I-я. География и статистика Японии VI + 154 + XXIV с.

ч. 2-я. Японцы дома и в обществе 97 с.

ч. 3-я. Стр. 35-36 - отношения между Японией и Кореей.

25. Венюков М. Опыт военного обозрения русских границ в Азии. - СПб., 1873.

26. Вогак, Ген. штаба полк. Краткая заметка о Корее. Сборник географических, топографических и статистических материалов об Азии, вып. LV.

27. Воронежский А. Иллюстрированная учебная географическая хрестоматия. В трех частях. Ч. II. Вне-европейские страны. - СПб., 1887, 238 с.

"Корейцы" по Зуберу.

Рецензия: Журнал Министерства народного просвещения, 1888, дек., ч. 260, стр. III, стр. 75-76.

28. Гамильтон А. Корея. Перевод с англ. приложение: Очерк современного и государственного устройства Корейской империи. Язык, литература и образование. Географич. карта. Изд. А. Суворина. - СПб., 1904, 327 с.
29. Гамильтон А. Корея (История. География. Политика. Религия. Нравы. Обычаи. Земледелие. Промышленность. Торговля. Последние события и т.п.). Перевод с английского. Изд. ред. журнала "Летопись войны с Японией". - СПб., 1904, XXXVI + 249 + XII с.
30. Гарин (инж. Михайловский). Описание путешествия в 1898 г. в басс. Тюменбуллы, вулк. Пейшань и басс. Ялу-цзяна. Гарин-Михайловский, Собрание сочинений, изд. А. Ф. Маркса, 1916, т. 5, стр. I-298.
31. Гаспари А. Х. Новейшее и подробное землеописание Европы, Азии, Африки, Америки и Южной Индии, в нынешнем каждого государства состоянии. Сочинение А. Х. Гаспари, профессора имп. Дерптского Университета. - СПб., 1810.
32. Гельвальд Фр., фон. Земля и ее народы. Перев. с последнего немецкого издания в 4 томах. Под ред. Ф. Груздева, редактора журнала "Природа и люди".
Том П. Живописная Азия (с картой и 130 рис.) - СПб., изд. П. П. Сойкина (1898), 390 с. + I карта на отд. листе.
С немецкого издания 1897 г.
33. Гельвальд, Фр. Естественная история племен и народов. Со множеством иллюстраций художника Келлер-Лейцингера. 2 тома. - СПб., изд. А. С. Суворина, (1885).
34. Гессе-Вартег Эрнест, фон. Япония и Корея.
В книге: Гессе-Вартег Эрнест, фон. Япония и японцы. - СПб., А. Ф. Девриен, 1904, приложение, стр. 294-322.
Содержание: Япония и Корея (подписано П. Ю. Шмидт/).
Корея после 1894.
Торговля и новые торговые города Кореи.
Россия и Япония в Корею.
Эти три главы взяты /из/ сочинения Гессе-Вартега Эрнеста, фон. Korea. Eine Sommerreise nach dem Lande der Morgenruhe, 1894.
35. Гессе-Вартег Эрнест, фон. Япония и японцы. Жизнь, нравы и обычаи современной Японии. Перевод с 2-го немецкого исправленного и дополненного издания М. А. Шрейдер под редакцией и с примечаниями Д. И. Шрейдера. С 28 отд. гравюрами, 100 рис. в тексте и картой Японской империи. 2-е издание. - СПб., А. Ф. Девриен, 1904, X + VI + 322 + (I) с.
Приложение: стр. 299-322 - Япония и Корея (три главы, взятые из другого сочинения Гессе-Вартега).
36. Глуздовский В. Е. Приморско-амурская окраина и Сев. Маньчжурия. - Владивосток, тип. "Далекая окраина", 1917, 184 с.
37. Гольденвейзер С. Япония, Корея и Маньчжурия. - Одесса, 1904.

38. Гриффис. Корея, страна отшельников (Corea, the Hermit nation), перевод поручика Шипова. Сборник географических, топографических и статистических материалов по Азии, вып. XIV, 1884, стр. I-95.

39. Д.А./нучин/. Корейцы. Энциклопедический словарь, издан. Брокгаузом и Эфроном, т. XVI (полutom 3I), стр. 224-25.

40. Дадешкалпани, князь. Краткий очерк современного состояния Кореи. Сборник географических, топографических и статистических материалов по Азии, вып. XXII, 1884, стр. 6I-II8.

4I. Дальний Восток. Маньчжурия и Корея в описании русских людей.

I. П.Н.Краснов. "По Азии 190I-1903 гг." Путевые очерки Дальнего Востока, Китая, Японии и Индии. Изданы при содействии военного министерства, 1903.

П. "Описание Маньчжурии. Составлено в канцелярии Министра финансов", 1897.

Русский вестник, 1904, апрель, стр. 662-70I.

Выдержки из приведенных книг.

42. Дмитриевский П. Географическое описание Кореи. Перевод с китайского. - Ханькоу, 1883.

43. Дмитриевский П. Записки переводчика, составленные переводчиком при окружном управлении на острове Цусима, Отано Кигоро. - СПб., 1884, 329 с.

(Записки по общей географии ИРГО, 1884, т. XII, № 4).

I. Краткие исторические сведения о Кореи.

П. Придворные обычаи.

Ш. Провинциальная администрация.

IV. О праздниках.

У. Характеристические черты жителей Кореи.

VI. Постановления о чиновниках.

VI. Обычаи и церемонии.

УШ. Посемейные списки населения.

IX. Литература и искусство.

X. Военная защита страны.

XI. Уголовные законы.

XII. Меры и весы.

XIII. Платье.

XIV. Пища и питье.

XV. Жилища.

XVI. Местные произведения с прибавлением и о земледелии.

XVII. Смесь: рассказы о достопримечательных вещах в Кореи.

Русский перевод записок, составленных в 1794 г., с подстрочными примечаниями переводчика и ссылками на китайскую и европейскую литературу.

44. Дюгальд И.Б. Географическое, историческое, хронологическое, политическое и физическое описание Китайской империи и Татарии китайския, снабженные разными чертежами и разными фигурами, сочиненное И.Б. Дюгальдом, а с французского переведенное Игнатием де Тепльсом. - (без указ. места), ч. I. 1774 XVI+2 неп.+ 36I+I неп. ч. II, 1774 X+280 с., с 20 планами городов, гравюрами на отд. листах.

45. Ждан-Пушкин П.И. Корея; очерк истории, учреждений, языка, нравов, обычаев и распространения христианства.

Сборник историко-статистических сведений о Сибири и сопредельных ей странах, 1875, т. I, стр. I-16.

46. Зибольд Ф. Путешествие по Японии или описание Японской империи в физическом, географическом и историческом отношении, дополн. сведениями и известиями из Кемпфера, Фишера, Дёфа, Шарльвуа, гр. Гогендорна, Крузенштерна, Тунберга, Титенига, Варениуса и др. Перевод Б.М. Строева. Изд. А.А. Плюшара. 3 тома. - СПб., 1854.

3-й том заключает описание Кореи.

47. Золотарев А.М., заслуж. ордин. профессор Николаевской Академии Генер. штаба. Военно-географический очерк окраин России и путь в соседние территории. С атласом схем окраин. Курс военных и юнкерских училищ. - СПб., типолит. М.П. Фроловой, 1903, УШ+231 с.+ атлас схем (10 схем на отд. листах).

Стр. 222-28: пути в Китай и Корею.

48. Ивановский А.О. Корея. Энциклопедический словарь, издаваемый Брокгаузом и Эфроном, т. XVI (полутом 31), стр. 241-48.

49. Калнин, Ген. штаба капитан. Краткий очерк Кореи. Сборник географических, топографических и статистических материалов по Азии, вып. XXVI, стр. 43-62.

50. Ким Н. Под гнетом японского империализма. Очерк современной Кореи. Под ред. и с предисловием К.А. Харнского. - Владивосток, "Книжное дело", 1926, 152 стр.

51. Ким Н. Корея. - М., издание МОПР, 1929.

52. Колокольникова В. Корея. (Страна утренней ясности). 2-е изд. - М., Панафибина, 1909, 24 с.

53. Корея. Малая советская энциклопедия. (Москва, 1929), т. IV, стр. 235-38.

Составители: Б. Бондаренко (общий очерк), В. Цой-Тену (управление), Т. Ф. (народное образование), История (А. Попов) до 1894-5 гг. включительно и Т. Войтинский.

Библиография: Литература.

54. Корея, история, ее политическое устройство, экономическое положение, торговля и промышленность. (По новейшим источникам). Изд. ред. Нового Журнала Иностранной литературы (Ф.И. Булгакова). - СПб., 1904, 64 стр.

55. Корея. - Иркутск, изд. Военно-редакц. совета 5-ой армии, 1922, 105 с.

(РСФСР Б-ка Политпросветработника. Борьба за русский Дальний Восток. Под ред. Б. Шумяцкого, вып. III).

56. Корея. Физико-географический обзор. Настольный справочник Дальневосточного края. Изд. Кубуч. - Владивосток, 1928, стр. 18-28.

57. Королев А.В. Азия. В соответствующих отделах материалы о Тибете и корейцах. Л.-М., Учпедгиз, 1937.
58. Корф, бар. и Звегинцев. Военный обзор Северной Кореи. - СПб., 1904.
59. Кюнер Н.В. География Японии (физическая и политическая). Изд. Институт востокведения. - М., 1927, II+240 с. и 4 карты. (Труды Моск. ин-та востокведения имени Н. Нариманова при ЦИК СССР, III). Стр. 71-73, 87-90, 97, 99, II0-II5, II6-II7, I25-I26, I44-I49, I58, I63-I64; 170, 183, 214-222 и т.д.: о Корее. В указатель географических названий (стр. 225-40) включены также корейские имена.
60. Кюнер Н. Корея. Энциклопедический словарь Т-ва "Бр. А. и И. Гранат и К^о". Седьмое, совершенно переработанное издание, т. 25, столбцы 185-205. С приложением социально-экономического очерка Кореи, стр. I-8.
61. Кюнер Н.В. Статистико-географический и экономический очерк Кореи, ныне Японского генерал-губернаторства Цюсюэн. Вып. I. Ч. I. Статистико-географический очерк Кореи. Ч. II. Экономический очерк Кореи. Отд. I. Сельское хозяйство. - Владивосток, 1912, VI+XXX+656+032 с. (Изд. Изв. Вост. Инст. тип. 41-43).
Рец. Д. Егорова: Русская мысль, 1913, октябрь, № 425. Харб. вестник, 1912, 14 февр., № 2382, с. 2 (о первой части).
62. Леонтьев (Алексей), (перев.). Кратчайшее описание городов, доходов и прочему Китайского государства, а притом и всем государствам, королевствам и княжествам, кои китайцам ведомы. Выбраны из китайской государственной географии, коя напечатана в Пекине на китайском языке при нынешнем хане Кян Луне, секретарем Леонтьевым. - СПб., изд. Академии наук, 1778, 332 с. Стр. 292 приведено краткое описание государств, подвластных Китаю.
63. Литль А. Народы мира о правах и обычаях. Сборник статей с 584 илл. в тексте и 8 цветн. картами. Перевод с англ. С. А. Ратнер-Штернберг, Е. Л. Петри и Ф. И. Павлова. - Петроград, изд. Сойкина, 1916.
64. Лоуэлль П. Душа Дальнего Востока. Пер. с англ. кн. А. О. - СПб., тип. т-ва М. О. Вольф, 1904, 171 с. Индивидуальность. Семья. Усыновление. Язык. Искусство. Религия. Воображение (рассуждения о Китае и Корее мистическо-философского характера).
65. Львов В. По Дальнему Востоку. Сахалин. Уссурийская обл. Маньчжурия, Корея и Япония. Сборник описательных статей. - М., изд. Клюкина, 1905, 160 с., иллюстр.

66. Львович В., (сост.). По Дальнему Востоку, Сахалин, Уссурийская область, Маньчжурия, Корея и Япония. Сборник. - М., изд. книгопродавца В. Клюкина, 1905, 159 с.
(Сборник описательных статей для домашнего и школьного чтения).
67. Любенский В.О. Описание Кореи и корейцев. Отчет о действиях СПб.отд.ИРГО за 1871 год. (Иркутск, 1872).
68. Меньшиков П.Н., Смольников П.Н. и Чирков А.И. Северная Маньчжурия. Отчет по командировке агентов Коммерческой части Китайской Восточной железной дороги П.Н.Меньшикова, П.Н.Смольникова и А.И.Чиркова в 1914-1915 гг. - Харбин, изд.комм.части КВЖД., 1916, т.1. Гириньская провинция. 652 с.
Рец. Резниченко. Известия Восточного института 1909-1910 ак. г., XXXI, в.2, № 29.
69. Н.Х. Очерки Кореи. Сост.по запискам М.А.Поджо. С приложением карты. - СПб., 1892, XVI+391 с.
Рец. Этнографич.обозрение, 1892, год 4-й, № 4, кн.ХУ, критика и библиография, стр.1-2. Библиографич.записки 1892, № 7.
70. Надежный и Романовский Ю. Дальний Восток. Военно-статистическое описание. 1) Население; 2) Средства. Под общей редакцией и при участии Ген.штаба полк.Болховитинова составили Ген.штаба полк. Надежный и Ю.Романовский. - СПб., изд.Главного Ген.штаба, 1911, 8+353 с.
71. Нам Ман-гун. Угнетенная Корея. - М., 1925.
Экономическое положение Кореи, положение рабочих и крестьян, революционное движение.
Аннотация: Вилемский. Что читать о зарубежных странах, 31.
72. Настольный справочник. Дальневосточный край. В составлении справочника принимают участие профессора и научные работники Далькрайплана и др.видные научные силы ДВК. - Владивосток, Кубуч, (1929), 167+78+20 с.объявлений.
С.20-30 этнографический очерк ДВК (из кн.Титова и Арсеньева) с.22-23: Корейцы.
П отдел (с особой нумерацией) - Сопредельные страны ДВК: Япония, Сев.Маньчжурия, Корея, Китай, Монголия. С.18-28 Корея (из кн.Кима): физико-географический обзор. Исторический обзор.
Рец.Н.Л-в: Сев.Азия, 1929, № 5-6 (29-30), с.167-68; Л.Эттон: Жизнь Путятина, 1929, № 3-4, с.116-18.
73. Настольный энциклопедический словарь-справочник. Четвертое стереотипное дополненное издание. - М., изд-во "Прометей", 1929, 768 с.
74. Ненашев А.П. Словарь военных известий. Объяснитель всех выражений военного и морского дела и справочная книжка, необходимая при чтении известий с ДВ. Составил А.П.Ненашев. Изд.Д.П.Ефимова. - М., 1904.
См.на слово: Корея.

75. Новейшая всеобщая география или описание всех частей света: Европы, Азии, Африки, Америки и Южной Индии с историей народов и всех государств от начала оных до наших дней. Издание 3-е, 3 части. — СПб., в медицинск.тип., 1810.

76. Описание Кореи. Составлено в Канцелярии министра финансов. Издание Министерства финансов. С картою. — СПб., 1900. 3 части, XVI+448; VI+490; I+318 стр.

77. Описание Маньчжурии (с картой). Составлено в Канцелярии министра финансов. Под редакцией Дмитрия Позднеева.

Том I. У+620+VI, с картой Маньчжурии.

Том II. Приложения У+(6)+8+19+3+33+4+13+13+4+12+64+(3)+10+48+2+9+26+2+16.

— СПб., 1897.

Во втором томе: библиография Маньчжурии 25 с.

указатель собственных имен 16 с.

приложения к первому тому, карта Маньчжурии в масштабе 80 верст в дюйме.

Многочисленные упоминания о Корее по исторической и экономической связи между Маньчжурией и Кореей и по взаимному пограничному положению, а также в новейшей истории сношений и торговли обеих сторон.

78. Опперт Эрнест. Извлечение из сочинения "Запретная страна". Сборник географических, топографических и статистических материалов по Азии, вып. XXII, стр. 119-30.

79. Острогорский А. (ред.). Народы земли. Географические очерки жизни человека на земле. Под ред. Александра Острогорского. Т. — (СПб.), тип. т-ва "Общественная жизнь", (1903).

80. Петелин И. И. Краткий курс по востоковедению. Издание Торг. дома Чурина и К°. — Харбин, 1914, 198, III с.

81. Пешель О. Народоведение. Перев. под ред. и с предисловием проф. Э. Ю. Петри с 6-го изд., дополн. Кирхгоффом. — СПб., изд. А. С. Суворина, 1890.

82. Корея. (Уединенное царство). Плошю. Стр. 292-302. Извлечение из отчета о поездке г-на Карлса в две центральные провинции Кореи с ноября 1883 г., стр. 302-20. Сб. Мат. по Азии вып. XII (СПб., 1884), стр. 292-320 (в оглавлении выпуск на обложке: сведения о Корее, заимствованные из статьи Плошю и Карлса).

Первая статья взята из *Plauchut Edmond. Le royaume Solitaire. "Revue des deux mondes"*, 1884, 15 février. Взята из *Report M-r Corley on a journey in two of the central provinces of Corea in 1883 (Blue book, Corea, XI, 1884)*.

83. Плошю. Корея (уединенное царство). Сборник географических, топографических и статистических материалов по Азии, вып. XII (1884), стр. 292-302.

84. Поджио М. А. Очерки Кореи. Составлено по запискам М. А. Поджио. — СПб., 1892, XV+391 с.

85. Политический и экономический словарь-справочник. В приложении 63 таблицы по мировому хозяйству, 33 таблицы по хозяйству СССР и политическая карта мира. - М., Военный вестник, 1927, I247+I44+(4)+I лист многокрас. карты.

Стр.510 - Корейский банк.

510-I - Корея.

86. Попов К. Япония. Очерк географии и экономики. - М.-Л., Гос.соц.-экон.изд-во, 1931, 447 с. с илл., чертежами, картами и диаграммами.

Стр.II4-26: Корея со статистическими данными для 1927-1929 годов и схематич.картами.

87. Порт-аббат. Всемирный путешествовать ель или познание старого и нового света, т.е. описание всех по сие время известных земель в 4-х частях света. Изданное господином аббатом де-ла Порт и на русский язык переведенное с франц. 2-е издание. - СПб. 1782.

88. Прево. История о странствованиих вообще по всем краям земного круга, сочинения господина Прево, сокращенная новейшим расположением чрез господина Ла-Гарпа члена французской академии, содержащая в себе достойнейшие примечания, самое полезнейшее и наилучшим доказанное образом в странах света, до коих достигали европейцы; о нравах оных жителей, о верах, обычаях оных жителей, науках, художествах, торговле и рукоделиях, с приобщением землеописательных чертежей и изображением вещей любопытных.

На российский язык переведено 1783 г. Дмитровского уезда в сельце Михалева. - М., в университетской тип., 1784.

89. Пришвин Михаил. Золотой Рог. - Л., издательство писателей, (1934), (320) с., с илл.

Содержание: От автора. Ч.I. Корень жизни жень-шень. Ч.П. Соболев. Ч.Ш. Олень цветок. Ч.IV. Голубые песцы.

Стр.193-94, 227-28, 275: отзывы о местных корейцах.

Стр.179, 187 илл.типов корейцев.

90. Пуцикович Ф.Ф. Корейцы. Чтение для народа. Издание книжного магазина П.В.Луковникова. - СПб., 1897, 16 с., илл. и карта (на обложке I и 2 с.).

Общий очерк о населении и стране.

91. Рабинович И.О. Природа и люди Кореи. По поводу событий на ДВ. - СПб., 1904, 59 с., около 20 илл.и карт.

Рец. Вл.Б. Этнограф.обозрение, 1904, ч.I6, № 2, кн.XI, стр.199. В конце библиография использованной литературы.

92. Рагоза А., Генерального штаба подполковник. Посыетский участок. Сборник географических, топографических и статистических материалов по Азии, X У, СПб., 1891, стр.47-135.

I. Обзор территории, (границы с Кореей и т.д., топография, гидрография, климат, флора и фауна). II. Население участка (на 91,9% корейское, с описанием типа, нравственной характеристики, быта и занятий, религии). III. Производительность участка (русские и корейские хозяйства). IV. Пути сообщения. V. Общественное благоустройство.

Приложения № I-I5, в том числе № 2: Описание пограничной линии Посыетского участка с Кореею (sic!) и Маньчжурией. № 4 Таблицы населения участка по племенам и полу. № 6 Таблица корейцев православного вероисповедания.

93. Реклю Э. Земля и люди. Всеобщая география. Т.УП. Восточная Азия. Китайская империя, Корея и Япония. - СПб., изд.картогр. зав.Ильина, 1885, 8+696+ХУ с.+ 91 илл.+1 карта.

94. Реклю Элизе. Земля и люди. Всеобщая география. Т.УП. - СПб., 1898.
Ч.УП-УП, с.659-894.

95. Россевич и Сытин. Краткое описание Дальнего Востока и прилегающих к нему областей Сев.Маньчжурии и Сев.Кореи.
Военно-географический и статистический обзор в 3-х отд. - Хабаровск, 1912, 328 с.

96. Руднев Я.И. Очерки стран и народов Азии. С рис.и картами к тексту. Издание училищного совета при святейшем Синоде. - СПб., 1907. Вып.П, с.130-57 Корея, Япония, Китай, Китайцы.

97. Русская энциклопедия. СПб., десятый т.
Т.десятый. Кашьяна до Кровля. - Петроград, Русское книжное тов-во "Деятель", б.г., стр.365-67: Корея (на стр.367: библиография).

98. Руднев Я.И. Народы мира. Этнографические очерки. - Л., "изд-во П.Н.Сойкина", 1928.
(Приложение к журналу "Вестник знания", 12 ежемесячных книг)
Стр.204-420: Народы Тихого и Индийского океанов, включая корейцев.

99. Русская энциклопедия. Под редакцией пр.-доц.С.А.Адрианова, проф. Э.Д.Гримма, проф. А.В.Клоссовского и проф. Т.В.Хлопина. Тт. I-X. Изд.русского книжного товарищества "Деятель".
Т.ХI. Изд.акц.об-ва "Муравей".

100. Русский энциклопедический словарь, издаваемый профессором С.-Петербургского университета И.Н.Березиным. Отдел П, том III, К. - СПб., 1878.
Стр.347: Корея.

101. Серошевский Вацлав. Дальний Восток. Очерки. 2-е дополн. изд. Изд.Н.Глаголева. (Собрание сочинений, т.3-й). - СПб., б.г. (1905), 352 с.

102. Серошевский Вацлав. Корея. Очерки. 2-е дополненное издание. - СПб., Н.Глаголев, 1905, 517 стр.
Т о ж е, 3-е издание. С 34-мя иллюстрациями. - СПб., 1909, 517 стр.

Рец. Вл.Б.: Этнограф.обозрение, 1909, 2I г.изд., № 2-3,
кн. LXXXI-П, 232-33.

Стр.233 - перечень главных русских трудов по Корее.
Первое издание вышло в 1905 г. в издательстве Н.Глаголева.

103. Сибирская советская энциклопедия. В четырех томах. Том второй (З - К). Под общей редакцией М.К.Азадовского, С.А.Алыпova, А.А.Ансона, М.М.Басова, В.Д.Вегмана, В.А.Ветрова, Н.В.Вихирева, Д.В.Горфина, Н.В.Гутовского, А.Д.Данилова, П.Л.Драверта, М.В.Зайцева, П.К.Казаринова, Н.Н.Козьмина, С.Г.Колеснева, Ф.Я.Кона, В.П.Косованова, П.Н.Крылова, В.М.Лаврова, М.А.Минеева, К.Н.Миротворцева, Б.Г.Редкина, М.А.Усова, Г.И.Черемных, Б.З.Шумяцкого. Западно-Сибирское отделение ОГИЗ, (1931).

Столбцы 249-951: Корейцы (с библиографией) подпись М.Федоров и Доронин. (История корейской эмиграции, занятия, общественно-политическая жизнь, корейская пресса).

Том третий Л - Н. Главный редактор Б.З.Шумяцкий (Москва), пом.редактора А.А.Ансон (Новосибирск), М.М.Басов (Иркутск).

Столбцы 682-695 Население с картой к стр.687: Народности Сибири (в тексте и на карте упомянуты корейцы).

104. Сиверс В., проф. Азия. Перевод с 2-го переработ. немецк. изд. Г.Тейкеля, под ред. А.Н.Краснова. - СПб., изд. т-ва "Просвещение", 1907, XI+758 с., карты, иллюстр.

(Серия "Всемирная география". Под общей ред. проф. В.Сиверса).

105. Синозерский М. Япония, Корея, Квантунская область и их обитатели. Физико-географический и этнографический очерк. - Одесса, 1904, 30 с.+ схема.

106. Современное состояние важнейших государств. Энциклопедический словарь, издание Русского библиографического института Гранат, 7-е переработ. издание, сороковой том, первый и второй выпуски, приложение, I-100 с.

А. Сравнительно-статистический обзор. Стр.12, таблица 13: Корея (в составе Японии).

В. Географический указатель иностранных государств. Стр.76: Корея; стр.84: Сеул.

107. Современный Восток в картах и цифрах. (Экономический атлас). Под редакцией Ю.О.Ленгиелл. - М.-Л., Внешторгиздат, 1935, 72 с., 9 вкладных л. карт.

(Всесоюзная торговая палата).

О Кореи (природн. богатствах) сведения под рубрикою: Япония стр.62, 63, 65, 66; стр. 28 и на карте: Япония и Маньчжурия.

108. Спафарий Н.Г. Описание первая части вселенныя именуемой Азии, в ней же состоит китайское государство во с прочими его города и провинции. Церковно-славянский текст, по рукописи, принадлежащей Ф.Т.Васильеву, с биографией Н.Г.Спафария, написанный А.И.Яцимирским, с описанием рукописей, сделанным А.П. и с предисловием и указателем Н.Ф.Катанова. С 4 таблицами. - Казань, типо-литография имп. университета, 1910, LI+271 с.

Корея стр.195-97 и в др. местах (см. указатель).

109. Сувилов Н.И. Корея. Страна и ее история последнего времени. С 24 рисунками. - СПб., изд. кн. маг. К.Фельдман, 1904, 108 с.

II0. Федоров-Доронин М. Корейцы (очерк). Сибирская советская энциклопедия, т. II, 1931, стр. 949-51.

III. Фоменко С. М. Новейшие владения Японии. Корея (Чо-сен). В книге: Спутник по Д. Востоку, Харбин, 1914, стр. 331-67.

II2. Фром Вл. Япония и Корея. Очерки из жизни наших восточных соседей. - М., 1904, 154 с.

II3. Хвостов, подп. Ген. штаба. Описание Мукденской провинции в Южной Маньчжурии. Под ред. Адабаша. - СПб., изд. Военно-статистического отд. Главного штаба, 1903, УП+240+6 с.+4 карты и табл.

Т о ж е. Изд. 2-е (с испр. и дополн. по поздн. сведениям). - СПб., изд. Военно-статистического отд. Главного штаба, 1904, УП+242+16 с. (прилож. таблицы).

II4. Ширман Геннадий. Корея. Исторический и политико-экономический очерк. Доклад, читанный в студ. кружке по изучению Востока и на семинарских занятиях в Институте Востоковедения в 1922-23 уч. году. - М., 1923.

II5. Школа и труд. Рабочая книга для сельских школ I ступени. Издание 5-е перераб. - Хабаровск, "Книжное дело", 1929. Год четвертый.

По поручению Далькрайно составлен школьными работниками ДВК: О. В. Бездетновой, Р. Е. Глуздовской, В. А. Игнатьевым, Л. М. Канаш, и Л. П. Соколовой.

400 с. с илл., портр., диаграм., схем. и картами (2 вкл. листа).

Стр. 30-32: Население ДВК.

Стр. 345-47: В Корее (общий очерк).

¹¹⁸
II6. Шкуркин П. В. Учебник востоковедения для средних учебных заведений (II ступени). Издание Общества изучения Маньчжурского края. Издание 2-е, переработанное, с 92 рис. - Харбин, 1927, 170 с.

Сводные сведения по Корее.

II7. Шкуркин П. В. По Востоку. Часть II. Корея и Япония. - Харбин, 1916, 109 с.

¹¹⁶
II8. Шкуркин П. В. Восточная Азия. Сокращенный учебник Востоковедения для школ 2 и 3 ступени. - Харбин, изд. Курсов Китайского языка КВЖД, 1926, 181+(5) с.

II9. Шмидт П. Ю. Корея и корейцы. - СПб., 1904, 64 с.
(Приложение к "Японии и ее обитателям", "Библиотека самообразования" изд. Брокгауза и Ефрон, СПб., 1904.

II0. Шмидт П. Ю. На островах Тихого океана. - Л., изд-во П. П. Сойкина, 1928, 76 с., с рис.
(*"Вестник знания"*, ежемесячные приложения, серия "Природа и люди", № 5).

Среди статей: "В столице Кореи, из путешествия 1900 г.", "По Корее в наши дни, из путешествия в 1926-27 г.". Характеристика изменений, происшедших в положении и укладе жизни Кореи за время между обоими путешествиями.

121. Шмидт П.Ю. Страна утреннего спокойствия. Корея и ее обитатели. Изд. О.Н. Поповой. - СПб., 1904, 108 стр. с 22 илл. и картами.

Рец. Вестник воспитания, 1904, март и Вл.Б.: Этнограф. обозрение, 1904, в.16, № 2, ч. LXI, стр. 198.

122. Шмидт П.Ю. Корея и корейцы. Приложение к Японии и ее обитателям. (Библиотека самообразования, изд. Брокгауз - Ефрон). - СПб., 1904, 64 с.

123. Эйрие. Живописное путешествие по Азии, составленное на французском языке под руководством Эйрие и украшенное гравюрами. Перевод Е. Корша. Издание А.С. Ширяева. 6 томов. - М., 1839-1840.

Т.П. - М., 1839, 271+(2) с.

Корея и Маньчжурия (корейцы, китайцы, манджуры).

124. Энциклопедия Дальневосточного края. Проспект. Словник. - (Хабаровск), Дальневосточное краевое изд-во "Книжное дело", (1930), XXVI+72+(3)+(1) объявл.+8 с. (для заметок).

Корея, корейцы и т.д. во всех отделах.

б) журналы.

125. А.Н.М. Современная Корея. Исторический вестник, 1886, т.23, № 2, стр. 421-31.

126. А.П. Нечто о Корее. Иркутские епархиальные ведомости, 1873, № 15, стр. 242-245.

127. А.П. Корея и корейцы (по книге англ. писательницы Изабеллы Бэрд Бишоп "Корея и ее соседи"). Образование, 1904, УП, стр. 1-23; УШ, стр. 1-29.

128. Андо К. Очерки Кореи (по японским источникам). Морской сборник, 1882, т.190, № 6, стр. 75-91.

129. Болховитинов. Корея. (Сводка сведений из газет Д. Востока). Братская помощь, 1907, № 4-5, стр. 69-84.

130. Бородовский Л.И. На восточных окраинах Азии. Глава I - Корея: Гензан и Фузан. Естествознание и география, 1898, № 1, стр. 54-73.

131. Будищев А.Ф. Описание лесов части Прим. области. Записки Сибирского отдела Русского Географического общества, 1867, т. IX-X стр. 95-474.

132. В стране утреннего спокойствия. Вестник иностранной литературы, 1904, IY, стр. 305-309.

133. В-в, Л-в. Общий очерк Кореи. Морской сборник, 1888, № 6, стр. 17-49; № 7, стр. 1-24. (Неофициальный отдел).

134. Вольский Д.З. Маньчжурия и Корея. Сибирский наблюдатель, 1904, март, год УІ, № 3, стр.131-34.
Стр.132-34: Краткий обзор Кореи, главным образом ее путей сообщения.

135. Гельмерсен П.А. Заметка о Корее. Известия имп.Русского географического общества, 1869, т.V, отд.П, стр.202-4.

136. Д.А/нучин/. Очерк Кореи и ее отношения к Китаю и Японии. Землеведение, 1895, т.II, стр.164-201.

137. Дюков. О Корее. Природа и люди Дальнего Востока, 1906, №№ 21,22,24 и 26.

138. Е.П. Корея. Сибирский наблюдатель, 1902, УІ, УП, X-XII.

139. Е.Т. Корея. С рисунками. Детское чтение, 1904, УІ.

140. Жизнь на Корейском полуострове. Колосъ, 1885, № 7, стр.306-12.

141. Загвозжан Я. От Владивостока до корейского селения Тунихэ (из записок корейского учителя). Владивосток, 1900, № 32, стр.7-9; № 34, стр.9-11; № 37, стр.11-12; № 40, стр.5-8.
Описание быта, одежды, пищи, нравов, занятий.

142. Из Кореи. Известия императорского Русского Географического общества, 1883, т.XIX, (Спб.,1884), отд.П, стр.40-41.
Анонимная корреспонденция из China overland trade report напечатанная в Oesterreichische Monatsschrift für den Orient, 1883, № 4.

Краткие сведения о природе Кореи (климате и горных богатствах) и населении (неблагоприятная нравственная характеристика, замкнутое положение женщины).

143. К войне. Сибирский наблюдатель, 1904, апрель, год УІ, № 4, стр.143-62.

Стр.157-58: Пьен-ян, город, избранный главной квартирой японской армии.

- 1904, май, год УІ, № 5, стр.149-63.

Стр.155-57: У. О корейцах и Корее (из книги Жоржа Дюрок *Raivre et douce Corée* в передаче "СПб. ведомостей" и по сведениям о Корее П.Г.Мана в "Дальнем Востоке".

144. К-в. Заметки о корейцах. "Владивосток", 1894, № 14.

145. К войне. Сибирский наблюдатель, 1904, № 5 и 6.
У. О корейцах и Корее.

146. Кириллов Н.В. Корейцы Приамурского края. Критико-исторический очерк переселения корейцев в Уссурийский край. - Приамурские ведомости, 1895, №№ 83-88, прилож.

147. Кириллов А.В. Корейцы села Благодословенного. Историко-этнографический очерк. - Приамурские ведомости, 1895, №№ 58 и 59, прил.

148. Клоппенбург А. Корея и ее обитатели. - Новое слово, 1894, IX, стр.309-25.

149. Корейцы в Приамурском крае. - СПб. ведомости, 1904, № 64. Сведения из очерка Насекина в ЖМНПр., 1904, март.

150. Корея и ее обитатели. - Саратовский справочный листок, 1874, № 238.

151. Корея и корейцы (из *Revue des Deux Mondes*). - Правительственный вестник, 1884, № 47.
См. Площу, 7.

152. Корея. - Нива, 1905, № 10.

153. Корея. - Правительственный вестник, 1885, № 135.

154. Корсаков В. Дальний Восток (Япония, Китай, Корея). - Вестник Европы, 1909, УП, стр.863-69; УШ, стр.183-94.

155. Корсаков В.В. Заметки о Корее. - Русские ведомости, 1904, № 32.

156. Корсаков В.В. Корея - Чо-зэн. Страна утренней тишины. - Русские ведомости, 1903, № 345, 357; 1904, № 9.

157. Корсаков В.В. По берегам Кореи. Очерки. - Русская мысль, 1904, II, стр.165-77; IV, стр.89-108; V, стр.63-82; УП, стр.76-107; IX, стр.20-45.

158. Насекин Н.А. Корейцы Приамурского края. Краткий исторический очерк переселения корейцев в Южно-Уссурийский край (с картой). - Труды Приам.отдела Русского Географического общества, 1895, т.II, № 5 и отд.

См. Насекин Н.А. Карта корейских поселений Южно-Уссурийского края.

159. Максимов А.Я. Корейцы. - С.Петербургские ведомости, 1880, №№ 171-178, 180, 185, 186, 191 и 208.

160. Маолинь. Вести с Востока. Пекин, 16-го ноября 1882. - Восточное обозрение, 1883, 3 февр., № 5, стр.3-4; 10 февр., № 6, стр.3.

Перевод корреспонденции из Кореи в газете "Шэньбао" с общими сведениями о Корее.

161. Матюнин Н.Г. Наши соседи на Крайнем Востоке. - Вестник Европы, 1887, июль.

Нищенское экономическое положение Кореи и его причины, связанные с дурным управлением и грабежом чиновников.

162. Насекин Н.А. Корейцы Приамурского края. - Журнал Министерства Народного Просвещения, 1904, март, отд. II, стр.1-61.

163. Наша соседка Корея. - Владивосток, 1888, № 24.

164. Наши соседи на Востоке. - Восточное обозрение, 1887, 6 авг., № 31, стр.11.
Разбор статьи Матюнина "Наши соседи на Крайнем Востоке".

165. Наши отношения к соседям (по поводу ст.Н.Матюнина "Наши соседи на Крайнем Востоке. - Вестник Европы, 1887, № 7).
"Владивосток", 1887, № 39.

166. О Корее. - "Владивосток", 1894, № 42.

167. О корейцах. - "Владивосток", 1885, № 7-9.

168. Ольшевский М. Корея и Япония. - Промышленность и торговля, 1910, № 17.

169. О чем предстоит подумать на Крайнем Востоке. - Восточное обозрение, 1888, 14 авг., № 32, стр.2-3.
Сведения о Корее из газеты "Владивосток" в статье "Наша соседка Корея".

Культурные и промышленные успехи Кореи и неблагоприятная параллель для состояния Уссурийского края.

170. Очерки Кореи (из записной книжки туриста). - "Владивосток", 1903, № 19.

171. П. Корея и корейцы. - Сибирский вестник, 1900, № 256.

172. Павлов Л. Яблоко раздора (очерк Кореи). - Северный вестник, 1895, февраль.

173. Плошю Э. Корея и корейцы (из Revue des Deux Moudes).
Правительственный вестник, 1884, № 47.

174. Очерки Кореи.С рисунками: Новый журнал иностранной литературы, 1904, апрель, № 4, стр.51-62; май, № 5, стр.178-89; июнь, № 6, стр.258-65; июль, № 7, стр.63-70; август, № 8; сентябрь, № 9, стр.212-19.

Извлечения из книги А.Гамильтона. Корея.

175. Письмо из Кореи. - Известия императорского Русского Географического общества, (СПб.), 1878, т.ХШ, отд.П.

176. Плошю Эдмон. Замкнутое государство. Корея и корейцы. (Перевод М.А.Вильде). - Семейные вечера, 1885, г.изд.ХХП, янв., № 1, стр.59-72.

Общий очерк корейских обычаев и нравов с краткими географич.сведениями.

Стр.61-62 и 62 - земледелие.

69-70 господствующий класс и его произвол (в отношении крестьянства).

177. Преображенский П.И. Корея (медико-топографический и этнографический очерк). - Медицинские прибавления к Морскому сборнику, 1889, июль.

178. Савич А. На Дальнем Востоке (Корея). - Мир Божий, 1904, IY, стр.14.

179. Серошевский Вацлав. Ключ Дальнего Востока. - Русские ведомости, 1904, № 276.

Кладбища и похоронные обряды корейцев; подробное извлечение: "Похоронные обряды корейцев" см. Этнографич. обозрение, 1904 16 г. изд., № 4, кн. LXIII, 157-64.

Т о ж е, 1905, № 5, 10 и 28.

ХУП. Народное хозяйство, промышленность и торговля в Корее включает земледелие и землевладение в Корее.

180. Серошевский Вацлав. Сеул накануне войны. (Из путевых заметок). - Русская мысль, 1905, год 26, П отдел. Май, стр. 196-207, июнь, стр. 208-209.

Корейская армия прежде и после реформ 1894 г. в конце 1903 года, суд, финансовая система, жизнь корейских монархов, достопримечательности Сеула, японский квартал (Очингогай), прогулки в городе и окрестностях, квартал богачей, корейская проституция, корейские женщины и танцовщицы (Кисань), процессия пусаней (странствующих торговцев), русская военная демонстрация, посещение казенного стекольного завода, электрические "недоразумения" (из-за трамвая), столичный ресторан, трудности существования корейского населения в связи с злоупотреблениями чиновничества и иностранного вмешательства.

181. Симский. Корея. - Журнал для всех, 1904, апрель.

182. Сирой. Корея. - "Владивосток", 1900, № 3.

183. Сокольский Е. И. О Корее и корейцах. - Известия общества любителей естествознания, антропологии и этнографии при И. Моск. университете, 1874, т. X, ч. 2, стр. 105-109.

184. Шашевский. Корея (географический очерк). - Военный сборник, 1885, т. № 166, № II, стр. 132-57; № 12, стр. 301-21. Политический и экономический гнет над населением Кореи.

185. Стопневич А. На Дальнем Востоке. Корея. - Мир Божий, 1904, У, стр. 27-40.

186. Успенский М. Япония и Корея по сочинениям XVIII столетия. - Русский архив, 1904, № 9.

187. Фраерман Р. Старый Ан-сенен. (Люди нашей страны). Рассказ. - Правда, 1935, 28 марта.

Современная повесть жизни корейского рыбака в Гайдамакской бухте.

Имеется вырезка.

188. Ц. А. Корея и корейцы. /По книге английской писательницы Изабеллы Бэрд Бишоп. Корея и ее соседи/. - Образование, 1904, УП-УШ, стр. 52.

189. Шмидт П. Ю. Корея и корейцы. - Русское богатство, 1903, XI, стр. 30.

190. Япония и Корея. (Глава XIII из кн. Дюмоляра - Le Japon politique, économique et Social) - "Владивосток", 1904, № 6.

191. Япония и Корея. Историческая справка сообщ. ^{xxx}) -
 Русский вестник, 1895, июнь ССXXXIII, стр.327-333.
 Стр. 332-333: Краткие сведения о Корее из записки капитана
 Алена Юнга "О Корее" прочитанной в Лондонском географическом
 обществе 12 июня 1865 г. (с ссылкой на отзыв адмирала Голль);
 остальная часть справки относится к прежней и недавней (1818?)
 истории Японии и ее политике.

2. Путешествия. Сборники путешествий.

а) книги.

192. Академия наук Союза Советских социалистических
 республик. См.

Тихий океан. Русские научные исследования. - Ленинград,
 изд-во Академии наук, 1926, 172 с., с 11 листами портретов и
 многими картами и таблицами в тексте и отд. листах.

Содержание:

Предисловие.

Берг Л.С. Открытия русских в Тихом океане (с 2 рис. в тексте
 и 2 картами на отд. листах).

Ахматов В.В. Картография (2 картами и отд. табл.).

Криштофович А.В. Геология (с 1 синоптической табл. и 1
 картой, отд. табл.).

Никифоров П.М. Сейсмология.

Белобров Ан.П. Земной магнетизм.

Ахматов В.В. Океанография (с 2 рис. в тексте и 4 картами на
 отд. табл.).

Визе В.Ю. Метеорология (с 1 рис.).

Комаров В.Л. Ботаника.

Шмидт П.Ю. Зоология (с 1 рис.).

Штернберг Л.Я. Этнография.

Библиография после каждой статьи. Корея и корейцы в упоминаниях
 в большинстве статей.

193. Альфтан, Ген. шт. подполк. Поездка в Корею в дек.
 1895 г. и в янв. 1896 г. Сборник географических, топографических
 и статистических материалов по Азии, вып. XIX.

194. Анерт Э.Э. Путешествие по Маньчжурии. С двумя картами
 и 35 рисунками в тексте. - СПб., 1904, УП+566 с.

(Записки И. Русского Географического общества, т. XXXV и
 отд. оттиск).

Стр. 521-25: библиогр.: источники, положенные в основу
 прилагаемых карт.

Стр. 527-29: указатель китайских, маньчжурских и корейских
 слов, служащих объяснением географических имен.

Стр. 533-60: указатель географических имен.

Стр. 561-62: указатель имен.

Стр. 563-64: указатель рисункам (в том числе для Кореи).

Стр. 203-308: маршрут по корейской территории от Новокиев-
 ска до горы Пэкту.

195. Аркин Д. За Японским морем. - (М.), Огиз - Молодая гвардия, 1931, 103 с., с илл.

(Серия: "У нас и за границей").

Стр.89-93: Корея (впечатления во время проезда из Японии от Фузана через Сеул в Маньчжурию).

196. Арсеньев В.К. В горах Сихотэ-алиня. - (М.), изд-во ЦК ВЛКСМ "Молодая гвардия", 1937, (275 с.).

Стр.5-15: исследователи Уссурийского края с указанием литературы, в частности стр.15 (о исследователях Кореи).

Стр.24, 142, 125, 212 прочие упоминания о Корее и корейцах по пути маршрута.

197. Берг Л.С. Очерк истории русской географической науки (вплоть до 1913 г.). - Л., 1929. Со старинными картами и портретами.

(Акад.наук СССР. Труды комиссии по истории знаний).

198. Вавилов Н.И. Наука в Японии (из впечатлений поездки в Японию, Корею и Формозу осенью 1929 г.). - Л., изд-во АН СССР, 1930, 24 стр., с илл.

(Отт. из журнала "Природа", 1930, № 4).

199. Вебель, Генер.шт.подполковник. Поездка в Корею в 1889 г. Сборник географических, топографических и статистических материалов по Азии, вып.XIY.

200. Верн Жюль. Завоевание земли. Пер.с франц.Н.К.Лебедева. Изд.И.Д.Сытин. - М., 1916. Т.П.

201. Виноградов А. В дальних краях. Путевые заметки и впечатления. С 65 рис. - М., 1901.

Рец. К.Боженко: Вост.обозрение, 1901, 29 дек., № 284, стр.3 вторая часть и третья часть: Наблюдения во время поездок на Д.Восток (включая Корею) в 1896 и 1897-98 гг.

202. Гарин Н. По Корее, Маньчжурии и Ляодунскому полуострову. Карандашом с натуры. - Изд. т-ва "Знание", СПб., 1904, 384 с.

Рец. "Русская мысль", 1904, август.

203. Глезмер С.П. Впечатления, соображения и выводы по поводу его поездки в 1909 году по Дальнему Востоку (Маньчжурии, Китаю, Корее и Японии). На правах рукописи. - СПб., 1909, 32 с.

204. Гончаров И. Фрегат "Паллада". Очерки путешествия. - СПб., 1858.

205. Гринель. Путешествие в восточную Маньчжурию и Корею. Сборник географических, топографических и статистических материалов по Азии, 1884, вып.XIY, стр.304-307, карты.

206. Гюнтер Э., профессор высшей технической школы в Мюнхене. История географических открытий и успехи научного землеведения в девятнадцатом веке. Перевод Л.Д.Синицкого под редакцией проф.Д.Н.Анучина. - М., типо-литография т-ва И.Н.Кушнерев и К., 1903, 178 с.

Ранее было напечатано в журнале "Землеведение", 1902, 9-й год изд. и 1903, 10-й год изд., в виде приложения.

Перевод книги Günther, Dr. Siegmund, Entdeckungsgeschichte und Fortschritte des wissenschaftlichen Geographie im neunzehnten Jahrhundert (в серии: "Am Ende des Jahrhunderts" Rückschau auf 100 Jahre geistiger Entwicklung, Bd.XXIII).

Стр.6-7, 48-49 - исследование Кореи.

207. Делоткевич П.М. Дневник по пути пешком из Сеула в Посыет через Сев.Корею. С 6-го декабря 1885 г. по 29 февр.1886. Сборник географических, топографических и статистических материалов по Азии, 1886, вып.XXXVШ, стр.128-67.

208. Карлс. Извлечение из отчета о поездке в две центр. провинции Кореи в ноябре 1883 г. Сборник географических, топографических и статистических материалов по Азии, вып.ХП, стр. 302-20.

209. Комаров Владимир Леонтьевич, академик. Сорок лет научной деятельности академика В.Л.Комарова по ДВК (1895-1935 годы). Вестник Дальневосточного филиала Академии наук СССР, № 14, 1935, стр.5-12. С приложением карты маршрутов экспедиций акад.В.Л.Комарова по Дальнему Востоку.

С.6: маршрут экспедиции 1897 г. по сев.Корее.

Библиография с.11-12: Список работ акад.В.Л.Комарова, посвященных изучению флоры и растительности Д.Востока.

210. Крузенштерн. Путешествие вокруг света в 1803-1806 годах на кораблях "Надежда" и "Нева" под начальством Крузенштерна. 3 части. - СПб., 1808.

211. Крымов Вл. Богомолы в коробочке. - Берлин, 1921, 286+(2) с.
Стр.7-8: Корея.

212. Кюнер Н.В. Взгляд на современное состояние европейской литературы, в частности географической, о Дальнем Востоке (вступительная лекция, произнесенная в Восточном Институте 23 ноября 1902 года). - Известия Восточного Института, 1902-03 акад.год, IX, стр.1-26 и отдельно. - Владивосток, 1903, 26 с.
Стр. 3,4,5,10,12-13,24-26 - о Корее.

213. Лебедев Е. Остров Дажелет. - Владивосток, 1904, 12 с. (из Известий Восточного Ин-та, т.XI).

214. Лебедеенко А. Как я летал в Китай. - М.-Л., Гос.изд., 1926, 166 с. 1 о ж е, 2 изд. - М.-Л., ГИЗ, 1928, 180 с.
Над скалами Кореи.

215. Поляновский Макс Леонидович. Тропический рейс. Путешествие на сов.пароходе "Серго Орджоникидзе". Турция, Египет, Цейлон, Индия, Филиппинские острова, Корея. Фото автора. - (М.), Мол.гвардия, 1936, 202 с., с илл.

216. Серошевский В. Путешествие по Корее. В кн. "Азия". Путешествия и заметки, 1927, с.170-76.

217. Тихий океан. Русские научные исследования. Издание Академии наук СССР. - Л., 1926, 172 с., с портретами и картами на отдельных листах и в тексте. Сборник, выпущенный к 3-му Международному тихоокеанскому конгрессу, также на английском языке: The Pacific. Russian scientific investigations. Leningrad, 1926.

О Корее: русские картографические работы с.32,33,36; геологические изыскания с.39,47,48,61; гидрографические работы, изучение морских течений с.92; ботанические исследования с.119,122; зоологические исследования с.132,133, также данные для Кореи на ряде приложенных карт.

218. Ухтомский, кн. Э.Э. Путешествие государя императора Николая II на Восток (в 1890-1891 гг.). Ч.У. - Лейпциг, 1897.

219. Фульфорд. Отчет о 7-месячном путешествии по Маньчжурии. Сборник географических, топографических и статистических материалов по Азии, 1888, вып. XXXII, стр.104-141.

б) журналы.

220. Амурский Н. У корейских берегов. - "Великий океан", 1917, № 1, стр.7-10 и 1918, № 2, стр.37-43.

221. А.С. Четырнадцать месяцев в Корее. - Неделя, 1898, I и II

222. Вебель Ф. Поездка в Корею. - Русский вестник, 1894, октябрь, т.234, стр.115-53.

Впечатления поездки 1889 г. от русской границы через Гензан. Пхён'ян, Сеул, включая сведения о корейском земледелии и скотоводстве, климате, лесном покрове, горных богатствах, с указанием экономического и политического значения Кореи для России.

223. Вера Д-о (Дмитренко В.). В стране "Утреннего спокойствия". - Далекая окраина (Владивосток), 1915, 22 октября (Сеул прежде и теперь). 27 ноября (Последние дни Кореи). Умиравшая нация, в которой ослаблена способность борьбы за жизнь.

Имеются мои вырезки (-Н.К.)

224. В-ин Д. Путевые заметки. - Дальний Восток (Владивосток), 1911, 10 авг., стр.3; 20 авг., № 178, стр.3-4; № 192, 7 сент., стр.4.

Сведения о Гензане. Имеется моя вырезка. (-Н.К.)

225. В портах Дальнего Востока. (Заметки из записной книжки). - Далекая окраина, 1916, 12 мая. Фузан. Имеется вырезка. (-Н.К.)

226. Гарин Н. Карандашом с натуры. - Мир божий, 1899, II-XII.

227. Гензан. - "Владивосток", 1903, № 38.

228. Делоткевич П.М. Путешествие в Корею с дек.1885 г. по март 1886 г. - Известия Русского Географического общества, т. XXV, стр.294-315.

229. Зубер М.Г. Экспедиция в Корею. Из записок б.флотского офицера. - Всемирный путешественник, 1874, № 4, стр.223-43.

230. Корея (путевые заметки). - "Владивосток", 1887, № 45.

231. Лебедев Е. О-в Дажелет. - Известия Восточного института 1903-04 акад.год, 5 г.изд., т.ХІ, стр.163-74. (- Владивосток, 1904).

232. Лубенцов А.Г. Хамкенская и Пхиенанская провинции Кореи. - Записки Приамурского Отдела И.Русского Географического общества, (Хабаровск), 1897, т.П, вып.ІУ.

233. На фрегате "Владимир Мономах" (1889-1891). Из писем адмирала Ф.В.Дубасова к жене. - Морской сборник, 1916, октябрь, ч.СССХСУІ, № 10, неофиц.отдел, стр.5-33. Письмо № 146 от 30/ІУ-1891 г. из Кобэ. Стр.7 На приеме у князя Сецума в Кагосиме и представление национальной эпопеи - освобождение Японии из-под корейского владычества.

234. Николай Амурский. По северной Кореи. В Син-а-сань. - Далекая окраина (Владивосток), 1917, 9 дек. (26 ноября), стр.2-3 - в Когонун: Далекая окраина, 1917, 27/14 декабря, стр.1. - От Когонуна до Унг-Ка (10 км.): Далекая окраина, 1917, 29/16 дек., стр.3.

Наблюдения во время поездки по деревням Северной Кореи.

235. Н.Р/емезов/. Письма с дороги. Пензан. - "Владивосток", 1902, № 28.

236. Н.Р/емезов/. Письма с дороги. Фузан. - "Владивосток", 1902, № 29 и 30.

237. О-в Квельнарт. По японским сведениям. - Харбинский вестник, 1910, 12 ноября, № 1991, стр.3.
Ср.также 1910, 6 мая, № 1845, ш.3 сведения о о-ве Квельнарт из Фудзон-Ниппо.

238. Палладий, арх. Этнографическая экспедиция в Южно-Уссурийский край. - Известия императорского Русского Географического Общества, 1870, т.УІ, отд.П и 1871, т.УІІ, отд.П.

239. Першин П. Несколько дней на берегу Кореи (из "Владивостока"). - Сибирский вестник, 1887, № 151.
См. "Владивосток", 1887, № 37 и 38.

240. Поездка в корейскую деревню. - Кронштадский вестник, 1868, № 140 и 141.

241. Поездка в корейскую деревню Тяпигоу. - "Владивосток", 1884, № 1.

242. По Кореи. - Вестник иностранной литературы, 1904, I, стр.215-25.

243. Поляновский Макс. В японской колонии (из заграничного блок-нота). — Вечерняя Москва, 1935, 26 апреля.

Посещение порта Фузана в конце 1934 г. Имеется вырезка.

244. Сеульская жизнь. — "Владивосток", 1903, № 32-34, 38, 40, 41, 44, 47 и 48; 1904 № 2 и 4.

245. Съезд естествоиспытателей и врачей. XI съезд естествоиспытателей и врачей в СПб. — Русские ведомости, 1901, № 353.

Сообщение П.Шмидта о путешествии по Корее летом 1900 г.

246. Тресвятский В.Д. Фузан. — Вестник Маньчжурии, 1927, № 8, стр.5-6.

247. Шмидт П.Ю. Вести из Корейско-сахалинской экспедиции. — Известия императорского Русского Географического общества, 1909, У.

248. Шмидт П.Ю. В столице Кореи. (Из путевых впечатлений). Нива, 1902, № 44.

249. Энгельгардт Б. Путевые письма И.А.Гончарова из кругосветного плавания. Публикация и комментарии Б.Энгельгардта. — Литературное наследство (Москва), 1935, № 22-24, стр.309-426 (с иллюстрациями, в том числе портретами).

Стр.309-43: "Фрегат Паллада" (вводная статья; в примечаниях к ней на стр.342-43 указана литература вопроса).

Стр.324-25 — съемка "Фрегатом Палладом" корейского берега от Корейского пролива до маньчжурского берега, исследованного Лаперузом.

Стр.410 упоминание Гончаровым о посещении Кореи (в письме от 15 июля 1854 г. на имя Е.П. и Н.А.Майковых).

250. Этнографическая экспедиция в Южно-Уссурийский край. — Известия Русского географического общества, 1870, У1, "географич.известия", стр.76-78, 233-38.

Экспедиция Палладия Кафарова из Пекина через Маньчжурию. См. Палладий, арх.

3. Картография. Указатели географических имен.

а) русские карты отдельных изданий.

251. Адрианов Е. Карта театра военных действий на Дальнем Востоке. Издание Н.Егорова. — СПб., 1904.

252. Азия. Масштаб 1:21,000,000. — Ленинград, Научно-техн. отд. ВСНХ, (1924), размер 54 x 70 см. 1 лист, в красках.

253. Азия. Под ред. Ю.М.Шокальского. Масштаб 1:21,000,000 или 210 км. в см. — Л., изд. Госуд. Картографич. Ин-та НТУ ВСНХ СССР, (1927), размер 51 x 63 см. 1 лист, многокрасочная.

254. Азия. (Физическая карта). Под ред. Ю. М. Шокальского. Масштаб 1:9,000,000 (90 км. в см.). - Л., изд. Госуд. Картографич. Ин-та НТУ ВСНХ СССР, 1927, размер 57 x 66 см. 4 подлежащие склейке листа, многокрасочная.

255. Александров М. Словарь-карта Японии и Кореи. - М., 1904, 15 с. и I карта.

256. Анерт Э. Э. Карта Восточной Маньчжурии. Изд. имп. Русского географического общества. Масштаб 20 в. в д.

257. Атлас, сочиненный к пользе и употреблению юношества и всех читателей ведомостей и исторических книг. - Напечатан в Санктпетербурге при Императорской Академии наук, 1737.

Первый всемирный атлас на русском языке. Корея и Япония на разных картах (13-ой и 17-ой) изображены различно.

Отзыв об атласе: Перевощиков Д. М. Каталог географических карт в России: Вестник русского географического общества, 1856, кн. I, стр. 7 и Боднарский М. Первые русские географические атласы: Землеведение, 1932, в. I-2, стр. 104-105.

258. Бируков Б. И. Критический обзор пособий по географии. Составил. - СПб., 1909, XV+269+(1 с. (Педагогический музей военно-учебных заведений).

Отд. I. Справочные атласы на русском и иностранных языках.

II. Справочные карты " "

III. Школьные атласы " "

IV. Школьные карты " "

V. Пособия к чтению-черчению карт " "

VI. Картины и картинные атласы " "

VII. Рельефы, модели и глобусы " "

VIII. Коллекции предметов в естеств. виде (образцы натуральных пособий).

Алфавитный список авторов.

259. Большой всемирный настольный атлас Маркса. Под ред. проф. Э. Ю. Петри и Ю. М. Шокальского. 62 главных и 145 дополнительных карт на 53 таблицах in folio. С приложением пояснительного текста к 8 картам по климатологии, составленным проф. В. Беббером и В. Келпеном и с алфавитным указателем географических названий, упомянутых в атласе. - СПб., изд. А. Ф. Маркса, 1905.

Корея на карте 52. Восточная Азия.

260. Бородовский Л. И. Карта Дальнего Востока. Алфавитный указатель географических имен, помещенных на карте. - СПб., 1904, 44 с.

261. Бородовский Л. Карта Маньчжурии. Составлена в канцелярии Министра финансов. Под ред. Д. Позднеева, Л. Бородовского, применительно к соч. "Описание Маньчжурии", 1897. Масштаб в I д. 80 в.

262. Вебер К. И. О корейском языке и корейском чтении китайских иероглифов. Картографическая комиссия И. Русск. географического общества. Приложение к протоколу № 6, 1907 и отдельно СПб., 1908 (на правах рукописи), 5 с.

263. Вебер К.И. Пробная транскрипция всех городов Кореи. (На правах рукописи). - СПб., 1908, 5 с.

(Имп.Русское географическое об-во. Картографическая комиссия. Подкомиссия по транскрипции географических наименований).

264. Военный топографический департамент. Военно-картографический отдел. Карта южной пограничной полосы азиатской России. Масштаб 10 в. в дюйме (1:1,680,000). - Л., 1931-33. Новое издание. Лист XVI: Сеул-Мукден. Красочная карта.

265. Генеральная карта Азии. Масштаб 1:8.400.000 или 200 верст в 1 англ.дюйме. - СПб., изд.Картограф.завед.Ильина, 1884.

266. Географический атлас в 31 таблицы. Под ред. заслуженного деятеля науки Ю.М.Шокальского. Изд.2-е. - Л., изд.Госкартогеодезии при Ин-те геодезии и картографии ЛГУ - ВСНХ СССР, 1930, 32 с. (красочные карты), 1 стр. оглавления на обложке.

267. Географический атлас т-ва "Просвещение". Под ред.маг. геологии Н.Никитина. 84 листа географ.карт и 15 л.планов важнейших городов.

С приложением географического словаря (регистра), в который входит около 100,000 географ.имен, содержащихся на картах и планах атласа, а также важнейших их синонимов. - СПб., б.г.

Корея на карте 77 (Китай и Япония).

268. Двигубский Н.П. Алфавитный указатель географических имен, помещенных на картах Дальнего Востока. Вып.П. Дальний Восток. Масштаб 100 верст в дюйме. Составил Н.И.Двигубский. - СПб., Военная тип., 1904, 36 с.

269. Зайцев М.В. (изд.). Карта Маньчжурии в 3 красках. Масштаб 28 в. в д. - Харбин, 1925.

270. Звегинцев и Корф Н.А., барон. Карта северной Кореи. Масштаб по средней широте (41 сев.) 20 верст в дюйме. С алфавитным указателем. - 1903.

271. Звегинцев А.И. и барон Н.А.Корф. Карта Северной Кореи. Масштаб 1:840,154 или 20 в. в дюйме. - СПб., 1904.

272. Империализм. Альбом диаграмм, карт, картограмм и схем к учению Ленина об империализме. Институт Изостат. - (М.), Изгиз-Изогиз, 1936, оглавление и 59 таблиц.

Корея на табл. 1: Политическая карта мира 1914 г.

2: Политическая карта мира 1935 г.

29: Раздел мира к 1875 г.

30: Раздел мира к 1914 г.

31: Раздел мира к 1935 г.

34: Захватнические планы японской военщины.

53: Царская Россия - тюрьма народов. Захватнические устремления царского империализма.

273. Карта Азиатской России с прилегающими к ней владениями. Составлена при Военно-топографич.отделе Главного штаба.

Рец. (Литвинов М.): Педагогический сборник, 1884, уп, с.79.

274. Карта Азии. - М., Госуд.изд-во, Главное управление, 1922. Размер 63 x 72 см. На 4 отдельных листах, в красках.

275. Карта Азии (физическая). Масштаб 1:8,400,000 или 200 верст в дм. - Петроград, Госуд.изд-во, 1922. Четыре, подлежащие склейке листа, многокрасочные, размер 57 x 66 см.

276. Карта Азии (физическая). Под ред. проф. Ю.М. Шокальского. Масштаб 1:8,400,000 или 200 верст в дм. - Л., изд. Госуд. картографии, (1926). Размер 57x66 см. 4 подлежащих склейке листа, многокрасочная.

277. Карта берегов Японии, Кореи и Китая. Масштаб 300 в. в д. Издание Главного управления Морского Министерства, № 303. - 1897.

278. Карта военных действий Маньчжурии, Японии и Кореи. - СПб., 1904.

279. Карта военных действий на Дальнем Востоке. Под ред. Ген. штаба подп. Комарова. Издание штаба Одесского военного округа. - Одесса, 1904.

280. Карта Восточного Китая, Кореи и Японии. Карта местности Тянь-Цзина, Пекина и Калгана. - 1900.

281. Карта Дальневосточного края и сопредельных стран. Под редакцией Лагутина. Масштаб 50 км. в см. Издание 1926 г.

282. Карта Дальневосточного края. Масштаб 10 км. в 1 см. Издание 1925 г.

283. Карта Дальневосточного края и сопредельных стран. Под редакцией Лагутина. Масштаб 100 км. в 1 см. Издание 1925 г.

284. Карта Дальнего Востока. Дальневосточная область с прилегающими частями Восточной Сибири, Якутской АССР республики, Монголии и Маньчжурии. Составлена междуведомственной комиссией по изданию карт при Дальплане. Масштаб 1:2,520,000 или 25 км. в см. - Хабаровск, изд. Дальневосточной плановой комиссии, 1925. Размер 78x64. Два подлежащих склейке листа в 3 краски с таблицей: территория и население Дальневосточного края по данным Дальстатуправления и Дальплана.

285. Карта Дальнего Востока. (Печатается с гравюр Главного штаба). 100 в. в д. - (1904).

286. Карта Китайской империи, заключающая в себе: Собственно Китай, Маньчжурию, Монголию, Тибет, Корею, Ладак и Бутан. Составлена по новейшим сведениям офицерами корпуса военных топографов, шт.-капит. Афанасьевым, Елисеевым и Бубелем в 1867 г. Масштаб 100 в. в дюйме.

287. Карта Китайской империи. Составленная Э. Матусовским. Исправлена и дополнена по современным сведениям в Маньчжурии и Тонкине д-ром Э.В. Бретшнейдером. Масштаб 125 верст в дюйме. - б.м., 1900.

288. Карта Китая, Японии и Кореи. Масштаб 2256 в дюйме. Издание Министерства финансов. № 1895.
289. Карта Кореи. 1:355,000. Издание Ильина. — СПб., 1900.
290. Карта Кореи. Масштаб 40 в. в д. 2-е изд. Шевелева с алфавитным указателем. — СПб., 1904.
291. Карта Маньчжурии. Изд. "Правительственного вестника". — Картограф. зав. А. Ильина, (1900).
292. Карта Маньчжурии. Изд. Экон. бюро КВЖД. Масштаб 40 в. в д. — (Харбин), 1925.
293. Карта Северо-восточных провинций Китая. Издание Экономического бюро КВЖД. — Харбин, 1932.
Показана Северная Корея.
294. Карта театра военных действий Маньчжурии, Японии и Кореи. Изд. Маркса. — СПб., 1904.
295. Карта южной пограничной полосы Азиатской России. 40 в. в дюйме. — СПб., Издание Военно-топографич. отдела Главного штаба.
296. Корея. (Географическая карта, масштаб в д. 40 в.). — Картографическое заведение Д. М. Руднева.
297. Корея и сопредельная с ней область. Географическая карта. Печат. по переводу с гравюры Военно-топогр. Управления Гл. штаба. Изд. капит. Фомина. Масштаб в д. 40 в. — 1904.
298. Корф, барон и Звегинцев С. М. Карта северной Кореи. Составлена и издана бароном Корфом и Звегинцевым. — СПб., 1904. Масштаб 20 в. в дюйме.
299. Крылов В. Н., штабс-ротмистр. Словарь Японских географических названий Кореи, ныне японского генерал-губернаторства Цюсен. С картою. Под редакцией Генерального штаба генерал-майора Володченко. Издание штаба Заамурского округа отдельного корпуса пограничной стражи. — Харбин, 1914, XII+92 с.
- Библиография: перечень источников.
300. Кунерт М. Физическая карта Азии. Составил М. Кунерт, в сотрудничестве с пр. оф. Лейпольдом. Масштаб 1:6,000,000 (100 км в 18 см.). — Берлин-Шенеберг, издание А. Г. Сыркина, (1918). Размер 85x63 см. 6 подлежащих склейке листов, многокрасочная.
301. Матусовский и Никитин. Карта Китайской империи. Масштаб 125 в. в дюйме. — 1889.
Ср. Карта Китайской империи, составленная З. Матусовским.
302. Никитин С. Н. Карта театра русско-японской войны, выведенная по посл. данным. 21+15 вершк., в 6 красках. — СПб., 1904.

303. Никитин С.Н. Карта театра русско-японской войны. (Япония, Корея, Вост.Китай и Маньчжурия). Изд.т-ва "Просвещение". - СПб., 1904.

304. Новая карта театра военных действий. Изд.А.Ф.Маркса. - СПб., 1904.

305. Объяснительная записка к этнографической карте Сибири. Предисловие С.Руденко. - Л., изд-во Академии наук СССР, 1929, (4) + 104 с.

(Акад.наук СССР. Труды Комиссии по изучению племенного состава населения СССР и сопредельных стран, № 17).

Библиография: с.95-104 "Литература". С.92-93 - корейцы.

306. Петри Э.Ю. Учебный географический атлас. 46 главных карт, 127 дополнительных карт и чертежей на 45 таблицах. - СПб., изд.А.Ф.Маркс, б.г.

Рец.: Журнал Министерств народного просвещения, 1899, ч.326, ноябрь, отд.Ш, стр.5-14.

307. Подробная карта театра войны Д.Востока. Составлена по карте фр.Главного Шт. М.Д.Рудометовым на 4-х л. Масштаб 23 3/4 версты в д. 1:1,000,000.

308. Поляновский. Хронометрические рейсы между Сеулом, Порт-Артуром, Харбином и Владивостоком, исполненным в 1901 году. Записки военнотопографического отдела Главного штаба, 1896-1903.

309. Померанцев П.П. Восточный Китай, Монголия, Япония. Составил П.П.Померанцев под ред.акад.В.М.Алексеева. Масштаб 1:10,000,000. - Л., Госкартогеодезия ГТУ НКТП СССР, 1932, 1 лист.

310. Руднев А.Д. Материалы по говорам Восточной Монголии. (С рис.и нотами в тексте). - СПб., 1911. (Изд.факультета вост. языков имп.СПб.Университета, № 30).

Стр.79 и 121: названия для корейцев у монголов; ср.Кюнер Н.В. Стат.-географ.и экономический очерк Кореи. Владив., 1912, стр.1.

311. Самойлов М.В. и Лейферт А.А. Карта Дальневосточной республики. Составлена по новейшим источникам инж. М.В.Самойловым и А.А.Лейферт. - Чита, Книжно-канцелярский магазин "Свет" А.М.Бард, 1922. Размер 21х15, размер самой карты 55х77 с. 1 лист в красках. Масштаб 100 верст в дм. (Издание 1-е).

312. Третеский Л. Карта военных действий. Маньчжурия, Сев. Корея и Квантунская обл. Масштаб 20 в. в д. - М., 1904.

313. Черняков Э.Е. Карта распространения языков народов севера СССР. - М.-Л., Госуд.учебно-педагогическое изд-во, 1935 г. 7 с., 1 вкл.л.красочн.карты.

Стр.2 и на карте: корейцы.

314. Шевелев П.А. Алфавитный список названий к карте Китайской империи, Японии и Кореи. - СПб., тип.Экономическая, 1900, 53 с.

315. Этнографическая карта Сибири. Составлена по данным переписи 1897 г. и позднейших местных переписей. Масштаб 1:4,200,000 - Л., НТУ ВСНХ, 1927, 8 листов.

(Акад.наук СССР. Комиссия по изучению племенного состава населения СССР и сопредельных стран). К ней см. "Объяснительную записку к этнографической карте Сибири". - Л., изд-во АН СССР, 1929. (Труды Комиссии по изучению племенного состава населения СССР и сопредельных стран, 17).

Рец. М.Левина: Советский север, 1930, № 2, с.157-58.

б) русские карты в журналах.

316. Боднарский М.С. Первые русские географические атласы. (Историко-географический очерк). - Землеведение, 1932, т. XXXIY, в. I-2, стр.92-118.

Стр.104-05: Атлас Академии наук 1937 г. и его изображение Кореи.

317. Вниманию авторов. Вестник Дальневосточного филиала Академии наук СССР (Владивосток), № 18 (1936), стр.180.

П.2, т. в представляемых рукописях. Обязательность русской транскрипции для цитат и собственных имен: для кор. языка транскрипции "Описания Кореи" (СПб., 1900).

318. Cahen G. О некоторых китайских картах Румянцевского Музея. - Землеведение (Москва), 1903, 10-й г. изд., кн. П-Ш, стр. 238-44 с схематич. картой в тексте и фототипией на отдельной таблице. Описание корейских карт из собрания К.А. Скачкова.

Стр.239, 240 - Корея, также на китайской карте, воспроизведенной на отдельной таблице.

319. N.N. Географический курьез. - Восточное обозрение, 1884, 3 мая, № 18, стр.14-15.

Пропуски и ошибки на "Генеральной карте Азии". - СПб., картографич.заведение Ильина, 1884, примеры для Кореи.

320. Насекин Н.А. Карта корейских поселений Южно-Уссурийского края. - Приамурские ведомости, 1895, № 100, прил.

321. Степпе Я.Я. Карты японской армии. - Геодезист, 1935, декабрь, № 12, стр.46-57.

322. Ядринцев Н. Этнографическая карта племен и народов Азии. - Восточное обозрение, 1887, 2 апреля, № 13-14, стр.10-11.

Критический разбор карты Naardt V. Uebersichtskarte des ethnographischen Verhältnisse von Asien. - Wien, 1887.

4. Периодические издания. Рецензии. Personalia.

а) журналы и книги.

323. Вестник Азии. Журнал об-ва русских ориенталистов в Харбине. Первый редактор Доброловский И.А., последний Хионин А.П. - Харбин, 1906-192.. Вышло 54 номера.

324. Вестник Маньчжурии. Издание Управления Кит.Вост.ж.д. под редакцией Эконом.бюро. - Харбин, 1925-1934.

325. "Владивосток". Еженедельная газета. - Владивосток, 1883-1906.

326. Восток и колонии. Бюллетень Восточного отдела Профинтерна. На правах рукописи. - М., 1927-1930. Издание продолжается.

327. Восточное обозрение. Газета, выходящая еженедельно под ред. Н.М.Ядринцева.

Издание посвящается исследованиям в Азии, новостям политики, науки и общественной жизни на Русском Востоке, в Сибири и Туркестане. - СПб., 1882-94.

После смерти Н.М.Ядринцева издание было перенесено в Иркутск

328. Государственная центральная книжная палата РСФСР, ныне Всесоюзная книжная палата. Москва. Журнальная летопись. Орган государственной библиографии. Выходит 2 раза в месяц. 1936, XI г. издания.

1926-28 г. (год издания I-III). Систематические списки авторов и названий статей из 273 изданий типа журналов, выходящих в РСФСР и перечисленных в начале каждой книжки летописи.

329. Государственная центральная книжная палата РСФСР, ныне Всесоюзная книжная палата. Москва. Книжная летопись. Орган государственной библиографии. Выходит каждые шесть дней. 1936, XXX г. издания.

1926-28 (XX-XXII г. изд.) еженедельное издание. Систематический указатель всех вновь выходящих книг для РСФСР с добавлением четырех выпусков в год указателей книг, выходящих в союзных республиках, включая книги на национальных языках (на корейском).

330. Дальневосточное обозрение. Ежемесячный журнал под редакцией Вл.Гольстрем. - СПб., 1910. Вышел выпуск I.

331. Записки Владивостокского отделения Государственного русского географического общества. (Общества изучения Амурского края). Издание Владивостокского отделения Государственного русского географического общества.

Т. I (XVШ) - Владивосток, 1928.

Т. II (XIX) - Владивосток, 1929.

Т. III (XX) вып. I - Владивосток, 1929.

вып. 2 - Владивосток, 1929.

Т. IV (XXI) - Владивосток, 1929.

Т. V (XXII) вып. I - Владивосток, 1930.

вып. 2 - Владивосток, 1930.

Т. VI (XXIII) - Владивосток, 1936.

332. Записки Общества изучения Амурского края. Тт. I-XVШ. - Владивосток, 1888-1922.

333. Известия Восточного института. Т. I-LXV. - Владивосток, 1899-1920.

334. Известия общества изучения Маньчжурского края. Изд. об-ва изучения Маньчжурского края. № I-7. - Харбин, 1922-

335. Китай и Япония. Еженедельный журнальный обзор периодической печати. Издание штаба Приамурского военного округа. - Хабаровск, 1910-1915. Вышли №№ 1-228 (июнь 1910 г. - май 1915 г.). В ряде номеров сведения о Корее: № 3 (авг. 1910) с. 49-50, № 5, 13-24, № 7, с. 30, № 17 (с. 35-37), № 20, с. 5-6, 22 (с. 11-12), 2 февр. 1911, 11-12 от 23 марта 1913, № 13 от 31 марта, 8-11, 40-42, 15 марта 1914.

336. Народы Дальнего Востока. Орган Дальневосточного секретариата III Коммунистического Интернационала. Изд. на русском и английском языках. - Иркутск, (1921). Вышло пять номеров.

337. На рубеже. Журнал. - Хабаровск, Дальгиз, 1935-1936-1937.

338. Научно-исследовательская ассоциация по изучению национально-колониальных проблем. Корейский кабинет. Бюллетень № 1/9 28 с. № 2/10 70 с. Информационный бюллетень № 3/11 87 с. № 4/12 62 с. № 5/13 84 с. - Москва, 1935. (На правах рукописи). Изд. стеклограф. Обзор прессы за январь-июль 1935 г.

339. Научно-исследовательская ассоциация по изучению национальных и колониальных проблем. Сборник. Материалы по национально-колониальным проблемам. Сборник НИАНКП.

1933 № 4/10 31-58 Ли Кан. Положение корейского рабочего класса. 1933, № 5/11 с. 33-62 Ли Кан. Крестьянское движение в Корее. № 6/12

340. Новый Восток. Журнал научной ассоциации Востоковедения СССР. Основан М. Павловичем. №№ 1-29. - М., 1922-1930.

341. Приамурские ведомости. Еженедельная газета. - Хабаровск, 1894-1917.

342. Революционный Восток. Журнал Научно-исследовательской ассоциации при Коммунистическом университете трудящихся Востока. им. И. В. Сталина. № 1-8-10. - М., 1927-1930. Издание продолжается.

343. Сборник географических, топографических и статистических материалов по Азии. Изд. Главного управления Генерального штаба. - СПб., вып. I-LXXX, 1883-1916.

344. Современная летопись Дальнего Востока. Особое приложение к Известиям Восточного Института.
Известия Восточного Ин-та, 1900-1901 acad. г., т. П, в. I, стр. 1-85 (начиная с 25 июля 1900 г.)

Известия Восточного Ин-та, 1900-1901 acad. г., т. II, в. 2, стр. 89-220; т. П, в. 3, 4 и 5, с. 221-928.

1901-1902 acad. г., т. III, в. I, 2, 3, с. I-732.

1902-1903 acad. г. т. IV

1903-1904 acad. г.

Извлечения из текущей прессы Д. Востока касательно политической и экономической жизни Китая, Кореи, Японии и других стран Д. Востока.

345. Экономическая жизнь Дальнего Востока. Ежемесячное издание Дальневосточного краевого Исполнительного Комитета, под редакцией Р.А.Шишлянникова, М.В.Копытина, А.В.Крылова. Чита (1923-1924), с 1924-1925 гг. издание Дальневосточного краевого Экономического совещания. Под редакцией М.Целищева. Хабаровск, 1923-1930.

346. Экономический бюллетень. Приложение к журналу "Вестник Маньчжурии". Изд.Управления Кит.-Вост.ж.д. С янв.1925 г. - Харбин, 1925-

347. Экономический вестник Маньчжурии. Еженедельное издание Эконом.бюро Китайско-Вост.ж.д., посвященное вопросам торговли, промышленности, транспорта и финансов. Ред.изд.Экономическое бюро Кит.-Вост.ж.д. - Харбин, 1923-1924.

С 1925 г. вместо "Эконом.бюллетеня" издается "Вестник Маньчжурии".

348. Экран "Тихоокеанской звезды". Подписчикам "Тихоокеанской звезды" бесплатно. (Хабаровск). 1 января 1928 г. по 30 декабря 1928 г., № 1-52. 6 января 1929 г. по 27 января 1929 г., № 1-4. (Все, что вышло).

Статьи из жизни художественной деятельности корейцев в крае, фотоснимки и прочие иллюстрации.

б) журнальные статьи.

349. В.В/асильев/. Рецензия. Дмитриевский П. Записки переводчика, составленные переводчиком при окружном управлении на острове Цусима Отано Кигоро. (Записки имп.Русского Географического об-ва, т.ХП, № 4). - Восточное обозрение, 1884, 19 апреля, № 17, стр.16.

УІ. ИСТОРИЯ.

І. Археология. Хронология. Календарь.

а) книги.

350. Богаевский Б.Л. Техника первобытно-коммунистического общества. - М.-Л., изд-во Академии наук, 1936, ХП+635 с.+ХІУ таблиц. (Акад.наук СССР. Труды Ин-та истории, науки и техники, сер.ІУ, в.І. История техники, т.І, ч.І.).
Стр.236,238,243,643 - долмены в Корее.

351. Гребенщиков А.В., проф. К истории китайской валюты. (Нумизматические памятники Южно-Уссурийского края). - Харбин, 1922, 26 с.+1 табл.на отд.л.

І отд. отд.из № 50 "Вестника Азии". 1922, с.299-324.

352. (Маргаритов В.). Кухонные остатки, найденные на берегу Амурского залива близ р.Седины. Издание общества изучения Амурского края. - Владивосток, типография штаба портов Восточного океана, 1887, 6 с.+ карта.

Стр.2 и 5: Корея и Бохай.

б) журнальные и газетные статьи.

353. (Бурский, капитан). Реферат капитана Бурского о вооруженных силах Китая в Гиринской и Мукденской провинциях. - Приамурские ведомости, 1900, № 330.

Отчет о реферате, прочитанном в Хабаровском военном собрании. Легенда о корейских крепостях в Монголии и Маньчжурии.

354. Буссе Ф. Остатки древности в долинах Лефу, Даубихэ и Улахэ. Доклад, читанный в заседании общества изучения Амурского края 25 февраля 1888 года. Записки общества изучения Амурского края (Владивосток), т.I, 1888, стр.1-28.

Стр.3 и 5: корейцы в истории края.

355. Буссе Ф.Ф. и Кропоткин Л.А., князь. Остатки древностей в Амурском крае. Записки Общества изучения Амурского края (Владивостокского Отделения Приамурского Отдела Имп.Географического общ.), т.XII, 1908, стр.1-66, с 2 таблицами.

Стр.4,5,8 - упоминания о Корее и корейских источниках.

Стр.12,13,16,18 - корейские памятники в крае.

356. Матвеев З. Первые обитатели Приморья. (Краеведческий очерк). - Советское Приморье, 1925, октябрь, № 10, стр.78-83.

Стр.78,80,82,83: роль корейцев в истории края.

357. Позднеев А.М. Каменописный памятник подчинения маньчжурами Кореи. - Записки Восточного Отделения Императорского Русского археологического общества, 1890, У, стр.37-55.

Поправка к данной статье см.ЗВОРАО, 1892, УП, стр.326.

358. Толмачев В.Я. Первобытная крупорушка в Северной Маньчжурии. - Вестник Маньчжурии, 1929, № 10, стр.24-27, с 6 илл.

Каменные ступки, находимые среди древних развалин в Маньчжурии, но сохранившиеся повсеместно в Корее и встречающиеся у корейского населения Маньчжурии, с изображением на рисунках ступки из археологических раскопок и в современном корейском употреблении и ее оборудования (чертеж).

359. Тресвятский В.Д. Описание древностей, хранящихся в историческом музее в Сеуле. - Вестник Маньчжурии, 1927, № 7, стр.9-12.

2. Корея до проникновения иностранного капитала,
до 1776-1880 гг.

а) книги.

360. Бичурин Иакинф, о. Собрание сведений о народах, обитавших в Средней Азии в древние времена. - СПб., 1851.

361. Брандт Макс. Япония, Китай и Корея. В книге: История главенства, под ред. Г.Гельмольта, 2-й том. Изд.т-ва "Просвещение", СПб., 1902.
Стр.102-108: Корея.

362. Гельмольт Г. История человечества. Всемирная история. Составлена профессорами специалистами. Под общей редакцией Г.Гельмольта. Полный перевод с значительными добавлениями для России известными русскими учеными. Т.П. Восточная Азия. Океания. Индийский океан. Составлено М.Брандтом, проф.д-ром К.Вейле, проф.д-ром Э.Шмидтом и д-ром Г.Турцем. Перевод Б.Ф.Адлера и Л.Я.Штернберг под ред.акад.В.В.Радлова. - СПб., книгоиздательство "Просвещение", б.г. (1902).

363. Конрад Н.И. Надельная система в Японии. Доклады группы востоковедов на сессии Академии наук СССР 20 марта 1935 г. - М.-Л., Изд-во Акад.наук СССР, 1936. (Акад.наук СССР, Ин-т востоковедения, ХУП), с.5-55.

С.5 и 6: сравнение с надельной системой в Корее и Китае.

364. Лаутерер И., д-р. Япония страна восходящего солнца прежде и теперь. Со многими иллюстрациями и фотографическими снимками в тексте. Перевел с немецкого Д.Альперин. П дополненное и исправленное издание. Т.1. - СПб., типография т-ва "Народная польза", 1905, 153 с. Т.П. - СПб., тип.тов."Народная польза", 1905, 160 с. (на обложке т.П - перевод с немецкого с 64 илл. Бесплатное приложение к № 5 журнала "Знание и жизнь").

Ряд упоминаний о Корее в исторических главах I-VIII первого тома, некоторые рисунки относятся также к Корее.

365. Матвеев З.Н., доцент. История Дальневосточного края. - Владивосток, Издание Владивостокского отдела ГРГО, 1929, т.Ш(XX), вып.П, стр.341-77. (Записки Владивостокского отдела Государственного Русского Географического общества (Общества изучения Амурского края).

Стр.359-61 История государства Бохай, связанного с Кореей, с кратким описанием его хозяйственной и социальной организации и учреждений.

366. Матвеев З.Н., доцент. Бохай (Из истории Восточной Азии VIII-X вв.). Professeur adjoint Z.N.Matveeff. The State Bohai. From the history of Eastern Asia from the 8-th to the 10-th century. - Владивосток, 1929, 34 с., с картою+ вкл.лл. опечаток и дополнений. (Труды Дальневосточного государственного университета, серия 6, № 7. Publications of the Far Eastern State university. Publications de l'université d'etat de l'Extreme-Orient, serie 6,7).

С.29-30: Важнейшая литература.

С.30-34: английское резюме: Summary.

С.5 и 7 Корейские исторические сочинения о Бохэе, с.10,13, 16,28 - Корейцы в составе населения Бохая и роль Кореи в деле образования этого государства.

367. Меньшиков П. Краткий исторический очерк Маньчжурии. - Вестник Азии, № 42, в.2, 1917, стр.5-48.

368. Недагин С.В. Поход императора Хубилая на Японию (по китайским, корейским и японским источникам). Выдержки из доклада действ.члена Общества русских ориенталистов С.В.Недагина. В книге: Отчет о деятельности общества русских ориенталистов в С.-Петербурге за 1910 год. (С.-Петербург, 1911), стр.30-65.

369. Позднеев, Димитрий. Японская историческая хрестоматия. Часть I. Отделы I и П. Текст в Romaji перевод и слова к Начальной истории Японии
Издание общества востоковедения. Токио, Тэйкоку инсацу кабусики кайся, 1906, 297 + (2) объявлений.

С.II: поход Дзингу-кого на Корею.

С.I07-I08: поход Хидэёси на Корею.

С.I60-2: корейский вопрос и война с Китаем.

370. Позднеев Димитрий. Япония. Страна, население, история, политика. Под редакцией А.А.Иорданского. С 25 снимками в тексте и 2 картами в приложении. - М., Государственное военное издательство, 1925, 351 с.

С.43 - экспедиции против Кореи.

С.51 - выходцы из Кореи в древней Японии.

С.52 - завоевание Кореи Дзингу-кого.

С.53 - иллюстрация: экспедиция в Корею по японской картине.

371. Рубрук Вильгельм, де. Путешествие в восточные страны. В книге: Плано Карпини, Иоанн де. История монголов. Вильгельм де Рубрук. Путешествие в восточные страны. Введение, перевод и примечания А.И.Маленина. С приложением 8 рисунков, карт и указателей. - СПб., издание А.С.Суворина, 1911, XVI+224 с.

С.63-178+189-201. 211-19 (примечания).

Стр.135: о послых народа Кауле.

б) журнальные статьи.

372. В-в Л. Общий очерк истории Кореи. - Морской сборник, 1888, №№ УI-IX.

373. Воробьев П.И. Новые данные о происхождении и развитии маньчжурской письменности. Записки Ин-та востоковедения АН СССР, 1936, У, с.115-35.

С.119 - памятник подчинения маньчжурами Кореи.

С.125,126,127 - о походе в Корею маньчжурского Тайцзуна в годы правления Тяньцун по раннему маньчжурскому тексту.

374. Гальперин А. Хроника событий на Тихом океане 1921-1924 годы. - Тихий океан, 1937, январь-март, № I (II), стр.219-70.

Стр.253, 265 Япония в Корею.

Продолжение: "Хроника событий 1776-1920 гг. см. Тихий океан, 1935, № 3(5), № 2(8), № 3(9), № 4(10).

375. (Гальперин А.). Хроника тихоокеанских событий 1776-1870 гг. - Тихий океан, 1935, № 3(5), июль-сентябрь, стр.231-86.

Продолжение см.: Хроника событий на Тихом океане.

376. Ким Н. Рецензия на Инаба Тунзян. История корейской культуры. - Токио, 1928, 378 стр. Новый Восток, 1929, № 26-27, стр.406-407.
Оценка социально-экономических построений автора и его трактовки политической истории Кореи.

377. Путята Д.В. Очерки Маньчжурии. - Военный сборник, 1892, ноябрь, 35 год, № 11, стр.174-200; декабрь, № 12, стр.347-77; 1893, январь, 36 год, № 1, стр.160-88; февраль, № 2, стр.350-80.

Стр.181-82, 185 и 190 - действия корейцев против маньчжур - походы маньчжур на Корею.

Стр.348,363,370 - корейцы и Корея.

Стр.172,173,178 - корейский женьшень; корейский скот,

Стр.368 и 380 - китайские войска на корейской границе.

378. Сыромятников С.Н. Корейская ваза. Россия (С.-Петербург), 1909, 25 декабря, № 1258.

Рассказ из корейской феодальной старины. Имеется моя вырезка.

379. Хроника событий на Тихом океане 1871-1895 гг. - Тихий океан, № 416, октябрь и декабрь, М., 1935, стр.223-69 без указания автора (А.Гальперина); продолжение (Гальперин А.) Хроника Тихоокеанских событий 1776-1870 гг.

3. Державы и Корея

- первые сношения с державами.

Журнальные статьи и описания.

380. Американская экспедиция в Корею. - Современная летопись, 1871, № 29.

381. Забайкальская область. Описание первого торгового сношения с корейцами. - Кавказ, 1863, № 4.

382. Зубер М.Г. Экспедиция в Корею. Из записок бывшего флотского офицера. - Всемирный путешественник, 1874, № 6, стр.223-43.
Перевод Zuber H. Expedition en Corée: Tour du monde, XXV, 1873

383. Малеев Л. (рец.). Соседи Китая (сочинений М.Р.Гендри). - Военный сборник, 1895, 9, П, стр.1-27.
История сношений Китая, Кореи и Японии с Европой - выдержки.

384. Носков И. Отношение русских к китайцам и корейцам. - Кяхтинский листок, 1862, № 18.

О торговых сношениях с корейцами.

- колониальная политика держав в Корею.

Журнальные статьи.

385. Петров Аркадий. Как защищают свои интересы в Азии Англия и Россия. Издание А.Д.Попова. - СПб., 1910 (перепечатано с дополнениями из "Вестника финансов, торговли и промышленности", 1909, № 36 и 37), 43 с. Стр.1-2 и 13: Англия и японская политика в Корею. Стр.28: Японская колонизация в Корею. Стр.31: Об урегулировании земельных отношений между русскими и корейцами в Уссурийском крае.

— Царская Россия и Корея.

а) книги.

386. А.Г. Наши задачи на Востоке. — СПб., тип.А.С.Суворина, 1904, 32 с.

Необходимость захватить на южном или западном побережье Кореи порт для морской базы.

387. Клейборт Л. Русский империализм в Азии. — СПб., изд. т-ва "Знание", 1906, 47 с.

(Дешевая библиотека т-ва "Знание", № 309).

388. Львов Ф.А. Лиходеи бюрократического самовластия, как непосредственные виновники первой русско-японской войны. Посвящается гг. народным представителям. — СПб., типо-лит. "Энергия", 1906, 79 с.

История лесных концессий на р.Ялу, с рядом документов.

389. Мускатблит Ф. Россия и Япония на Дальнем Востоке. Историко-политический этюд. — Одесса, изд.О.М.Распоповой, 1904. 46 с.+I табл.+I карта на отд.листе. Из статей автора в "Южном обозрении". Ряд правительственных сообщений о событиях в Корее и Маньчжурии перед войною.

390. Переписка Вильгельма II с Николаем II. 1894-1914 гг. С предисловием М.П.Покровского. Издание Центраархива. — М., Петроград, Гос.изд-во, 1923, (УШ)+198+(14).

Стр.23,27 соглашение в Корее 1898 г. (сюда же примечания на стр.181), стр.52,53 — усиление японского флота для базы в Корее (в январе 1904 г.).

391. Покровский М.Н. Внешняя политика России в XX веке. Популярный очерк. — М., изд.Коммун.ун.им. Я.М.Свердлова, 1926, 95+11 с.

392. Покровский М.Н. Внешняя политика России в конце XIX века. История России в XIX в., изд.т-ва бр.А.М.Гранат и К-о, т.IX, Дальний Восток, стр.214-36.

393. Ухтомский, кн.Эспер. К событиям в Китае. Об отношениях Запада и России к Востоку. — СПб., 1900, У+87 с.

Стр.IV — возможность движения Японии в Корею.

Рецензия М.И. Сверх-патриот.заметка: Русское богатство, 1900, IX, стр.227-36.

б) журнальные статьи.

394. Венюков (М). Очерк международных вопросов в Азии. — Русский вестник, 1877, т.128, стр.511-59.

Стр.500-01: Россия и Корея.

395. Г.П/отанин/. Сибирь, Корея и немец. — Сибирский наблюдатель, 1902, март, год IV, книга III, стр.51-56.

Быстрый рост русских торговых сношений с северной Кореей, в связи с притоком оттуда в Приморье и Сибирь корейских рабочих, по сведениям статьи японца Ко Курио в журнале "Восточной Азии" (Ost-Asien), янв.1902, издаваемом в Берлине японцем Кизак Тамом и немецкая оценка этого факта.

396. Корец Топова. - Домашняя беседа, 1877, 18 июня, год двадцатый, № 25, стр.728-730 по корреспонденции "Мисельпера".
История корейского мальчика, переселившегося из Кореи вместе с семьей в 1867 г. в Россию и здесь переходившего от одного та-кого хозяина к другому на положении слуги и даже работника ие приобрел через крещение гражданский прав.

397. Лопатин И. Обзор южной части Приморской области Восточ-ной Сибири за р.Суйфунгом. - Записки Сибирского отдела И.Русского географического общества (Иркутск), кн.УП, 1864, стр.166-206.

Стр.167,172,198 - граница с Кореей р.Тюмень.

Стр.203,204-205: Сведения о торговых сношениях китайцев и русских с корейцами.

398. Максимов А. Наши задачи на крайнем Востоке. I. Китай и Россия. - Русский вестник, 1888, январь, книга I, стр.111-41; П. Россия и Япония. - Русский вестник, 1888, книга стр.308-22.

Стр.132: торговля южной Маньчжурии с Кореей.

Стр.308,309 и 318: Корея в отношениях между Китаем, Россией и Японией и возможность отказа Японии от Кореи в пользу России.

399. Плаксин В.С., доктор. В Южно-Уссурийском крае и на Дальнем Востоке. Воспоминания. - Русская старина, 1891, июль-август-сентябрь, 22 г.изд., т.71, стр.593-608.

Стр.608, прим.: о приобретении дипломатическим путем одной из корейских незамерзающих гаваней.

400. Попов А. Дальневосточная политика царизма в 1894-1901 годах. - Историк-марксист, 1935, кн.П, стр.38-57.

401. Посылка двух русских эскадр в Северную Америку. - Историк-марксист, 1936, книга третья, стр.101-103.

попытка захвата Россией в 1861 г. незамерзающего порта на Тихом океане через высадку десанта на о.Цусима с корвета "Посад-ник".

4. Формы проникновения иностранного капитала.

- договоры.

Книги.

402. Гримм Э.Д., проф. Сборник договоров и других докумен-тов по истории международных отношений на Дальнем Востоке (1842-1925). - М., изд.Ин-та востоковедения, 1927, 218+Ш с.
(Труды Московского Ин-та востоковедения им.Н.Нариманова при ЦИК СССР, У1).

403. Ключников Ю.В., проф. и Сабанин Андрей. Международная политика новейшего времени в договорах, нотах и декларациях. - М.,изд.Литиздат НКВД, 1925-1929. Три части.

Ч.1. От французской революции до империалистической войны. 1925, 441 с.

Ч.П. От империалистической войны до снятия блокады в Сов. России. 1926, 463 с.

Ч.Ш. От снятия блокады в Сов.России до десятилетия Октяб-рской революции. Вып.1. 1928. Акты советской дипломатии - 430 с. Вып. Акты дипломатии иностр.государств. 1929, 367 с.

Документальный материал, указатели.

404. Овчинников И.А. Сборник действующих трактатов, конвенций и других международных актов. Составил И.А.Овчинников. - СПб., тип. Морского Министерства, 1914. I-е изд. - СПб., 1901.

405. Обзор документов, касающихся переговоров с Японией и хранящихся в канцелярии особого комитета Дальнего Востока. - СПб., 1905.

406. Сборник действующих трактатов, конвенций и соглашений, заключенных Россией с другими государствами и касающихся различных вопросов частного международного права. Изд. по распоряжению г.министра иностр.дел. - СПб., т.I, 1889; т.П, 1890, т.Ш, 1892, т.IV, 1896.

407. Сборник договоров по делам Д.Востока. - СПб., 1906.

408. Сборник торговых договоров и других вытекающих из них соглашений, заключенных между Россией и иностранными государствами. Изд. мин-ва торговли и промышленности. - Петроград, 1915. Стр.370-402: Корея. Договоры с Кореей.

409. Сборник договоров и дипломатических документов по делам Д.Востока. 1895-1905 гг. - СПб., издание Министерства иностранных дел, 1906.

- таможенный вопрос.

Журнальные статьи.

410. Соглашение 29 мая 1913 г. между японским посланником в Пекине и главным инспектором кит.таможен относительно уменьшения пошлин с товаров, перевозимых по железной дороге через Андун в Маньчжурию из Кореи или через Корею, а также с товаров, вывозимых из Маньчжурии в Корею или через Корею. - Известия Министерства иностранных дел, 1914, кн.IV, стр.10-11.

- миссионерство.

а) книги.

411. Виноградов Алексей. История библии на Востоке. С обзором метода и условий, благоприятных и неблагоприятных ее переводам и распространению у китайцев, монголов, маньчжуров, тибетян, корейцев, японцев; у персов, турок, арабов, абисинцев, армян, грузин и др. - СПб., тип.бр.Пантелеевых, 1889-1895.

412. Архангелов С.А. наши заграничные миссии. Изд. П.П.Сойкина. - СПб., 1913. Стр.98-125: очерк русской духовной миссии в Корею.

413. Недачин С.В. К вопросу о принятии корейцев в христианство. (Доклад общему собранию Общества русских ориенталистов, 17 янв 1912 г.). Издание В.М.Скворцова. - СПб., 1913, 15 с.

414. Недачин С.В. Православная церковь в Корее. (Исторический очерк). - СПб., 1911, 59 с.

415. Павел (Ивановский), иеромонах. Современное положение христианских миссий в Корее. - Владивосток, 1904, №93 с.
(Из Известий Вост.Ин-та, т.12).

416. Поляновский З. Справка о деятельности католической духовной миссии в Корее за 1900-1901 год (донесение вице-консула в Сеуле). - Сборник консульских донесений, 1903, г. VI, в. I. Изд. Мин. иностранных дел. Стр. 53-56.

Стр. 55-56: о тяжелом положении корейских переселенцев в Маньчжурии во время боксерского восстания 1900 (из отчета епископа Мютеля о посещении Цзяньдао в 1901 г.).

417. Состоящее под августейшим покровительством государыни императрицы Марии Федоровны всероссийское православное миссионерское общество в 1899 году. - М., печатня А.И. Снегиревой, 1900.

Стр. 38-43: миссия у корейцев в пределах Владивостокской епархии (причины, задерживающие успех миссии и миссионерские школы у корейцев как средство содействия успеху миссии). С статистич. таблицей на стр. 42.

Стр. 43-47: деятельность Иркутской духовной миссии среди бурят, в частности (неразборчиво).

б) журнальные статьи.

418. Верхнеамурская и корейская миссия в 1873 г. - Миссионер, 1875, № 14.

419. Волынец А. Корейское дело. - Церковные ведомости, 1912, № 1, стр. 14-21.

420. Булгаков П. Христианство и язычество. Известия Вост. Ин-та, 1904, XVI, стр. 287-300 в особенности об язычестве в Китае, Японии и Корее.

421. Гуминский. В Сеул. - Харбинский вестник, 1915, 30 сентября, стр. 2.

Его же. В столице Кореи. - Харбинский вестник, 1915, 25 октября, стр. 3.
История русской православной миссии, со статистическими данными.

422. Из записок миссионера (о корейцах). - "Владивосток", 1884, № 29.

423. Корейская православная миссия. - Православный собеседник, 1900, № 21.

424. Миссионерская деятельность между корейцами в Камчатской епархии (в 1872 г.). - Миссионер, 1874, № 6, стр. 63-67.

425. Миссионерская деятельность между корейцами, переселившимися на Амур. - Миссионер, 1874, № 26, стр. 239-242.

426. Миссионерское дело в Корее и в Уссурийском крае. (Частное письмо из Сеула). - Церковные ведомости, 1912, № 6, стр.203-206.

427. Судьба корейского мальчика. - Миссионер, 1877, № 17.

428. Типцов, мисс.Ф. Успехи православной миссии среди корейцев. - "Владивосток", 1884, № 9.

429. Христианство в Корее. - Правительственный вестник, 1904, № 58 и 59.

5. Новейшая история Кореи от проникновения иностранный капитала до аннексии страны Японией (1876-1910).

а) книги.

430. Брандт Макс. Япония, Китай и Корея. - "История человечества", под ред.Г.Гельмольта, 2-й том, стр.3-52 Япония. - СПб., т-во "Просвещение", 1909.

431. Вассальные отношения Кореи к Китаю. Сборник географических, топографических и статистических материалов по Азии, XIY, 1885, стр.89-95.

432. Документы по переговорам с Японией 1903-1904 гг., хранящиеся в канцелярии Особого комитета Дальнего Востока. Издание Канцелярией Особ.комитета Д.Востока (на правах рукописи). (Малиновская книга). - СПб., 1905.

433. Карликов В. Очерк территориальных захватов европейцев у Китая и современное состояние отнятых областей. Сост.Ген.штаба капитан В.Карликов. - СПб., 1903, IX+81+ карта Вост.Азии 400 в. в дюйме.

Исторический очерк экспансии европ.держав. Современное состояние Кореи.

434. Кюнер Н.В. Очерки новейшей политической истории Китая. - Владивосток, Книжное дело, 1927, ХУП+404 с.
Стр. 120,128,314 - корейский вопрос между Россией и Японией.

435. Кюнер Н.В., профессор Восточного Института. Сношения России с Дальним Востоком на протяжении царствования дома Романовых. Речь, произнесенная на торжественном акте в Восточном Институте 22 февр.1913 г. по случаю трехсотлетия царствования дома Романовых. Издание второе, исправленное. - Владивосток, издание и печать Восточного Института, 1914, 59 с.
Сношения с Кореей в различные царствования (с.53,54,56-58).

436. Леруа-Болье П. Япония. Обновление Азии. Пер. с франц. А. Гретман. Издание И. Ю. Романова. - (М., 1904), УШ+188 с.+(I).
Стр. 6, 7, 8, 10, 11 - ранние сношения с Кореей;
20 - поход на Корею в конце XVI в.
110, 111, 115 - торговля с Кореей.
166, 167 - корейский вопрос между Россией и Японией.

437. Максимов А. Я. Вокруг света. В двух частях. Издание М. К. Максимовой. - СПб., 1900-1901, 272+366 с.
(А. Я. Максимов. На Дальнем Востоке. Полное собрание сочинений, книга УП и УШ).
Часть II, с. 350, 351, 352, 353 - необходимость открытия для торговли корейских портов в целях обогащения Уссурийского края (писано по случаю посещения корветом "Аскольд" Владивостока в 1874 г.; с. 353 - желательность поощрения корейской иммиграции).

438. Максимов А. Я. Наши задачи на Тихом океане. Политические этюды. - СПб., 1894.
Стр. 81-103: Россия и Корея.

439. Материалы по Дальнему Востоку. Издание Канцелярии "Особого Комитета Дальнего Востока". - СПб., 1904.

440. Матюнин Н. Г. Об отношениях Кореи к иностранным государствам. Сборник географических, топографических и статистических материалов по Азии, в. LVIII, 1894, стр. 1-32.

441. Министерство иностранных дел. Обзор сношений по корейским делам с 1895 г.. Издание Министерства иностранных дел. - СПб., 1906.

442. Нольде Б. Э. Внешняя политика. Исторические очерки. - Петроград, 1915.
Стр. 246-247: секретные статьи Московского протокола 28 мая/9 июня 1898 г. между Японией и Россией кас. Кореи.

443. Покровский М. Н. Дипломатия и войны царской России в XIX столетии. Сборник статей. - М., изд-во "Красная новь" Главполитпросвет, 1923 (на обложке 1924), 392 с.
Стр. 367-372 - русско-корейская авантюра 1896-1898. Японское экономическое внедрение и европеизация страны (усиление буржуазии местной и японской после замены натуральной подати денежной).

444. Радув-Зенкович Л. Маньчжуро-корейский театр и наши вероятные в нем противники - японцы, китайцы и корейцы. - Вильна, 1908, 124 с. и карта.

445. Романов Б. А. Витте и концессия на Ялу (документальный комментарий к "Воспоминаниям" гр. С. В. Витте). Сборник в честь С. Ф. Платонова. - Петербург, 1922, стр. 424-59.

446. Романов Б. А. Витте накануне русско-японской войны. Документальный комментарий к "Воспоминаниям" гр. С. В. Витте. "Россия и Запад" - Истор. сборники под ред. проф. А. И. Заозерского, I. - Петроград, 1923, стр. 140-167.

447. Романов Б.А. Концессия на р.Ялу к характеристике личной политики Николая П. Исторические сборники под ред.С.Ф.Платонова, А.Д.Преснякова и Юлия Гессена. - Русское прошлое. (Петроград), 1923, № I, стр.87-108.

448. Романов Б.А. Россия в Маньчжурии (1892-1906). Очерки по истории внешней политики самодержавия в эпоху империализма. - Л., издание Ленинградского Восточного Института имени А.Е.Внукидзе, 1928.

(ЦИК СССР. Ленинградский Восточный Ин-т имени А.Е.Внукидзе, № 28). X+605+(1) с., с 1 л. карты.

Многочисленные библиографические ссылки в примечаниях, указатели: 1) личный и 2) предметный и географический. Многочисленные упоминания о Корее по тесной связи ее с царской политикой указанного времени (см.предметный указатель под словом Корея, Сеул, Ялу и т.д.).

449. Гроссов П. Национальное самосознание корейцев. Издание Н.А.Артемьева. - СПб., 1906, 40 с.

450. Современное положение Дальневосточного вопроса. - СПб., тип.В.Ф.Киршбаума, 1910, У+126 с. (на правах рукописи).

Обзор событий в Корее. Япония и Россия в Корее. (По работам Макензи (далее неразборчиво)).

451. Суботич Д.И. Амурская дорога и наша политика на Дальнем Востоке. - СПб., 1908.

452. Султанзаде А. Колониальные страны и мировое хозяйство. - М.-Л., Московский рабочий, (1928), (152 стр.).

(Популярная серия "Мировое хозяйство" под ред.Ш.М.Двойлацко-го и Н.Г.Петрова) с 9 картограммами.

Стр.39-42: Россия и Япония на Д.Востоке (борьба за Корею).

Стр.71: аннексия Кореи Японией.

Стр.126: Япония в Корее.

б) журнальные статьи.

453. Багратион Д., кн. К убийству кн.Ито. - Вестник русской конницы, 1909, № 22, стр.1012-7.

454. Васкевич П., прапорщик, окончивший курс Восточного Ин-та. К вопросу о современном состоянии Кореи (заметки). Известия Восточного Института, 1905-1906 акад.г., Уп г.издания, т.ХУ, вып.2, с.212-8, и отд. оттиск: Владивосток, 1906.

Сведения о положении в Корее с момента объявления войны, со-общенные корейским подданным Хан Кильменом.

455. Великий старец Дальнего Востока (Тойванкун). - "Владивосток", 1898, № 40.

456. Вести с Востока. Восточное обозрение, 1882, 6 мая, № 6, стр.3. Полный упадок торговли Кореи (из North China Herald).

- 1885, 20 июня, № 25, стр.3. По поводу соглашения Ли-Ито о Корее (из North China Herald, 1885, april 24, N 928).

457. Вести с азиатского Востока. - Восточное обозрение, 1903, 15 октября, № 235, стр.3. "Токио нитинити" о действиях России в Маньчжурии и Корее.

458. Вести с Востока. - Восточное обозрение, 1894, 2 сентября, № 102, стр.3.

Отношение России к корейскому вопросу; корейский вопрос в японской прессе.

- 1894, 7 сент., № 104, стр.3 и 14 сент., № 107, с.3-4.

Военные действия в Корее между Китаем и Японией.

- 1894, 16 сент., № 108, стр.3-4. Отношение европейских государств и России к корейской войне (из отрывков прессы).

- 1894, 21 сент., № 110, стр.3. Китай, Япония и Корея.

459. Вести с Востока. - Восточное обозрение, 1894, 10 авг., № 92, стр.3. Корейский вопрос и китайско-японский конфликт.

- 1894, 12 авг., № 93. Отношение держав к корейскому вопросу.

- 1894, 19 авг., № 96. Корейский вопрос.

- 1894, 21 авг., № 97, стр.3-4. Первые военные операции между Китаем и Японией.

- 1894, 24 авг., № 85 (983), стр.3-4. Фон Ганнекен о первом морском сражении - потоплении Kowshing (из Русских ведомостей).

460. Вести с Востока. - Восточное обозрение, 1894, 9 октября, № 118, стр.3. Корейская война.

- 1894, 21 октября, № 123-4, стр.4. Перевод заявлений Кореи о сложении ею вассальной зависимости от Японии (документы 1870 г.)

- 1894, 23 ноября, № 137, стр.2-3. Очищение Кореи от китайских войск и заявление Японии относительно Кореи.

461. Вести о Китае и сопредельных странах. - Восточное обозрение, 1888, 21 авг., № 33, стр.8.

Характеристика борьбы партий и правительственных группировок в Корее (из "The Chinese Times (Tientsin)").

462. Вести с азиатского Востока. - Восточное обозрение, 1896, 12 апреля, № 44, стр.1. Из статьи о событиях в Корее в "Indépendance belge".

463. Вести с Дальнего (Азиатского) Востока. - Восточное обозрение, 1903, 11 окт., № 232, стр.3; 28 окт., № 246, 3; 28 ноября № 273, стр.3; 4 декабря, № 278, стр.3; 11 дек., № 284, стр.3; 16 дек., № 288, стр.3; 21 дек., № 293, стр.4; 24 дек., № 295, стр.3. Россия - Япония - Китай, попутно о Корее с точки зрения русско-японских отношений (сводки русских и иностранных газетных сообщений и статей).

464. Вологодский С. Япония и Россия в Корее. - Восточное обозрение, 1902, 9 ноября, № 264, стр.3. Экономической и культурное преобладание Японии в Корее и средства для этого преобладания).

465. Дела на азиатском Востоке. - Восточное обозрение, 1896, 11 февр., № 18, стр.1. Японцы в Корее: дворцовый переворот и убийство королевы.

466. Из жизни Кореи. Перевод с англ. Амурского. - "Владивосток", 1900, № 14.

467. К событиям в Китае. - Восточное обозрение, 1900, 29 июля, № 168, стр.4. Дружелюбные отношения корейского правительства.

468. Китай. Толки о русской политике в Маньчжурии и Корее. - Восточное обозрение, 1903, 27 июня, № 145, стр.3-4.
Из газеты "Новый край" (из Тью-Симбун) кас.Кореи и посылки русских войск в Корею.

469. Китай и Япония. Воинствующая партия в Японии. - Восточное обозрение, 1903, 19 ноября, № 265, стр.3-4. Агитация в Японии в пользу войны с Россией и посылки войск в Корею.

470. Китай и Япония. Союз Востока против Европы. Отношения из-за Кореи. - Восточное обозрение, 1900, 28 янв., № 21, стр.3. Выдержка из "Ostasien" о царящей в Корее анархии (номинальной власти императора и неограниченной власти чиновничества) и господствующей роли здесь Японии.

471. Корейская тайна. - Восточное обозрение, 1885, 5 сент., № 36, стр.3. Статьи английских газет (Overland China Mail (Hong-Kong) от 18 июля и North China Herald) о русском протекторате над Кореей.

472. Корея и Манджурия. - Вост.обозрение, 1894, 2 дек., № 141, стр.3. Голодание нескольких корейских провинций вследствие опустошения, произведенного китайской армией и японская помощь голодающим.

473. Корея и русско-японские столкновения. Военно-политический этюд. - Правительственный вестник, 1904, № 30,38,39 и 40.

474. Краснов А. Корея и японские колонии. - Книжки Недели, 1894, IX, стр.43-61.

475. Купчинский Ф. Погибшая страна "утренней тишины". - Мир, 1910, № 11-12, стр.809-814.

476. М.Г. У японского премьера (с немецкого). - Восточное обозрение, 1896, 31 мая, № 63, с.2-3. Беседа с министром-президентом маркизом Ито. Японская политика невмешательства во внутренние дела Кореи.

477. Максимов А.Я. Корея и Россия. - Новое время, 1884, № 3080

478. Наши сношения с корейцами. - "Владивосток", 1884, № 17.

479. Николай Амурский. К характеристике отношений корейцев к китайцам. - Восточное обозрение, 1901, 3 марта, № 48, стр.2.
Боязнь корейского крестьянства в Уссурийском крае перед китайцами, порожденная прежними нападениями хунхузов на корейские деревни.

480. /Новейшая политика Японии и судьба Кореи/. - Вестник Европы, 1907, авг., 42 г.изд.,кн.8, стр.815-18.
Расправа Японии с Кореей и пассивность населения, как результата векового господства евнухов и фаворитов и эксплуатации чиновников и пришлых аферистов, превративших страну в пустыню.

481. Новый корейский заговор. - "Владивосток", 1897, № 36.

482. Норман В. Принц Ито. Его жизнь, деятельность и влияние на национальную политику Японии. - Вестник Азии, 1910, № 5, стр. 31-37.

483. Отношения держав на Дальнем Востоке. - Восточное обозрение, 1903, 31 июля, № 173, стр. 3.
Требование Китая, Японии и Англии к Корее об открытии свободной торговли на Ялу.

484. Первые шаги русского империализма на Д. Востоке (1888-1903 гг.). - Красный архив, 1932, III (Л), стр. 34-124.
Стр. 34-54: предисловие А. Л. Попова. Журналы совещаний для обсуждения дальневосточной политики с участием министров и других высших чинов царского правительства в Министерстве иностранных дел.

Стр. 54-61: журнал особого совещания 8 мая (26 апреля) 1888 г. соображения относительно оснований наших отношений к Корее. В предисловии дано сводное изложение эволюции дальневосточной политики царской России в указанный период времени с многочисленной литературой.

485. Песецкий В. Д. Корея накануне аннексии. - Записки Приамурского отдела общества востоковедения, вып. I, стр. 93-114.

486. Петиция корейской аннексионной партии. - Вестник Азии, 1910, июнь, № 5, стр. 147-151. Петиция общества прогрессистов в пользу присоединения Кореи к Японии.

487. Поглощение Кореи (политическое обозрение). - Нива, 1907, № 30.

488. Попов А. Дальневосточная политика царизма в 1894-1901 годах. - Историк-марксист, 1935, № 11(51), стр. 38-57.

489. Попов В. П. Корейский вопрос. - Наблюдатель, 1886, № 5, стр. 68-79.

490. Пребывание чрезвычайного корейского посольства в Хабаровске. - Приамурские ведомости, 1896, 29 сентября, стр. 11-12, 22-25 сентября.

Посольство Мин Юн-Хуана, возвращавшееся с коронационных торжеств в Москве.

491. Путник. Кладбище русских грез. - Новости жизни (Харбин), 1919, 6 июня, стр. 3. Из газеты "Эхо" (Владивосток). Масампо.
Имеется вырезка.

492. Россия и Корея. - Восточное обозрение, 1885, 10 окт., № 39, стр. 5.

Описание последнего посещения Шпейером Сеула и его переговоров с корейским правительством взятое из "Дзидзи-симпо" через North China Herald.

493. Россия и Япония в Корее. - "Владивосток", 1901, № 5.

494. Самоубийство бывшего корейского посланника. - Сибирская жизнь (Томск), 1911, 23 янв., № 18, стр.3-4.
В СПб. принца Чин-Пом-Уй, в связи с аннексией Кореи Японией.

495. Страничка из истории Кореи. - Вестник Азии, 1914, март-апрель-май, № 25-27, стр.113-114. Из Seoul Press.
Борьба между китайской и японской партиями в Корее в 1884.

496. Томанов Б.А. Лихунчангский фонд (из истории русской империалистической политики на Д.Востоке). Борьба классов (Ленинград), 1924, № 1-2, стр.77-110.

497. Черниковский Л. С Дальнего Востока. - Восточное обозрение, 1903, 15 апр., № 87, стр.2-3.
Китайские газеты о русских домогательствах в Корее.

498. Япония. Недоразумения, возникшие между Россией и Японией в Корее. - Восточное обозрение, 1900, 22 апреля, № 89, стр.3.
Из New York Herald, Politische Korrespondenz, корреспонденции в "Московских ведомостях".

499. Япония. Партия мира и партия войны. Имеет ли Корея значение для Японии? - Восточное обозрение, 1903, 12 окт., № 4.
Выдержки из газет "Новый край", "СПб. ведомости", резолюция "Тайро-досикай".

500. Япония. По поводу отношений России и Японии. - Восточное обозрение, 1903, 28 июня, № 146, стр.3.

Освобождение Маньчжурии от русского господства - жизненный вопрос для Японии по связям Маньчжурии с Кореей. (Из японской и европейской прессы).

- Японо-китайская война.

а) книги.

501. Виленский-Сибиряков В.(Д). Японский империализм. - Л., рабочее изд-во "Прибой", 1925, 139 с.+1 карта.
Японо-китайская война. Захват Кореи. Стр.25-35.

502. Китайско-японская война. Краткое описание военных действий, с планами, картами и рисунками. - СПб., изд.редакции "Чтение для солдат", 1895, 89 с.+1 карта на отд.листе (с 29 рис. и 4 планами в тексте).

Описание Кореи. Причина китайско-японской войны. Сражения на суше и море.

503. Коростовец И. Китайцы и их цивилизация. С приложением карты Китая, Японии и Кореи. Изд.2. - СПб., 1898. Первое издание книжного магазина М.М.Ледерис вышло в 1896 г. IY+625 с.+(I)+ш. Библиография: Источники (I стр.). Главы XXII и XXIII: Китайско-японская война и корейские события.

504. Мюллер Ф. Война между Китаем и Японией 1894-1895 гг. По собранным на месте материалам обработал Ф.Мюллер. - СПб., 1895. Ч.1 и II.

505. Покотилов Д.Д. Корея и японо-китайское столкновение. С картой Кореи. - СПб., 1895, Уш+68 с.

506. Ржевуский, поручик. Японско-китайская война 1894-1895 г Составил поручик Ржевуский. Изд.М.М.Ледерле. - СПб., 1896, 76 с.+ 8 планов и карт на отд.листах.

Внутренние причины войны. Поход. Начало военных действий. Ход войны. Заключение мира. Возмущение в Корее. Значение войны.

507. Симанский П.Н. Японско-китайская война 1894-1895. Перевод с немецкого. - СПб., 1896.

508. Словесные переговоры о заключении мира, веденные в Симоносеки уполномоченными Китая и Японии в марте 1895 г. Перевел с англ.кап.Марченко. Сборник географических, топографических и статистических материалов по Азии, вып. LXXXI, СПб., 1897, стр.42-97. Стенограмма.

б) журналы.

509. Военные действия в Корее. (Японо-китайская война). - Морской сборник, 1894, № 9, Хроника, стр.20-26; № 10, Хроника, стр.1-25; № 11, Хроника, стр.1-27.

510. Из эпохи японо-китайской войны 1894-95 гг. - Красный архив, 1932, т.1-2 (50-51), стр.3-63.

Систематическая переписка из 109 документов с 21(9) февраля 1894 г. до 5 авг.1894 касательно корейского вопроса и борьбы между Китаем и Японией в Корее, завершившейся войной. С примечаниями, где даны пояснения на отдельные документы.

С.3-4: предисловие, обрисовывающее ранний этап политики капитализма Японии, направленный к захвату Кореи от Китая.

Документы подготовлены к печати Б.Г.Вебером и С.Р.Диментом.

511. Неудзвецкий В. Вооруженное столкновение Японии с Китаем. Иностранное военное обозрение. - Военный сборник, 1895, 6, II, стр.108-138.

512. Шанявский М. Значение Японско-Китайской войны, 26 с. отд.отт. (Приамурские ведомости (Хабаровск), 1895, № 68). Колониальная экспансия Японии за счет Кореи по аналогии с колониальной экспансией Англии.

513. Японо-китайская война, Корея и интересы России на Дальнем Востоке. (Перепечатано из "Русских ведомостей"). - "Владивосток", 1894, № 49 и 50; 1895, № 9, II, 23-25, 27-30.

514. Японские победы и их значение... - Вестник Европы, 1894, окт., 29 г., кн.10, стр.839-845.

Стр.839 - вытеснение Китая из Кореи и обеспечение японского владычества над Кореей.

515. Японско-китайская война и ее значение. - Вестник Европы, 1894, сент., стр.379-381.

Стр.379-80: Корея как повод для вооруженного столкновения умиротворителей и выигрыш для Кореи в случае освобождения от туземных угнетателей.

- русско-японская война

а) книги.

516. Альбом войны на Дальнем Востоке. Издание "Всеобщей маленькой газеты С.-Петербурга". - СПб., 1904.
20 таблиц иллюстраций.

517. Апушкин В.А. Русско-японская война 1904-1905 гг. Изд. 2-е. - М., книгоиздательство "Образование", 1911, 208+6 с.

518. Бой "Варяга" у Чемульпо 27-го января 1904 г. - СПб., 1907.

519. Виноградский А.Н. История русско-японской войны 1904-1905 гг. Издание ОРВЗ. - СПб., 1908-1911. 3 выпуска 217+157+335 с и планы.

520. Виноградский П.Н. Японо-русская война. Причины войны, театр войны и средства сторон. Издание Общества ревнителей военных знаний. - СПб., 1904, 57 с.

521. Витте С.Ю., граф. Воспоминания. Царствование Николая II. М.-Л. Госиздат, 1923. 3 тома.
Рецензия на Ш т. Б.А. Романова: Борьба классов 1924, № 1-2, с. 342.

522. Витте С.Ю. Вынужденные разъяснения по поводу отчета ген.-ад. Куропаткина о войне с Японией. - М., тип. т-ва И.Д. Сытина, 1911, 100 с.

523. Волонтер. Русско-японская война. (Причины, ход и последствия). Издание "Новый мир". - СПб., 1905, 189 с.

524. Вонлярлярский В.М. Сборник материалов для выяснения причин возникновения нашей войны с Японией в 1904-05 гг. (На правах рукописи). - СПб., 1913.

Извлечения из этой книги см. Новое о концессиях на Ялу: Далекая окраина, 1914, 24 мая (из "Петербургского курьера"); ср. За шесть лет до русско-японской войны (из записок Вонлярлярского в "Петербургском курьере": Новая жизнь, 1914, 2 июня, стр. 1-2).

525. Гай Гая Дмитриевич. Русско-японская война 1904-1905 гг. (Конспект). - М., 1933, (2)+137 с., 7 вкл. л. схем.

(Военно-воздушная акад. РККА им. проф. Н.Е. Жуковского. Кафедра военной истории). На правах рукописи. Литографическ. изд.
Библиография: с. 131-133 - Важнейшая литература о русско-японской войне. С. 3: Япония и корейский вопрос в Вост. Сибири. С. 18-20: Поводы к русско-японской войне б) в Корее. С. 53-54: Корея, как театр военных действий. Из приложений 6 схем. 61 и 63 Схема № 1 и 2 (театр военных действий) включает Корею.

526. Гиппиус А.Н. О причинах нашей войны с Японией. Доклад, читанный в Николаевской академии Генерального штаба. С приложением статистических таблиц торговли, составленных председателем торгово-промышленного отдела Общества востоковедения М.П. Федоровым. - СПб., 1905, 96 с.

Многочисленные цитаты у Романова Б.А. Россия в Маньчжурии, начиная с 385 с.

527. Гиппиус А.Н. О причинах нашей войны с Японией. С приложениями (документы). Издание А.С.Суворина. - СПб., 1905.

528. Глинский Б.Б. Пролог русско-японской войны. - СПб., 1916. Раньше печатался в "Историческом вестнике".

529. Иллюстрированная летопись русско-японской войны. (По официальным данным, сведениям печати и показаниям очевидцев). С картами и планами, портретами, изображениями боевых эпизодов, рисунками из военно-походного быта. Изд. ред. Нового журнала литературы (Ф.И.Булгакова). - СПб., 1904-1905, 21 вып.

530. История русско-японской войны. Редакторы-издатели: М.Е.Бархатов и В.В.Функе. - СПб. 6 томов.

531. Каутский К. Следствие русско-японской войны. Пер.с нем. М.Лямбека. - СПб., Книгоиздательство "Молот", 1905.

532. Козлов В.Д. В тылу у японцев. Дневник военного корреспондента. Набег партизанов на Корею. - СПб., 1904.

533. Краснов П. Год войны. В 2 томах. - СПб., 1905 и 1911. Первый том: описание русско-японской войны от начала ее до Ляоянского сражения.

534. Куропаткин А.Н. Дневник Куропаткина. - Красный архив, т.2.

535. Куропаткин А.Н. Записки ген.Куропаткина о русско-японской войне. Итоги войны. - Berlin, I.Ladyschnikoff, 1909.

536. Левицкий Н.А. Русско-японская война 1904-1905 гг. - М., Гос.воен.изд-во, 1935, 316 с., со схем., 9 вкл.л.схем. (Краснознаменная и ордена Ленина военная академия РККА им. М.В.Фрунзе).

Библиография: Использованная литература с.311-312.

537. Летопись войны с Японией. Издание Д.Дубенского. - СПб., 1904-1905. 84 выпуска.

538. Н.Т. Япония, Корея, Маньчжурия. Изд.т-ва Д.И.Сытина, М., 1904, 159 с.

539. Н.Т.М. Русско-японская война. Япония, Корея, Маньчжурия. События, предшествовавшие объявлению войны. Военные действия. Со множеством рис., портретов, фотографий и картой Дальнего Востока Составил Н.Т.М. Изд.2-ое испр. и дополн. - М., тип.т-ва Д.И.Сытина, 1904.

540. Описание военных действий на море в 37-38 гг. Мейдзи (в 1904-1905 гг.). Составлено морским генеральным штабом в Токио. Перевод с японского ст.лейт.А.Воскресенского. Изд.под ред.Морского генерального штаба. - СПб., 1909. 4 тома.

541. Павлович М. Русско-японская война. - М., Молодая гвардия, 1922. То же. 3-е издание. - М., 1926.

542. Переписка Вильгельма II с Николаем II. Издание Центрархива. - М., ГИЗ, 1923.

543. Покровский М. Русская история в самом сжатом очерке. Часть III. XX век. Выпуск I-й 1896-1906. - М., изд-во "Красная новь" Главлитпросвет, 1923, 205 с.

Г. IY и Y: стр. 70-99 Японская война. Стр. 83-85 попытка к завлaдению Кореей и торгово-промышленные предприятия Безобразова.

544. Покровский М.Н. Японская война. В сборнике: "1905. История революционного движения в отдельных очерках". - М., 1926. Т. I.

545. Россия и Дальний Восток. I. Русско-японская война. Корея и корейцы. - СПб., 1904.

546. Русско-японская война. Сборник Центрархива. - Л., 1925. Содержит: Куропаткин. Пролог маньчжурской трагедии.

547. Русско-японская война. Составлено английским генеральным штабом. - СПб., 1908-1912. 3 выпуска: 189+269+202 с. и карты.

548. Русско-японская война 1904-1905 гг. Работа военно-исторической комиссии по описанию Русско-японской войны. 9 томов в 16 частях и 9 атласов карт и планов.

549. Русско-японская война 1904-1905 гг. Труд исторической комиссии при морском генеральном штабе по описанию действий флота в войну 1904-1905 гг.

550. Тарнавский Ал. Русско-японская война. 22 с. Упоминания о Корее (географ. и историч.). Рец. В. Федорова: ЖМНП 1905, май, ч. 359, отд. III, 110-111.

551. Шебуев Н. Японские вечера. Негативы. - СПб., 1905, 206 с. Вечер второй... Обмен Маньчжурии на Корею. Вечер тринадцатый... Бой у Чемульпо. Самурайство "Варяга"... Вечер шестнадцатый... Поднятие "Варяга". Вечер девятнадцатый... О подарке корейскому императору. Вечер двадцать второй... Корейское безволие. Вечер двадцать четвертый. Корея для японцев.

552. Юнаков Н.Л. Японо-русская война. Переправа японцев через Ялу и Тюренченский бой. Изд. ОРВЗ. - СПб., 1904, 16 с.

б) журнальные статьи.

553. Вонлярлярский В.М. (Письмо в редакцию). - Исторический вестник, 1915, март, стр. 1053-1054.

Поправка к статье Глинского Б.Б. Пролог японской войны в отношении истории лесных концессий на Ялу: ср. ответ Б.Б. Глинского там же.

554. Вонлярлярский В.М. (Письмо в редакцию). - Петербургский курьер, 1914, январь, № 1. Поправки к беседе с сотрудником газеты по поводу 10-летия войны с Японией, помещенные там же в № 16. Перепечатано в "Далёкой окраине", 1914, 11 февраля. Имеется моя вырезка. (-и.К.)

555. Гаяси. Записки Гаяси. - Известия Министерства иностранных дел, 1913, кн.У.

556. Кита^и и Япония. Толки японской печати по поводу Маньчжурии. Восточное обозрение, 1903, 10 июля, № 156, стр.3. Самовольные действия России в Маньчжурии и Корее.

- 1903, 6 сент., № 202, стр.3. Маньчжурия и Корея. Требование "Дзидзи" о противодействии русским захватам в Корее.

557. Новое о концессии на Ялу. - Далёкая окраина, 1914, 24 мая. Выдержки из книги Вонлярлярского. Сборника материалов для выяснения причин возникновения нашей войны с Японией. - СПб., 1913. Ср. Новости жизни (Харбин), 1914, 1 июня, стр.1-2. "За шесть лет до русско-японской войны".

558. Окунь С. Политика русского царизма на Тихом океане. - Борьба классов, 1935, № 9, стр. 34-43.

559. Савелов Л.М. Черты военного быта на Дальнем Востоке (договор Японии и Кореи 1876). - Русский архив, 1895, I, в.Ш, стр. 401-408.

6. История Кореи после аннексии (с 1910 г.).

а) книги.

560. Вор. (Клеймо креста). Кино-драма в 6-ти частях. (М.), Телкинопечать, (8) с.

Попытка показа на экране "усмиренной Кореи" после событий 1919 г. и начала партизанского движения.

561. Кюнер Н.В. Дальний Восток и Приамурский край за минувшие 20 лет в связи с развитием деятельности Восточного института. Речь произнесенная на торжественном акте по случаю 20-летия со дня основания Восточного института 3 ноября/21 октября 1919 г. - Владивосток, изд. Восточного Института, 1920, 38 с.

562. Никифоров П. Исторические документы о действиях и замыслах международных хищников на Дальнем Востоке. - М., изд. "Московский рабочий", 1923, 64 с.

б) журнальные статьи.

563. Аннексия Кореи. (Политическое обозрение). - Нива, 1910, №№ 21 и 35.

564. Анти-японское движение в Корее. - Вестник Азии, 1913, кн.16/17, хроника, стр.107-108.

Антияпонский митинг в Сеуле 16 апреля 1913 г.

565. Ивановский А.П. Аннексия Кореи и отношение ее к христианству в этой стране. - Вестник Азии, 1911, № 7, стр.13-19.

566. Намманчун. Корейский вопрос, как часть национальной проблемы на Советском Дальвостоке. - Наш путь, (Москва), 1923, № II, стр.11-18.

567. Старый сотрудник. Письма с Дальнего Востока. - Современный мир, 1910, IX, стр.29-48. По поводу аннексии Кореи Японией.

568. Что сделали японцы для Кореи? Харбинский вестник, 1911, 8 февраля, № 2059, стр.1. Возражения на статьи W.Griffis в газете "Seoul press".

569. Япония и Маньчжурия. - Далекая окраина (Владивосток), 1913, 23 ноября. Доводы, ранее высказывавшиеся в пользу аннексии Кореи, ныне применяются к Маньчжурии.

7. Важнейшие этапы новейшей истории Кореи.

- восстание тонхаков

журнальные статьи.

570. Сольц А. Корейская буржуазия в национально-освободительном движении. (Переработ.стеногр.выступ.по докладу т.Мифа на сессии Ин-та мирового хоз-ва и мировой политики с июня-июля 1934 г.). - Колониальные проблемы, М., 1934, № 3-4, стр.135-136.

571. Цой Шену В. Революционное движение в Корее. (Перераб. стеногр.выступл.по докладу т.Мифа на сессии Ин-та мирового хоз-ва и мировой политики в июне-июле 1934 г.). - Колониальные проблемы, М., 1934, № 3-4, стр.129-134.

- движение независимости с 1919 г.

а) книги.

572. Борьба за Русский Дальний Восток. Под ред.Б.Шумяцкого. Библиотека Политпросветработника, № 19. Япония, стр.39-104 и Корея стр.105-132. - Чита, 1922.

573. Виленский Вл.(Сибиряков). В когтях японского империализма (борьба корейского народа за независимость). - М.,Госизд., 1919, 16 с.

[народ в]

574. 8-й съезд Востока. - Иркутск, 1922.

575. Дальистпарт. Сборник материалов по истории революционного движения на Д.Востоке. Книга П. - Владивосток, Книжное дело, 1924, 233+(1)+(6) с. вкл.листов илл.
Библиография (на 12 стр.) З.М./атвеева/.

576. Езерский М. Шаги Востока. (Рассказы из корейской и японской жизни). - М., изд-во ЦК МОПР СССР, 1930, 64 с. (художественная б-чка МОПР). "Кисан" (рассказ о корейских революционерах).

577. Кандо Е. Участие корейской эмиграции в революционном движении на Дальнем Востоке. /Революция на Дальнем Востоке. Изд. Истпарта (Комиссии по истории Октябрьской революции и РКП(б). Вып. I. Москва, Госиздат, 1923)/.

578. Ким Р. Три рассказа. В сб. "Год восемнадцатый. Альманах седьмой" - М., Госуд. изд-во "Худож. лит-ры", 1935, с. 281-296.

Приморские комментаторы. Чистая речка у подножья горы. Японский пейзаж. Стр. 288: расправа японских интервентов с корейскими националистами. Стр. 290-292: эксплуатация корейских рабочих на заводе корейских консервов (соуса "чэн") и их семей в Японии. Рец. И. Желтова. Новеллы Р. Кима. Веч. Красная газета, 1936, 19 февр.

579. Маньчжурский сборник. - Партиздат, 1932.
Содержание: ...Ахматов. На фронте войны с войной.

580. Первый съезд революционных организаций Дальнего Востока. Сборник. - Петроград, Исполком Коминтерна, 1922, 360 стр.

Содерж.:

Пак-Киенг. О корейском революционном движении. Первый съезд революционной молодежи Д. Востока (доклады о Корее и Монголии). Первое совещание трудящихся женщин стран Д. Востока (доклад "Женское движение в Корее", стр. 343-357).

581. Революция на Д. Востоке. Выпуск I. - М., Истпарт ГИЗ, 433 с. Содержит в числе других статей: Роженский Ив. Участие корейской эмиграции в революционном движении на Д. Востоке.

582. Рубинштейн Д. Пробуждающаяся Корея. (К процессу корейской Компартии). - М., изд. ЦК МОПР СССР, 1927, 32 с.

583. VI Конгресс Коминтерна. Стенографический отчет. Выпуск четвертый. Революционное движение в колониальных и полуколониальных странах. - М.-Л., ГИЗ, 1929. О Корее 152-153, 156, 527. Значение корейской революции для уничтожения японского империализма. Порабощение страны и пауперизация населения Кореи, как политика японского колониального режима.

б) газетные и журнальные статьи.

584. Антияпонская демонстрация в Сеуле. - Правда, 1925, 24 апреля. Демонстрация 20 апреля, сопровождавшаяся столкновениями с полицией.

585. Войтинский Г. К десятилетию мартовских событий в Корее (1919-1929). - Революционный Восток, 1929, УП, стр.31-55.

586. Восстание в Корее. - ЦО "Правда", 1936, 7 августа, стр.5.

587. Выступления корейцев на маньчжурской границе. - Известия ЦИК и ВЦИК, 1930, 6 июня. Налет в Тоутокоу в Гиринской пров.; угроза налета на г.Хуньчунь.

588. Выступление партизан в Корее. - Красная газета, 1935, 4 июня. Ср. Известия ЦИК и ВЦИК, 1936, 5 июня.

В городе Сакусю в Сев.Корее (сообщение сеульского корреспондента агентства Домей-цусин).

589. Геллер Л. Октябрьская революция и угнетенные народы колоний. - Мировое хозяйство и мировая политика, 1932, окт.; № 10, стр.72-83.

Стр.80-81 революционное движение против Японии в Корее, в связи с японской политикой эксплуатации населения (в частности, крестьянства) в Корее.

590. Горшенин И. Кризис и подъем революционного движения в Корее. - Современная Япония. Сборник второй (М., 1934), стр.96-146

591. Исторический документ. - новости жизни (Харбин), 1919, 20 марта, № 58 из "Пекин и Тяньцзин Тайме" от 14 марта "Декларация о независимости" Кореи (текст ее в переводе). Имеется моя вырезка

592. Ким Аф. К последним событиям в Корее. - Красное знамя (Владивосток), 1925, 13 мая. Манифестация делегатов запрещенного съезда 4 революционных организаций 21 апреля в Сеуле. Имеется моя вырезка. (Н.К.)

593. Ким-Сонтаги и Цой-Шену. Июньские события в 1926 г. в Корее. - Революционный Восток, 1927, I, стр.75-83.

594. Кореец. Пробуждение Кореи. - Жизнь национальностей, 1920, № 8.

595. Корея. Партизанский отряд. - Красное знамя, 1923, 22 декабря. В уезде Чосен Пхён'анской пров., по сообщению газеты Тон'а-ильбо.

596. Ли Канг. Экономический кризис и национальная буржуазия в Корее. - Материалы по изучению национальных и колониальных проблем, 1934, № 9, стр.19-41.

597. Лин К. Корея № 1 и Корея № 2. (Мероприятия Японии по организации массовой эмиграции корейцев в Маньчжурию и роль трудящихся корейцев. - Интернациональная молодежь, 1932, № 13, стр. 36-38.

598. Номангун. Современная Корея. - Наш путь, 1923, № 13-14, стр.24-23.

599. Немеун. Положение в Корее (речь на УШ сессии Профинтерна). - Красный интернационал профсоюзов, 1932, № 1-2, стр. 162-189.

600. Новое корейское правительство. Голос родины (Владивосток), 1921, 15 мая.

Организация корейскими революционерами независимого корейского правительства в Хэйлунцзянской провинции, близ Хулинь (по сообщению Journal de Pe'kin).

601. Норман Гранд. Этапы освободительного движения в Корее. Народы Дальнего Востока, 1922, № 5.

602. "Опасные мысли в Корее". Известия ЦИК и ВЦИК, 1934, 27 мая. Число заключенных в Корее, приговоренных за нарушение закона об "опасных мыслях".

603. Пак Диншунь. К 7-ой годовщине революции в Корее. - Крестьянский интернационал, 1926, № 3-5, стр. 78-86.

604. Пак Д.Ш. К последним событиям в Корее. (Манифестация 10 июня в Сеуле). Известия ЦИК и ВЦИК, 1926, 27 июня.

Манифестация в пользу корейской независимости по случаю похорон последнего корейского императора Юн-Хы. Имеется моя вырезка. (Н.К.)

605. Партизанское движение в Корее. Известия ЦИК и ВЦИК, 1936, 5 июня; Правда, 1936, 5 июня. В городе Сакусю в Сев.Корее (сообщение сеульского корреспондента агентства Домей Цусин).

606. Положение в Японии и задачи КПЯ. - Коммунистический интернационал, 1932, 30 марта, № 8-9 (314-15), стр. 3-14.
Стр. 9-10 антивоенные выступления рабочих и крестьян в Корее.

607. Пробуждение Кореи. - Жизнь национальностей, 1920, № 8, с. 65.

608. Раппопорт В. Партизанское движение в районах Северной Кореи. - Тихий океан (Москва), 1937, № 2(19), стр. 161-174.

Смена генерал-губернатора в августе 1936 г. (вместо Уэаки Минами), усиление экономического ограбления Кореи и политического преследования японским империализмом, рост сопротивления эксплуатации корейского народа (рост арендных конфликтов и подъем стачечного движения), волна вооруженных выступлений партизанских отрядов в районах Северной Кореи, как показатель растущей борьбы корейского народа против колониальной политики Японии.

609. С.Д. В поработанной Корее. (Письма из Кореи). - Новый Восток, 1922, № 2, стр. 581-590.

Яркая картина японского гнета в Корее и ненависти поработанного народа, выливающейся в освободительном движении.

610. Серебряков. Кризис и революционное движение в Корее. - Материалы по изучению национальных и колониальных проблем, 1934, № 3, стр. 53-68.

611. Сперанский А.Ф. Национальное движение в Корее. - Новый Восток, 1923, т.Ш, 122-138.

Освободительное движение, как результат беспощадной японизации Кореи, и расправа с ним японцев.

612. Цой-Шен В. Война японских империалистов в Китае и революционное движение в Корее. - Революционный Восток, 1934, № 55, стр.50-64.

613. Цой-Шену В. Положение в Корее. - Революционный Восток, 1930, УШ, стр.210-219.

614. Этапы корейского революционного движения. - Жизнь национальностей, № 14 (114).

4

Б И Б Л И О Г Р А Ф И Я
О П У Б Л И К О В А Н Н Ы Х Т Р У Д О В
И . П . М И Н А Е В А

/Предисловие, подготовка и примечания Александровой
О.Ю./

БИБЛИОГРАФИЯ ОПУБЛИКОВАННЫХ ТРУДОВ И.П.МИНАЕВА.

I.

В Архиве востоковедов в фонде № 39 хранится библиография трудов крупнейшего русского индолога И.П.Минаева, составленная на русском языке Александрой Петровной Шнейдер.

Александра Петровна Шнейдер, племянница И.П.Минаева, впоследствии известная художница,¹⁾ после смерти своей матери, Елизаветы Павловны Шнейдер (урожденной Минаевой), вместе с сестрой Варварой Петровной с 1879 г. жила и воспитывалась у своего дяди по самый год его кончины. Весь архив покойного ученого: рукописи дневников, лекций, черновики писем, копии с рукописей на языках народов Индии и т.д. — хранился у сестер. Дальнейшая судьба этого архива складывалась следующим образом.

"Подготовка рукописей дневников к печати была начата в конце 1920-х годов, по поручению Географического общества СССР, племянницей И.П.Минаева, покойной Александрой Павловной Шнейдер, которая, кроме того, под руководством академиков С.Ф.Ольденбурга и Ф.И.Щербатского, учеников Минаева, произвела разбор архива Минаева и собрала большой материал для его биографии и библиографии

1) В январе 1916 года на заседании Академии Художеств Вл.Маковским, Н.Дубовским и Н.Богдановым-Бельским была представлена в академики.

Очерк ее жизни и деятельности см. А.Шнейдер "Мое curriculum vitae", 1919 г. Рукописный отдел Ин-та Русской Литературы, шифр: I4736/IXXXVI Б.7.

2.

его трудов".²⁾ В 1929 году Аз.музеем АН "... были приобретены научные и биографические материалы покойного индолога И.П.Минаева" ³⁾ у А.П.Шнейдер. Обработка материалов была поручена научн. сотруднику С.А.Козину.

В 1930 г., в связи с исполняющимся 40-летием со дня смерти И.П.Минаева и 30-летием со дня смерти В.П.Васильева, было решено издать сборник, посвященный памяти И.П.Минаева и В.П.Васильева. В сборник должны были войти статья С.А.Козина с научным описанием архива И.П.Минаева, а также "... впервые составленная полная Библиография его печатных трудов, Перечень не напечатанных статей, хранящихся в его Архиве Аз.Музея, Литература об И.П-че..."⁴⁾ все эти статьи должны были быть написаны А.П.Шнейдер по материалам собранным В.П. и А.П.Шнейдер.

Однако, работа по изданию сборника далее этого подготовительного этапа не пошла. А.П. и В.П.Шнейдер были написаны воспоминания об И.П.Минаеве и библиография его печатных трудов. Рукописи этих статей в июне 1940 года были получены Рукописным отделом ИВ АН в дар от В. и А.Шнейдер через ак.И.Ю.Крачковского⁵⁾ и

2) И.П.Минаев. "Дневники путешествий в Индию и Бирму. 1880 и 1885-1886 г." Изд-во АН СССР, М., 1955 г. Ответств.редактор ак.А.П.Баранников, стр.15.

3) Ф.39, оп.4, ед.хр.26.

4) Ф.39, оп.4, ед.хр.19.

5) См.Формуляр фонда 39, акт о приемке материалов от В. и А.Шнейдер от 14 июня 1940 г.

3.

сейчас хранятся в Архиве востоковедов ЛО ИНА.⁶⁾

В 1934 г. А.П.Шнейдер издала в Калькутте статью "Professor I.P.Minayeff.(The Russian Indologist).⁷⁾ Статья написана на английском языке и содержит полную библиографию трудов Минаева И.П. с 1869-1910 г., краткое вступление проф.Ф.И.Щербатского с характеристикой научной деятельности И.П.Минаева и краткую же биографию И.П.Минаева, написанную А.П.Шнейдер.

Библиография, напечатанная А.П.Шнейдер - единственная полная библиография трудов Минаева,⁸⁾ однако она вышла в свет на английском языке, имеет ряд неточностей, появившихся при переводе с русского языка на английский и кроме того давно является библиографической редкостью,⁹⁾ поэтому Архив востоковедов считает целесообразным опубликовать черновик "Библиографии" А.П.Шнейдер¹⁰⁾ на русском языке с исправлениями и дополнениями вышедших после 1910 г. трудов Минаева И.П.

6) См.все единицы хранения, фонда 39, опись 4.

7) The Indian Historical Quarterly, vol.X, No.4, 1934, pp.811-826.

8) Имеется также статья Булича С. - Минаев, Иван Павлович, в кн. "Биографический словарь профессоров и преподавателей Имп.СПб. университета", т.П, стр.49-55. В этой статье наряду с данными биографического порядка содержатся и сведения о печатных работах И.П.Минаева. Однако, библиография С.Булича не может быть названа полной, т.к. не включает заметки и рецензии на книги, посвященные политическим вопросам.

9) В Ленинграде оттиск статьи А.П.Шнейдер имеется в единственном экземпляре лишь в библиотеке ЛО ИНА, ни в БАН'е, ни в ГПБ ни оттиска, ни самого журнала нет.

10) Машинописная копия статьи А.П.Шнейдер без рукоп.правок хранится в Архиве Географ.об-ва Союза ССР, разряд 87, опись I, ед.24.

Черновик библиографии на англ.языке с пометками Щербатского Ф.И. находится в Архиве АН Ф.725, оп.1, ед.106 - рукопись под-
 Alexandra Schneider.

4.

П.

1869.

1. Пратимокша-сутра. Буддийский служебник, изданный и переведенный И.Минаевым, СПб., 1869, ЛП + 120 стр., in 8°. (Магистерская диссертация).
2. Пратимокша-сутра. Буддийский служебник, изданный и переведенный И.Минаевым, - ЗИАН, т.XVI, 1869 /т.л.1870/, приложение № I, стр.I-ЛП+1-122.
3. ~~Die~~ Pāli-metrik Yuttodaya, - Mél.As., 1869, vol.VI, pp.195-22

1870.

4. Новые факты относительно связи древней Индии с Западом, - ЖМНП, ч.СL, 1870, № 8, отд.П, стр.225-239. (Расширенная перепелка этой статьи на нем.яз.под заглавием: **Buddhistische Fragmente**).

1871.

5. **Buddhistische Fragmente.** Von Ioh.Minayeff, - Mél.As., vol.VI, 1871, pp.577-599.
6. Несколько рассказов из перерождений Будды, - ЖМНП, ч.СLIII, 1871, № II, отд.П, стр.87-133.

1872.

7. Очерк фонетики и морфологии языка пали, СПб., тип.В.Демакова, 1872, XLIV + 96 стр., in 8°. (Докторская диссертация).
8. Несколько слов о Буддийских Жатаках, - ЖМНП, ч.СLXI, 1872, № 6, стр.185-224.

1874.

9. I.Minayeff, **Grammaire Pālie. Esquisse d'une phonétique et d'une morphologie de la langue Pālie, traduite du russe par St.Guyard.** Paris, Ernest Leroux, 1874.
10. Индийские сказки, - ЖМНП, ч.СLXXVI, 1874, № II, отд.П, стр.68-104.
11. /Рец.на кн./: В.П.Васильев, Религия Востока. Конфуцианство, буддизм и даосизм, СПб., 1873, - ЖМНП, ч.СLXXII, 1874, № 3, отд.П, стр.127-148.

5.

1875.

12. ЛЬВИНЫЙ ОСТРОВ. Письма с острова Цейлона, - Вестник Европы, 1875, № 2, стр.568-590.
13. В Непале. Из путевых заметок, - Вестник Европы, 1875, № 9, стр.297-318.
14. М.И.Венюков, Краткий очерк английских владений в Азии, СПб., 1875. /Рец./: Положение английского владычества в Азии, - Новое Время, № 302, 1875, 20 ноября, стр.1-2 (без подписи).

1876.

15. Индийские сказки и легенды, собранные в Камаоне в 1875 г., - Уч.зап.Ист.Филол.Ф-та С.-петерб.ун-та, ч.П, СПб., 1876(1877), П + XX + 249 стр. in 8.
16. Индийские сказки. (Продолжение), - ЖМНП, ч.СЛXXXIII, 1876, № 2, стр.368-403; то же, ч.СЛXXXIV, 1876, № 4, стр.314-340; то же, ч.СЛXXXV, 1876, № 5, стр.69-97.
17. /Рец.на кн.:/ М.Венюков, Краткий очерк английских владений в Азии, СПб., 1875, - ЖМНП, ч.СЛXXXV, 1876, № 5, отд.П, стр.157-161.
18. Курунегала и серебряный монастырь. (Из путешествия по Цейлону), - Пчела, 1876, № 45, 21 нояб., стр.7-9 (илл.на стр.12); то же, 1876, № 46, 28 нояб., стр.8-9 (илл.на стр.12); то же, 1876, № 47, 5 дек., стр.10-14; то же, 1876, № 48, 12 дек., стр.8-9 (илл.на стр.12); то же, 1876, № 49, 19 дек., стр.11-12 (илл.на стр.12); то же, 1876, № 50, 26 дек., стр.8, 12 (илл. "Из путешествия И.П.Минаева по Цейлону и Индии").
19. Алморские певцы. Из путевых заметок, - Вестник Европы, 1876, № 7, стр.7-29.
20. В Бихаре. Из путешествия по Индии, - ЖМНП, ч.СЛXXXVIII, 1876, № II, стр.1-29.
21. Из путешествия по Индии. Брахманисты, - ЖМНП, ч.СЛXXXVIII, 1876, № 12, стр.194-236.
22. /Рец. на кн.:/ Domenico Pezzi. Introduction à l'étude de la science du langage. Traduit de l'italien sur le texte entièrement refondu par l'auteur, par V.Nourisson, Paris, 1875. Abel Hovelacque, La Linguistique, Paris, 1876. H.A.Manitius, Die Sprachenwelt in ihrem geschichtlich-literarischem. Entwicklungsgange zur Humanität, bearbeitet von Dr. H.A.Manitius, Leipzig, 1876, - ЖМНП, ч.СЛXXXVIII, 1876, № 12, отд.П, стр.309-314.

23. /Рец. на кн.:/ **Fr. Miklosich. Über die Mundarten und die Wanderungen der Zigeuner Europas. I-VI, Wien, 1872-1876. Idem., Beiträge zur Kenntniss der Zigeuner Mundarten, Wien, I-II, 1874, III, 1876, - ЖМНП, ч. СХС, 1877, № 3, отд. П, стр. 190-194.**
24. /Рец. на кн.:/ **Domenico Pezzi. Glottologia aria recentissima, Torino, 1877, - ЖМНП, ч. СХС, 1877, № 3, отд. П, стр. 194-195.**
25. /Рец. на кн.:/ **Россия и Восток. Собрание географических и политических статей М. Венюкова, СПб., 1877, - Северный Вестник, № 195, 1877, 12 ноября, стр. 1. Подпись: И. М.**

1878.

26. **Очерки Цейлона и Индии. Из путевых заметок русского. Изд. Л. Ф. Пантелеева, СПб., 1878, 2 ч., ч. I, 284 стр., ч. П, 238 стр. in 8.**
27. **Мнение И. П. Минаева о предложении г. Венюкова составить описание стран лежащих в верховьях р. Окса, - Изв. МРГО, т. XIII, 1877, ч. I, стр. 34-35.**
28. /Рец. на кн.:/ **Непал и его история. History of Nepal, translated from the parbatya by munshi Shew Shunker Singh and Pandit Shri Gunanand. With an introductory sketch of the country and people of Nepal by the editor Daniel Wright M. A., M. D. late Surgeon - Major H. M.'s Indian Medical service, and residency Surgeon at Kathmandu, Cambridge, 1877, - ЖМНП, ч. СХСУ, 1878, № 1, отд. П, стр. 61-85.**
29. /Рец. на кн.:/ **Англичане в Билучистане. A. W. Hughes. The Country of Balochistan, London, 1877, - Северный Вестник, 1878, № 3, 3 января, отдел "Новости и заметки". (Подпись Н. М.) опечатка - следует И. М.**
30. /Рец. на кн.:/ **От Кульджи за Тянь-шань и на Лоб-нор. Путешествие Н. М. Пржевальского. Изд. МРГО, СПб., 1878, - Северный Вестник, 1878, № 21; 21 января. Подпись М., стр. 1-2, отдел "Новости и заметки".**
31. **Слухи об иных тревожных явлениях на северо-западной границе Индии, - Северный Вестник, 1878, № 22, 22 января, стр. 4 (без подписи).**
32. /Рец. на кн.:/ **Англичанин на пути в Индию. A Ride through Islam, being a journey through Persia and Afghanistan to India, via Meshed, Herat and Kandahar, by Hippisley Cunliffe Marsh, captain 18 Bengal cavalry, London, 1877. Северный Вестник, 1878, № 53, 22 февраля, стр. 1-2 (подвал). Подпись: М.**
33. **Сведения о Жайнах и Буддистах, - ЖМНП, ч. СХСУ, 1878, № 2, отд. П, стр. 241-276.**

7.

34. Северная и Северо-западная граница Индии. Сообщение /о прочтении статьи/ в заседании отд.Этнографии ИРГО, 1878, 7 апреля, - Изв.ИРГО, 1878, т.XIV, отд.I, стр.106.
35. О положении дел в Белуджистане, - Голос, 1878, № 162, 13 июня, стр.2. Без подписи.
36. Отправка сипаев в Европу, - Голос, 1878, № 163, 14 июня, стр.1-2. Без подписи.
37. /Рец.на кн.:/ Индийский взгляд на Англию по поводу книги: "Indian views of England by Nagendra Nath Ghose", - Голос, 1878, № 166, 17 июня, стр.2. Без подписи.
38. Вооружение индийских войск, - Голос, 1878, № 172, 23 июня, стр.1. Без подписи.
39. Русские в Индии, - Голос, 1878, № 194, 15 июля, стр.1-2. Без подписи.
40. Подвиги англичан в Индии, - Голос, 1878, № 242, 2 сентября, стр.1. Без подписи.
41. Англия и Афганистан, - Голос, 1878, № 280, 10 октября, стр.1. Без подписи.
42. Русские в Афганистане в ХУП ст. Статья профессора Н.П.Минаева, - СПб.Ведомости, № 284, 15 окт., 1878, стр.1-2.
43. Афганский вопрос и русская политика, - Голос, 1878, № 289, 19 окт., стр.1. Без подписи.
44. Афганистан и пути туда, - Голос, 1878, № 291, 21 окт., стр.1-2 (подвал). Подпись: Z.
45. Англо-афганская война, - Голос, 1878, № 316, 15 ноября, стр.1. Без подписи.
46. Боевые силы англичан и афганцев, - Голос, 1878, № 317, 16 ноября, стр.1. Без подписи.
47. Индийские афоризмы об афганской войне, - Голос, 1878, № 318, 17 ноября, стр.2. Без подписи.
48. Записка о работах по составлению сборника сведений о странах по верховьям Аму-Дарьи. Приложение к журналу заседания отд. Этнографии ИРГО, 1877, 26 ноября, - Изв.ИРГО, 1878, т.XIV, стр.16-20.
49. Из Пешауэра в Кабул, - Голос, 1878, № 323, 22 ноября, стр.1-2, подпись: Z.

1879.

50. Сведения о странах по верховьям Аму-Дарьи (по 1878 год) составил И.Минаев. Изд.ИРГО, СПб., 1879, УШ + 270 стр.+ карта
51. Община буддийских монахов, - ЖМНП, ч.CCI, 1879, /№ I/, стр.1-35.

52. **Mahasupinajataka** в брошюре А.Н.Веселовского "Слово о двенадцати снах Шахаиши", - Зап.ИАН, т.ХХХIV, 1879, приложение № 2, стр.28-34.
53. Шир-Али и его отношения к Англии, - Русская речь, 1879, № 4, стр.204-229; № 5, стр.212-242.
54. Последствия смерти Шир-Али для русского влияния в Средней Азии, - Новое Время, 1879, № 1071, 21 февраля, стр.1. Без подписи.
55. Афганская война, - Голос, 1879, № 268, 28 сентября, стр.1 (подвал). Подпись: М.
56. Англичане в Туркмении, - Голос, 1879, № 269, 29 сентября, стр.1. Без подписи.
57. Англичане в Афганистане, - Голос, 1879, № 291, 21 окт., стр.2. Без подписи.
58. Будущность Афганистана, - Голос, 1879, № 297, 27 окт., стр.1. Без подписи.
59. Афганские затруднения, - Голос, 1879, № 311, 10 ноября, стр.1-2. Без подписи.

1880.

60. Очерк важнейших памятников санскритской литературы. Всеобщая история литературы, изд.под ред.В.Корша, СПб., 1880, т.1, вып.1, стр.114-156.
61. /Рец.на кн.:/ Цагарели, Мингрельские этюды, СПб., 1880, 2 вып. Вып.1. Мингрельские тексты с переводом и объяснениями, собранные и изданные А.А.Цагарели. Вып.П. Опыт фонетики мингрельского языка, - ЖМНП, ч.ССХП, 1880, № XI, отд.П, стр.225-231.

1881.

62. Старая Индия. Заметки на "Хождение за три моря" Афанасия Никитина, СПб., тип.В.С.Балашева, 1881, 174 стр. in 8°.
63. Старая Индия. Заметки на "Хождение за три моря" Афанасия Никитина, - ЖМНП, ч.ССХУ, 1881, № VI, стр.165-241; то же, ч.ССХVI, 1881, № VII, /отд.III/, стр.1-58.
64. **J.Duke. Recollections of the Kabul campaign 1879-1880.** /Рец./: Британские интересы и русские происки в Афганистане, - Новое Время, 1881, № 2684, 19 августа. Подпись: М.

65. **Major J. Biddulph, Tribes of the Hindoo koosh, Calcutta 1880.** /Рец./: Новые сведения о Кыфирах, - ЖМНП, ч.СХХI, 1882, № 5, отд. III, стр. 139-157.
66. **The sacred books of the East translated by various oriental scholars and edited by F. Max Müller, vol. I. X. XI, Oxford, 1879-81.** /Рец./: Новые исследования о буддизме, - ЖМНП, ч.СХХII, 1882, № 7, отд. II, стр. 102-118; то же, ч.СХХIII, 1882, № 9, стр. 402-414; то же, ч.СХХV, 1883, № I, отд. II, стр. 138-164.
67. Вести с Востока. (Об индийских тканях и политике Англии по этому поводу), - Вост. обзор., 1882, № 5, 29 апреля, стр. 4-5. Без подписи.
68. Россия и англо-индийские интересы, - Вост. обзор., 1882, № 6, 6 мая, стр. 1-3. Подпись: И. Минаев.
69. Вести с Востока. (О столкновении торговых интересов француз и англичан в Египте, Китае и Индии), - Вост. обзор., 1882, № 15, 8 июля, стр. 5-6. Без подписи.
70. /Рец. на кн.:/ **The Hindoos as they are, by Shib Chunder Bose, Calcutta, 1881 и Sketches from Nipal, by the late H. A. Oldfield,** - Вост. обзор., отдел "Критика и библиография", 1882, № 17, 22 июля, стр. 17-18. Подпись: И. М.
71. /Рец. на кн.:/ **Фонетические исследования Мельвилля Беля: I. English visible speech for the million. By Melville Bell. London. 2. Sounds and their relations by M. Bell. London, 1882,** - ЖМНП, ч.СХХII, 1882, № 8, стр. 350-355.
72. /Рец. на кн.:/ **Русское посольство в Кабул. Путешествие русского посольства по Афганистану и Бухарскому ханству в 1878-1879 гг. Из дневников члена посольства д-ра И. Л. Яворского,** - Новое Время, № 2374, 1882, 7 октября, Спб., 1882, стр. 2 (подвал). Подпись: И. М.
73. **Reiseskizzen aus Indien von Herr und Frau Wereschagin.** /Рец./: Русский художник в Гималаях, - Новое Время, 1882, № 2393, 26 октября, стр. 2 (подвал). Подпись: И. М.

1883.

74. **Pali Grammar. A Phonetic and Morphological Sketch of the Pali Language. With an introductory Essay on its form and character by J. Minayeff. Prof. of the University St. Petersburg, 1872. Translated from Russian into French by M. Stanislas Guyart, Private Tutor at the Practical school of High Studies, Paris, 1874. Rendered into English from the French and rearranged with some modifications and additions for the use of English Students by Chas Neo Adams. Head Master Government High School Moulmain. British Burmah, 92 + 3 pp. in 8°.**

75. I. Sir Alfred C. Lyall. *Asiatic Studies, Religious and Social*, London, 1882. 2. C. L. Tupper, *Punjab Customary Law*, Calcutta 1881. /Рец./: Родовой быт в современной Индии, - ЖМНП, ч. ССХХVI, 1883, № 3, отд. П, стр. 164-180.
76. "О древне-историческом значении Аму-Дарьинской долины". Сообщение о прочтении доклада в заседании отд. Этнографии ИРГО. 1883, 4 мая, - Изв. ИРГО, т. XIX, отд. I, стр. 52.
77. B. H. Baden-Powell, *A manuel of the land revenue systems and land tenures of British India*, Calcutta, 1882. /Рец./: Землевладения в современной Индии, - ЖМНП, ч. ССХХХ, 1883, № II, стр. 135-152.
78. R. Seidel, *Das Evangelium von Jesu in seinen Verhältnissen zu Buddha-Sage und Buddha-Lehre*, Leipzig, 1882. /Рец./: Новооткрытое значение буддийских легенд, - Христианское чтение. 1883, № I, стр. 732-753. Подпись: И. М.
- 79². Новое самоуправление в Индии, - Новое Время, 1883, № 2469, 12 января.
- 80³. Незамеченное открытие (по поводу Лессара), - Новое Время, 1883, № 2476, 19 января.
81. Н. М. Прживальский, Третье путешествие в Центральную Азию. Из Зайсана через Хами в Тибет и на верховья Желтой реки, СПб., 1883. /Рец./: Тибет по описанию Пржевальского (по поводу третьего путешествия), - Новое Время, 1883, № 2594, 20 мая. Подпись: И. М.
82. Субсидия афганскому эмиру, - Новое Время, 1883, № 2649, 15 июля. Без подписи.
83. Н. Н. Гродеков, Война в Туркмении. Поход Скобелева в 1880-81 гг. т. I, СПб., 1883. /Рец./: Новая книга о Туркмении, - Новое Время, 1883, № 2713, 17 сентября. Подпись: И. М.
84. Победил ли пророк? - Новое Время, 1883, № 2773, 16 ноября. Без подписи.
85. Нейтралитет в тонкинском вопросе, - Новое Время, 1883, № 2777, 20 ноября. Без подписи.
86. Г. Н. Потанин, Очерки северо-западной Монголии, СПб., 1883, вып. IV. /Рец./: Туранская культура, - Новое Время, - 1883, № 2793, 6 декабря. Подпись: И. Минаев.
87. Общее языкознание. Лекции читанные проф. Минаевым студентам с.-петерб. ун-та в учебный семестр 1883 г. (лит.), СПб., лит. Гробовой, 286 стр.
88. Лекции по сравнительной грамматике профессора С. Петербургского ун-та И. П. Минаева. Читанные для студентов 4-го курса 1882/83 акад. года, СПб., 1883, лит. Гробовой, 80 стр.

- 89⁴. Об изучении Индии в русских университетах. /Речь, читанная на акте с.-петербургского ун-та 8 февраля 1884 г. ordinарным проф. И.П.Минаевым/, -В кн.: Годи́чный акт императорского С.-Петербургского университета 8 февраля 1884 года, СПб., 1885, стр.83-102.
90. Ив.Барсуков, Инокентий митрополит Московский и Коломенский, /Рец./:Великий русский миссионер. - ЖМНП, 1884, ч.ССХХХУ, № IX, стр.219-227.
91. Д.Кобеко, Наказ царя Алексея Михайловича Махмету Исупу Касимову, посланному в 1675 г. к великому Моголу Аузензебу, СПб., 1884. /Рец./: Русские помыслы об Индии в старину, - ЖМНП, 1884, ч.ССХХХУ, № X, отд.П, стр.349-359.
92. Афганская граница, - Новое Время, 1884, № 3046, 21 августа. Без подписи.

1885.

93. Палийские тексты: The Cha-kesa-dhatu-vamsa. Ed. by prof. Minayeff, of St.Petersburg, - "Journ.of the Pali text Society", London, 1885, pp.5-16.
94. The Sandesa-Katha. Ed.by prof.Minayeff, of St.Petersburg, pp.17-28.
95. .On the "Pamir" from the Russian of Prof.Minayeff, By Major W.E.Gowan.Proceedings of the As.Soc.of Bengal, 1885, August, pp.108-117. Краткие извлечения и перевод из труда И.П.Минаева "Сведения о странах по верховьям Аму-Дарьи", СПб., 1879, стр.17-55.
96. Общее языкознание. Записки, сост.по лекциям, читанным в 1884/85 гг. в С.-Петербургском университете проф.И.П.Минаевым. Изд.разрешено и просмотрено проф.(СПб.) лит.Гробовой, 1884, 355 стр.

1886.

- 97⁵. /Рец.на кн.:/ Творения Инокентия Митрополита Московского. Книга I, М., 1886, У1+307 стр. Подпись: И.М.,ЗВОРАО, 1886, т.I, вып.П, стр.141.
- 98⁶. /Рец.на кн.:/ Bendall C.A journey of Literary and Archeological Research in Nepal and Northern India, during the winter of 1884-85, Cambridge, 1886, У1+100 pp. /Рец./: ЗВОРАО, т.I, 1886, вып.П, стр.192. Подпись: И.М.
99. Палийский текст:Anagata-vansa. Ed.by prof.I.Minayef, - JPTS, pp.33-53.
100. Ibid., Gandha-vamsa.Ed.by prof.Minayef, -JPTS, pp.54-80.

12.

- 101[†] /Рец.: / Dr.W.Solf, Die Kasmir- Recension der Pancāśikā, 1886, XXVI + 34s., - ЗВОРАО, 1886, т.1, вып.П, стр.151-152.
Подпись: И.М.

1887.

102. Буддизм. Исследования и материалы. Т.1, вып.1 и 2, СПб., 1887. (В "Записках историко-филол.факультета с.-петерб. ун-та, ч.XVI), вып.1, 280 стр.; вып.2, 159 стр.+ таблица.
103. Буддийский символ веры, - ЗВОРАО, т.1, вып.3, 1886, стр.203-207.
104. Буддийские молитвы, - ЗВОРАО, т.П, вып.1, 1887, стр.125-136. То же, вып.3, 1888, стр.233-240.
105. Англичане в Бирме. /Из путевых впечатлений/, - Вестник Европы, 1887, № II, стр.153-191.
106. Палийский текст: *Sima-vivada-vinicchaya-katha*. Ed.by I.P.Minayeff, - Journal of the Pali Text Society, 1887, pp.17-34.

1888.

107. Посольство к зюнгарскому хану - Тайджи Цеван-Рабану, капитана от артиллерии Ив.Унковского и путевой журнал его за 1722-1724 гг. Документы, изданные с предисловием и примечаниями д.чл. Н.И.Веселовского, СПб., 1887, Зап.ИРГО по Отд.этно. /Рец.: Поиски золота, - ЖМНП, ч.ССЛП, 1888, № 5, отд.П, стр.237-249.
108. А.Позднеев, Очерки быта буддийских монастырей и буддийского духовенства в Монголии в связи с отношениями сего последнего к народу, СПб., 1887. /Рец.: Апология ламства, ЖМНП, ч.ССЛП, 1888, № 6, отд.П, стр.434-448.
- 109[†] J.A.Legge. A Record of Buddhistic Kingdoms... by... Fa-hien, - /Рец.: ЗВОРАО, т.П, вып.3, 1888, стр.310-317.
110. Н.М.Пржевальский. Некролог, - ЖМНП, ч.ССЛХ, № II, отд.IV, стр.49-50; Изв.ИРГО, т.XXIV, 1888, № 3, стр.231.
111. /Рец.:/ Новый журнал по фонетике, - ЖМНП, ч.ССЛХ, 1888, № 12, стр.284-286.
112. Заметка на ответ А.М.Позднеева, - ЖМНП, ч.ССЛХ, 1888, № 12, отд.П, стр.323-326.
113. *Pāṇini* I.4.79, - ЗВОРАО, т.П, 1888, вып.3, стр.275.
114. Чандрагомин, - ЗВОРАО, т.П, 1888, вып.3, стр.276-277.

[†] Все названия работ, номера которых отмечены значком "+", до- бавлены подготовителем настоящей публикации.

- I3. I889.
- II5. Обще-лингвистическая азбука. Сообщение И.П.Минаева. (Читано в Заседании Отделения Этнографии 3-го марта 1889 г.), - Изв.ИРГО, 1889, т.XXV, вып.IV, стр.333-338.
- II6. Четвертое путешествие в Центральную Азию. От Кяхты на истоки Желтой реки. Исследование северной окраины Тибета и путь через Лоб-Нор по бассейну Тарима Н.М.Пржевальского, СПб., 1888. /Рец./: Забытый путь в Китай, - ЖМНП, ч.CCIXIV, 1889, № 7, отд.П, стр.168-189.
- II7. Послание к ученику. Соч.Чандрагомина, - ЗВОРАО, 1889, т.IV, вып.I и II, стр.29-52.
- II8. Спасение по учению позднейших буддистов, - ЗВОРАО, т.IV, СПб., 1889 /1890/, стр.153-228.
- II9. Палийские тексты: *Petavatthu*. Ed.by prof.Minayeff, - Journ.PTS, London, 1888 /1889/, pp.1-100.
- I20. *Kathavatthuppakarana-atthakatha*, - JPTS, London, 1889, pp.1-200.
- I21⁺ **Appendix to Prof.Minayeff's edition of the Kathavatthu-Pakarana-Atthakathu**, pp.213-223, JPTS, 1889.
- I22. Парадигмы санскритской грамматики, СПб., 1889, 59 стр. Лит.

I890.

- I23. Спасение по учению позднейших буддистов. I.Cantideva. **Bodhicaryavatara** (текст) издал И.П.Минаев с предисловием С.Ф.Ольденбурга, СПб., тип.АН, ЗВОРАО, т.IV, 1890, стр.153-228.

Посмертные издания.

I891.

- I24. Пересказы некоторых неизданных джатак палийского канона. (Из бумаг покойного И.П.Минаева). /Предисловие и примечания к работе С.Ф.Ольденбурга/, - Живая Старина, вып.III, 1891, стр.161-164. То же, вып.IV, стр.118-121.
- I25. Народные драматические представления в праздник Холи в Альморе. (Из бумаг покойного И.П.Минаева). Изд.С.Ф.Ольденбург, - ЗВОРАО, т.V, 1891, стр.290-300.
- I26. Материалы и заметки по буддизму. (Из бумаг покойного И.П.Минаева). Изд.С.Ф.Ольденбург. /I/. Переводы из *Petavatthu*, - ЗВОРАО, 1892 /1891/, т.VI, стр.332-334.

- I27. Minayeff I.P. Recherches sur le bouddisme. Trad. du russe par R.H. Assier de Pompignan. Avant propos d'Emile Senart. - Annales du Musée Guimet. Bibl. D'études, t.IV, Paris, Ernest Leroux, 1894, XXI + 315 pp.
- I28. Путешествие Марко Поло. Перевод старо-французского текста. Изд. ИРГО, под ред. д.чл.о. В.В. Бартольда, - Зап. ИРГО по отд. этнографии, т. XXVI, 1902, XXIX+355 стр.
- I29. Индийская народная песня о новом налоге. (Из бумаг покойного И.П. Минаева). Изд. С.Ф. Ольденбург, - ЗВОРАО, т. VII, 1893-1894, стр. I44-I45.
- I30. A. Conrady. Ein Sanscrit-Newari Wörterbuch. Aus dem Nachlasse Minayeff; herausgegeben von August Conrady, - ZDMG, XLVII, 1893, S. 539-573.

I895.

- I31. Камаонские песни. (Из бумаг покойного И.П. Минаева). Изд. С.Ф. Ольденбург, - ЗВОРАО, т. IX, 1895 /1896/, стр. 276-278.

I896.

- I32. Материалы и заметки по буддизму. (Из бумаг покойного И.П. Минаева). Изд. С.Ф. Ольденбург. II. Материалы по эсхатологии. I. /К легенде о Касуара/. II. /О Майтрее/. III. /О каллахе/. IV. /К легенде о царе Mahāpranada /, - ЗВОРАО, 1895 /1896/, т. IX, стр. 207-221.
- I33⁺. Сказка о танежах (Записана в Гайдерабаде со слов одного мусульманина). (Из бумаг покойного И.П. Минаева) - ЗВОРАО, 1896-97, т. X, стр. 192.
- 1897.**
- I34. Материалы и заметки по буддизму. (Из бумаг покойного И.П. Минаева). Изд. С.Ф. Ольденбург. III. /Переводы из Suttanipāta и Mahāvagga (Vinaya) /, - ЗВОРАО, 1896-1897, т. X, стр. 93-104.

I902

- I35⁺. И.П. Минаев. Путешествие Марко Поло. Перевод старо-французского текста. Изд. ИРГО под ред. В.В. Бартольда, - Зап. ИРГО по отд. этнографии, т. XXVI, СПб., тип. Стасюлевича, 1902, XXIX + 355 стр.

I910

- I36. Mahāvinyātpatti, изд. И.П. Минаев. 2-е изд. с указателем. Приготовил к печати Н.Д. Мионов, - Bibliotheca Buddhica т. XIII, СПб., 1911 /1910/, XII + 272 стр.

15.

1940

- 137⁺: Путешествие Марко Поло. Перевод со старо -французского И.П.Минаева. Вступительная статья, комментарии и редакция перевода К.И.Кунина, Л., "Худож.литер.", 1940.

1955.

- 138⁺. И.П.Минаев, Дневники путешествий в Индию и Бирму 1880 и 1885-1886. /Отв.ред.акад.А.П.Баранников/, М., Акад.наук СССР, 1955.

1962.

- 139⁺. И.П.Минаев, Очерк важнейших памятников санскритской литературы, - "Избранные труды русских индологов-филологов", М., 1962 (ИВЛ), стр.9-50.
- 140.⁺ И.П.Минаев, Индийские сказки, см.там же, стр.51-67.
- 141⁺. И.П.Минаев, Несколько рассказов из перерождений Будды, см.там же, стр.68-86.

П Р И М Е Ч А Н И Я:

1. у автора - иллюстрации не указаны, I, 49, и 50 номера "Пчелы" за 1876 г. - опущены.
2. de visu - установить не удалось
3. de visu - установить не удалось
4. у Шнейдер выходные данные этой статьи следующие:
Отчет имп.С.-Петербургского ун-та за 1884 г. стр.
5. у Шнейдер - /Рец./ Сочинения Иннокентия
6. у Шнейдер - /Рец./ Bendall C.A. Journey
7. у Шнейдер выходные данные рецензии: ЖМНП, ч. 1888,
стр. 310-317.

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ:

- I. Вост. обзор. - Восточное обозрение. С.-Петербург (1882-1886 г.), Иркутск (1886-1906 г.)
2. ЖМНП - Журнал Министерства народного просвещения С.-Петербург.
3. Зап. ИРГО - Записки императорского русского географического общества. С.-Петербург.
4. ЗВОРАО - Записки Восточного отделения Русского археологического общества. С.-Петербург.
5. ЗИАН - Записки императорской Академии наук. С.-Петербург.
6. ИВЛ - Издательство восточной литературы. Москва.
7. Изв.ИРГО - Известия императорского русского географического общества. С.-Петербург.
8. Худож.литер. - Художественная литература. Ленинград.
9. JPTS - Journal of the Pali text Society London.
- IO. Mel.As. - Melanges Asiatiques. St.-Petersbourg.
- II. ZDMG - Zeitschrift der Deutschen Morgenlandischen Gesellschaft. Leipzig.

ТУБЯНСКИЙ М. И.

РАБИНДРАНАТ ТАГОР
И ЕГО ТВОРЧЕСТВО

/Предисловие, подготовка и примечания
Световидовой И.А. при
участии Тубянского Л.И./

РАБИНДРАНАТ ТАГОР И ЕГО ТВОРЧЕСТВО.

Публикуемая в настоящем сборнике рукопись незаконченной статьи М.И.Тубянского "Рабиндранат Тагор и его творчество" написана в 1927 г.¹

Михаил Израилевич Тубянский (1893-1943), талантливый советский востоковед, владевший монгольским, китайским, тибетским и несколькими индийскими языками (санскрит, хинди, бенгали), основное внимание обратил на изучение культуры древней и современной Индии.

Воспитанник восточного факультета ЛГУ, он работал старшим научным сотрудником Азиатского Музея АН СССР (1920-27), доцентом ЛИЖВЯ им. А.С.Енукидзе (1920-27), доцентом восточного факультета ЛГУ (1925-27). С 1927 г. по 36 г. он находился в командировке в МНР, где работал сначала научным сотрудником тибетоведческого кабинета Научно-исследовательского комитета (Учкома) МНР, а затем ученым секретарем Учкома (1930-36). Правительство МНР наградило М.И.Тубянского Монгольским Трудовым Орденом I степени. По возвращении на родину, М.И.Тубянский сначала работал временным преподавателем индийских языков в КУТВ (Москва), а затем - старшим научным сотрудником ИВАН СССР в Ленинграде (15/IV - 15/УШ - 37 г.). В 1937 г. М.И.Тубянский был арестован. В 1943 г. погиб в заключении. В 1957 г. посмертно реабилитирован.

Научная и педагогическая деятельность М.И.Тубянского отличается глубиной и многогранностью. Он преподавал санскрит, хинди, впервые в нашей стране ввел преподавание бенгальского языка, разработал программу, создал хрестоматию по бенгальской литературе и словарь к ней. Научные интересы М.И.Тубянского были устремлены в область религии, философии, литературы Индии. Особое его внимание привлекло творчество великого сына Индии, бенгальца Рабиндраната Тагора.

¹Подлинная рукопись настоящей статьи хранится в Архиве востоковедов ЛО ИНА АН СССР. Шифр: фонд 53, оп. I, ед.хр. 6 и 7.

При подготовке настоящей статьи к печати большую работу по сверке рукописи с оригиналом, переводу и уточнению ряда цитат проделал брат покойного - Лев Израилевич Тубянский.

2.

М.И.Тубянский много сделал в области изучения и популяризации творчества Р.Тагора в нашей стране. Он был первым переводчиком писателя с бенгальского языка на русский², несколько его произведений перевел с английского языка³. Свои переводы М.И.Тубянский снабжал содержательными и интересными вступительными статьями и послесловиями, подробными примечаниями. Под его редакцией, с введениями и комментариями были изданы многие произведения Р.Тагора⁴. Знакомя советских читателей с творчеством писателя из далекой Индии, М.И.Тубянский вскрывал особенности его художе-

² Р.Тагор, Маленькая поэма в прозе. Перевел с бенгальского М.Тубянский, - "Восток", кн. I, Петроград, 1922; Р.Тагор, Из Гитанджали. Перевод с бенгальского и предисловие М.Тубянского, - Восток, кн. 5, Петроград, 1925; Р.Тагор, Свет и тени (сборник рассказов). Рассказы Тагора "Свет и тени", "Третья", "Покаяние", "Судья" переведены с бенгальского М.И.Тубянским. Л., 1926; Р.Тагор, Воспоминания. Перевод с бенгальского с введением и примечаниями М.Тубянского. Л., 1927.

³ Р.Тагор, Гений Японии. Перевел с английского М.Тубянский. Пг., 1919; Р.Тагор, Национализм. Перевел с английского И.Я.Колубовский и М.И.Тубянский; Р.Тагор, Фрагменты. Перевели с английского И.Я.Колубовский и М.И.Тубянский. Пг., 1923; Р.Тагор, Воспоминания. Перевод с английского, предисловие и примечания М.Тубянского. М.-Л., 1924.

⁴ Р.Тагор, Крушение (роман). Под редакцией и с введением М.И.Тубянского. Л., 1925; Р.Тагор, Голодные камни (сборник рассказов) под редакцией и с послесловием М.И.Тубянского. Л., 1925;

Р.Тагор, Гора (роман). Под редакцией, с введением и примечаниями М.И.Тубянского. Л., 1926; Р.Тагор, Свет и тени (сборник рассказов). Под общей редакцией и с примечаниями М.И.Тубянского (несколько рассказов в этом сборнике он перевел с бенгальского - см. примечание 2). Л., 1926;

Р.Тагор, Король темного покоя и другие пьесы. Под общей редакцией, с введением и примечаниями М.И.Тубянского. Л., 1927.

3.

ственного метода, объяснял его мировоззрение.⁵ Произведения Р.Тягора, особенно его поэзия, часто непонятны без знания его философии. Философия Р.Тягора, складывавшаяся на основе творческой переработки различных философских систем Индии, сложна и недостаточно изучена даже в наши дни. Статья М.И.Тубянского "Р.Тягор и его творчество" — одна из первых попыток изучения философии писателя. Философия Р.Тягора рассматривается на широком фоне развития индийской философской мысли. Не вдаваясь в характеристику философских взглядов Р.Тягора и анализу их, сделанного М.И.Тубянским, отослел интересующихся к нескольким работам о философии писателя, опубликованным у нас и за рубежом.⁶

Редакция сборника считает необходимым напечатать незаконченную статью М.И.Тубянского "Р.Тягор и его творчество", так как она интересна не только с точки зрения истории изучения философии и творчества Р.Тягора, но благодаря своей глубине является ценным вкладом в советскую индологию и заслуживает внимания востоковедов.

ПРИМЕЧАНИЕ: Значком "X" отмечены сноски автора статьи, этим же значком отмечены сноски Л.И.Тубянского, но в скобках проставлены его инициалы — (Л.Т.).

Значком "+" отмечены примечания подготовителя статьи.

5. Положительная оценка деятельности М.И.Тубянского — исследователя творчества Р.Тягора содержится в статье В.А.Новиковой "Рабиндранат Тягор в русской и советской критике и переводах", — Сборник "Рабиндранат Тягор", М., 1961, стр.332-333.

6. Hiranmay Vandyopādhyāy, Ravindra - darśan, Kalikātā, 1956;
S. Radhakrishnan, The philosophy of Rabindranath Tagore, London, 1919;
А.Д.Литман, Философские взгляды Рабиндраната Тягора, — Сборник "Рабиндранат Тягор", М., 1961. (Последнюю статью следует отметить особо: в ней кратко и четко с марксистских позиций дается анализ основных сторон мировоззрения Р.Тягора.).

РАБИНДРАНАТ ТАГОР И ЕГО ТВОРЧЕСТВО.

I. Вступление.

Говорить о Тагоре — дело трудное и почти невозможное по своей сложности для того, кто хочет не только и не просто восторгаться или столь же просто критиковать, а кто хочет понимать. Ибо для понимания здесь много задач, и задач научно пока почти неразрешимых. Ибо тема Тагора требует постановки старой и все еще достаточно новой темы: В о с т о к и З а п а д. Мы должны были бы, для полного выяснения того, что такое Тагор, во-первых достаточно хорошо знать Восток, в данном случае Индию, а знаем мы ее очень мало. Это необходимо было бы для нас потому, что ведь Тагор вырос в индийской духовной среде, пишет на одном из индийских языков /на бенгальском/, и мы, собственно, должны были бы вполне точно знать, что говорили до него другие индийские поэты и мыслители, или какая мудрость живет в живой речи народа, для того, чтобы иметь возможность разрешить хотя бы такой элементарный, казалось бы, вопрос: что из того, что говорит Тагор, принадлежит действительно ему лично и что воспринято им из среды? Но для понимания Тагора этого еще мало: надо знать для этого не только Индию, но и Европу. И это по двум причинам. Во-первых, Европа, в лице особенно английской литературы, также явно оказала немалое влияние на Тагора, и надо иметь возможность определить, чем он ей обязан и какова степень его самостоятельности по отношению к ней. Во-вторых, Тагор ведь теперь

2.

уже не только индийский, но и мировой писатель. В переводах он вошел уже едва ли не во все ныне существующие литературы культурных народов и всюду имеет "успех". Роль его поэзии в современной мировой литературе, несомненно, довольно значительна, и для того, чтобы понять ее, чтобы знать, чем он привлекает к себе умы, надо знать и современную мировую литературу, надо иметь возможность дать себе отчет в современной духовной ситуации в разных странах европейского мира. Эта вторая задача изучения Европы на первый взгляд кажется легче первой: изучения Индии, особенно, если на первых порах, как это и было бы справедливо, ограничиться немногими важнейшими из европейских стран.

Но известна ли в достаточной степени духовная история с о в р е м е н н о й Европы, включая непосредственно предвоенную эпоху, скажем лет за 30 до войны, включая войну и революцию, и все современное положение?

Надо прямо сказать, что, если для с о в р е м е н н и к о в их собственное время всегда не вполне обозримо, то тем более для нас — после всех событий последнего времени.

Громадные р о к о в ы е проблемы встали теперь перед европейским миром, и никогда еще, быть может, его сущность, даже его прошлое, породившее все эти проблемы, не были столь загадочны. Поэтому определить, на какие именно устремления европейской души отвечает поэзия Тагора, равно как и чем он обязан ей, дело весьма трудное.

Но, во-первых, никто еще не писал истории европейской культуры в видах сравнения ее с дальневосточной и индийской, никто этого сравнения еще не производил, а совершенно очевидно, что многое, очень многое в европейской культуре представилось бы нам в совершенно ином свете, если бы у нас была возможность сопоставить одно

3.

с другим. Эта задача неизбежна, ибо сравнительный метод — это категорическое требование науки. Мы не можем достаточно уверенно судить ни об одном явлении европейской культуры, пока оно является для нас единственным в своем роде, и его не с чем сравнивать, как нельзя судить об языке, если знать только один из языков — свой собственный. Но забудем пока о требованиях сравнительного метода и спросим другое: известна ли нам просто хотя бы с фактической стороны,⁺

Нам здесь не приходится и думать о том, чтобы хотя бы приблизительно обозреть все те области, о которых мы упоминали. То, что мы могли бы попытаться здесь сделать — это одно: наметить важнейшие основные линии.

II. Три направления индийской религии.

Итак, прежде всего, об Индии вообще. На том далеком, географическом и моральном расстоянии, которым мы отделены от Индии, она представляется нам поневоле как нечто целое. Но если мы посмотрим на нее через телескоп науки, картина совершенно изменится; перед нашим взором предстанет такое неисчерпаемое разнообразие, что об единстве, о целостности мы сначала забудем и думать, а потом, когда снова всплывет вопрос о том, что же именно объединяет собою все это разнообразие, то мы увидим, что найти это общее чрезвычайно трудно, а может быть и невозможно, если не считать чисто топографического определения. В самом деле, по цвету кожи, по типу лица и фигуры, по языку, по монетам, по обычаям, по религии и культуре — во всех отношениях жители различных частей современной Индии, иногда двух соседних районов или городов, отличаются друг от друга чрезвычайно резко, и такое же разнообразие найдем мы и в индий-

⁺ В этом месте у автора пропуск.

4.

ском прошлом, в отличии эпох и веков. Если мы ограничимся в частности областью одной духовной культуры, то надо будет сказать, что количество учителей, мыслителей, поэтов, пророков, совершенно различных, часто враждебных друг другу направлений, было во все времена чрезвычайно велико; количество различных философских школ и религиозных сект не поддается учету.

Однако нельзя сказать, чтобы эта интенсивнейшая умственная жизнь представляла собой сплошной хаос. При более внимательном изучении, в ней откроется и возможность известной классификации явлений, которая, конечно, будет тем более совершенна, чем больше мы будем знать. Среди многих боровшихся и борющихся в Индии направлений мы можем для нашей цели выделить три основные группы, которые мы попытаемся вкратце охарактеризовать.

То направление индийской религиозно-философской мысли, которое пока наиболее известно в Европе благодаря Шопенгауэру и его последователю Дейссену, мы назовем аскетическим имперсонализмом. Это воззрение, которое отвергает мир, отвергает личное божество, как и ценность личности вообще, жизнь человека в мире, объявляет мир бессущностным, пустым; все мирское — полным страданий, скоропреходящим, мгновенным; учит человека отрекаться от всех жизненных ценностей, от всех привязанностей, от всех видов любви, уйти ~~в~~ в себя, погрузиться в одинокое терпеливое созерцание бесцельной и тяжелой суety мира и противостоящего ему покоя ~~нирваны~~ или брахмы, и, в конце концов, достигнуть цели, спасения: вечного нерушимого покоя^{х/}. К этому направлению принадлежит наиболее влиятельная донныне в Индии философская школа так называемой Веданты, получившая законченное свое оформление в учении Шанкары, философа 9 века нашей эры.

^{х/} Некоторые из школ, принадлежавших к этому направлению, развили специальное учение о том, что весь мир есть лишь иллюзия, от которой надо освободиться; иллюзия по санскритски — майя, отсюда название майявада.

5.

Но было с древних времен в Индии и обратное направление: **п е р с о н а л и з м**, принимавший мир и жизнь в нем, признававший и ценность человеческой личности и ценность любви. Мало того, в любви человека к божеству и божества к человеку /и миру/ он видел главную идею религии, а в земной любви – символ этой божественной любви. Эта персоналистическая религия представлена в Индии в виде так называемого вайшнавизма[†]; религии вообще почитавшей бога Вишну, в особенности почитавшей его воплощения, важнейшим из которых является его воплощение в человеческом образе Кришны. Ее можно назвать **р е л и г и е й л ю б в и** по преимуществу.

Наконец, было еще другое индийское направление – так называемый **шактизм** – культ **ш а к т и**, или **дэви**, т.е. **богини**. С точки зрения шактизма сам мир есть божество /"космотеизм"/, божественная жена-мать; мир для него есть не **м а й я**, а **м а т а**. Шактизм признает мирскую жизнь, ибо для него она есть дар матери; богиня-мать дает своим детям и земную радость /*bhakti*/ и конечное спасение /*mukti*/ – успокоение в своем лоне. Для богини, **д э в и**, почитаемой в этой религии, особенно характерна коренная двойственность ее облика. Она, с одной стороны, любящая /*Karunāmayī*/ мать всех существ, богиня любви, эроса /*Kāminī*/, мать-кормилица /*Annarūṇā*/, защитница, спасительница /*Tārā*/; но с другой стороны, она же – в другом своем облике – недоступная /*Durgā*/, страшная /*Karālī*/. Ее наиболее распространенное имя /*Kālī*/ имеет два значения: 1) черная;; 2) время, в смысле смерти.

Если имперсоналистический аскетизм и вайшнавизм в той или иной мере кажутся нам понятными и, может быть, привлекательными, то гораздо страшнее и непонятнее для нас эта **р е л и г и я с т р а ш н о й м а т е р и**. Почему, откуда они взяли, что богиня-мать

[†]Сейчас в литературе чаще употребляется термин "**вишнуизм**".

6.

должна быть так страшна? Можно пытаться это объяснить какой-то чисто индийской психологией, но этому противостоит то, что, как показывает история религий, всюду, где является материнское божество, оно неизменно принимает этот двойственный облик.

В древности и Европа знала материнскую религию, чтившую грозную богиню на колеснице, влекомой львами. Это совмещение противоположных черт: материнства и свирепости — было непонятно уже и античным людям. Лукреций говорит о Великой Матери, что

Греции древней поэты когда-то ее представляли

На колеснице большой, парой львов приводимой в движе-

/перевод Рачинского "О природе вещей", 1904,^{нне.}

стр. 53-54; II, 601 - 605/¹ 2

и гадает, что

Диких зверей приобщили сюда в знак того, что потомство
действием нежных забот материнских должно приручаться.

Лукреций не понимал, почему мать изображается в таком суровом виде; его объяснения крайне наивно. Но очевидно, что в основе столь широко распространенного явления, как "религия страшной матери" должна лежать какая-то психологическая закономерность, свойственная людям вообще.

Эта закономерность разгадана была на материале античных религий Байхофеном; затем снова, и независимо от него, дитерихом; разгадка эта вполне подтверждается и индийскими религиозно-историческими материалами. Может быть, самый простой способ ее изложения заключается в следующем.

Когда мы говорим о материнской религии, то для нас, близко знакомых только с европейскими формами современного теизма, образ матери в религии представляется лишь символом такого же типа как образ отца; нам иногда представляется, что разница эта не так уж существенна. Но для древнего человека то обстоятель-

7.

ство, что именно мать физически вынашивает и рождает дитя, является решающим коренным различием. И вот для этого древнего сознания проблема рождения человека, его появления на свет из материнского лона, тайна этого рождения является не только благостной тайной; она вызывает в нем не только умиление, как его вызывают и последующие за рождением материнские заботы: она вызывает в нем страх вследствие своей близости к тайне смерти. Откуда человек явился? Не из той же ли неведомой пучины небытия, куда он исчезнет после смерти? Заглядывая в мрак рождающего материнского лона, видит он в нем бездну смерти, и образ матери облекается перед ним в "суровые покровы ужаса", — она предстает ему носительницей не только тайны рождения, но также и смерти. Так его мать-родительница из обыкновенной земной женщины вырастает перед ним в образ Матери-Земли, дающей грандиозное оправдание его догадке: ведь живые существа вокруг него, рождаясь из земли, возвращаются в лоно земли и из него же возникают вновь. Земля-колыбель, "лоно рождений", но она же и могила. Она, с одной стороны, рождает и лелеет своих детей, питает и пестует их; она — любящая мать; но она же — жадное чрево смерти, ненасытная утроба преисподней. Отсюда идея, что верующие в нее могут обеспечить себе милость богини и отсрочку своей смерти, жертвуя Ненасытной другие жизни — не свои, а животных, или людей. Отсюда же идея, что богиня любит войну, что она — богиня войны.

Таков страшный мир и страшное божество древнего человека. Древнего ли только? В Индии этой страшной богине и донныне приносятся кровавые жертвы. В великолепном европейском городе, Калькатте⁺, богатом всеми достижениями европейской культуры, в

+ В настоящее время принято написание "Калькутта".

8.

громадном храме на набережной реки Хугли донны ежедневно проливается кровь коз. /Раньше лилась и человеческая/.

Но эти два облика богини: Аннапурна и Кали не всегда мирно уживались друг с другом. Их двуединство образует основной, центральный, исторически исходный образ богини /дэви/. Но религия богини имеет длинную и сложную историю, и в ней нередко были попытки отделить эти два облика, отсечь злой и оставить только добрый. Мы не раз слышим в истории культа богини, как является в каком-нибудь городе, в знаменитом своими обильными жертвоприношениями храме, смелый реформатор, которому удается прекратить жертвоприношения, ссылаясь на то, что М а т ь н е х о ч е т к р о в и, что она любит свои создания. В случаях подобных реформ надо предполагать, что импульс исходит от влияния какого-нибудь соседнего вайшнавитского, буддийского /до XII в./ или джайнского центра. Страшный образ богини исключается, и на ее место воцаряется либо Любящая Мать, либо обольстительный небесный пастушок Кришна со своей флейтой, увлекающей души /Ассам/.

Вышеназванные три направления: имперсонализм, вайшнавизм и шактизм издавна существуют бок о бок; понятно, что не обходилось между ними /как я только что упомянул/ без борьбы и без взаимных влияний. И если мы на третьем остановились дольше, то это не только потому, что оно менее понятно, но и потому, что оно сильнее других влияло вокруг, и сильнее других пропитывает собою всю индийскую духовную атмосферу /см. M. Noble, Avalon, Bergaigne /².

Но в чисто количественном смысле наиболее распространенными в Индии являются известные формы персонализма, теизма; культ определенных конкретных божеств, в виде своих кумиров; причем способом служения является обслуживание кумира, медитация над ним и над его священными формулами; целью же культа является удовлетво-

9.
 рение разных просьб, а главным образом загробное спасение, которое мыслится в виде сокращения числа перерождений и попадания в рай, либо в духе нирваны, причем в последнем случае божество является путем к нирване.

Ш. Религия Тагора

I/ Критика имперсонализма

Тагор родился в Калькатте в 1861 г., в середине 19-го века в ту эпоху, когда европейское влияние в Индии впервые начало реально сказываться; родился в Бенгалии, наиболее передовой из индийских стран, более других оказавшейся способною к усвоению европеизма; родился в среде не только насыщенной богатыми традициями общин-
 дийского прошлого, но и концентрировавшей в себе импульсы всех духовных устремлений своей нации и эпохи: как европейское влияние, так и ответное на него движение индийского духа /см. "Воспоминания"/
 Юный Тагор вступил на поприще литературной деятельности в эпоху, ознаменованную в Бенгалии тремя, как он их называет, "революционными движениями": 1/ религиозной реформой Брахмо-Самаджа, 2/ пробуждением индийского национализма и 3/ реформой бенгальского литературного языка, исходившей от знаменитого бенгальского писателя Чатудже. Мы не можем говорить о богатом прошлом бенгальской литературы, не говоря уже о санскритской, — но мы постараемся показать, как в мотивах творчества Тагора ожили в новом обличии, в свете новой эпохи те же древнеиндийские — они же и общечеловеческие проблемы; как, в лице Тагора, Индия участвовала в общей духовной жизни нашего времени, как она отвечала на его требования и как встретила событие войны.

+ Англизированное произношение фамилии классика бенгальской литературы Банкимчандра Чаттопадхя (1838 - 94)

10.

В 1828 г. знаменитый индийский реформатор и основатель современной бенгальской литературы Рам Мохан Рай основал в Калькатте так называемый Брахмо-Самадж, т.е. общество брахмаистов. Брахмаист — поклонник Брахмы; Б р а х м а — древне-индийское обозначение Абсолюта. Мы выше упоминали о Б р а х м е, как о синониме н и р в а н ы, как о центральном понятии индийского имперсонализма. Но Рам Мохан Рай придал этому слову новое значение; он обозначил им то понятие божества, которое он внушил основанной им общине, а именно, понятие абсолюта, в смысле п е р с о н а л и с т и ч е с к о г о п а н т е и з м а, или к о с м о т е и з м а ^{x/}. Для него Брахма означал уже не безличный Абсолют в смысле нирваны, а личную живую душу мира, с которой индивидуальная человеческая душа может вступить в живое взаимное общение. Вместе с тем Рай и его Брахмо-Самадж отвергали все господствовавшие тогда формы индийского культа и догмы: многобожие, служение кумирам, идею перерождений; их культ отныне должен был состоять только из молитв и гимнов. Таковы главные черты этой общины, сохранившейся до настоящего времени; она насчитывает очень незначительное число членов, но тем не менее сыграла важную роль в духовной жизни Бенгалии и Индии, так как к ее составу принадлежало много выдающихся индийских деятелей. В 1842 г. в общину вступил Дэбэндронат Тагор, будущий отец Рабиндраната, и активно руководил судьбами этой общины до самой своей смерти /1905 г./. Рабиндранат вырос таким образом в духовной атмосфере Самаджа, и в его личной истории Самадж является отправным пунктом в вопросах религиозного мировоззрения. Можно сказать, что основной задачей его мышления была конкретизация, обогащение основных идей Самаджа.

^{x/} Созданное им на почве вайшнавизма, и не без влияния как суфизма, так и христианского монотеизма, в особенности унитариянского.

II.

Тагор не устает восхвалять Рая за его реформу понятия Абсолюта, за его отказ от аскетического империализма. Но последний оставался и донныне остается наиболее общепризнанной позицией, как вследствие трудно поколебимого философского авторитета Шанкары, так и вследствие морального авторитета аскетизма как такового. Правда, в истории Индии борьба против аскетизма неоднократно уже предпринималась. И вот в деятельности Тагора, особенно в ее начале, эта борьба занимает видное место.

Знаменито одно из его стихотворений, имеющее прямо полемический характер: *Bairāgya sādhanē mukti se āmār nay* (Naibedyā, № 30) / ^G*Gitāñjalī*, № 73/⁴

Спасенье в бесстрастии аскета - не мне искать.

В сладости бесчисленных уз

Отведаю я вкус спасенья. Этой земли

Бренный сосуд наполнив многократно,

Ты будешь поливать мне твой нектар

В цветах и ароматах.

Подобно светильне

Весь мой мир мириадами фитилей

Засветит тв о й свет т в о и м и огнями

В т в о е м храме.

Врата чувств

Закрыв, созерцать - не мой удел.

Моя слепота ^{x/} засветится спасеньем,

Моя любовь расцветет верою.

/1901/

Те сладкие узы, о которых говорит здесь поэт - это узы любви.

x/ mohā - понятие догматическое.

12.

И главное его оружие в борьбе против имперсонализма — это любовь. Этой теме посвящена им специально его первая вполне зрелая драма "Местъ природы" /"Отшельник"/ /1883/⁵. В этой драме изображен отшельник, который является о т о м с т и т ь обманчивой природе — майе, прозрев и презрев ее; он стремится отрезать все нити желаний и привязанностей. Когда он встречается с одинокой девочкой-сиротой, ищущей участия и любви, он проповедует ей свою философию. "Разве ты не знаешь, — говорит он, — что этот мир есть бездонная пучина? Рой созданий, выходя из лона небытия, ищет приюта и входит в зияющую пасть пустоты — и исчезает бесследно." Девочка его не понимает. "Духи лжи, — говорит он, — разбивают кругом тебя свой рынок обманов, и пища, что продают они, лишь тень. Она только обманывает голод, а не утоляет. Уходи оттуда, уходи." Почувствовав, что его внутреннему миру грозит опасность от ее упорного "непонимания", аскет покидает ее; девочка, разуверившаяся в жизни, умирает. Между тем ее страдальческий образ стоит перед ним во время его странствий, и под конец подтачивает твердыню его отречения. "Он понял, что великое обретает себя в малом, бесконечное — в гранях форм, а вечная свобода души — в любви." Но, когда он вернулся, он уже не нашел своей маленькой учительницы. Такова была местъ природы ему. "Эта пьеса, — говорит Тагор в своих "Воспоминаниях", — может быть рассматриваема как введение ко всей моей последующей литературной деятельности; или, вернее, это была тема, к которой тяготели все мои писания: р а д о с т ь о б р е т е н и я б е с к о н е ч н о г о в к о н е ч н о м". /гл. 37/.

Задача Тагора определяется таким образом, как защита и опра-
 вд-
 вание конечного, ограниченного, п о с ю с т о р о н н е г о
 против того опорочения его, которое производится индийским аске-

тизмом. Против превращения мира в бесцельную игру, в мираж, в бес-
сущностную иллюзию, в м а й ю, он возражает в великолепном сонете

Mayābād : 5^α

О безрадостная страна, в своей ветхой старости
Неся бремя осознания, ты мнишь,
Что поддались божественному обману
Твои умные провидящие глаза;
Со своим остро-отточенным умом - былинкою
Без дела сидишь ты день и ночь в углу дома
И мнишь ложью вседержащую землю
Все бесконечное творение небес с их планетами и звездами.
Из века в век скот и птицы, все живое
В непоколебимом доверии здесь живут,
Чтя в божьем мире материнское лоно;
Лишь ты - дряхлая - ни во что не веришь.
Это всемирное торжище миллионов существ
Для тебя лишь одна детская игра.

2/ Материнство

Так мы видим, что Тагор противопоставляет м а т е р и н с т в о
мира или бога идее м а й и. Что эта идея материнства не является
только с р а в н е н и е м, только о б р а з н ы м в ы р а ж е -
н и е м - это поэт прямо заявляет в одной своей речи, произнесен-
ной им в его школе в Шантиникетане /вып.ХП/⁶: "Человек, - говорят
он там, - называет это невыразимое, недоступное, безбрежное /мир
как божество/ с в о и м. Почему? Потому, что есть одно мгновение
/в жизни/, когда оно становится чудесно доступным -это первое
мгновение после нашего рождения. Человек рождается из лона

14.

матери — вот великое и первое событие в жизни человека. В это первое мгновение его права бесконечны; ради него может быть отдана другая жизнь — столь велика эта любовь, что ждет его, какова его цель в мире. И когда мать рождает его, весь этот обширный мир ему родной, иначе у него не могло бы быть и этой его матери. Та связь с миром, которая создается у него после рождения, это не есть только внешняя фактическая связь — это связь родства и дружбы. То неведомое, что в одно мгновение принимает его как родного — это что? Эта та бесконечная любовь, которая каждого знает и каждого признает своим."

Та же идея выражена в одном стихотворении в следующих словах
/ Naibedya , 89; ⁶Itāñjalī, 95/:

"Миг, когда через царские врата жизни

Я вступил в великую обитель мира,

Неведомая мне. Какою силой

Расцвел я в лоне безбрежной тайны,

Как полуночный цветок в лесу?

На рассвете, подняв голову,

Раскрыв очи, увидел я землю,

Увитую золотыми лучами, одетую лазурью,

Весь мир, сотканный из радости и страдания, —

И та Неведомая, безграничная
Тайна

Обернулась ко мне материнской
грудью,

Близко родная, безраздельно моя!

Без-образная, запредельная, грозная Сила

Раскрылась мне в образе матери.

Так мы видим, что мир или бог, для Тагора неразделимо, есть

15.

любящая мать, и что его воплощением, представительницей, заместительницей /по слову Бахофена/ является для человека его мать-родительница.

Эта идея материнства божества является в более или менее явной форме руководящей идеей Тагора. В драме "Малини" Суприя говорит /англ. пер. р. 97/,⁸ обращаясь к представителю индийской ортодоксии: "Ваши священные книги остались немymi для меня..... Я по-новому прочел древнюю книгу мироздания и познал, что истинная вера там, где человек, где любовь. Ее источает мать в своей преданной любви, и она возвращается к матери от ее ребенка. Она нисходит в даре дающего и отдается в сердце того, кто принимает этот дар. Я принял узы этой веры, которая раскрывает бесконечное в человеке."

Таков этот так называемый "пантеизм" Тагора: не абстрактный пантеизм, а конкретное живое восприятие, дающее поэту и мыслителю неисчерпаемое вдохновение.

3/ Плоть

Если для Тагора божества нет вне мира, то, очевидно, что для него, как и для всякого, так называемого, "пантеиста," мир уже тем самым является оправданием. Но идея материнства придает этому оправданию особое конкретное содержание; она оправдывает не только мир вообще, она освящает самую плоть мира; она делает Тагора поэтом природы, как плоти мира, в гораздо более богатом и содержательном смысле, чем это можно бы думать, исходя из абстрактного пантеизма.

В самом деле, идея материнства неразрывно и глубоко связана с идеей плоти; недаром и неслучайно латинское слово материя этимологически близко к латинскому же слову

16.

mater - мать. В повести "Четверо" героиня ее, Дамини, в ответ на вопрос, зачем она так заботится о теле любимого ею человека, отвечает: "Я ведь женщина - наше назначение создавать тело своим телом, своею жизнью; в этом наша особая гордость. Вот почему наша душа страдает, когда мы видим страдания тела /Caturaṅga p. 96-97/.⁹

Такое отношение к плоти, вытекающее из идеи материнства, по-новому освещает тот отказ от аскетизма, о котором мы говорили с самого начала. Но отсюда становится ясным, что и отношение к плоти мира, к матери вообще, должно быть у нашего поэта тоже менее всего отрицательным. А.К.Чакрабартти, лучший донныне критик Тагора, говорит, что, если общей характеристикой Тагора, объединяющей его со многими другими, является пантеизм и любовь к природе, то специальной его чертой является его высокая оценка плоти мира. Чакрабартти приводит выдержку из одного письма Тагора, которую и мы в нашей связи не можем обойти:

"С этими травами, кустами и лианами, с реками, с ветром, со сменой света и теней, с движением светил, с бесконечным круговоротом жизни на земле - со всем этим мы связаны некою пуповиной. Мы положены на тот же размер, как и все вокруг: вот почему наша душа откликается на паузы и ударения вокруг. Если бы все молекулы и атомы мира не были родственны нам, если бы бесконечное время и пространство не дышали жизнью и блаженством, то прикосновение с этим внешним миром не давало бы нам той радости, которую оно дает. У нас нет родового отличия от того, что мы называем неодушевленным веществом /jaṭa / и только поэтому мы входим в состав одного с ним мира; иначе сами собою создались бы два отдельных мира" /Cakrabarttī,

17.

Rabīndranāth, p.12/.

4/ Земля

Но если м а т е р и я - п л о т ь вообще есть общий принцип, то в частности з е м л я есть уже нечто конкретное. Если мать является живым воплощением Всематери, то земля, стоящая между ними, является наиболее близкой и естественной кристаллизацией вселенской плоти, наиболее доступным и осязаемым телом Всематери. Земля не отделяется, не отличается от мира, как целого, от неба; напротив, не только атмосферные, но и небесные явления суть то, что видно с земли /и только с нее/, е е достояние, е е убранство. И вот земля становится для Тагора важнейшим выражением материнского мира, важнейшим объектом религиозно-поэтического преклонения; Тагор - поэт земли, и его религия раскрывает нам в свете современного нашего сознания т у религию земли, которая была древнейшим пластом не только индийских, но и античных религий.

"О прах земной, - говорит Тагор, -

Ты всех ниже держишься, чтобы самые отверженные существа
Прижимать к груди своей. Терпя от всех унижения,

Ты, земля, никого не унижаешь

Ты всех лелеешь в своем доме;

Себя ты прячешь, запятнанную,

А красотуставляешь на свет;

Самая сухая и жесткая, расстилаешь ты нежность и
мягкость.

О нищая, богата ты алмазами и хлебом и дарами!

О самозабвенная, растоптанная бесчисленными шагами,

Забвенного укутываешь ты своим покрывалом."

/Citrā , Dhūli /¹⁰

18.

В другом месте он говорит:

"Я отвергаю человеческую гордость.

Глядя на твое нежное смуглое материнское лицо,
Люблю я самый прах твой!

Я не отвергну земное лоно, родившее меня,
Я не стану искать неба и спасения!"

/ Sonār Tarī , Ātmasamarpaṇ , p.207/^{II}

В стихотворении "Прощание с небом" /т.е. раем etc./ поэт говорит:

"Улыбайся небо! Упивай^{тесь}~~ся~~ нектаром,

Боги! Небо - ваш рай:

Мы там чужие. Земля - не небо,

Но она нам мать." /p.84/^{X/}

.....

"В слезах ее очи, удрученной скорбью, запыленной матери"

/p.86/^{I2}

.....

"Твое синее небо, твой свет,

Твои людные торжища; вдоль рек

Длинные песчаные берега, на синих главах гор

Белые полосы снегов; сквозь ряды деревьев

Безмолвный свет зари" -

вот образы, встающие перед сыном земли, возвращающемся с неба

/см. также Sonār Tarī , I77 Śyāmalā vipilā/^{I3}

В его большой поэме "Земля" / Sonār Tarī , I86 и сл./ мы читаем:

"Я хочу слиться с твоим прахом;

^{x/}См. Balāka , № 24 /p.70/: не небо хочу, а землю. ¹⁴

Хочу распростереться во все стороны.....

.....плещась, журча,
Дрожа, скользя, ширясь блестя,
Трепеща, вздрагивая светом и восторгом,
Растекусь по всему твоему миру,
От края до края...." /186/

....."с водою речных потоков
Смешавшись, меж двух берегов
Все в новые селения людей понесу дар
Утоления жажды, журча тихой песней
Днем и ночью. По лону твоему
От восточного океана до западного моря
Раскинувшись высоким кряжем,
Паря над своими недоступными тайнами;
В жестком каменном лоне, под острым ледяным взором
Тайно взращу новые племена людей"..... /190/

....."Ночью тихо, тихо
Неслышными шагами, обернувшись всеобъемлющим сном,
Веки всех твоих животных и птиц я буду гладить пальцами;
Во все опочивальни,
Во все гнезда, во все хижины, во все пещеры
Проникая широким покрывалом,
Распростершись, я покрою все нежным мраком,"
/р. 192-193/¹⁵

Земля для поэта – главная реальность всего, что совершается на ней, и ее глубокая мелодия торжествует над нестройным шумом жизни. Все, что делал человек на земле, все воздвигнутые им троны славы, все нестройные башни человеческой гордыни, равно как и небо–

20.

скребы современного царства денег – все это обречено рассыпаться
 обломками и зарости травами земли / Caturaṅga , p.86; Tārā geche,
 Sonār Tarī , p. 177/.¹⁶ Но не так песни людей – они остаются,
 и ими краше земля:

"Они ушли, и лишь их песни

Дары их рук /земли/

Бесчисленные во многих странах

Еще носятся/над нами/

.....

Скольких людей любовью увенчанная,

Скольких дней счастьем украшенная,

Скольких веков песнями умощенная,

Прекрасная земля!" /177-178 Sonār Tarī /.

И про себя поэт говорит:

"Разве моей радостью

Не зеленее станут леса,

Разве в утреннем свете

Не задрожат новые лучи? Моим восторгом

Окрасятся небо и земля,

Краскою сердца моего..... /196/

.....

Всем, что у меня есть,

Я буду украшать тебя.

Разве в струях реки

Не услышит моей песни чье-то чужое ухо

С берега? Разве в свете зари мою улыбку

Не увидит твой сын,

Восстав от сна? Через сто лет

В куще листьев этого гордого леса

Разве не будет трепетать моя жизнь?" /197/¹⁷

5/ Смерть и мир

Выше мы упоминали о том , что с точки зрения аскетического имперсонализма, изменчивость, неустойчивость земной жизни является доказательством ее тщеты, ее никчемности, бессущности и иллюзорности; эта преходящность служит важнейшим мотивом для отказа от мира , от мироприятия. Мы приведем образец из одного древнеиндийского поэта-буддиста /Дарматрата/: "Из многих людей, виденных пофутру, многих уже не увидишь ввечеру.

Многие гибнут молодыми:

Что пользы в жизни?

Одни умирают в утробе,

Другие-едва родившись

Иные - ползая;

Иные - когда научатся ходить;

Старики и молодые

Люди во цвете юности,

Один за другим беспрестанно

Падают как созревшие плоды. . .

Как поток быстрой реки не вернется,

Так и жизнь невозвратима:

Труды, беды и страдания

Смывают ее, как буквы на воде;

Как пастух гонит стадо домой палкою,

Так болезни и старость гонят людей к царю смерти."

/перевод Васильева - из машинописного экземпляра "Литературы Хиняны", стр.54/¹⁸

Но если эта картина для имперсоналистической религии является причиной отказа от земли, от мира, то для Тагора н а п р о т и в:

"Бедная ты, - говорит поэт Земле, -

22.

И потому лишь больше я тебя люблю,
 О, вседержительница, твоя любовь оттого дороже мне;
 Вижу на скорбном лице твоём жалостную улыбку,
 И великая скорбь встает в моем сердце.
 Кровью своей груди
 Даешь ты жизнь телу твоего дитяти;
 Днем и ночью смотришь ты на его лицо,
 Но бессмертия не в силах дать вся твоя любовь!"
 /Sonār Tarī/ Daridrā /¹⁹

В другом стихотворении говорится:

"Я бедный сын бедной земли.

.....

Все, что ты создаешь, гибнет.

.....

Ты не в силах оправдать надежд, -

Неужели за это я покину твою горестную грудь?"

/ Akṣamā /²⁰

В поэме "Не отпущу" / Sonār Tarī 7I, сл./²¹ поэт рассказывает сначала о том, как ему по делу надо было уехать из дому, из деревни, и как, когда он уже был готов к отъезду, его маленькая четырехлетняя дочка сказала ему: "Не отпущу." По дороге, обзирая вокруг картину земли, поэт видит в ее лице затаенную скорбь:

"В какую глубокую скорбь погружено все небо,

Вся земля. Куда бы я ни шел,

Я слышу один лишь пронизывающий возглас:

"Я не отпущу тебя". От края земли

До берегов синих туч

Звучит от века нескончаемый вопль:

"Не отпущу, не отпущу". Все

23.

Говорит: "Не отпущу". Даже травки и былинки —
И их прижимает к сердцу мать-Земля
И шепчет горячо: "Не отпущу".

.....

Застилает небо и землю
Древнейшее слово, глубочайшее
Рыдание: "Не отпущу!" Увы!
Придется отпустить, нет силы сдержать!

.....

И все же любовь говорит:
"Я не позволю отнять мое право. Я на него
Получила скрепленный подписью великий договор".
И пред вздувшейся гордыней
Всесильной смерти
Стоя, нежная тонкая фигурка
Говорит: "Смерть, тебя нет!" Какая смелость!
Смерть покатывается от хохота"....

И вот:

Сидит Земля с распущенными волосами
На широком зеленом поле на берегу Ганги
.....
..... неподвижные очи
Устремив в далекую лазурь; безмолвные уста.
Я увидел ее скорбный лик
В этой опершейся о косяк, молчаливо замершей
Четырехлетней моей девочке."

В другом стихотворении / Durlabh janma , Caitāli , p.13,²²
Sakrabarttī, Rabīndranāth, p.37/ поэт говорит, что он помнит
о предстоящей в смерти разлуке с землей, и поэтому на все смотрит
жадными глазами:

24.

"Все, что я вижу, для меня необычайно;

Все кажется мне драгоценным:

Драгоценна каждая пылинка этой земли,

Драгоценно самое жалкое существо этого мира."

Таким образом, мы видим, что смерть оказывается для Тагора существенным, неотъемлемым элементом мира, без которого он потерял бы всю свою притягательность, весь свой смысл. "Когда я увидел образ вселенной на фоне смерти, он показался мне ослепительно прекрасным", - говорит Тагор в "Воспоминаниях" /гл.42/.²³ Все-матерь Тагора есть в такой же степени богиня Смерти, как и богиня жизни.

6/ Смерть и личность

Но неужели это единственный ответ на смысл смерти личности? Все произведения Тагора свидетельствуют о том, как упорно искал он смысла смерти, смысла индивидуальности. В этих поисках своих он был изумительно одинок. Вокруг него вся духовная атмосфера пропитана была настойчивыми внушениями индийских оккультных и неоккультных теорий загробного существования души; в мудрецах, с непререкаемым авторитетом провозглашающих разгадку всех тайн жизни и смерти, в Индии никогда не было недостатка. Но Тагор не примыкал ни к какой традиции: "один в мраке бродил я ощупью, - говорит он в "Воспоминаниях" /гл.42/, - пытаюсь отыскать ^{23а} подпись или знак на чернокаменных вратах смерти." Тагор в следующих словах объясняет ту причину, по которой он отвергал все индийские метафизические теории:

"Я знаю:

Счастьем и горем, смехом и рыданиями

Переполнена эта жизнь; суровы ее узы

.....

Я знаю, что в бурном море мира

25.

Кому выпадает на долю нектар счастья, кому борьба.
 Я не знаю, почему это все так, каковы цели
 Этой всеобъемлющей цепи причин / *kaṁṣa* / и следствий.
 Не знаю, что будет потом, все - мрак
 От начала до конца в этом мире; есть ли конец
 Всемирной скорби, и вечная надежда -
 Голод счастья - будет ли насыщен. О т м у д р е ц о в
 Н е х о ч у я у з н а в а т ь т а й н у ж и з н и ,
 Я не хочу избавиться один от всеобъемлющего страха;
 У меня один путь: тот, которым идут миллионы живых
 существ"-.
 / *gati* / т.е. н е з н а т ь т а й н у .

Скорбь смерти приходилось поэту испытать многократно, ибо
 жизнь его богата утратами. Когда он в 1902-ом году потерял жену,²⁴
 он вскоре после этого выпустил маленький сборник стихов / *Saṁgraha* / ;
 большей частью сонетов, дающих его ответ на вопрос об индивидуаль-
 ной смерти тогда, когда он наиболее вплотную с нею встретился.
 Мы приведем несколько выдержек.

№ 5 "В моем доме нет ее, нет более:

Я ухожу и возвращаюсь, и не нахожу.
 В моем доме, Владыка, так мало места.
 Что в нем потеряно, уже не найти.
 Бесконечен твой дом, всемирная обитель,
 Владыка; я пришел ее искать у тебя.
 Я стоял под твоим закатным небосклоном
 Я смотрел на него в слезах.
 Ни один образ, ни одно счастье, ни одна надежда, ни
 жажда
 Не могут потеряться у тебя -
 К тебе принес я измученное мое сердце

.....

В доме моем не нахожу уже аромата бессмертия,
Но в мире твоём вновь обретаю то утраченное при-
косновение."

№ 6 "Когда ты была в доме, ты звала меня домой

Своим нежным, сладким голосом.

Сегодня ты ушла в мир,

И в мир зовешь меня теми же словами.

Ты распахнула дверь моего дома,

И ее никто уже не закроет.

Ты указала мне царский путь вовне."

№ 19 "Безумец апрель, сколько раз в обличьи гостя,

С лютней в руке приходил со смехом к нашим дверям

И стучался в них.

Я занят был делом, и ты не давала ему ответа.

Теперь ты ушла, а он снова здесь, ведя южный ветер.

Но сегодня забыть о нем ни на миг я не в силах.

Он принес твои взоры, твою недосказанную речь.

В его лесном шелесте твои вздохи.

Я гнал его в дни счастья,

Твой уход привел его в мой пустой дом."

Еще яснее те же мотивы звучат в стихотворении на смерть
ребенка / Šišu , 68/²⁵, в котором умирающее дитя обращается к
матери:

"Я ухожу, мама, ухожу!

В рассветный час, на пустые руки,

Когда позовешь ты малютку,

Я скажу тебе: нет малютки,

Я ухожу, мама.

27.

Я с ветром стану ветром
И овею твою грудь,
Но ты не сможешь удержать меня рукой.
В воде я стану волной,
Но меня не узнает никто:
При купаньи я буду играть с тобою.

Когда в бурную ночь
Ты лежа вспомнишь меня,
Я зашумлю песней в соседнем лесу.
Когда через окно с тучи
Я олесну тебе молнией,
Вспомнишь ли ты мой смех?

Ты из-за меня, мама,
Многие ночи не будешь спать,
Я звездой кивну тебе: "спи!"
А когда ты уснешь,
Я лунным светом войду в спальню
И поцелую твои веки.
Сновиденьем войду я в окна глаз,
Навещу тебя, мама,
Войду в твой сон.
Проснувшись в тщетной надежде,
Ты захочешь меня обнять,
Но я исчезну, кто знает куда!"

У европейского поэта подобные идеи были бы восприняты как только поэзия, но здесь это религия. Если такое слияние умершей личности с миром на первый взгляд как будто бы противоречит

28.

его оценке личности, персонализму, то мы должны вспомнить, что ведь для Тагора то, с чем сливается здесь личность, не является безличным, что так называемая природа для него живое, личное, бесконечно любящее существо. Но поэтические искания Тагора все же на этом не кончаются. Отвергая все догматические теории бессмертия, он ищет для личности еще большего, чем такое слияние с личностью Всематери, но это искание останавливается перед неразрешимой тайной. Как возможно бессмертие и что оно может означать в лоне бесконечной личности — он об этом ничего не говорит, он лишь уверен вот в чем :

"Служение, что в жизни

Осталось недовершенным.

Знаю, ах знаю:

Оно не потеряно.

Цветы, что не расцвели

Падают на земь,

Реки, что в ^лпустынях

Изошли струей —

Знаю, ах знаю:

Они не потеряны.

Все, что в жизни

Осталось в тени —

Знаю, ах знаю:

Все то не потеряно.

Что не сбылось,

Что не зачалось,

На твоей лютне /это к богу/

Звенит все то

Знаю, ах знаю:

Все то не потеряно /^Gītāñjalī , no 147/.²⁶

29.

7/ Свобода в неведомом

"Могут сказать, - говорит Тагор, - что подобная религия чересчур неопределенна и растяжима". Она действительно такова, но только потому, что она не тщится сковать бесконечное и приручить его для домашнего употребления.... Она столь же неопределенна, как утро, и столь же светоносна; она зовет наши мысли, чувства и действия к свободе и питает их светом. В /этой/ религии поэта нет ни доктрины, ни заповедей, - в ней есть лишь устремление всего нашего существа к истине, вечно раскрывающейся в бесконечном творении. В догматической религии на все вопросы дан окончательный ответ, все сомнения умирены. Но религия поэта текуча, подобно атмосфере вокруг земли, где играют в прятки свет и тени Она не берется привести кого-либо к прочим выводам и открывает бесконечные просторы света, потому что не ограждена стенами" /Creative Unity, p.16-17/.²⁷

В стихотворении, посвященном этой же теме /Bālākā, , № 30 - 1914 г./²⁸ поэт говорит:

Я паломник неведомого - вот мое блаженство:

Оно в вечной смене уз и свободы.

Как только и з в е с т н о е в свои сети

Меня уловит,

На помощь приходит неведомое, принося с собою
тревогу.

И в одно мгновенье спадают все оковы.

Неведомое - кормчий моей ладьи, неведомое -
мое спасение

С ним давно веду я дружбу /стр.80/

8/ Откровение красоты

Но, могут спросить, что же это за религия — без всякого откровения? Если Всематерь живое божество, оно должно вступить с нами в живое общение, оно должно отвечать нам, а не только выслушивать наши стихотворные хваления и мольбы. Такую возможность от в е т а Тагор признает, только ответа непохожего на то, чему учат так называемые положительные религии. Единственное и достаточное по Тагору откровение нам — это к р а с о т а. Красота мира для Тагора менее всего случайное явление. Этот "пляшущий хоровод времен года, неуловимая игра светотеней, ветра и воды; пестрые крылья бродячей жизни, порхающей между рождением и смертью — их значение не в их существовании, как фактов, а в их языке гармонии, материнском языке нашей души, на котором они обращаются к нам"/Creative Unity, 6-7/.²⁹

Глаза поэта видят: красота с такой неисчерпаемой щедростью рассыпана в мире; "на этом синем блюде мирообъемлющего небосвода нам подносятся такие чудесные яства" /Śāntiniketan, II, 16/³⁰; "век за веком справляются бесцельные празднества; день за днем вестниками рыщут по небу световые лучи; ночь за ночью звезды во мраке повторяют свой призыв" /Śāntiniketan, XVI, 6-7/^{30a} — вечный призыв всемирной любви.

Для того, чтобы воспринять это откровение божества, нет нужды ни в каких приемах общения с потусторонним, которые выработаны традицией догматических религий и оккультных систем. "Вы думаете, что я говорю о том оке, которое раскрывается в созерцании?" говорит поэт / Śāntiniketan, II, 17-18/^{30б} "Нет, я говорю о нашем плотном глазе. Кто осмелится опорочить наш плотный глаз за то, что он плотный? Кто ты такой, чтобы отвергать его телесность? Я утверждаю, что именно этими плотными гла-

31.

зами мы можем обрести последнее зрение." -
 "Ежедневно утренний свет, смывающий с наших глаз ночную дрему,
 говорит нам: смотри ясным взором, смотри чистым взором - так,
 как раскрывшийся лотос видит солнце - так смотри! Что ты уви-
 дишь? То, что достижимо лишь в созерцании? Нет не то, а то,
 что видно глазами - тот источник, из которого течет вечно не-
 истощимый поток форм и красок!" / *ibidem*, 207.

Мы раньше сказали, что Тагор поэт земли. Теперь мы сказали
 бы, что он поэт красоты, если б это определение не казалось на
 первый взгляд бессодержательным, так ~~как~~ как будто объединяет
 всех поэтов. Но это не так; Тагор - поэт красоты в том смысле,
 что идея красоты к а к т а к о в а я играет основную роль
 в его поэтическом мировоззрении, что красота для него не аб-
 страктный принцип, не какое-то обобщение, а лишь одно из про-
 явлений, один из аспектов - в некоторых отношениях главный
 даже аспект - В с е м а т е р и. Красота сама им персонифи-
 цируется в женском образе, но этот образ для него не только
 образ, ибо она то же для него, что душа мира. Если мир с од-
 ной стороны является ему матерью, то с другой стороны он же
 предстает ему в образе то небесной феи, то земной любимой жен-
 щины, в образе, который наполняется им столь живым содержа-
 нием, как и образ Матери мира. Стихотворение "Красота"
 / *Citrā*, I/, ³¹ главное выражение его культа красоты, гла-
 сит:

"В м и р е сколь многообразна ты,

О многолика!

Мириадами светов сверкаешь ты в синем небе,
 Страстным восторгом трепещешь в куще цветов;
 В небе, по земле, бродишь легкой стопой -

32.

Своей колеблющейся походкой.

Болтливые запястья звенят в пустынном небе;
Аромат твоих прядей доносится в легком ветре,
В сладостной пляске в каждом движении расцветает
Сколько сладких мелодий!

Из скольких красок, из сколька злата сотканые
На сколько размеров, на сколько мелодий положенные
В скольких книгах сколькими голосами читаются
Твои бесчисленные повести!

В мире сколь многообразна ты,
О многоликая!

В душе одна ты царишь,
О владычица души.

Одна лишь мечта в упоенных влажных очах,
Один лотос на травяном ложе сердца,
Одна лишь луна на безграничном небе души,
А вокруг—вечная ночь.

Безбрежен в ней покой, велико бесстрашие;
Один лишь влюбленный совершает вечное служение,
Нет ни пространства ни времени, лишь ты — немигающий
кумир,

Ты, бестрепетная молния!

Недвижно, глубоко величие молчания;
Прозрачна, бездонна влажных глаз синева,
Застывшая улыбка безгранична как заря,
О безмятежно улыбающаяся!

В душе одна ты царишь,

О обитательница души!"

/ р.2/

Здесь особенно важно отметить, что красота - единственная

"Луна на безграничном небе души,

А вокруг - вечная ночь!"

В самом деле, как мы говорили, для Тагора красота единственная благая весть н а м.

Эта красота - небесная дева, небесная возлюбленная.

...."В небесном саду

Безлюдный храм - в нем высится

Ложе из цветов, и в свете алмазных светилен

Сидит одинокая с недреманным оком,

Заворожившая мир Лакшми^{x/}, сотканная из звездного

света дева;

Я поэт принес тебе гирлянду^{xx/}."

/ Citra , 8-9/ ^{3/a}

9/ Жизнь

Если выше мы от образа земной матери поднялись к образу Всематери, то теперь Всематерь обернулась Красотою, и мы снова идем к воплощению ее в человеческом образе: образе возлюбленной жены. Если там промежуточной стадией была земля, то здесь окажется промежуточная стадия в воплощении, но ее уже труднее назвать одним определенным словом, столь же понятным сразу, как и "земля". Мы охотнее всего сказали бы: "муза", если б это слово не потеряло всякий смысл от злоупотребления им у нас.

^{x/} Богиня красоты и любви.

^{xx/} Знак любви.

34.

Лучше всего, может быть, назвать это легкое существо, неуловимо скользящее между грезой и действительностью, словом "жизнь", в том примерно смысле, как это слово употребляет Ницше в одном месте Заратустры/III часть, предпоследняя глава: Das andere Tanalied : In dem Auge Schaute ich jüngst o Leben и т.д./; мы имеем в виду не жизнь вообще, индивидуальную жизнь, то, что можно было бы еще назвать — м о я ж и з н ь; это особого рода хранилище или полителица индивидуальной жизни, воплощение ее скрытого замысла, сопровождающая земную жизнь человека не только в этом его существовании, но связанная с нею и до его рождения и после его смерти. Это олицетворение красоты, но уже не красоты, как всемирной души, а неисчерпаемо-индивидуальной красоты — это вечно ускользающая цель жизненного странствия. Или точнее: это не д р у г а я красота, нежели красота мира — ибо тогда в религии поэта получилось бы каких-то два божества, получилась бы уже догматическая доктрина о личном составе божественного мира, что ему чуждо — а только индивидуальный аспект той же всемирной красоты; и если поэт вступает с нею в беседу, то эта беседа здесь протекает так же, как общение между личностью и Всематерью: человек обращается к ней, а она молчит, лишь вечно манит его вперед. Ибо это общение не отличается от того, вышеупомянутого, оно тождественно с ним, это другой аспект его же.

В большой поэме, помещенной в сборнике "Золотая Ладья"
/ Manas Sundarī /,³² он обращается к ней:

"О первая возлюбленная моей жизни,

.....

Когда в раннем детстве увидались мы впервые,

Еще полужнакомые? Ты была на этой земле дочкою соседей,
 И с ветрен^ным мальчиком
 Земли какие игры вела ты,
 Подруга; приходила смеясь на раннем рассвете
 В облике маленькой девочки, в белом платье,
 Едва омывшись в лучах зари,
 С лицом, как свежераспустившийся цветок;
 Едва успевал я проснуться - ты являлась, уводила
 Меня в рощу собирать цветы. Сколько раз
 Забывал я о своих уроках.
 Отбросив книги, отобрав мел,
 Ты показывала мне неведомый путь, освобождая
 Из темницы классной комнаты; в безлюдьи вела меня
 В неведомые мне части дома,^{x/}
 На пустую крышу^{xx/}, где под небом
 Какие вели мы игры! Что за странные слова .
 Говорила ты! Я обо всем забывал, в волшебном изумлении,-
 ты лишь знала их смысл.

.

Затем повеяла весна жизни, проснулись новые надежды -
 и вот ты снова встретила^{сь} мне, но теперь из детской
 ты переселилась внутрь меня.

. . . .ты была спутницей игр -

Теперь стала обитательницей моей души,
 Богиней - покровительницей жизни" /99/.

Мы не последуем дальше за течением этой поэмы, а отметим лишь,

^{x/}Речь идет о большом доме семьи Тагоров в Калькатте /см."Воспоминания"./

^{xx/}Разумеется плоская крыша того же дома.

36.

что в ней как и в других /jhulan³³, Hriday - Jāṭunā /³⁴ мы имеем переход от религиозной к любовной лирике, но резкой грани между ними у Тагора не найдем. Его "Жизнь" есть уже образ почти совпадающий с образом земной любимой женщины, и, наоборот, образ возлюбленной для него поэтически вырастает в образ несколько более чем человеческий; это только отвечает всем его тенденциям, ибо его основная идея - это раскрытие бесконечного в конечном. Едва ли не полнее всего мотивы личной религии поэта раскрываются в стихотворении - "Бесцельное Странствие" / Sonār Tatī /.

10/ "Бесцельное странствие"

Куда еще поведешь ты меня,

Прекрасная?

Скажи, к какому берегу пристанет твоя

Золотая ладья?

Когда я спрашиваю, о чужестранка,

Ты лишь улыбаешься, о сладко улыбающаяся!

Не понять мне, не узнать мне,

Что у тебя на уме.

Ты безмолвно лишь кажешь пальцем.

Безбрежный океан вздымается тревожно,

В дали на западе заходит солнце -

В углу неба.

Что там; и что мы,

Блуждая ищем?

Скажи мне, вопрошаю я тебя,

Незнакомка,
Там, где догорает на берегу зари
Костер дня,
Где пылает вода жидким пламенем,
Где плавится небосклон —
Словно небесная жена точит слезы —

Не там ли обитель твоя,
У шумных волн, на берегу океана,
У подножья
Целуемой облаками закатной горы?
Ты улыбаешься, смотря мне в лицо,
Не говоря ни слова.

Гуля ветер непрестанно шлет
Долгие вздохи.
В слепом порыве грохочут волны моря.
Грозится чернотой океан —
Нигде не вижу берега;
Словно поток слез затопил мир
И колышется перед нами.

По нему скользит золотая ладья,
На него падают закатные лучи —
Почему же среди него ты улыбаешься
Молчаливой улыбкой?
Не понять мне, откуда это
Затаенное веселье.

Когда ты впервые спросила:
"Кто пойдет за мной?"

Я взглянул лишь один раз в твое лицо
На рассвете.

Ты указала, протянув руку,
На востоке безбрежное море,
Где порхающий свет, как надежда,
Трепетал в воде.

Войдя в ладью, спросил я тогда,
Есть ли там новая жизнь,
Созревает ли там сон надежды
Златыми плодами?
Посмотрев мне в лицо, ты лишь улыбнулась,
Не сказав ни слова.

После того сколько раз собирались тучи,
Сколько раз выплывало солнце,—
Иногда море бурлило, иногда
Умиралось.

Кончается день, надувается парус,—
Ладья снова плывет вперед;
На западе склонится солнце
За закатную гору.

Снова спрашиваю я тебя:
Есть ли там блаженная смерть,
Есть ли мир, есть ли сон,
На дне мрака?
Улыбаешься ты, подняв очи,
Не молвя ни слова.

Приходит ночь,
 Раскрывая свчи крылья;
 На вечернем небе золотой блеск
 Затмевая.

Слышно лишь
 Твое благоухание,
 Да немолчный плеск вод,
 Да ветер развевает твои волосы,
 Треплет их об мою щеку.

Замирает сердце, цепенеет тело;
 И я зову тебя в темноте:
 Есть ли сад смерти, владычица жизни,
 Где молчание твое расцветает песнями?
 Твоя улыбка светится в сердце тишины, как
 звездный туман в ночи".

/ Sonār Tarī, 219;³⁵ Creative Unity, n.18/

IV. Критика шактизма и общественно-политические

взгляды Тагора

Вышеизложенным мы менее всего исчерпали темы религии Тагора; мы только постарались оттенить те ее черты, которые читателю, знающему Тагора только на основании переводов, вряд ли могли быть достаточно известны. Мы очень многих вопросов не касались даже мельком; не говоря уже о том, что и каждый из поставленных вопросов требовал бы при детальном разборе особого исследования. Совершенно не касались мы и не собирались касаться также вопросов индивидуальной этики, хотя несомненно, что религия Тагора связана с известного рода этической системой. Мы отметим лишь

40.

мимоходом, что отвержение Тагором аскетизма отнюдь не означает, разумеется, отказа от требования самоотвержения, но только ради любви, а не вопреки ей; с а м о о т р е ч е н и е ради любви к другим является основной идеей этики Тагора. Может показаться, что эта идея не нова; это верно, но конкретная разработка ее Тагором придает ей новое содержание; но мы здесь на этом не можем остановиться.

Надобно сказать однако, что индивидуальная этика играет в мышлении Тагора меньшую роль, чем общественная. Вопросы общественной этики и политики, вопросы социальной педагогики занимают главнейшее место во всех практических размышлениях Тагора, и тем более в его практической деятельности. И здесь, в общественно-политической среде, Тагор выступает не только и даже не столько как творец, но и как критик. Мы остановимся вкратце на его политической критике, так как она существенным образом связывается с изложенным выше содержанием его религии.

Мы говорили в начале о древнеиндийской религии Всематери, с ее двумя ликами: благим, Аннапурны, и страшным Кали. Мы упоминали также о том, что страшный образ Кали для древнего человека означал богиню войны и кровавых жертвоприношений. Культ этой богини жив и поныне в Индии, но, наряду с официальным ее храмовым культом, богиня эта пережила за последние века поучительное превращение — она обрелась в богиню р о д и н ы. Ролина, национальная родина — понятия, чуждые древней Индии; неизвестно точно, когда они зародились, но отчетливую форму они приняли впервые много времени спустя после мусульманского завоевания Индии. Но вполне созрели они лишь в 19-ом веке, под двойным воздействием английского гнета с одной стороны, и проникновения в Индию европейских идей о нации — с другой. Бенгальский поэт и национальный

41.

мыслитель Чатуджэ является автором знаменитого гимна к родине-матери, известного под наименованием Б а н д э М а т а р а м.³⁶ Гимн этот представляет собой с внешней стороны переработку типического старинного гимна богине Кали; и по существу также знаменует собой завершение упомянутого процесса преобразования богини в бенгальском сознании: она, оставаясь существом сверхчеловеческого порядка, является однако уже не столько всемирной богиней вообще, сколько олицетворением родины, как божества. В гимне этом встречается, как и подобает гимну древней богине войны, такие строки:

Грозен гул семидесяти миллионов голосов!
 Дважды с^{ью}емидесятью миллионами рук подняты
 острые мечи!
 Кто скажет, Мать, что ты бессильна?

Гимн этот сыграл громадную роль в бенгальской умственной и общественной жизни; с 1905 года, со времени бурного взрыва национализма, вызванного предпринятым было тогда и затем отмененным административным разделом Бенгалии, он стал своего рода бенгальской марсельезой.

Тагор, как это можно было усмотреть из предыдущего изложения, поклонник любящей матери; для него нет более неприемлемого образа, чем страшная кровожадная мать К а л и. Борьбе с нею в двух ее формациях: чисто религиозной и религиозно-политической посвящены два из главнейших его произведений. Драма "Бисарджан"- "Жертвоприношение"³⁷ в 90-х годах изображает трагедию трипурского царя Гобинды /17-й век/, попытавшегося отменить в Трипуре жертвоприношения. Роман "Дом и мир",³⁸ вышедший в свет в 1916 г., специально посвящен теме "Бандэ Матарам", критике современного индийского национализма. Он отверг индийский национализм, как воз-

42.

рождение в новом обличии древнего культа кровожадной силы, не освещаемой никакими другими идеалами.

Но критика относилась не только к индийскому национализму. Она в равной и в еще большей мере направлена была с самого начала и против империализма Европы и Америки. В ряде великолепных сонетов, написанных в 1900 г. и начинающихся словами:

Солнце столетия сегодня в красных тучах
Село; на празднике вражды звучит ныне
В звоне мечей безумная музыка смерти
/ no 64, Naibedya /³⁹—

мы слышим отзвуки ведшихся тогда войн — англо-бурской, противобоксерской в Китае — войн, осветивших злое щими светом начало нового века.

Неудивительно поэтому, что поэт Тагор был одним из немногих сразу нашедших себя, когда грянул гром войны. Для него она не была неожиданной; и он не связывал с нею никаких иллюзий. В речах, произнесенных им в его школе в Шантиникетане при первых известиях о начале войны, он провозгласил, что эта война есть возмездие, постигшее европейский мир за накопившееся в нем вековое зло. "Грехи, говорил он тогда, не прощаются: они не могут прощаться, и унижительно просить об этом; грехи могут быть лишь смыты — но для смытия их нужны потоки крови и огненные дожди /Śāntiniketān, 17, 53/⁴⁰.

В большой поэме того же 1916 г., начинающейся словами: "Слышите ли вы — то грохот смерти вдали" поэт делает и дальнейший вывод^{x/} — о необходимости нового порядка вещей в мире, опытом войны^{x/} В 1916 году в знаменательных речах "Национализм", произнесенных в Японии, в самый разгар войны, он смело обличает всю идеологию войны; эти речи изданы в сборнике "Национализм".⁴¹

43.

ною. "Исчезни запас старых правд" — надо искать новые берега
/ Balākā , 93/.⁴²

У. Тагор и Европа

Мы в начале упоминали о проблеме взаимоотношения Тагора с европейской мыслью. Мы скажем теперь в завершение нашего изложения, что поэзия Тагора потому так радостно воспринимается европейским миром, что она⁺. . . .

Мы постараемся в нескольких словах теперь наметить те течения европейской поэтической мысли, которые объясняют, почему Тагор в основных идеях своего поэтического мировоззрения близок к современной Европе.

На заре 19-го века в германской, как "романтической", так и "классической" поэзии провозглашены были первые пароли наступившей эры пантеизма; серьезность ее первых веяний знаменуется той высотой, на которую Гете поставил Спинозу. Что Гете — пантеист, может считаться признанным /срв. речь Фауста к Гретхен о религии; стихотворение *Die Weltseele* и мн. др./; но не только этим он наложил печать на все последующее время: его вещие слова о "вечном женственном" могут служить эпиграфом ко всем религиозно-поэтическим исканиям 19-го века. Из его современников два великих поэта, заслоненных его фигурой, по разному ищут тех же путей: Новалис, с его чрезвычайно своеобразной религией Земли, земных недр, полное раскрытие "индийского характера" которой чересчур отвлекло бы нас в сторону, и Гельдерлин / *Hölderlin* /, который в следующей выразительной формуле резюмирует искомый переход от традиционного теизма бога-отца к материнской религии природы:

"Ihr Innerstes — ist's nicht Er? (Hyperion).

⁺/ В этом месте у автора пропуск.

44.

То же соотношение доминирует и в наиболее совершенном открытии европейской души эпохи революции – гимне "К Радости" Шиллера, где " *lieber Vater*" является только деталью на грандиозном фоне материнской природы, чьи груди всех питают блаженством. Этот именно гимн уже неотъемлемо превращен девятой симфонией Бетховена в исповедание веры 19-го века.

Наиболее грандиозное творение Виктора Гюго – Легенда Веков – открывается двумя великолепными гимнами Земле и Материнству. Первый, *La Terre* в следующих словах говорит о знакомой нам теме религиозного оправдания материи:

/французский текст см. ниже/⁺

Мы попытаемся в нескольких словах наметить теперь те течения европейской поэтической мысли, которые объясняют, почему Тагор в основных идеях своего поэтического мировоззрения близок современной Европе.

На заре 19-го века зарождение пантеистической религии в Европе знаменуется той высотой, на которую Гете поставил Спинозу. Что Гете – "пантеист", может считаться общепризнанным. Но не только в этом он наложил печать на все последующее время: его вещие слова о "вечноженственном" могут считаться эпитафией ко всем религиозно-поэтическим исканиям 19-го века. Другим откровением европейской души был, например, гимн "К Радости" Шиллера, который девятой симфонией Бетховена уже превращен в символ веры нового века^{x/}.

Остановимся теперь на двух столпах поэзии 19-го века – Шелли и В.Гюго. Наиболее грандиозный поэтический опус Гюго – *Légende*

⁺На этом отрывок статьи кончается. Ниже приводится полный текст, по видимому, в более ранней редакции.

^{x/}Замечательная формула.

45.

des Siècles- открывается двумя гимнами Земле и Материнству.
Первый - La Terre - в следующих словах говорит о знакомой нам теме религиозного истолкования материи:

O grande nature sacrée!
Elle fut le berceau d'Adam et de Japhet,
Et puis elle est leur tombe; et c'est elle qui fait
Dans Tyr qu'aujourd'hui l'on ignore
Dans Sparte et Rome en deuil, dans Memphis abattu,
Dans tous les lieux où l'homme a parlé, puis s'est tu,
Chanter la cigale sonore.
Pourquoi? Pour consoler les sepulcres dormants.
Pourquoi? Parce qu'il faut faire aux écroulements
Succéder les apothéoses,
Aux voix qui disent Non les voix qui disent Oui
Aux disparitions de l'homme évanoui
Le chant mystérieux des choses.^{x/43}

Эта "таинственная песня вещей" - глубочайшая формулировка поэтического "материализма", который известен нам по Тарору. Также земля у Гюго и неистощимый источник откровения красоты:

Gloire au blanchissement nocturne des sommets!
Gloire au ciel bleu qui peut, sans s'épuiser jamais
Faire des dépenses d'aurore!^{x/44}

Первое стихотворение, открывающее собою самую "легенду веков" является гимном женщине-матери, облеченным в форму своеобразного

^{x/} Две цитаты из: v. Hugo, La Légende des Siècles, Nouvelle série, Tome I. Paris, Calman Levy, éditeur, 1877, pp.27 et 29. (Л.Т.)
Ср. также мысль близкую Тарору: La terre cache l'or et montre les moissons.

истолкования библейской повести об Адаме и Еве: *Le sacré de la femme*. В нем женщина - завершение и увенчание природы:

Comme si de ces fleurs, ayant toutes une âme

La plus belle s'était épanouie en femme.^{x/45}

Женщина - plus auguste que l'homme и вся природа восторженно приветствует ее, как будущую мать.

Шелли - поэт, чья глубокая родственность Тагору уже неоднократно отмечалась. Наивысшее выражение его поэтическая религия получила в его "Эпипсихидионе", где возлюбленная является в облике неземного существа, тайною водительницей жизни и, в особенности, в "Гимне Интеллектуальной Красоте", где отвержение всякого откровения Души Мира, кроме красоты, выражено в следующих словах:

No voice from some sublimer world hath ever

To sage or poet these responses given;

Therefore the names of Demon, Ghost and Heaven,

Remain the records of their vain endeavour,

Frail spells - whose uttered charm might not avail to sever

From all we hear and all we see,

Doubt, chance and mutability.

The light alone - like mist o'er mountains driven,

Or music by the night = wind sent

Through strings of some still instrument,

Or moonlight on a midnight stream, -

Gives grace and truth to life's unquiet dream.^{xx/46}

^{x/}цитата из: V.Hugo, *La Légende des Siècles*, Première série. Histoire - Les petites épopées, Tome I. Paris, Michel Lévy-Hetzel et Cie, 1859, p.39 (Л.Т.)

^{xx/}цитата из: The complete poetical works of Shelley, Oxford, At the Clarendon press, 1904 - Hymn to Intellectual Beauty. (Л.Т.)
Срв. Keats, Truth is beauty etc; Bendelain, La Beauté.

47.

Упомянутая нами "таинственная песнь вещей" перевоплотилась в живописи 19-го века в их зримое сияние. Истолкование *Stilleben* природы от пейзажей до яблоков на столе, в творчестве ряда французских художников, кончая Сезанном / *Cézanne* /, является могущественной попыткой понять вещество, как жизнь и оправдать его, как основную реальность мира. Но наиболее родственная Тагору фигура в живописи 19-го века это Сегантини с его культом материнства^{x/}. Чего стоит одна его картина "Две матери", где изображены корова с телятком и крестьянка с ребенком на руках. Более "индийской" и более "тагоровской" поэмы материнства мы не знаем; Сегантини - с его культом земли, с этим выразительно-насторожившимся пейзажем /в картине "Смерть"/, этим загадочным безликим лицом природы, тайно приемлющей умершего.

По трактовке смерти, как и пантеизму^{xx/}, знаменательно близок Тагору и Уитман, обратившийся к смерти с ласковым:

dark Mother.

Едва ли не все поэтические традиции 19-го века стекаются в творчестве Суинберна / *Swinburne* /, сознательного преемника Гюго, Шелли и Уитмана, величайшего провозвестника - в своих "Предрасветных песнях" - *Mutterreligion* в наше время. По его собственным словам "other books are books, Songs Before Sunrise are myself"^{xxx/}.

Центральная поэма в этой книге - его *Hertha / Mater dolorosa, Mater Triumphalis* /, объединяющая в грандиозном синтезе идеи пантеизма / космотеизма /, божественного материнства и демократии. Дети Земли, нации, обращаются к земле / *The Litany of Nations* / со

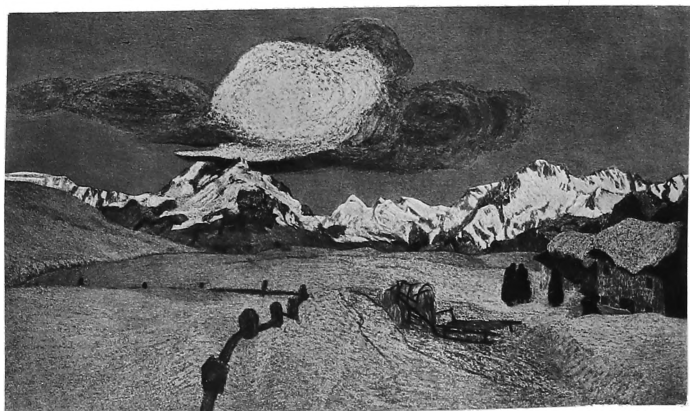
^{x/} Ср. его *Dea christiana*

^{xx/} См. его изложение системы Hegel'я etc.

^{xxx/} P. De Reul, *L'oeuvre de Swinburne*.



Дж. Сегантини - "Две матери"



Дж. Сегантини, - "Смерть".

48.

скорбным призывом:

We thy latter sons, the men thine after -birth,
 We the children of thy grey - grownage, O Earth,
 Thou that badest man be borne, bid man be free.
 O mother , hear us, XXXX/47

Им отвечает, под именем Hertha, древнегерманская богиня Земли,
 сама мать-природа гимном, начинающимся следующими словами:

I am that which began;
 Out of me years roll;
 Out of ~~me~~ me God and man;
 I am equal and whole;
 God changes, and man, and the form of them bodily;
 48
 I am the Soul

и обнимающий 40 таких же строф. Вот, что мы в нем читаем:

What is here, dost thou know it?
 What was hast thou known?
 Prophet nor poet
 Nor tripod nor throne
 Nor spirit nor flesh can make answer, but only the mother
 alone.

Mother, not maker,
 Born, and not made;
 Through her children forsake her
 Allured or afraid

Мать эта не хочет культа, не ждет молитв; одного только она требует:

I bid you but be;
I have need not of prayer;
I have need of you free
As your mouths of mine air;

That my heart may be greater within me, beholding
the fruits of me fair.^{x/}

Точно так же и идея Красоты, как основа новой религии получает в поэзии Суинберна подобающее место / Dedication, 1876/. Но наиболее полное возрождение идеология Шелли обрела в поэзии современной голландской школы — Клооса, Перка и Фервея. В сборнике Mathilde гениального Жака Перка Красота является как *δενὴ θεός*, —, как мать музыки и философии, как сила, "движущая сферами небес, как душа космоса". Его поэмы примыкают тем самым к наиболее прекрасному и возвышенному, что пели исчезнувшие поколения, к идеям и идеалам Платона... и к восторгам и преклонениям прекраснейшего гимна, который некогда наша общая Матерь напечатала смертному, — вечному источнику вдохновения и блаженства — бессмертному Эпипсихидиону^{xx/}.

Сонет *Δενὴ Θεός*/CUI/ Перка гласит:^{xxx/}

Mit weißblauen Augen sah die Unendlichkeit
Des Himmels nach dem flaum'gen Rosenglanz
Wo sie aufging; ein breit geflügelter Kranz
Von Seelen hat sich unter Ihr gereiht

^{x/} Цитата из: A.Ch. Swinburne /см. выше/ — Hertha, pp.82-92.

^{xx/} Мы даем его в немецком прозаическом переводе.

^{xxx/} Цитирую из предисловия Виллема Клооса /одного из трех виднейших поэтов: Фервея, Клооса и Перка/ к посмертному изданию Матильды /1882/.

Ein Duft von Sommer-blüten begleitet't
 Den Sang der Sonnen - Tauben - die Ihr'n Glanz
 Durchglühen in ehr'rbiethigen Runde-Tanz
 Um Sie,deren Lächeln Sphären eint und scheid't;

Schönheit,o Du,deren Name geheiligt sei
 Dein Wille geschehe,komme deine Herrschaft
 Neben Dir anbete die Erde keinen andren Gott!

Wer einmal Dich gesehn,lebte genug:
 Ob ihn der Tod zur selben Stund erreicht...
 Was tut's ? Er hat genossen den höchsten Genuss!" 49

Все названные мотивы культа Красоты,как религии нашего времени собраны вновь в триптихе Вячеслава Иванова "Прекрасное - Мило". Нет,никогда тебя не волил Человек

С той страстной алчностью,с какой ты нас пленила,
 Колдунья - Красота! И жду - великий век
 В твой оттиск выльется из мощного горнила.

Не столько выпила пучина светлых рек,
 Как древних чаяний душа похоронила.
 Все изменило нам... Но ты - не изменила!

Тобой прозябло вновь,что Рока серп пресек.х/

Точно также и идея о неприемлемости других,кроме красоты видов откровения,нашла выражение в поэзии Вяч.Иванова,особенно в сонетах "Таит покров пощady тайну божью" /Cor Ardens,II/ и в стихотворении "Знамения" /Кормчие Звезды/,близко родственном "Бесцельному странствию".

Вяч.Иванов,провозгласивший "бессмертие" Бахофена /"По Звез-

х/ Вячеслав Иванов,"Прозрачность",Вторая книга лирики,Москва, Книгоиздательство Скорпион,1904,стр.98 (Л.Т.).

51.

дам"/ был одним из главных последователей религиозно-поэтической школы Вл.Соловьева /к Блоку: "Затем, что оба Соловьевым

Таинственно мы крещены"/,

выдвинувшего на первый план идею Св.Софии, как нового хотя и древнего материнского божества /"в облике новом прекрасной богини вечная женственность . . . грядет"/. Однако конкретная разработка этих идей в ряде статей и в поэзии Вяч.Иванова, особенно в цикле сонетов "Материнство" в сборнике "Нежная Тайна" имеет в значительной мере самостоятельный характер, нас здесь не касающийся.

Но зато глубоко поучителен для нас тот аспект, который идеи Соловьева приняли в поэзии Блока. Мы имеем в виду то направление в истолковании "вечно-женственного", которое ведет от "Трех свиданий" и "Подруги вечного" Соловьева к "Прекрасной Даме" и "Незнакомке" Блока. Все эти образы /столь сродственные духу Шелли/ уже известны нам и в поэзии Тагора. Но если у европейских и русских поэтов они мелькают нам ослепительными отдельными вспышками, то в поэзии Тагора они живут привольно и легко, прочно коренясь в той почве, на которой они умирали с незапамятных времен.

П Р И М Е Ч А Н И Я

1. Книга Тита Лукреция Карра "О природе вещей" неоднократно переиздавалась. В последнем издании приводимая цитата находится на стр.75. См. Тит Лукреций Карр, О природе вещей. Перевод с латинского, вступительная статья и комментарии Ф.А.Петровского, М., 1958.
2. Avalon, Arthur; Bergaigne, Abel - европейские ученые конца XIX - нач.XX века, занимались изучением индийских религий.
Noble, Margaret (sister Nivedita) - англичанка, последовательница свами Вивекананды (индийский общественный деятель конца XIX в., религиозный реформатор), автор ряда исследований о религиях Индии.
Отдельные работы указанных авторов имеются в библиотеке ЮНИА АН СССР.
3. "Воспоминания" (Jīvaṁsmṛti) См. Ravīndra - racanāvalī, sapta-daś khaṇḍa, Kalikātā, 1954. Неоднократно переводились на русский язык. Первый перевод с бенгали сделал М.А.Тубянский. См. "Воспоминания", Л., 1927. См. также Р.Тагор. Сочинения, т.1, М., 1957.
4. Naibedya, № 30. См. Ravīndra-racanāvalī, aṣṭam khaṇḍa, Kalikātā, 1954, pṛṇ 30.
Bītañjali № 73. См. Ravīndra-racanāvalī, ekādaś khaṇḍa, Kalikātā, 1951, pṛṇ 59-60.
5. "Отшельник" (Prakṛtir pratiśodh) См. Ravīndra-racanāvalī, pratham khaṇḍa, Kalikātā, 1957.
Р. Тагор. Сочинения, т.6, М., 1957.
- 5а. Māyābād (сборник-Sonar tarī). См. Ravīndra-racanāvalī, tṛtīya khaṇḍa, Kalikātā, 1957, pṛṇ 141.

53.

6. Шантиникетан, вып. XII (Śāntiniketan). См. Ravīndra-racanāvalī, pañcadaś khaṇḍa, Kalikātā, 1951, pp. 488.

7. Naibedya, № 39. См. Ravīndra-racanāvalī, aṣṭam khaṇḍa, Kalikātā, 1954, pp. 67-68.

Gitāñjali, № 95. См. Ravīndra-racanāvalī, ekādaś khaṇḍa, Kalikātā, 1951, pp. 74-75.

8. Малини^м. (Mālinī). См. Ravīndra-racanāvalī, caturtha khaṇḍa, Kalikātā, 1945, pp. 154-155. Sacrifice and other plays by sir Rabīndranath Tagore, London, 1918.

9. Caturanga. См. Ravīndra-racanāvalī, saptaṁ khaṇḍa, Kalikātā, 1953, pp. 484-485.

9a. Имеется новое издание этой книги. Ajitkumār Sakravartī, Ravīndranāth, Kalikātā, 1946.

10. Dhūli (сборник - Citrā) См. Ravīndra-racanāvalī, caturtha khaṇḍa, Kalikātā, 1945, pp. 114.

11. Ātmasamarpaṇ (сборник - Sonār tarī). См. Ravīndra-racanāvalī, tṛtīya khaṇḍa, Kalikātā, 1950, pp. 145.

12. Этой цитаты в бенгальском оригинале обнаружить не удалось.

13. Puraskār (сборник - Sonār tarī), pp. 125.

14. Balākā, № 24. См. Ravīndra-racanāvalī, dvādaś khaṇḍa, Kalikātā, 1952, pp. 46.

15. Земля (Vasundharā), в сборнике - Sonār tarī См. Ravīndra-racanāvalī, tṛtīya khaṇḍa, pp. 131-136.

16. Puraskār (сборник - Sonār tarī), pp. 125.

17. Vasundharā (сборник - Sonār tarī), pp. 138-139.

- 54.
18. "Литература Хиняаны" В.И.Васильева не опубликована. Рукопись хранится в Архиве АН СССР. Фонд 775, оп. I, ед. хр. 5. (Примечание П.Е.Скачкова).
19. Daridrā (сборник - Sonār tarī), См. Ravīndra-racanāvalī, trtīya khaṇḍa, prḥ 144-145.
20. Akṣamā (сборник - Sonār tarī), prḥ 144.
21. Yete nāhi diba (сборник - Sonār tarī), prḥ 49-55.
22. Durlabh janma (сборник - Caitālī). См.: Ravīndra-racanāvalī, pañcam khaṇḍa, Kalikātā, 1955, prḥ 15.
23. 4Воспоминания". См.: Ravīndra-racanāvalī, saptaś khaṇḍa, prḥ 424. Р.Тарор, Сочинения, т.8, М., 1957, стр.157-158.
- 23a. "Воспоминания". См. Ravīndra-racanāvalī, saptaś khaṇḍa, prḥ 424. Р.Тарор, Сочинения, т.8, М., 1957, стр.157.
24. Smaraṇ. См.: Ravīndra-racanāvalī, aṣṭam khaṇḍa, Kalikātā, 1954. № 5 - prḥ84; № 6 - prḥ 85; № 19 - prḥ93.
25. Vidāy (сборник - Śiśū). См. Ravīndra-racanāvalī, navam khaṇḍa, Kalikātā, 1946, prḥ56-57.
26. Gītāñjalī № 147. См.: Ravīndra-racanāvalī, ekādaś khaṇḍa, Kalikātā, 1951, prḥ II5.
27. Creative Unity by Rabindranath Tagore, London, 1922, p.16.
28. Balākā, № 30. См.: Ravīndra-racanāvalī, dvādaś khaṇḍa, Kalikātā, 1952, prḥ52-53.
29. Creative Unity by Rabindranath Tagore, London, 1922, p.6-7.
30. Śāntiniketan, II. См.: Ravīndra-racanāvalī, trayodaś khaṇḍa, Kalikātā, 1952, prḥ 482.
- 30a. Śāntiniketan, XVI. Ṣoṛaś khaṇḍa, Kalikātā, 1954, prḥ 454.

55.

30в. ✓ Sāntiniketan, II, prṇ 483-484.

31. Citrā (сборник - Citrā). См. Ravīndra-racanāvalī, ~~amṣa~~ caturtha khaṇḍa, Kalikātā, 1945, prṇ 21-22.

31a. Jyotsnārātre (сборник - Citrā), prṇ 27.

32. Manassundarī (сборник - Sonār tarī). См. Ravīndra-racanā-valī, tṛtīya khaṇḍa, Kalikātā, 1957, prṇ 65-77.

33. Jhulan (сборник - Sonār tarī), prṇ 93-97.

34. Hrday-jamunā (сборник - Sonār tarī), prṇ 97-99.

35. Niruddes' yātrā (сборник - Sonār tarī), prṇ 150-151.

36. Бандэ Матарам (Bande mātaram) - стихотворение, написанное классиком бенгальской литературы Банкимчандра Чаттопадхьяем, и включенное им в роман "Обитель блаженства" (Ānandamāṭh, 1882). Р.Тарор сочинил музыку к этому стихотворению.

Bande mātaram на русский язык перевел М.И.Тубянский. См.: Индийский национальный гимн (Bande mātaram). Перевод с бенгальского М.Тубянского с пояснительной заметкой, - "Восток", кн. II, Петроград, 1923, стр.3-4.

37. "жертвоприношение". (Visarjan). См.: Ravīndra-racanāvalī dvitīya khaṇḍa, Kalikātā, 1956. Р.Тарор, Сочинения, т.2, М., 1962.

38. "Дом и мир" (Ghare-bāire). См. Ravīndra-racanāvalī, aṣṭam. khaṇḍa, Kalikātā, 1954. Р.Тарор, Сочинения, т.3, М., 1956.

39. Naibedya, № 64. См. Ravīndra-racanāvalī, aṣṭam khaṇḍa, prṇ 51-52.

40. ✓ Sāntiniketan, XVII. См. Ravīndra-racanāvalī, ṣoṛaś khaṇḍa, Kalikātā, 1954, prṇ 494.

41. "Национализм". Перевод М.Я.Колубовского и М.И.Тубянского,

56.

Петроград, "Academia", 1922.

R.Tagore, Nationalism, London, 1917.

42. Balākā, № 37. См. Ravīndra-racanāvalī, dvādaś khaṇḍa,
Kalikātā, 1952, pṛh 60-64.

43. Привет тебе, земля!

.
Она взвзрынула Вас, Адам и Кафет,

Нотом взяла себе; и стерла Тира след

Без размышления и покаяны.

Что Спарта ей и Рим? Мемфис лежит в камнях,

И там, где род людской шумел на площадях,

Теперь звенят одни цикады.

Зачем? Чтоб мирно спал тот, кто в гробницу лег.

Зачем? Чтоб после всех крушений и тревог

Апофеоз был воздаянием,

Чтоб вслед сказавшим "нет!" шли те, кто скажет "да!".

Вещей великое молчанье.

(Примечание А.И.Тубянского).

44. Привет снегам вершин в полночной тишине,

Привет лазури дня и небу в вышине,

Где зори вечны и прекрасны!

Две цитаты из гимна "Земля" в переводе Вс.Рожественского. См.Собрание сочинений Виктора Гюго, Гос.изд.Художественной Литературы, М.1956, том.ХШ, стр.307-308 (Примечание А.И.Тубянского).

45. Если бы цветы имели душу,

То самый прекрасный расцвел бы в женщине.

46. Поэты, мудрецы в небесности прозрачной
Искали голоса, но в небе — тишина,
И потому слова — Эдем и Сатана —
Есть только летопись попытки неудачной.

Нельзя им властью заклинать,

Нельзя из наших душ изгнать

Сомнения, случая, печали мрачной.

Одно сиянье Красоты,

Как снег нагорной высоты,

Как ветер ночи, сладко спящей,

Что будит чуткую струну

И грезит музыкой звенящей,

Из жизни делает весну

Дает гармонию мучительному сну.

Цитата из "Гимна духовной Красоте" в переводе К. Бальмонта. См.

Сочинения Шелли в переводе К. Бальмонта, Изд. Книжное дело, М., 1898,

в. 5. (Примечание Тубянского Л. И.).

47. Мы — твои последние сыны, мы рождены после тебя.
Мы — дети твоих седых древних годов, о Земля.
Ты, которая молила: "Да будет рожден человек", моли:
"Да будет человек свободен".
О мать, вземли нам.

48. Я — начало.
Из меня проистекают годы.
Из меня — бог и человек.
Я — единая и всеобъемлющая.
Бог меняется, человек тоже.
Их формы телесны.
Я же — душа.

58.

48а. Что здесь? Знаешь ли ты это?

Что вообще ты знал?

Ни пророк, ни поэт,

Ни треножник, ни трон,

Ни дух, ни плоть не могут дать ответа, одна только мать.

Мать, но не творец,

Рожденная, но не сотворенная;

Через нее дети покидают ее,

+Зачарованные или боящиеся,

Творящие молитвы богу, созданному ими; она не снисходит

до их просьб.

48в.

Я прошу об одном: живите.

Мне не нужны молитвы.

Я хочу, чтоб вы были свободны,

Чтоб мое дыхание не слетало с ваших уст.

Пусть мое сердце наполнится гордостью при виде моих
прекрасных созданий.

49.

Очами нежно-голубыми взидала бесконечность

Неба на опущенное сиянье роз

Там, где она всходила; большой венок крылатый

Из душ сочетался под ней.

Благоухание детних цветов сопровождает

Пение солнца - голуби, - что сиянье его

Пронизывают накалом в благоговейном дозоре, - танец

Вкруг него, улыбка коего сферы и объединяет и разделяет.

Красота, о ты, имя которой да святится,
И воля твоя исполнится, да придет царствие твое
И с тобой наряду да не будет молиться земля никому
богу другому! ~~какому~~

Кто хоть раз увидел тебя - пожил достаточно,
Пусть даже смерть настигнет его в тот же час...
Что делать? - Он вкусил наивысшее блаженство!

Во втором четверостишии от перевода пострадало скрытое значение слов - по-немецки солнце женского рода! (Перевод и примечание Д.Е.Бертельса).

О П И С А Н И Е А Р Х И В Н Ы Х
М А Т Е Р И А Л О В

І

С Л О В А Р И К А Р Т В Е Л Ъ С К И Х Я З Ы К О В
С О Б Р А Н И Я Л О И Н А

/составил К а к а б а д з е С.С./

СЛОВАРИ КАРТВЕЛЬСКИХ ЯЗЫКОВ СОБРАНИЯ ЛО ИНА.

В Архиве востоковедов ЛО ИНА АН СССР хранится несколько словарей и очерков грамматики кавказских, главным образом, картвельских языков. Эти работы до сих пор в известной мере не утратили своего значения.

1. В.Ш.Нижарадзе. Грузинско-сванско-русский словарь. Составлен в 1883-1912 гг.

Р.2, оп.2, ед.хр.43. Передан из Рукописного отдела ЛО ИНА в 1952 г. Прежний шифр К 26 груз.собр., инв.запись 1912 г. № 1934.

Слова расположены в алфавитном порядке. Графика грузинская. Глаголы даны только в форме отглагольного имени существительного (масдара); послелогии, неупотребительные самостоятельно, также помещены в общем списке слов по алфавиту. Словарь содержит около 10.000 слов и охватывает все стороны лексики.

Словарь шит в книгу; 250 лл., из которых 12 без текста. Бумага желтоватая, линованная; 22,5 x 29,5. Одна печать Азиатского музея. Переплет черный коленкоровый с кожаным корешком, несколько потрепанный; 22,5 x 30.

В Архиве востоковедов хранятся сванские песни, записанные В.Ш.Нижарадзе в 1878-1884 гг. (Р.2, оп.2, ед.хр.42). Эта рукопись переписана в 1912 г. (датирована она 16 ноября 1912 г.) и тогда же была добровольно уступлена Российской Академии наук по просьбе Н.Я.Марра (запись составителя сборника песен на л.4а). По-видимому, словарь поступил тогда же вместе с названным сборником песен. Составлены оба сборника в Сванетии, в Местиа.

Составитель словаря В.Ш.Нижарадзе был прекрасным знатоком быта и фольклора сванов. Записанные им фольклорные материалы имеют большое значение для изучения быта и словесности сванов. Им

же составлен грамматический очерк сванского языка.

2. М.Г. Джанашвили. Картвельский (иверский) язык. Русско-грузинско-мингрельско-сванский словарь и грамматика картвельской семьи языков. Тифлис. 1894.

Р.2, оп.2, ед.хр.⁵⁴. Передан в Архив востоковедов в 1952 г. из Рукописного отдела (прежний шифр С 39 груз.собр., а инвентарная запись 1917 г. № 60 из старого фонда).

Работа состоит из краткого предисловия (лл.1-8), оглавления (лл.9-11) и двух частей – очерка сравнительной грамматики картвельских языков (лл.12-112) и русско-грузинско-мингрельско-сванского словаря (лл.113-331) с пояснениями (лл.332-346).

В предисловии, после краткого обзора истории изучения картвельских языков, отмечено, что задачей данной работы, главным образом, является дать пособие учителям при преподавании ими курса русского и картвельских языков в закавказских школах. Однако эта работа, по мнению составителя, представит некоторый интерес и для специалистов.

Грамматический очерк содержит данные всех диалектов картвельских языков. Правда, материалы ингилойского диалекта грузинского языка даны лишь в тех случаях, когда они обнаруживают значительные отклонения от норм грузинского языка, лазский же, в силу незначительной в то время изученности, представлен лишь несколькими грамматическими правилами.

Вообще, как справедливо отмечает и составитель, данный очерк является первой попыткой сравнительного изучения грамматики и лексики картвельских языков.

В очерке фонологии приводятся все три вида грузинского письма, но в дальнейшем все формы и слова даны лишь в русской транслитерации.

В грамматическом очерке последовательно рассмотрены вопросы фонетики и морфологии. Обзор этот систематизирован и в целом охватывает все моменты грамматики изучаемых языков. Однако, отдельные явления рассмотрены ошибочно. Приведем несколько примеров:

1. Автор считает, что основы имен в картвельских языках оканчиваются на одну из пяти гласных — а, э, и, о, у. Между тем "и" является окончанием им.п., а основа имен оканчивается либо на остальные 4 гласные, либо на согласную; 2. В склонении даны искусственные формы мн.ч.: деда — "мать", мн.ч. деда-неби и т.д. Также искусственны и совершенно неупотребительны формы "вдвойне возвратных" глаголов.¹⁾ Есть и другие неточности при объяснении некоторых грамматических форм.

Словарь содержит около 3.200 слов, расположенных в алфавитном порядке. Глаголы даны в масдаре, однако, ввиду того, что эта форма не имеет точного соответствия в русском языке, допущены отдельные неточности: например, "писание, письмо" переводится "церили" (собственно, прич.прош.вр. — "написанный"), а "писать" — масдаром этого глагола "цера" и т.д. Некоторые формы неправильных глаголов даны отдельно от основных форм этих же глаголов в соответствующих местах по алфавиту (например, неопределенное наклонение "идти" отдельно от форм этого же глагола — "поди (сюда)", "поди (прочь)" и т.д.).

Сшита в книгу; 346 лл. (лл.345-346 без текста); бумага плотная, желтоватая и белая, линованная; 22 х 17,5; переплет Азиатского музея с кожаным корешком и золотым тиснением. Одна печать Азиатского музея.

Составитель грамматики и словаря М.Г.Джанашвили — известный грузинский историк, автор многочисленных работ по истории, литературе и языку Грузии. Данный очерк, хотя в целом и устаревший,

1) Впрочем, эти же формы даны в грамматике Б.Т.Руденко как "втройне переходные формы" побудительного залога (см.: Б.Т.Руденко, Грамматика грузинского языка, М.-Л., 1940, стр.204).

4. Мегрело-грузинско-русский словарь.

Р.2, оп.2, ед.хр.55. Прежний шифр Е 93 груз.собр.Рукописного отдела.

Составлен в 1884 г. Составителя определить не удалось.

Слова расположены по буквам алфавита, но внутри каждой буквы алфавитный принцип нарушен. Подбор слов на каждую отдельную букву, по-видимому, не завершен, во всяком случае, некоторые из них имеют приписки, очевидно, более поздние, тем же почерком. На каждую букву оставлено по нескольку чистых листов, очевидно, для последующего заполнения.

Слова не всегда расположены в одинаковом порядке, — обычно сперва даны мегрельские слова, но затем то грузинские, то русские их значения, причем русских иногда вовсе нет.

Некоторые группы слов расположены не по алфавиту.

Словарь содержит около 15.000 слов.²⁾ Глаголы приведены в масдаре, но часто даны и другие формы (чаще I л.ед.ч.наст.вр. действ.зал., иногда I л.ед.ч.страд.зал. архаической формы). Во многих случаях слова помещены по смысловым гнездам, причем параллельных ссылок нет.

645 л., из них 24I л.без текста; размер 17 x 22; бумага белая, плотная; без переплета; книга составлена из отдельных листов, сшитых в 18 тетрадей и соединенных затем в книгу; без переплета; края обтрепаны.

2) Для сравнения укажем, что словарь И.Кипшидзе содержит около 10.000 слов (см.: И.Кипшидзе, Грамматика мингрельского (иверского) языка с хрестоматией и словарем. Матер.по яфетич. языкознанию, УП, СПб., 1914).

6.

5. Грузинско-мегрельско-русский словарь.

Р.2, оп.2, ед.хр.49. Передан из Отдела рукописей ЛО ИНА в 1952 г. (прежний шифр Н 25 груз.собр. Рукописного отдела).

Составлен в 1896 г. (в начале на верхнем поле л.1а приписка рукою составителя: 18 иул.96 г.). Составителя установить не удалось.

Слова расположены в алфавитном порядке. Конца не достаёт (словарь обрывается на букве ჯ (последнее слово ჯგერაღმართი). Глаголы даны в масдаре. Словарь содержит около 9.000 слов.

726 лл.; пагинация постраничная, авторская; бумага желтоватая; 21,5 x 35; переплет картонный, синий, потрепанный, одна сторона оборвана; 22,5 x 36.

6. Иов Цискаров (Цискаришвили). Русско-тушинский словарь.

Р.2, оп.2, ед.хр.19.

Составлен в 1847-1848 гг.

Работа состоит из следующих разделов: 1. Русско-тушинского словаря (лл.1-45), русско-тушинского разговорника (лл.45-48), переводов нескольких тушинских текстов - молитв и одной притчи - на русский (лл.49-52) и девяти тушинских и одной кистинской песни (лл.53-56).

Словарь разбит на тематические группы (слова церковного обихода, наименования явлений природы, животных, птиц, рыб, растений, слова родства, названия оружия, ремесла, веса и меры и т.д.), ^{по} частям речи (количественные и порядковые числительные, местоимения, наречия, предлоги, основные глаголы и т.д.) и, наконец, имена собственные. Внутри этих групп слова помещены не по алфавиту (кроме имен собственных).

Словарь содержит около 2.500 слов.

В разговорник включены некоторые наиболее употребительные фразы.

Песни даны в грузинской графике, а все остальное в русской транслитерации.

На л.52^б помещено письмо составителя И.Цискарова (адресат не назван, но им является, очевидно, М.Броссе) о трудностях точной передачи грузинской или русской графикой фонетики тушинского языка.

Бумага плотная, желтоватая; 22 x 35,5; 2 печати Азиатского музея; 56 лл., из которых лл.55 и 56 не вшиты в переплет; л.50 без текста. Переплет картонный, Азиатского музея, с кожаным корешком и золотым тиснением; 22 x 36,5.

В Архиве востоковедов хранится "Краткая тушино-цовская грамматика", также составленная Иовом Цискаровым в 1847-1848 гг. (Р.2, оп.2, ед.хр.20). В начале помещены три сопроводительных письма составителя, очевидно, к М.Броссе, по просьбе которого и составлены как словарь, так и грамматика.

Иов Цискаров был священником троицкой тушинской церкви в сел.Алвани. М.Броссе познакомился с ним в 1847 г. во время археологической поездки по Грузии и тогда же М.Броссе попросил его о выполнении некоторых работ.³⁾ В результате этого и выполнены названные работы.

3) См.: М.Броссет. *Rapports sur un voyage archéologique dans la Géorgie et dans l'Arménie*. SPb., 1851, I rapport., pp.83-84.

Р И С У Н К И Ж И В О Т Н Ы Х
В А Л Ь Б О М А Х И З Ф О Н Д А
Э.В. БРЕТШНЕЙДЕРА

/составил Т е р е н т ь е в - К а т а н с к и й А.П./

РИСУНКИ ЖИВОТНЫХ В АЛЬБОМАХ ИЗ ФОНДА Э.В.БРЕТШНЕЙДЕРА,
ХРАНЯЩИЕСЯ В АРХИВЕ ЛО ИНА АН СССР

/Краткое сообщение с приложением описания/.

Среди художественных богатств архива ЛО ИНА, представленных многочисленными произведениями мастеров различных стран Востока, обращают на себя внимание семь альбомов с рисунками растений и животных из фонда известного русского синолога и естествоиспытателя Э.В.Бретшнейдера (1833-1901 гг.).

Эмилий Васильевич Бретшнейдер родился в 1833 году. Получив начальное образование в Митавской гимназии, он поступил в 1853 году на медицинский факультет Дерптского университета. По окончании университета Э.В.Бретшнейдер, имея степень доктора медицины, уехал в Берлин. Позднее он посетил также Вену и Париж, используя свое двухлетнее пребывание за границей для практики в клиниках.

Вернувшись в Россию, Э.В.Бретшнейдер был причислен к Министерству Иностранных Дел. В 1862 году он получил место врача при русском посольстве в Тегеране. В 1865 году Э.В.Бретшнейдер, вернувшийся из Ирана, был назначен на новую должность — должность врача при русском посольстве в Пекине, куда и прибыл в 1866 году.

До семидесятих годов Э.В.Бретшнейдер работал в основном в области изучения связей китайцев с отдельными странами, а также занимался историей и археологией Китая.¹⁾ С начала

¹⁾ Из чисто востоковедческих работ Э.В.Бретшнейдера можно назвать: E.Bretschneider, Archaeological and historical researches on Peking and its environs, Shanghai, 1876; E.Bretschneider, Chinese ancient geographical names, Hongkong, 1870; E.Bretschneider, Chinese intercourse with the countries of Central and Western Asia during the Fifteenth century, Hongkong, 1877; E.Bretschneider, Map of China, St.Pb., 1900; E.Bretschneider, Mediaeval researches from eastern asiatic sources, London, 1910 etc.

семидесятих годов его научная деятельность получила новое направление.

Еще предшественник Бретшнейдера, доктор посольства А.А.Таринов,²⁾ занимался исследованием китайской флоры. Э.В.Бретшнейдер продолжил его исследования.

В области сравнительного ботаниковедения Э.В.Бретшнейдер создал капитальный трехтомный труд "*Botanicon sinicum*".³⁾ Как врач, Э.В.Бретшнейдер особенно интересовался лекарственными растениями. В своей книге он дал подробное описание 358 растений, применявшихся в китайской медицине.

Перу Бретшнейдера принадлежит также книга "*History of European botanical discoveries in China*", в которой он изложил историю изучения флоры Китая со времен путешествия Марко Поло до наших дней.⁴⁾

Семь альбомов, которым посвящено данное сообщение, являются как бы собранием иллюстраций к сочинению, посвященному природе Китая. Из семи альбомов четыре заполнены рисунками растений. Три альбома содержат изображения животных, главным образом, птиц. Низшим животным — насекомым, пресмыкающимся и земноводным — отведена половина первого альбома. Вторая половина того же альбома, занятая изображениями птиц, имеет свою пагинацию, продолжающуюся в следующем альбоме.

2) Автор работ "Китайская медицина", — ТРДМ, т.2, 1853, стр.357-441 и "Замечания об употреблении болеутоляющих средств при операциях и о водолечении", — ТРДМ, т.3, 1857, стр.137-141.

3) E.Bretschneider, *Botanicon sinicum. Notes on chinese botany from native and western sources*, vv.1-3, London, 1882-1895.

4) E.Bretschneider, *History of european botanical discoveries in China*, vv.1-2, London, 1898.

Третий альбом, с рисунками млекопитающих, не имеет ни пагинации, ни сопроводительных надписей, которыми снабжены остальные изображения.

Основное внимание в альбомах Бретшнейдера посвящено растениям. Все рисунки растений выполнены чрезвычайно тщательно. Они снабжены, помимо подробных описаний на китайском языке, транскрипцией китайских названий латинскими буквами и названиями растений на немецком языке или по-латыни. Транскрипция и европейские названия написаны, по-видимому, рукой самого Бретшнейдера. Китайские надписи сделаны, насколько можно судить, одним лицом, и притом, почти несомненно, китайцем. Об этом говорит чисто китайская графика надписей, маловероятная у европейца. Кроме четырех альбомов в коллекции Бретшнейдера есть три отдельных листа с рисунками растений, не включенные в общую пагинацию. Судя по манере исполнения, рисунки растений сделаны одним художником. Все рисунки выполнены в одном стиле.

Три альбома с рисунками животных дают нам иную картину. Хотя надписи на рисунках — того же характера, что и в альбомах с растениями, текст китайских пояснений к рисункам — короче. В большинстве случаев он ограничивается одной-двумя строчками. На некоторых рисунках отсутствуют переводы названий на европейские языки, как будто владелец альбома затруднялся найти соответствующий синоним китайскому слову. Наблюдается несколько стилей в исполнении рисунков — некоторые животные изображены с такой же тщательностью, как и растения, другие, наоборот, исполнены в нарочито небрежной манере, характерной для китайских рисунков, тушью, близкой к той обобщенной трактовке внешнего вида животных, какую мы можем наблюдать в работах недавно скончавшегося Ци Бай-ши.

4.

Из всех животных особое внимание уделено птицам, изображения которых в альбомах Бретшнейдера могут представлять значительный интерес для орнитолога.

Разница в стилях изображения животных объясняется, по-видимому, тем, что в данном случае перед нами — работа нескольких художников. Особенно ясно это проступает в непагинированном альбоме, где рядом с тонко и тщательно выполненным в национальной манере изображением китайских собачек помещен рисунок лошади с жеребенком, представляющей явную копию с какого-то европейского образца. В альбоме на многих рисунках повторяется голубой фон, очевидно, травы. Здесь мы имеем дело по крайней мере с работами двух художников. Один из них, несомненно, китаец, исполнял рисунки в той же манере, в которой исполнены птицы и цветы. Другой, применявший голубой фон, был довольно небрежен в своих работах и иногда копировал европейские рисунки. То, что рядом с лошадью даны несколько других рисунков того же художника, при всей своей небрежности выполненные безусловно в китайской манере, заставляет предполагать, что он также был китайцем, или, во всяком случае, человеком, овладевшим китайскими приемами живописи. О том, что этот вариант возможен, свидетельствует хранящийся в архиве ЛО ИНА большой портрет Бичурина,⁵⁾ в исполнении которого чувствуется смешение китайских и европейских приемов. Вопрос об авторе портрета не решен окончательно.

Латинская транскрипция названий животных почти во всех случаях довольно точно соответствует китайскому звучанию слова.

5) Архив востоковедов, ф.7, оп. I, ед.хр.44.

5.

В некоторых случаях даны народные или местные названия.⁶⁾

По-видимому, часть рисунков была сброшюрована в альбомы не в том порядке, в каком их первоначально предполагалось разместить. Об этом говорят некоторые пометки на полях — например, цифра 7 на уголке рисунка, значащегося под № I в отделе низших животных, — а также некоторая путаница в пагинации. Так сразу за № 25 в отделе низших животных следуют два рисунка под № 68, 69, расположенные, кстати, в обратном порядке. Пагинация отдела птиц, начинающаяся с № I в альбоме низших животных, продолжается в следующем альбоме. Очевидно, рисунки птиц мыслились первоначально, как нечто отдельное. Однако, в непагинированном альбоме млекопитающих, в конце, неожиданно оказывается вклеенным рисунок птицы. Несколько раз попадаются листы разного формата. — в том же альбоме млекопитающих рисунок, изображающий собачек китайской породы, почти в два раза больше обычного формата. Вследствии этого он сложен вдвое. Манера исполнения, как было сказано выше, также выделяет его из общего стиля рисунков непагинированного альбома. Создается впечатление, что владелец альбомов (сам Бретшнейдер или тот, к кому эти альбомы попали впоследствии) сгруппировал рисунки по какому-то своему принципу.

6) Например, рисунок 7 в прилагаемой описи, где наряду с общепринятым китайским названием улитки — "гуаню" — дано народное название — "шуйню". В данном случае об этом прямо сказано в тексте. По-видимому, народные названия даны также на рисунках: некоторых видов стрекоз, идущих под общим немецким наименованием *Libelle* (рис. 19, 20, 21), а также на рисунке, изображающем цикаду, где дано два названия — "селяо" и "тань" (рис. 22).)

Рисунки сделаны на слегка пожелтевшей, довольно тонкой китайской бумаге, наклеенной потом на более плотные листы.⁷⁾ То, что их создатель – китаец (или, вернее, китайцы, как уже упоминалось выше), почти не вызывает сомнений. Об этом говорит ряд традиционных приемов в изображении животных и окружающего их пейзажа. Даже в тех случаях, когда рисунок скопирован с европейского образца, в тщательной проработке деталей – например, отдельных шерстинок шкуры – чувствуется рука китайца. Краски, которыми пользовались неизвестные художники, можно разделить на четыре категории. Для изображения лепестков цветов и особенно в рисунках животных применены густые непрозрачные краски с бархатистой поверхностью – что-то вроде гуаши. Стебли и листья растений в основном даны цветной тушью, излюбленным орудием китайских живописцев. В некоторых рисунках – например, в рисунке № 4 отдела низших животных, изображающем золотую рыбку – употреблена золотая краска, очень тонко протертая, так что обычная для такого рода красок зернистая структура в данном случае не бросается в глаза. Кое-где художники пользовались красками, напоминающими нашу акварель – впрочем, эти случаи немногочисленны, их легко спутать с цветной тушью. В предлагаемой попытке описания отдела низших животных краски названы условно: гуашь, цветная тушь, золото.

Анализируемые в описании рисунки в основном точно соответствуют объекту изображения. В рисунках насекомых тонко передана структура лапок, крыльев, усиков. Есть ряд ошибок, объясняемых как стилизацией, так и поверхностью наблюдения. Крабы и

7) Отсутствие водяных знаков оставляет открытым вопрос о том, является ли эта плотная бумага китайской или европейской.

7.

креветки даны в схематической, упрощенной трактовке.⁸⁾ На некоторых рисунках насекомых присутствуют такие несвойственные им элементы, как зрачки глаз. На рисунке № 7 улиткам даны глаза в виде небольших точек. На рисунке № 8 у паука — шесть ног вместо восьми. Ногам паука предано сходство с лапками насекомых, что, как известно, не соответствует природе. На рисунке № 3 у двух жаб — неверное количество пальцев на лапах. Должно быть, художник нередко стремился передать скорее общее сходство, чем анатомические подробности.

В китайских надписях, поясняющих рисунки отдела низших животных, по отношению к последним применяется термин, первоначально обозначавший змею, затем — червя, и, наконец, вообще низшее животное.⁹⁾ Термин этот в зависимости от контекста можно переводить: "пресмыкающееся", "земноводное", "насекомое". Автору описания представляется целесообразным переводить его вообще как "животное", поскольку в пояснительных текстах оно относится к существам, находящимся по данным современной науки в разных группах.

Характер и расположение материалов, собранных в альбоме, во многом аналогичен характеру иллюстраций к китайским сочинениям по фармакологии. Объединяя на своих страницах сведения как о лекарственных растениях, так и о животных, мясо и кровь которых употреблялись в китайской медицине, сочинения такого рода ^{в свое время} были едва ли не единственными трудами в области естественных наук. В книге великого китайского фармаколога Ли Ши-чжэня

8) Рис. 5, 6.

9) — чун и др.

8.

"Бэньцао ганьму" ¹⁰⁾ наряду с лекарственными растениями описано большое количество животных, как реальных, так и полуфантастических. Во многих отношениях альбомы Бретшнейдера беднее иллюстраций к "Бэньцао ганьму". В то время как в рисунках к книге Ли Ши-чжэня есть много изображений рыб, у Бретшнейдера они ограничиваются рисунком № 4 альбома низших животных, изображающим золотую рыбку. У Бретшнейдера совершенно отсутствуют рисунки пресмыкающихся — ящериц, змей, черепах, — весьма многочисленные в "Бэньцао ганьму". Из фантастических животных, характерных персонажей многих китайских сочинений, только на рисунках № 68, 69, следующих сразу за № 25 раздела низших животных, изображены сказочный чешуйчатый единорог "Цилинь" и феникс. Некоторая спутанность пагинации и следы вторичного перераспределения материала наводят на мысль, что рисунки такого рода были, но впоследствии пропали, так как представляется совершенно невысказанным, чтобы китайские художники могли отказаться от излюбленных мотивов.

Фонд Э.В.Бретшнейдера имеет только предварительную опись. Прилагаемая к данному сообщению попытка подробного описания раздела низших животных в альбомах Бретшнейдера является первым опытом в этом направлении.

К сожалению, в рамках краткого сообщения трудно дать более подробный анализ рисунков в альбомах Э.В.Бретшнейдера. Будем надеяться, что дальнейшее подробное и систематическое описание этого фонда позволит выявить ряд материалов, интересных не только для востоковеда, но и для историков искусства и науки Китая.

¹⁰⁾ Ли Ши-чжэнь, "Бэньцао ганьму", т. I, Шанхай, 1954 (на кит.яз.)

ОПИСАНИЕРАЗДЕЛА НИЗШИХ ЖИВОТНЫХ В АЛЬБОМАХ Э.В. БРЕТШНЕЙДЕРАФ.8, Ед.хр.40/1212.1. Транскрипция: **Hemi gu du.**Надпись по-немецки: **Junge Frösche.**

Надпись по-китайски: Эта водяная порода называется хамо гуду. Транскрипция - в верхнем правом углу. Надпись по-немецки - непосредственно под ней. Надпись по-китайски - вертикально, в правом нижнем углу. В дальнейшем все надписи расположены в том же порядке, за исключением некоторых случаев, специально оговоренных в описании.

На зеленоватом фоне воды с водяными растениями вроде элодеи и ряски - головастики во всех стадиях развития. Всех фигур - 10, из них 3 - маленькие головастики, только что вышедшие из икры, 4 - головастики несколько больших размеров, 2 - головастики с отросшими задними лапами, 1 - вполне развившийся лягушонок, еще не утративший хвоста. Цвет тела головастиков - темно-серый с черными пятнами. Глаза - желтые с черным зрачком. В изображение двух головастиков с ногами вкралась ошибка - лапы как бы вывернуты не в ту сторону. Рисунок тщательный.

Головастики - серая тушь,	Фон, растения -
немного гуаши (глаза).	цветная тушь.

В правом верхнем углу - цифра I; почти рядом с ней, но на самом рисунке - цифра 7.

2. Транскрипция: **tien dzi.**Надпись по-немецки: **Grüne Frösche.**Надпись по-китайски: Эта водяная порода называется **таньцзи**.

Ю.

На фоне воды (зеленовато-сером) с круглыми зелеными листьями растений и зеленовато-бурыми мазками, изображающими, очевидно, тоже какую-то водяную растительность – две лягушки. Цвет тела – зеленый с бурым узором. От барабанной перепонки по боку идет линия. Брюхо – белое. Глаза, барабанные перепонки, идущая от них линия – даны золотом. Черный зрачок, обведенный тонкой красной линией. На лапах – по 4 пальца. Здесь – ошибка. (У лягушек, как и вообще у земноводных, 4 пальца на передней и 5 – на задней лапе). Рисунок тщательный.

Лягушки – гуашь, золото.

Фон, растения – цветная тушь.

В правом углу рисунка – цифра 6.

3. Транскрипция: **Ha ma.**

Надпись по-немецки: **Kröte.**

Надпись по-китайски: Имя этого /животного/ – хама. Это – живущее в воде пресмыкающееся.

Две жабы на фоне земли, поросшей травой, трактованной в небрежной манере – стеблями и отдельными точками. Цвет кожи жаб – бурый, с розовыми "бородавками". У правой жабы брюхо, кончик морды и околоушные железы – беловатого оттенка. Глаза зеленовато-желтые, с черным зрачком. Число пальцев у правой жабы – 5 на передней и 4 на задней лапе, у левой жабы – 4 на передней и 4 на задней лапе. В обоих случаях – очевидная ошибка, что уже отмечалось выше. Полуоткрытый рот левой жабы окрашен розовой краской. Рисунок выполнен тщательно.

Фигуры жаб – акварель, гуашь.

Фон – цветная тушь.

4. Транскрипция: **Ja dan jü.**

Надписи на западноевропейском языке нет.

Надпись по-китайски: Эта водяная порода называется яданью.

II.

Золотая рыбка (похожа на вуалехвоста на нежно-зеленом фоне воды с веточкой водяного растения типа элодеи. Общий тон окраски — алый, но попытки передать объем заставили автора рисунка употребить все переходы оттенков от густо алого к розовому и даже белому — на наиболее выдающихся местах — бока, жаберные крышки, верх головы. Плавники и хвост алые с розово-белыми краями. Глаза красно-желтые с черным зрачком и тонким зеленым ободком. Рот белый. Чешуя, "перья" хвоста и плавников, линии отверстия жаберных крышек обведены тонкими золотыми линиями. Две пары плавников и нечто вроде еще одной пары, полускрытой хвостом. Хвостовой плавник — пышный как у вуалехвоста, раздвоен, имеет очертание крыльев бабочки. Рисунок выполнен с исключительной тонкостью и тщательностью. Чувствуется попытка дать объем.

Фигура рыбы — гуашь, цветная Фон — цветная тушь.
тушь, золото.

5. Транскрипция: **Pang sie.**

Надпись по-немецки: **Krabbe.**

Надпись по-китайски: Эта водяная порода называется пансе.

Два краба на фоне зеленоватых штрихов (растительность?). Цвет тела крабов — черный. Клешни коричневые. Левый краб повернут брюхом к зрителю. Нижняя сторона его тела — белая, переходящая по краям в бурый оттенок. Хватательные части клешней даны у обоих крабов штрихами, обозначающими зубцы и края клешни. Число ног у обоих — 10, что соответствует природе. Каждая нога состоит из 4-х члеников (три длинных, составляющих собственно ногу и один короткий у места прикрепления ноги к телу). Рисунок выполнен в несколько схематической манере, обычной в рисунках китайской тушью.

12.

Весь рисунок выполнен, по-видимому, одной цветной тушью, без применения гуаши.

6. Транскрипция: **Sia mi.**

Надпись по-немецки: **Kleine Krebse** (букв. рачки).

Надпись по-китайски: Эта водяная порода называется дя ся ми.

Креветки на светлом, травянисто-зеленом фоне воды с отдельными листьями водяных растений, трактованными круглыми пятнами. Цвет тела креветок - серый. Черные глаза на стебельках. Вдоль члеников хвоста - черные пятнышки. Нижняя сторона тела покрыта рыжевато-серым ворсом. Число лап, по-видимому, 10, но отчетливо даны только 6, остальные - нечто вроде усиков или частей сложного ротового аппарата. Длинные усы. Лапа состоит из 4-х членов почти равной величины (включая клешню). Манера исполнения - такая же, как и в предыдущем рисунке, но с еще более подчеркнутой схематичностью. Рисунок можно было бы сравнить с картиной Ци Бай-ши "Креветки".

В данном случае, как и в предыдущем, использована только цветная тушь.

7. Транскрипция: **Gua niu Shui niu.**

Надписи на западноевропейском языке нет.

Надпись по-китайски: Эти водяные животные называются гуаню, их народное название - шуйню.

4 улитки на фоне серой горы, покрытой растительностью (свисающие зеленые веточки). Две верхние улитки - со светлыми, розовато-палевыми раковинами и нежно-розовыми телами. Две нижние - со светло-серыми раковинами. Еще заметными точками обозначены глаза. Есть рожки. Раковины у всех 4-х - на спине (нижний конец -

13.

не в раковине). Завиток раковины повернут к голове улитки. На раковинах верхней и двух самых нижних улиток тень подчеркнута слабой штриховкой. Манера исполнения представляет любопытный контраст между тщательным рисунком фигур и небрежным - фона.

Тела улиток - гуашь.

Гора - цветная тушь.

8. Транскрипция: **Lo ssu.**

Надпись по-немецки: **Muscheln.**

Надпись по-китайски: Эта водяная порода обычно называется лосы.

4 раковины на нейтральном белом фоне. Две верхних слева - завитые, конусообразные, с крышечкой. Цвет зеленовато-серый. Часть тела моллюска, виднеющаяся между крышечкой и краем раковины, кофейно-коричневая. Под этими двумя раковинами помещена еще одна, трактованная как круглый предмет со слабой линией завитка. Окраска ее - переливы зеленого, буро-коричневого и голубого цветов. По разноцветному фону идут мелкие крапинки белой гуашью. Четвертая раковина (снизу справа) имеет удлиненную форму. Она белая, покрытая коричневыми полосками. Белой гуашью сделана попытка передать неровную, волнистую структуру поверхности. Рисунок выполнен тщательно.

Раковины - гуашь, цветная

тушь.

Фон - нейтральный.

9. Транскрипция: **Ge li.**

Надпись по-немецки: **Austern.**

Надпись по-китайски: Эта водяная порода называется гели (досл. устрица).

14.

5 раковин на нейтральном фоне. 3 левых раковины отличаются странной круглой формой с крестообразной складкой сверху. Трудно сказать, имеет ли место чрезвычайно условная трактовка формы обыкновенной устрицы, или перед нами – какой-то другой вид моллюска. Цвет раковин белый, с коричневым отливом в том месте, где находится складка. Форма подчеркнута серо-коричневой тенью. 2 правых раковины окрашены в серо-зеленый цвет. По внешнему виду напоминают двустворку (*Anadonta*). Рисунок тщательный.

3 левых раковины – гуашь; Фон – нейтральный.

2 правых раковины – цветная тушь.

10. Транскрипция: **Dao lêng.**

Надписи на западноевропейском языке нет.

Надпись по-китайски: Это травяное животное называется даолэн.

Два богомола на тщательно выполненных ветках бамбука с темно-зелеными листьями и травянисто-зелеными стеблями. Цвет тела богомолов травянисто-зеленый. Налицо попытка передать объем путем выбеливания выпуклых мест. На крыльях насечка темнозеленой и белой гуашью. Кончики и зубцы хватательной части лап даны светлорозовой краской. Челюсти бело-розовые. Усики розовые. Число ног – 6, что соответствует природе. Рисунок выполнен чрезвычайно тонко и тщательно.

Богомолы – гуашь, возможно, Бамбук – цветная тушь.
также, цветная тушь.

11. Транскрипция: **Gua da bie(n)rh.**

Надпись латинская **Truxalis** (саранча; акрида).

Надпись по-китайски: Это травяное животное называется гуадабянь.

15.

Два насекомых, напоминающих кузнечика, на тщательно выполненной ветке растения с красными цветами (или ягодами?). Голова изображенных существ - заостренная, с усиками на остром конце. Цвет тела насекомых - травянисто-зеленый. Крылья прочерчены продольными темно-зелеными и белыми линиями. Глаза белые. Усики темно-коричневые. Челюсти розовые. Брюшко желтое. Задняя, перепончатая пара крыльев, выглядывающая из под передней, кожистой, дана розовой гуашью. Рисунок выполнен чрезвычайно тонко и тщательно.

Насекомые - гуашь, м.б.,

также цветная тушь.

Растение - цветная тушь.

12. Транскрипция: **Dsa dsui rh.**

Надписи на западноевропейском языке нет.

Надпись по-китайски: Это травяное животное называется цзацзуйэр.

На фоне серого пригорка, поросшего кое-где травой - два кузнечика. Цвет тела кузнечиков - зеленый, переходящий в буроватый на конце крыльев. Длинные розово-коричневые усы. Глаза - желтые с черным зрачком. Челюсти - розовые. Жилки крыльев и членики брюшка даны белыми линиями. Концы лап - бурые. Рисунок тщательный.

Кузнечики - гуашь.

Пригорок, трава - цветная тушь.

13. Транскрипция: **Guo Guo rh.**

Надписи на западноевропейском языке нет.

Надпись по-китайски: Это травяное животное называется гого (досл. цикада, кузнечик; есть форма гогоэр, гогор, что более соответствует транскрипции).

16.

Два кузнечика на тщательно выполненном стебле растения, похожего на гаолян. Стебель растения - зеленый, листья темно-зеленые, колос - нежно-розовый с палевым оттенком. Цвет тела кузнечиков - зеленый. Короткие крылья (неполное превращение) даны светлым розовато-коричневым тоном, чрезвычайно близким к естественному цвету хитина. В месте прикрепления крыльев коричневый тон постепенно переходит в зеленый. Голова - голубая. Голубой тон головы плавно, без резкой грани, переходит в бело-розовый цвет челюстей. Брюхо - желтое с прозеленью. Очень тонко прочерчены отдельные членики. Усы - того же "хитинового" цвета, что и крылья. Правый кузнечик отличается от левого буро-серым цветом тела. Рисунок выполнен тщательно.

Кузнечики - гуашь, цветная тушь. Растение - цветная тушь.

14. Транскрипция: **ma dzepa.**

Надпись по-немецки: **heuschrecke** (саранча и кузнечик).

Надпись по-китайски: Это животное называется маджа (досл. саранча).

Два кузнечика на стебле злака, похожего на гаолян на рисунке

13, но меньших размеров и с желтым колосом. Цвет тела левого кузнечика - коричневый. Глаз - желтый с черным зрачком. Правый кузнечик имеет коричневые крылья, зеленое тело и ноги. Брюхо - желтое. Голова - голубая с бело-розовыми челюстями, желтым глазом с черным зрачком и розово-коричневыми усиками.

Кузнечики - гуашь. Растение - цветная тушь.

15. Транскрипция: **dschi dschu.**

Надпись по-немецки: **Spinne.**

Надпись по-китайски: Это травяное животное называется чжичжу (паук).

17.

Паук на паутине. Весь рисунок отодвинут к левому краю листа. Надписи - на обычном месте. Паук - черно-серого цвета. В рисунке заметны грубые ошибки: у паука 6 ног, поза его близка к позе сидящей мухи. Тело паука резко суживается сзади. В передних лапах паука - что-то белое, не то кокон, не то насекомое. На паутине - муха, рыжая с белыми крыльями, комар (дан светлокоричневой краской), и бесформенные останки насекомых. В верхнем левом углу паутины - серо-коричневое пятно. Трудно сказать, что это такое - испорченное изображение насекомого или просто дефект бумаги. Рисунок выполнен тщательно. Паутина дана тонкими бледными линиями, сделанными, по-видимому, чем-то, похожим на свинцовый карандаш или сильно разбавленную тушь.

Паук и насекомые - гуашь.

16. Транскрипция: **Dzingting** (далее - полустертое слово Ну... до...).

Надпись по-немецки: **Libelle**.

Надпись по-китайски: Это животное называется цинтин (стрекоза).

Две стрекозы над травой, данной небрежными штрихами. Цвет тела стрекоз - голубой. Грудка - темно-зеленая с голубым. Глаза - темно-зеленые, слегка переливчатые. Слабо намечены два темных пятна (нечто вроде зрачков). Крылья - серые, прозрачные, с черными "окошечками" - пятнами. Челюсти - розовые. Число лап и крыльев соответствует природе (4 крыла и 6 лап). Рисунок выполнен в смешанном стиле - небрежные штрихи травы и тщательно проработанные фигуры стрекоз.

Стрекозы - гуашь, возможно, немного цветной туши.

Трава - цветная тушь.

17. Транскрипция: **Dsing ting. Lao dzu rh.**

Надпись по-немецки: **Libelle.**

Надпись по-китайски: Это животное называется цинтин, также называется лаоцзыэр (лаоцзыр).

Две стрекозы на растении с коричневым стеблем и листьями, с красно-коричневыми цветами (или семенами?). Растение выполнено схематично. Цвет тела стрекоз - светлозеленый с черным узором и прорисовкой члеников. Глаза - голубые с белым бликом. На крыльях, ближе к концу, - черные "окошечки". Челюсти - желтые со слабой оранжевой прорисовкой. Очень тонко дана сетка крыльев. Рисунок выполнен в той же смешанной манере, что и предыдущий.

Стрекозы - гуашь, возможно,

немного цветной туши.

Растение - цветная тушь.

18. Транскрипция: **Dsing ting; Gu lu zien.**

Надпись по-немецки: **Libelle.**

Надпись по-китайски: Это животное называется цинтин, также называется хулициань.

Две стрекозы на растении салатно-зеленого цвета с черной обводкой тушью. Тело стрекоз - лимонно-желтое с густой, бархатисто-черной обводкой отдельных члеников и узора. На кончике хвоста - расширение. Глаза - серо-зеленые, со слабым бликом. Челюсти - серо-зеленые. Концы лап светлокоричневые. Около хвостов обеих стрекоз и особенно возле фигуры стрекозы справа видны полустертые линии первоначального наброска углем (или мягким карандашом). Рисунок тщательный.

Стрекозы - гуашь.

Растение - цветная тушь.

19. Транскрипция: **Dsing ting; Hung rh.**

Надпись по-немецки: **Libelle.**

Надпись по-китайски: Это травяное животное называется цинтин, народное название хунэр.

Три стрекозы над тускло-зеленым растением из злаковых. Растение выполнено мазками. Тела стрекоз - сплошь рыже-красные, включая сетку крыльев. В глазах намечены зрачки. Рисунок тщательный.

Стрекозы - цветная тушь,

немного гуаши.

Растение - гуашь.

20. Транскрипция: **Dsing ting; Huang rh.**

Надпись по-немецки: **Libelle.**

Надпись по-китайски: Цинтин, иначе называемые хуанэр. (Китайская надпись расположена необычно, в левом верхнем углу).

Три стрекозы над зеленовато-голубым растением из злаковых. Вся композиция сдвинута вправо. У стрекоз - желтовато-белые, кое-где с серым оттенком, тела. Их форма несколько необычна - длинное равномерно сужающееся к концу брюшко, огромные, приплюснутые головы с очень большими глазами. Челюсти слабо развиты, даны мягкими черными штрихами. Крылья - длинные, резко сужающиеся к концу, с крупными ячейками. Лапы черные. Рисунок тщателен.

Стрекозы - гуашь.

Растение - тушь.

21. Транскрипция: **Dsing ting; Hei lao no rh.**

Надписи на западноевропейском языке нет.

Надпись по-китайски: Это животное называется цинтин, также называется хэй лаопо.

Две стрекозы над темнозеленым растением из злаковых, с пучком колосков. У стрекоз - стройные тела темнозеленого цвета.

20.

Крылья - очень темные, почти черные, с зеленым и фиолетовым отливом. Концы передней пары крыльев выбелены. Головы малы. У головы левой стрекозы - плохо стерты следы карандаша. Рисунок тщательный.

Стрекозы - гуашь, краски типа
акварели, тушь.

Растение - цветная тушь.

22. Транскрипция: **Dsilaorh.**

Надпись по-латыни: **Cicada.**

Надпись по-китайски: Селяо, иначе называемая тань. Голый червяк - ее личинка.

Расположение надписей - нестандартное. Транскрипция и латинская надпись - сверху, посередине листа; китайская надпись - слева.

На серовато-палевом стволе дерева - цикада. Тщательно прочерчена сложная структура крыльев. У основания крыльев и на спине - табачно-желтые пятна. Все тело, кроме прозрачных крыльев - серо-черного цвета (разбавленная тушь). Создается общее впечатление небрежности рисунка, хотя тщательность в отделке крыльев и коры дерева, на котором сидит цикада, убеждает в обратном. Рядом с цикадой, на ветке, - ее личинка, неопределенного палево-розового цвета с серыми линиями. Рисунок тщательный, но линии чрезвычайно мягки, как бы в легком тумане.

Цикада - тушь, немного гуаши.

Личинка - гуашь.

Дерево - гуашь.

23. Транскрипция: **Hua niu rh.**

Надпись по-латыни: **Cerambix.**

Надпись по-китайски: Это животное называется хуанкюэр.

21.

Два усача на широких, темно-зеленых с синим отливом, листьях тщательно выполненного растения. У жуков удлинённые тела красивой овальной формы. Цвет — черный с белыми крапинками. В усах чередуются черные и белые членики. Глаза — лимонно-желтые с черным пятном (зрачок?). На челюстях черный цвет постепенно переходит в белый. В строении задней ноги — странная диспропорция, делающая ее похожей на ногу кузнечика. Рисунок выполнен тщательно.

Усачи — гуашь.

Растение — цветная тушь.

24. Транскрипция: **Ma fēng.**Надпись по-немецки: **Wespen** (осы).

Надпись по-китайски: Эти мафэн (осы) — травяные животные.

На выполненной в небрежном стиле ветке, покрытой почками и небольшими сучками, висит белое гнездо вроде осинового, на тонкой ножке. У гнезда — насекомые с длинными телами. Цвет тела насекомых — сплошь коричнево-рыжевато-го цвета. Передняя пара крыльев больше задней. Есть усики. Задние лапы — длинные. Похожи на ос и их близких родственников — наездников. Рисунок тщательный.

Насекомые — гуашь.

Гнездо — гуашь.

Ветка — тушь.

25. Транскрипция: **Hu tie.**Надпись по-немецки: **Schmetterlinge.**

Надпись по-китайски: Эти (животные) называются хуе; они — травяные животные.

Три бабочки в полете на нейтральном фоне. Верхняя — с темным телом и зелеными крыльями. На крыльях — серые прожилки и

22.

туманные пятна. Верхняя пара крыльев - с вытянутыми углами, как у махаона. Задние крылья - ровные. На передних крыльях - 7 "глазков". "Глазки" даны в виде концентрических кругов. В них чередуются голубой, белый и черный цвета или только голубой и белый. Левая бабочка - белая с дымно-серыми подпалинами. Крылья - той же формы, что и у первой. На крыльях - ряд черных и бело-голубых "глазков". (На верхних крыльях - 5 черных и 4 голубых "глазка"; на нижних - по 2 голубых и по одному черному).

Правая бабочка - буро-коричневая с черными подпалинами. На крыльях - черные "глазки" (по одному на каждом крыле). Рисунок выполнен с большой тонкостью. Тщательно проработаны жилки крыльев, глаза, хоботки, кончики лап.

Бабочки - гуашь, если и есть Фон - нейтральный.

цветная тушь, то ее очень немного.

За рисунком № 25 идут выбивающиеся из общего порядка пагинации рисунки № 69 и 68 (именно в обратном порядке), изображающие мифических существ - цилиня и феникса, и затем в том же альбоме начинаются изображения птиц, имеющие свою пагинацию.

Отпечатано 5 экземпляров:

I экз. - Библиотека ЛО ИНА АН СССР

II экз. - Архив востоковедов ЛО ИНА АН СССР

III и IV экз. - Библиотека ИНА АН СССР /Москва, Армянский, 2/

V экз. - Архив Академии наук СССР.